

海外金門移民社群 文化及其影響： 印尼群島（3/3）

研究團隊

【計畫主持人】

江柏煒。國立臺灣師範大學教授兼國際與社會科學學院院長

【協同主持人】

黃奕炳。銘傳大學兼任助理教授、陸軍備役中將

【研究員】

伍明莉。國立臺灣師範大學海外華人研究中心秘書

翁沂杰。國立金門大學閩南文化研究所碩士

林志斌。國立金門大學閩南文化研究所碩士

成果報告書

主辦單位：金門國家公園管理處

執行單位：社團法人中華民國國家公園學會

中華民國一一一年十二月十五日

目錄

第一章 前期研究成果彙整.....	1
第一節 研究緣起.....	1
第二節 研究目的、方法與路徑.....	4
第三節 計畫執行進度與期程.....	8
第四節 前期（109 年度、110 年度）研究成果概述.....	10
第二章 印尼群島的金門社群概述.....	13
第一節 印尼群島的華人移民史.....	13
第二節 印尼金門社群的分布.....	36
第三節 印尼金僑的成功之道：九八行與星馬印土產貿易體系.....	50
第三章 蘇門答臘、邦加、勿里洞的金門移民社群.....	59
第一節 蘇門答臘、邦加、勿里洞的風土環境及華人移民.....	59
第二節 邦加島的陽翟陳厚仲家族.....	71
第三節 勿里洞的盤山翁德晏事蹟.....	95
第四節 勿里洞的英坑黃啟堂事蹟.....	106
第五節 棉蘭的瓊林蔡其發家族的事蹟：散居及回歸.....	114
第六節 從爪哇到峇淡島：黃章掘家族的移民事蹟.....	126
第七節 望加麗甲必丹黃良檀（壇）（Wee Leong Tan）資料補遺	149
第四章 《顯影》僑刊中的印尼金僑.....	157
第一節 《顯影》僑刊中關於印尼洋客的記載與分布.....	157
第二節 《顯影》月刊 1928-1937 年間的印尼史料記載	164
第三節 《顯影》月 1946-1949 年間的印尼史料記載	178
第四節 小結.....	187

第五章 結論與建議.....	191
參考文獻.....	197
附錄一：一〇九年度審查意見答詢表.....	203
(一) 108 年 12 月 2 日評選會議.....	203
(二) 工作計畫書金門國家公園管理處書面審查意見.....	206
(三) 期中書面審查意見.....	207
(四) 110 年 7 月 7 日期末報告審查意見.....	209
附錄二 一一〇年度審查意見答詢表.....	211
(一) 工作計畫書金門國家公園管理處書面審查意見.....	211
(二) 110 年 7 月 7 日期中報告審查意見.....	213
(三) 110 年 11 月 25 日期末報告審查意見.....	214
附錄三 一一一年度審查意見答詢表.....	215
(一) 工作計畫書金門國家公園管理處書面審查意見.....	215
(二) 111 年 6 月 22 日期中報告審查意見.....	217
(三) 111 年 12 月 1 日期末報告審查意見.....	219
附錄四 印度教引介.....	221
附錄五 《顯影》僑刊有關印尼的記載.....	227
(一) 1928 年至 1937 年.....	227
(二) 1946 年至 1949 年.....	262

圖目錄

圖 1- 1：金門位置圖（資料來源：金門縣政府，2013）	1
圖 1- 2：三馬林達天儀宮一景	7
圖 1- 3：創建人黃君魁畫像	7
圖 2- 1：印尼群島圖	14
圖 2- 2：黃良檀的封銜木牌（一）	21
圖 2- 3：黃良檀的封銜木牌（二）	21
圖 2- 4：金門島印尼僑村分布圖	39
圖 2- 5：近代印尼群島金門社群的分布	41
圖 2- 6：九八行機制	53
圖 2- 7：經營星馬印九八行貿易起家的李增紅	57
圖 2- 8：聯源公司招牌	57
圖 2- 9：李增紅於林厝興建的「增賢書屋」以回饋鄉里	57
圖 3- 1：蘇門答臘位置圖	60
圖 3- 2：蘇門答臘的地形圖	60
圖 3- 3：蘇門答臘的行政區劃	62
圖 3- 4：邦加、勿里洞地理位置圖	64
圖 3- 5：邦加、勿里洞衛星圖	65
圖 3- 6：邦加島各港口與新加坡的航線及距離	65
圖 3- 7：陳仲厚照	72
圖 3- 8：陳仲厚父子合影	72
圖 3- 9：陳仲厚家族譜系	73
圖 3- 10：裕發號商號印章	75
圖 3- 11：裕發號商號印章	75
圖 3- 12：陳仲厚使用過之出洋箱	75
圖 3- 13：邦加檳港的陳仲厚故居	75
圖 3- 14：陳仲厚之土地登記文件（記載種植胡椒、樹乳，1932 年）	76
圖 3- 15：陳仲厚胡椒、樹乳園之範圍（1932 年）	76

圖 3- 16：重修穎川宗祠慶成捐題芳名碑記（1934 年）	77
圖 3- 17：永昌堂暨浯陽小學校碑記（1935 年）	77
圖 3- 18：「民八重建孚濟廟捐款芳名」（1931）	78
圖 3- 19：陳家致函中華民國駐巨港領事館代查川流遭判死刑案（1947 年） ...	83
圖 3- 20：陳川流紀念碑	83
圖 3- 21：陳仲厚家族鬮書	84
圖 3- 22：陳仲水提供給當地華人之墓園	86
圖 3- 23：陳仲水夫婦之墓	86
圖 3- 24：永昌堂於落成之初的照片（1935 年）	89
圖 3- 25：永昌堂暨浯陽小學校一樓平面圖	90
圖 3- 26：永昌堂暨浯陽小學校立面圖	90
圖 3- 27：永昌堂正面外觀	92
圖 3- 28：永昌堂暨浯陽小學校外觀	92
圖 3- 29：洋樓形式之永昌堂正殿	92
圖 3- 30：浯陽小學校	92
圖 3- 31：翁德晏家族譜系	96
圖 3- 32：翁德晏父親翁清河神主牌	96
圖 3- 33：翁德晏青年照片	97
圖 3- 34：翁德晏晚年照片	97
圖 3- 35：翁德晏家書	98
圖 3- 36：翁德晏家書	98
圖 3- 37：翁德晏夫人方翠金照片	98
圖 3- 38：翁德晏名片	98
圖 3- 39：協德號員工出遊照片（1934）	99
圖 3- 40：翁德晏長子華星回國照片（1940）	99
圖 3- 41：翁德晏與協德（HIAP TEK）商號	99
圖 3- 42：翁德晏家族（一）	99
圖 3- 43：翁德晏家族（二）	99
圖 3- 44：翁德晏出殯照片一（1959）	100
圖 3- 45：翁德晏出殯照片二（1959）	100

圖 3- 46：翁德晏夫人方氏訃聞（登載於勿里洞華文報）	100
圖 3- 47：翁德晏購地契約書（1934）	101
圖 3- 48：翁德晏三蓋廊修復復原圖	102
圖 3- 49：翁德晏三蓋廊外觀	102
圖 3- 50：翁德晏三蓋廊前埕	102
圖 3- 51：天井向外	103
圖 3- 52：大門向外	103
圖 3- 53：廳堂現況	103
圖 3- 54：三蓋廊前屋面	103
圖 3- 55：正面牆堵的 Krishna 神及象神.....	104
圖 3- 56：Krishna 神.....	104
圖 3- 57：象神	105
圖 3- 58：水車堵的彩釉磁磚	105
圖 3- 59：印尼 AYAM MERAK 咖啡粉.....	111
圖 3- 60：《閩園雜誌》第 12 期（1989 年）	111
圖 3- 61：巴城黃啟堂擔任 1980 年新加坡浯江公會名譽主席新聞（《星洲日報》， 1980 年 2 月 28 日）	112
圖 3- 62：印尼黃啟堂擔讓星洲官山社名譽主席新聞（《南洋商報》，1980 年 10 月 4 日）	113
圖 3- 63：瓊林大宅甲譜系（蔡其發父親為蔡天賜）	116
圖 3- 64：蔡其發高祖蔡堪錯（號平垣）、高祖母倪蕊神主	116
圖 3- 65：蔡其發曾祖蔡清溪（號晴峰）、曾祖母傅鴛鴦、白栽神主	116
圖 3- 66：蔡其發展示其祖父神主牌內的生卒年資料（卒在新加坡）	117
圖 3- 67：蔡其發祖父蔡世恭（同寅）照片	117
圖 3- 68：新加坡咖啡山的蔡世恭墓一（2019 年遷往棉蘭）（許國振提供） ..	117
圖 3- 69：新加坡咖啡山的蔡世恭墓二（2019 年遷往棉蘭）（許國振提供） ..	118
圖 3- 70：蔡世恭、天錫父子照片	119
圖 3- 71：蔡其發家族位於瓊林的祖宅	119
圖 3- 72：祖宅內的案桌	119
圖 3- 73：另一座祖宅內的案桌	120
圖 3- 74：鷹飾的鏡子	120

圖 3- 75：「一路連科」的燈樑座雕刻（鹿與蓮花主題）	120
圖 3- 76：「一路連科」的燈樑座雕刻（螃蟹主題）	120
圖 3- 77：棉蘭的生活兄弟公司冷沙分廠（肥皂廠）合照（1933 年）	120
圖 3- 78：蔡世恭為新加坡書法家許允之岳父，家族之間以照片及文字互通信息 （1960 年許允之出殯時照片，由允之長子許鉞侯寄給蔡天錫）	121
圖 3- 79：許允之出殯照片	121
圖 3- 80：新加坡蘇連登寄給舅父蔡天錫信函及照片（1952、1960）	122
圖 3- 81：坤德女校歡送蘇連登老師返國（1932 年）及家族照片（1961 年）	122
圖 3- 82：許允之的二位公子鉞侯、介侯	123
圖 3- 83：棉蘭丘（邱）育才、吳金塔、蘇連登、丘耀彪	124
圖 3- 84：蘇連登致蔡天錫告知姨母仙逝事宜（1969 年）	125
圖 3- 85：雅加達訪問章掘公	130
圖 3- 86：在印尼贈禮物予黃奕啟	131
圖 3- 87：章掘家中堂號牌匾	131
圖 3- 88：印尼黃章掘峇淡造船廠	139
圖 3- 89 印尼黃章掘峇淡造船廠	139
圖 3- 90：印尼黃章掘峇淡造船廠辦公室	139
圖 3- 91：黃章掘船務公司辦公室	139
圖 3- 92：黃章掘峇淡大飯店	140
圖 3- 93：印尼黃章掘峇淡大飯店	140
圖 3- 94：印尼巴淡與黃東平談話	148
圖 3- 95：黃東平全家福	148
圖 3- 96：峇淡黃東平宅	148
圖 3- 97：峇淡黃東平新建黃氏宗親會大樓	148
圖 3- 98：望加麗甲必丹黃良檀的宅邸	151
圖 3- 99：望加麗 Pertama 的甲必丹（原作者認為是黃良檀，待查）	153
圖 3- 100：甲必丹宅邸內的祭拜廳堂	154
圖 4- 1：第 17 卷第 4 期封面（1946 年）	161
圖 4- 2：第 20 卷第 6 期封面（1948 年）	161

表目錄

表 1-1：印尼主要僑村彙整	38
表 1-2：印尼金門所屬僑團表	40
表 2-1：歷年華人移民荷蘭東印度（印尼）數額表	17
表 2-2：印尼主要排華事件	27
表 2-3：金門島印尼主要僑村彙整	38
表 2-4：印尼金門所屬僑團表	40
表 2-5：近代僑居印尼的金門人物及其事蹟表	41
表 2-6：1940-80 年代新加坡金門人九八行	54
表 3-1：蘇門答臘的行政區及其人口變遷（2000-2020）	61
表 3-2：1930 年邦加華僑人口籍貫統計	66
表 3-3：1930 年勿里洞華僑人口籍貫統計	67
表 4-1：1928-1937 年間《顯影》月刊有關的印尼史料記載統計	164
表 4-2：1935 年紀錄之金門華僑名冊—荷屬古達馬路埠	166
表 4-3：1935 年調查之珠山人分布統計表	168
表 4-4：金門華僑在邦嘉社會之地位（1937 年 2 月）	169
表 4-5：金門華僑在邦嘉（八港）商店總調查（1937 年 2 月 18 日）	170
表 4-6：1946-1949 年間《顯影》月刊有關的印尼史料記載統計	178
表 4-7：珠山海外人事調查（五）	180
表 4-8：僑居印尼各埠人物及商號	187

海外金門移民社群文化及其影響：印尼群島（3/3）

第一章 前期研究成果彙整

第一節 研究緣起

金門（Quemoy），舊稱浯洲、浯江、浯島、滄浯等，由金門島、烈嶼等島群所組成，位於臺灣海峽西側、廈門灣外，14 世紀後半葉即為重要的海疆戰略要地。16 世紀初至 17 世紀初的百餘年間，閩南沿海居民突破海禁，與東南亞、日本進行海上走私貿易，泉州安海港及漳州月港是當時兩個重要港口。由於熟悉南中國海航路，出洋發展遂成風氣，東南亞各城市也形成規模不小的福建人社區。因為地緣關係，金門人也順著季風，越過南中國海尋找發展的新天地。（圖 1-1）

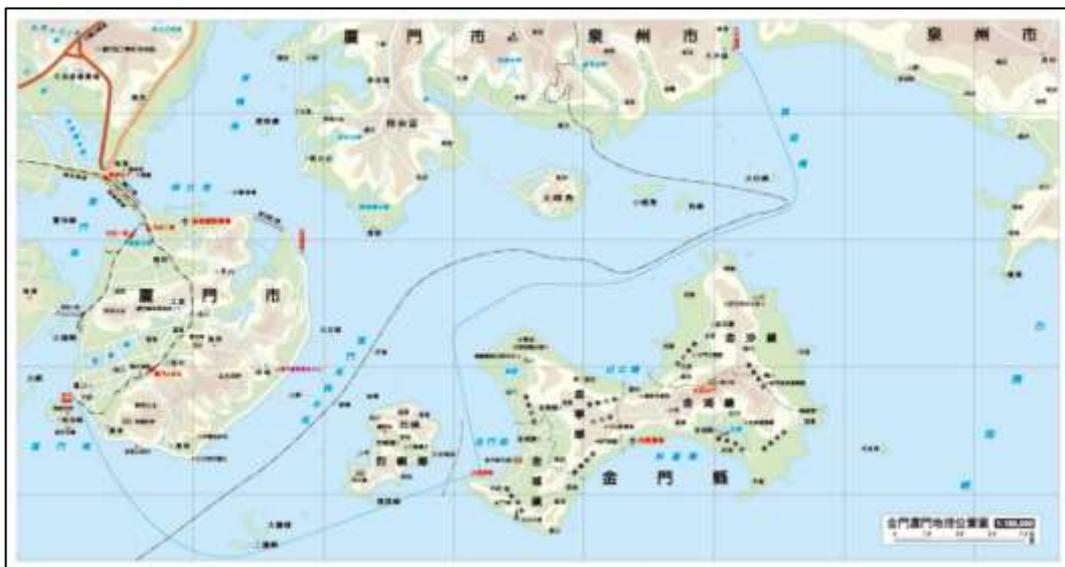


圖 1-1：金門位置圖（資料來源：金門縣政府，2013）

近代以來，金門海外移民日益增多，並逐漸形成閩南地區的一個自我認同的僑鄉共同體。1840 年清英鴉片戰爭、1842 年廈門開港之後，東南亞殖民地經濟

方興，閩南以及周邊地區的青壯人口為謀更好的生活，紛紛透過廈門出洋。從 19 世紀後半到 1949 年之間，金門有四次主要的海外移民潮。第一次大規模南渡於 1860 年代。¹第二次集中於 1912 年至 1929 年間。²第三次在 1937-45 年間的日本侵華期間。³第四次則是 1945-49 年間則是國共內戰之影響。⁴最後一波的移民是在 1954 年九三砲戰（第一次臺海危機）至 1958 年八二三砲戰（第二次臺海危機）的期間，部分眷眷被接至海外。

從《顯影》僑刊可發現，近代金門鄉僑的足跡遍及東南亞諸邦，如新加坡、馬來半島、北婆羅洲、印尼、菲律賓、越南、泰國、緬甸等地的主要港埠，部份則散居日本、香港等地。另根據 1971 年金門縣華僑協會的調查統計，以僑居新加坡者，人數最多，約 5 萬人左右；印尼及馬來半島次之，前者約 2 萬 5 千餘人，後者約 2 萬 4 千餘人；北婆羅洲及菲律賓則有 5 千餘人；僑居海外的金僑約有 11 萬餘人。

印度尼西亞（以下簡稱印尼）為昔日金門移民出洋地之一，分布甚廣。包括水頭、後浦頭、後水頭、陽翟等移民前往加里曼丹的三馬林達（又稱高低，Samarinda, Borneo）、麻里峇板（又稱峇里吧板，Balikpapan, Borneo）、爪哇島巴達維亞（雅加達，Batavia, Java）、泗水、蘇門答臘島的棉蘭、邦加島及勿里洞島、吉里汶等各城鄉地區發展。此外在金門重要的僑刊《顯影》中，也記載了部分僑民經商或往來於印尼群島的城市，如峇趙紐埠（Bataereto, Java）、干那低（德那地，Ternate, Mulukken Celebes）、三寶壟（Samaiang）、荖聿（戈查峇汝，Kotabaroe,

¹ 耕地不足、連年荒災所造成的經濟問題是出洋的內部因素。此外，1860 年《北京條約》華工出洋合法化，以及英國萊佛士爵士（Sir Thomas Stamford Raffles）自 1819 年取得新加坡之後所採取的重商主義自由港政策，吸引了大批金門農村剩餘勞動力相偕出洋謀生，就算「得歸者，百無一二；獲利者，千無二三」，仍然擋不住潮流。

² 當時南洋相對於中國本土，商業發達、治安良好，吸引大批金門男性外出謀生。其中 1915 年至 1929 年間，短短 14 年內，金門人口減少 41.45%（男性減少 43.35%、女性減少 39.06%）。（金門縣政府，《金門縣志》續修，金門：編者自印，2009，頁 43。）

³ 1937 年 10 月，日軍佔領金門，遂行軍事佔領，強徵民工、物資及部分土地，直至 1945 年 8 月 15 日投降為止。青壯年不願成為日軍的人伏，紛紛逃至南洋投靠親戚友人，本地俗稱「走日本手」。這一波的移民與先前不同，並非經濟因素，而是戰亂之故。

⁴ 國民政府一方面無力處理治安問題，一方面自南方省縣抽丁（徵兵）支援國共戰爭，致使僑民不願返鄉或壯丁南逃。1949 年之後，金門成為國共對峙、世界冷戰的前線基地，雖與僑居地仍有部分的往來（如仍有少量僑匯透過特殊管道寄返家鄉，或者 1954 年九三砲戰、1958 年八二三砲戰之際，新加坡、汶萊等地僑民將家人接往僑居地），但此後的移出地主要以臺灣本島為主。

Borneo) 等城市。

印尼的移民及其僑匯經濟對金門的影響不小。著名的水頭（金水，前水頭）即為一例，黃氏族入前往麻里峇板經商，發跡後返鄉興建數幢的洋樓，也建立了規模不小的金水學校（金水國小）。金門僑鄉重要地標得月樓（銃樓），也是黃輝煌洋樓的防禦系統之一。然而，由於二戰之後印尼華人處於特殊的政治情境中，尤其是在 1965 年之後蘇哈托（Suharto, 1921-2008）發動軍事政變與排華運動中，華人的身家財產受到極大的迫害，華文教育也被迫中斷。⁵在此一巨變中，1950-60 年代的中共對受到排華運動侵害的印尼華僑招手，將部分歸僑安置回中國大陸，以名為「華僑農場」的模式，實施「集中安置為主、分散安置為輔」的政策，長期給予歸難僑政策優惠和物資補助。⁶這種特殊政治經濟安排下的歸僑政策，隨即遇到文化大革命（1966-1976）的影響，歸僑受到政治波及，部分的金門籍歸僑再逃往香港，並於 1989 年於香港組織金門同鄉會。

過去，我們對於分散在幅員廣闊的印尼群島的金門僑民，了解相當有限。本計畫嘗試在田野調查、文獻收集與分析的實證基礎上，了解金門移民在當地的發展及變遷，包括重要人物與家族史，以及金門鄉團會館、祠廟或義山等建立與扮演的社會功能；同時也討論在長時間的在地化過程與印尼政治上的排華中，金門社群華人性（Chineseness）與文化認同的情況。另外，本計畫亦會討論他們對於僑鄉金門的影響，包括僑眷家庭與社區的支持、僑匯洋樓的興建、公共事務的關注、文化傳播與影響等有形與無形文化等層面。

⁵ 1965 年 9 月 30 日，印尼發生一次流產政變九零事件。一批左翼軍官被指聯同共產黨試圖奪權。政變被時任總統蘇卡諾（Sukarno, 1901-1970）鎮壓後，蘇哈托領導陸軍戰略指揮部趁機獨攬大權。蘇哈托反指政變是由蘇卡諾親信發動的，乘機推翻了親共親蘇的蘇卡諾政權，掌握實際權力。除肅清左翼人士，他還在全國掀起大規模的排華浪潮，並且奪取印尼建國總統蘇卡諾的權力，並在 1967 年被任命為代總統，並在隔年成為正式總統。隨後，在蘇哈托的領導下，印尼血腥鎮壓共產黨；他亦在印尼掀起大規模排華浪潮，大量的華裔被屠殺和強暴、財務被洗劫一空、華文學校和報章遭取締，即便不支持共產黨的華裔也難逃此劫。此後幾十年間，排華事件仍此起彼伏。（<https://www.thenewslens.com/article/81480>，查閱時間：2019 年 11 月 23 日。）

⁶ 童蓉，《二十世紀五六十年代中國政府安置印尼歸僑政策研究》，廣州暨南大學碩士論文，2011。

第二節 研究目的、方法與路徑

一、研究目的

- (一) 收集印尼金門僑民的海外移民源起、發展及其現況，並探討其海外落地生根的過程，以及歷經荷印殖民、印尼共和國成立之初的政經制度對華人的影響。
- (二) 建立印尼各地金門同鄉會的發展歷史，以及分析其所扮演的社會功能。
- (三) 透過口述訪談與家族文書的收集，瞭解印尼鄉僑於各地（包括印尼群島、新加坡、香港等地）的發展，並以重要人物或家族的代表性案例呈現之。
- (四) 探討印尼僑匯對於僑村的影響，以及兩地的文化互動發展，包括物質文明與生活文化等層面。也就是說，探討印尼鄉僑及其僑匯經濟對金門近代化歷程的影響，包括家族、社區公共事務或教育等捐獻，特別是傑出人物的貢獻；以及物質文明與文化思潮等之引入。
- (五) 在上述的基礎上，進一步探討印尼金門社群之移民脈絡及其異地社會適應、發展之研究，聚焦於代表性家族、會館、祠廟。以及，討論獨立建國之後的印尼在壓抑華人文化的過程中，他們如何保持華人性（Chineseness），以及晚近較為開放的文化復振（如學習華語文）。
- (六) 探討兩地（金門僑鄉及印尼僑居城市）相互往來的社會文化網絡關係，進而討論 1949 年之前、1949-1992 年戰地時期、1992 年後戰地時期的變遷。
- (七) 建置印尼金門社群及其僑鄉文化的資料，進而歸納印尼為主的僑鄉文化的特殊性。本研究作為應用型的基礎研究，可進一步運用於水頭或其他地方有關展示館，充實其展示內容；且可作為專書出版、解說手冊等的基礎內容。

二、研究方法

(一) 文獻收集與分析

1. 收集印尼各地金門社群為主的鄉團、會館等組織資料，如會議記錄、會訊、紀念刊物等；以及各華文學校的校刊，以利了解社群移民歷史與華人社會發展過程。
2. 參閱金門本地報紙或僑刊，如金門珠山《顯影》(1928年創刊)；戰地金門的軍方報紙《正氣中華報》等，掌握僑鄉對於海外僑社的報導內容。
3. 參閱印尼各地華文、印尼文報紙，了解各地華人歷史與社會動態。以及新加坡早期的《南洋商報》、《星洲日報》等報紙。
4. 印尼各地廟宇碑記的抄寫及分析。
5. 重要人物的回憶錄或相關出版，如黃定堅回憶錄(未出版)、黃東平小說、黃奕炳將軍的《落番與軍眷》等。
6. 相關學術出版品的收集與閱讀，包括地域社會文化、華僑華人家族史等。

(二) 口述訪談及舊照片收集

1. 華僑華人的口述訪談，以建立其家族史或個人生命史，還原昔日印尼金門移民社群於海外發展的事蹟、活動或產業，並注意不同世代的生命經驗之差異。
2. 會館領導人或成員之訪談，以了解會館社會功能與扮演角色。
3. 收集舊照片，作為歷史場景之說明。以翻拍為原則，並請所有權人准許用於研究報告書中。

(三) 田野調查與紀錄

1. 海外會館、廟宇、華文學校、義山、聚落及民居建築等華人史蹟之調查，以攝影為主，記錄其歷史及空間變遷、現況。影像紀錄時，盡可能以多視角方式拍照，並涵蓋全景。

2. 華人產業的調查與記錄，盡可能掌握其帳本、生產空間、機器設備等。
3. 與研究主題有關的空間調查，如水頭聚落空間及華僑宅第、洋樓等。
4. 採用拍照方式，記錄必要性的建築物之其平面、立面或其裝飾特色，以掌握其空間特性。

三、研究路徑

印尼是世界上最大的島群國家，幅員廣大，要掌握印尼的金門社群之分布、歷史，有以下幾個研究路徑：

（一）星馬印貿易體系的運作

新加坡是金門的海外移民最集中之處，而戰前許多活躍於新加坡僑商，不少是發跡於印尼，例如浯江孚濟廟的倡議者李仕撻、擔任過印尼甲必丹的吳光枰、南洋重要的僑領陳景蘭等，當時所發展出來的九八行貿易體系，將印尼群與新加坡連繫在一起，因此，掌握這些星印僑商是我們理解當時星馬印間的土展貿易網絡關係非常重要的線索。

（二）金門印尼僑村的調查

從金門的印尼僑村分布與印尼的僑匯建築，理解僑居印尼的金門人對金門現代化歷程扮演的重要角色。

（三）印尼同鄉會組織與運作

受印尼排華的影響，印尼各地的金門同鄉會成立時間不長且分散不易掌握，但印尼各地的金門同鄉會的組織與運作模式仍有助於我們進一步理解印尼的金門移民社群認同形成方式，如雅加達金門互助同鄉會、泗水金門會館、東加里曼丹麻里峇板金門同鄉會、三馬林達金門公會、印尼廖省與廖島省金門同鄉會等。

(四) 《顯影》僑刊

從《顯影》僑刊中彙整印尼金門社群的相關訊息，有助於我們理解金門的印尼移民社群網絡關係。

(五) 印尼祠廟

海外祠廟的掌握也有其必要性。以目前所知資料來說，東加里曼丹三馬林達有一座建立於 1903 年的天儀宮 (THIEN IE KONG)，是由祖籍金門前水頭的黃君魁 (又名清泉) 所創建。因此，類似這樣的案例，需要田野調查來補遺，以了解海外金門社群在當地的影響與貢獻。(圖 1-2、圖 1-3)



圖 1-2 (左)：三馬林達天儀宮一景

圖 1-3 (右)：創建人黃君魁畫像

(圖 1-2、圖 1-3 為馬來西亞雪蘭莪金門會館總務劉志山提供)

第三節 計畫執行進度與期程

本計畫第三年（111 年度）以以蘇門答臘（廖內省、棉蘭等）、邦加島、勿里洞島、吉里汶島等為主，進一步深入研究與新加坡歷史上貿易關係密切的金門移民。

因應 COVID-19 疫情之影響，本計畫於 109 及 110 年度無法前往印進行實地考察，111 年度前期將持續蒐集文獻並進行分析，且針對金門當地印尼僑村進行深入調查，並連繫印尼返鄉定居之僑親進行訪談。目前國際疫情已稍獲控制，若印尼得以在 111 年 7 月解封，臺灣與印尼之間可以順利往來，將進一步規劃於 111 年 9 月及 11 月期間，預計 2~3 位成員共同出國考察訪問，針對海外鄉團、祠廟、產業進行深入調查，並配合當地重要節慶，深入當地習俗文化。

目前擬將 111 年度工作期程暫調整如以下甘梯圖（Gantt Chart）表示：

工作項目	月份											
	1 st	2 nd	3 rd	4 th	5 th	6 th	7 th	8 th	9 th	10 th	11 th	12 th
提交第三年度工作計畫書	■											
文獻收集與分析	■	■	■	■	■							
調查對象的確定			■									
田野調查規劃				■								
1 海外移民歷史調查 2.海外鄉團、祠廟、產業之調查				■		■		■				
田野調查： 1.蘇門達臘（巨港、棉蘭等） 2.邦加島、勿里洞、吉里汶等 3.邦加島、勿里洞二地金門同鄉互助會									■		■	
田野調查（金門）		■		■		■		■		■	■	
田野資料的整理						■	■	■	■	■		
研究報告撰寫					■	■	■	■	■	■	■	
期中審查						■						
相關機構的拜訪									■	■		
期末審查											■	
繳交成果報告												■

第四節 前期（109 年度、110 年度）研究成果概述

一、109 年度研究成果

本計畫案第一年（109 年度）研究以印尼加里曼丹（麻里峇板、三馬林達等）、新加坡為主，以海外金門同鄉會、印尼華僑華人家庭、廟宇、義山等為主要考察。因應 COVID-19 疫情的影響，無法在 109 年度進行出國實地調查，故進行契約變更，延長履約時間至 110 年 7 月（110 年 6 月 30 日前繳交期末報告，7 月 31 日前繳交總結成果報告），並調整工作內容與進度，109 年度經費減價 20 萬元。第一年研究成果為：

（一）印尼群島華人移民史

詳述了印尼華人社會的形成與發展，包含荷印時期、二次大戰期間的華人移民史、分布以及華人社會概況。

（二）印尼排華事件

針對冷戰時期印尼的排華政策以及後冷戰時期的各種變遷進行研究與論述。整理了歷史上印尼政府主要的排華事件，探討從荷印殖民時期、獨立建國之後的印尼政經制度的分配，以及排華暴動的傷害，印尼華人所面臨的不同歷史階段的挑戰。

（三）東加里曼丹（麻里峇板、三馬林達）金門移民及社群

文獻回顧東加里曼丹的人文地理，並以收集到的已故黃定堅（1929-2017，僑居印尼、香港的水頭鄉僑，得月樓肇建者黃輝煌的孫子）回憶錄，進行相關的文本分析，如印尼政經局勢、歷次排華對金門鄉親的影響、水頭中界僑匯的描述、印尼金門僑團、香港金門僑團的說明等，也藉此了解金門水頭僑村之發展歷史，以及三馬林達、麻里峇板的金門社群概況。

（四）印尼東加里曼丹發跡的金門代表性僑商

旅居印尼的金門鄉僑，多數從事商業貿易，小者從事什貨商店，大者經營進

出口貿易，或有從事農業、工業生產者，頗多經商有成之發達人士。由於早期新加坡的金門商人活動領域、經商版圖往往涵蓋印尼群島，因此透過早期新加坡的金門代表性僑商在印尼東加里曼丹(麻里峇板、三馬林達等)經商發跡之事蹟(共計 5 位：李仕捷、吳光枰、鄭古悅、黃木榮、黃自立)，有助於更完整地了解二戰以前南洋金門僑商的相關事蹟。

(五) 水頭黃輝煌家族移民史

詳述了水頭黃輝煌家族的移民史蹟，及其家族成員於麻里峇板、三馬林達謀生、經商有成返鄉興建大洋樓以光宗耀祖之事蹟。

(六) 印尼僑匯建築特色

彙整印尼僑匯建築的代表性案例，針對洋樓的興建、分布及類型，以及洋樓立面風格進行分析。

二、110 年度研究成果

本計畫案第二年(110 年度)研究以印尼爪哇島(雅加達、泗水等)為主，持續以海外金門同鄉會、印尼華僑華人家庭、廟宇、義山等為主要考察。然 COVID-19 疫情於 110 年度持續影響全球，依舊無法出國進行實地調查，本年度研究工作以文獻蒐集與分析為主，並大量蒐集印尼群到各地金門同鄉及同鄉會統計資料、國史館有關荷印時期華僑概況報告，以及新加坡南洋商報、星洲日報有關印尼的相關報導。因無法出國調查，故本年度經費減價 10 萬元。第二年研究成果為：

(一) 爪哇島(雅加達、泗水)金門移民及社群

文獻回顧爪哇島的人文地理，詳述了雅加達、泗水的金門社群概況以及與新加坡的來往關係。

(二) 印尼爪哇島發跡的金門代表性鄉僑

透過在印尼爪哇島(雅加達、泗水等)發跡之金門鄉僑經商、組織鄉團、貢

獻華文教育界的事蹟（共計 7 位：王金城、黃良檀、黃章掘、黃東平、李怡琛、黃海燕、黃進益等），有助於了解這些成功的鄉僑對僑居地及僑鄉的社會影響力及貢獻。

（三）出洋的艱苦與悲劇

出洋並非都是成功的故事，更多的是默默無聞、甚至客死異鄉的缺席者。透過近代後浦頭黃氏族人出洋的不幸事件，我們更能理解這些歷史的缺席者艱苦悲劇的故事。

（四）星印貿易與金門家族 詳述了新加坡印尼間的貿易關係及變遷，並分析金門家族在星印貿易之間扮演的重要角色。

（五）排華事件壓力下的華僑華人處境

從新加坡《南洋商報》、《星洲日報》及其他歷史文獻資料中，整理了印尼排華期間華僑華人受到迫害、屠殺、搶劫等不安處境，並分析排華事件對華僑華人的身家性命、事業發展的影響，以及所面臨的生存挑戰與危機。

第二章 印尼群島的金門社群概述

第一節 印尼群島的華人移民史

一、荷蘭東印度公司支配下的印尼群島及華人到來

印尼是世界上最大的群島國家，約由 17,508 個島嶼所組成，疆域橫跨亞洲大陸及澳洲之間，為太平洋及印度洋間的要衝。這個被稱為「萬島之國」，主要島嶼有爪哇(Java)、蘇門答臘(Sumatera)、婆羅洲(Borneo，印尼部分稱 Kalimantan，加里曼丹；島上西部地區屬馬來西亞及汶萊)、新幾內亞(New Guinea，島上有部分地區屬巴布亞紐幾內亞)及蘇拉威西(Sulawesi，舊稱 Celebes，西里伯斯)等。島群大致上可分為大巽他群島(Kepulauan Sunda Besar)、小巽他群島(Lesser Sunda Islands)、摩鹿加群島(Kepulauan Maluku)及巴布亞(Papua)四部分。印尼群島分布於北緯 6 度、南緯 11 度，東經 95 度至 141 度之間，赤道貫穿全境，東西達 5,300 公里，南北約 2,100 公里。(圖 2-1) 全國面積為 1,919,440 平方公里，為世界上面積第 16 大的國家。目前印尼行政區劃上有 31 個省、2 個特區和 1 個首都地區雅加達(Jakarta)，二級行政區為縣(kabupaten)及市(kota)，縣及市下再區分鄉(kecamatan)、(desa 或 kelurahan)。人口至 2018 年 7 月為止，有 262,787,403 人。⁷

⁷ Central Intelligence Agency, The World Factbook (<https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/id.html>，查閱時間：2019 年 11 月 21 日。)



圖 2-1：印尼群島圖

（資料來源：<https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/attachments/maps/ID-map.gif>，查閱時間：2019 年 11 月 21 日）

在這座地理熱帶、土地豐饒的列島，自古吸引了華人移民到某些島嶼，最早可以遠溯至唐代（618-907）。東漢時期、西元 131 年葉調（今爪哇）即已遣使入貢中國；南北朝高僧法顯也曾記述耶婆提（今爪哇）與廣州有商賈往來，海程 50 餘日。宋代人之通航渤泥（今汶萊）、闍婆（今爪哇）、蘇吉丹（今爪哇）與元初忽必烈大帝之遠征爪哇（1292-1293）、明初鄭和之七下西洋（1405-1433），其所經歷之 20 餘國中，印尼地區即占 8 國，即爪哇、三佛齊、蘇木都拉、喃勃利（Lambri）、阿魯（Aru）、黎代（Lide）、那孤兒（Battek）及孫拉（Sunda），更是廣為史家所認知。⁸

14 世紀中葉至 15 世紀初（元末明初）印尼華人社會已發展成熟。中印間貿易之繁榮，從中國銅錢大量輸進印尼可知：「國人多富，買賣俱用中國銅錢」、「市中交易亦使中國銅錢」⁹。明初太祖朱元璋實施海禁政策，海外移民稍告停頓，但是這樣的情形到了明成祖即位後並解除，即派遣三保太監鄭和下西洋，共七次下

⁸ 李全壽，〈印度尼西亞華僑史略〉，《南洋文摘》第 12 期，新加坡：新加坡國家圖書館，1960 年 12 月，頁 46。

⁹ 李學民、黃昆章，《印尼華僑史（古代至 1949 年）》，廣州市：廣東高等教育出版社，2005，頁 59。

西洋，自然又促成與南洋的貿易往來，也間接鼓勵華僑移民。¹⁰至 16 世紀末，有相當多的華人貿易中心出現在爪哇（圖班、錦石、泗水、約坦、萬丹、日葛礁）和其他島嶼（蘇門答臘、西婆羅洲），以種植胡椒與稻米維生，說明了華人在印尼有了較永久性的定居地。¹¹

另外，富庶且多產的非洲、印度洋沿岸及其他的東方世界，在 15 世紀後半的大航海時期引起了歐洲的興趣。15 世紀末哥倫布（Christopher Columbus）「發現新大陸」後，西班牙人開始進軍中美洲和南美洲各地，並且從墨西哥橫渡太平洋，在 1571 年抵達菲律賓的馬尼拉，接著在 1584 年，西班牙商船從馬尼拉抵達日本平戶。另一方面葡萄牙人在瓦斯科·達伽馬（Vasco da Gama）通過非洲最南端的好望角到達印度後，也來到亞洲各地，以武力建立海上帝國。一些研究以「勇敢的冒險家」或「印度航線開拓者」稱頌達伽馬，但他的財富大半是靠著無視當地慣例與情況的暴力商業交易、掠奪行情在印度洋上的船隻，以及殺害許多無辜的人累積得來。達伽馬同時也是異文化共存的印度洋海域的秩序破壞者。葡萄牙王國與其下屬在 1503 年之後，便開始鑽研達伽馬所研發，以武力壓制印度洋海域的方法，並加以發展。¹²

1601 年，英國（英格蘭）東印度公司（East India Company，簡稱 EIC）成立，當年三月由四艘船組成的武裝船隊，首度航向東印度，首先抵達蘇門答臘的亞齊（Aceh），接著造訪爪哇島西部的萬丹（Bantam）。¹³1602 年 3 月，「聯合東印度公司（Vereenigde Oostindische Compagnie，簡稱 VOC）」，也就是俗稱的荷蘭東印度公司誕生。當時，荷蘭與英國不同，英國能夠提供資本的商人與金融業者只存在於倫敦，但荷蘭已經有許多與東方進行貿易的公司，將據點設在北海沿岸各地的都市。這些公司彼此之間的競爭也很激烈。受到季風的限制，許多船隊幾乎都在相同的時間抵達東方，他們爭相採購相同的貨品，使得當地的進貨價格上揚。這些船隊也在相同的時期將大量相同的商品帶回歐洲，導致銷售價格滑落，

¹⁰ 陳以令，《印尼華僑概況》，臺北市，正中書局，1989，頁 19-20。

¹¹ 凱特（Cator, W. J.）、王雲翔、蔡壽康譯，《荷屬東印度華人的經濟地位》，福建省：廈門大學出版社，1988，頁 7。

¹² 羽田正著、林詠純譯，《東印度公司與亞洲的海洋》，新北市：八旗文化，2020 年，頁 23、44-51。

¹³ 羽田正著、林詠純譯，《東印度公司與亞洲的海洋》，頁 78。

陷入惡性循環，提供各公司資金的各都市有力人士，當然希望想辦法停止這種惡性競爭，已取得穩定的利益。最後，荷蘭省以及共和國的政府居中介入，持續展開困難而嚴峻的交涉，試圖將各地的貿易公司統整為一。最終將分別設在阿姆斯特丹、台夫特、荷恩、鹿特丹、恩克華生與澤蘭米德爾堡的六間公司合併，並取得荷蘭共同政府授予的特許狀。在特許狀發行之後的 21 年間，荷蘭通過好望角與東印度之間的貿易，均由這間公司壟斷。這間公司也獲准以荷蘭國會之名，在東印度建設要塞、任命總督、雇用士兵、與當地統治者締結條約等，擁有許多權利。¹⁴

自 1619 年巴達維亞（Batavia，雅加達）的城鎮興建，荷蘭人就打算將巴達維亞建設為「亞洲貿易大帝國」。但是因爪哇原住民出於對荷蘭侵略者的仇恨心態，不願意成為主要勞動力，荷蘭人便招募華工從事城市和港口的建設並發展蔗糖生產。¹⁵福建同安的華工首先把中國栽種甘蔗製糖的經驗與技術帶到巴達維亞。之後閩粵人以賒欠旅費的方式紛紛前來，使爪哇島發展成當時世界有名的糖業基地。18 世紀初，蔗糖產量的三分之一到二分之一都運到歐洲市場販賣。除了糖業之外，部分下南洋的華僑身分多是小商販，大多是肩挑貨物來往城鄉叫賣者，以及開設小店舖固定擺攤者，以販賣食品、菸酒、布匹服裝、陶瓷、竹製品等維生。

16

也就是說，在 1596 年荷蘭人到來印尼群島之前的第 6 至 16 世紀，華人多集中於蘇門答臘東部與爪哇北岸。但荷蘭介入的 17 世紀之後，則開始集中居住於爪哇島。18 世紀也有客家人較大量地移居西婆羅洲。此一情況至 1900-1920 年間才逐漸改變。¹⁷從 1860 至 1963 年之間的人口統計及其遷徙分析來看，華人總人口持續增加，但占荷蘭東印度（印尼）總人口不超過 3%，長時間多在 2% 以下，且有移往爪哇島以外島嶼等地的趨勢。（表 2-1）

¹⁴ 羽田正著、林詠純譯，《東印度公司與亞洲的海洋》，頁 72-81

¹⁵ 李學民、黃昆章，《印尼華僑史（古代至 1949 年）》，廣州市：廣東高等教育出版社，2005，頁 111。

¹⁶ 吳鳳斌主編，《東南亞華僑通史》，福州：福建人民出版社，1993，頁 334、343。

¹⁷ 李恩涵，《東南亞華人史》，臺北：五南圖書，2003，頁 306-307。

表 2-1：歷年華人移民荷蘭東印度（印尼）數額表

年代	荷印（印尼） 總人口	華人總人口（占荷 印總人口）	華人在爪哇、馬 杜拉（占華人總 數）	華人在外島 （省）（占華人 總數）
1800		ca.100,000		
1860	12,514,000（只 爪哇、馬杜拉）	221,000（1.7%）	149,424（67%）	72,014（33%）
1880	19,541,000（同 上）	344,000（1.8%）	206,931（60%）	136,862（40%）
1890	23,609,000（同 上）	461,000（2.0%）	242,000 （52.5%）	219,000 （47.5%）
1900	28,386,000（同 上）	537,000（1.8%）	277,265（51%）	260,051（49%）
1905	37,348,000（同 上）	563,000（1.5%）	295,000 （52.4%）	268,000 （47.6%）
1920	48,300,000	809,000（1.6%）	383,614（47%）	425,425（53%）
1930	59,138,000	1,233,000（2%）	582,431（47%）	650,783（53%）
1957	55,000,000	ca.1,000,000 （1.8%）	—	—
1960	93,500,000	2,694,000（2.9%）	—	—
1963		2,300,000/2,600,000		

資料來源：Victor Purecell, *The Chinese in Southeast Asia* (Reprinted, 1980), p. 386; N. A. Simoniya, *Overseas Chinese in Southeast Asia: A Russian Study* (Trans. 1961); G. W. Skinner, "The Chinese in Java," in *Colloquium on Overseas Chinese* (ed. Morton H. Fried, Institute of Pacific Relations, N. Y. 1985) 等合製而成。(轉引自李恩涵,《東南亞華人史》,臺北:五南圖書,2003,頁307。)

在荷蘭東印度公司存在的兩百年間，從西方人的觀點來說，他們認為東印度

公司對華人的政策幾乎一貫是友好的。總督柯恩 (Jan Pieterse Coen) 的主張是：「公司必須把貿易範圍侷限於“強大的批發業”，“自由市民”（即荷蘭的殖民者）應該作為中介商，讓華人去經營零售業。」不僅在東印度公司時期，而且在 19 世紀和 20 世紀，歐洲人的到來都促進了華人商業的發展。因為歐洲人的出現，常常預示著成立政府機構、企業和工廠等，也意味著物質的進步和貿易規模的擴大。正是這個因素，使東印度公司的到來成為華人商賈發展的絕好機會。這一點非常清楚地表現於荷蘭在外島各省擴大其權力的情況。凡是建立起軍政機構的地方，總是隨即出現華人新的貿易中心。雖然促使東印度政府同意建立這些新的政府機構的動機，肯定不是希望看到華人貿易的擴展，但是東印度公司的政策卻常常是有意地導致這樣的結果，並經常對華人在中介貿易和零售貿易中的利益給予適當的考慮。（荷蘭東印度）公司把華人的零售商看作是處理其輸入產品的銷售機構。¹⁸

不過，若從華人的觀點來看，事實並非完全如此。1619 年，柯恩建立巴達維亞為經略爪哇的基地，在征服土王之前，荷蘭人利用屠殺、利誘、強壓、賄賂等種種軟硬兼施的手段，並利用華人為中介以勸服土人投降。¹⁹1619 年，柯恩並用高壓性強擄手段，強迫自華南航抵巴達維亞的五艘華船乘客 2,000 人，定居於該城；稍後並任命華人蘇鳴崗 (Bencon) 為甲必丹，以統御之。1623 年荷人北上佔領臺灣；1641 年自葡萄牙人手中奪取馬六甲；也北上日本，在 1641 年到 1859 年間在長崎出島建立居留地；1667 年進占西里伯斯島（今蘇拉威西島）；1682 年荷人更用「分而治之」等手段控制了爪哇土王與各地酋長。荷屬東印度公司一開始即壟斷所有胡椒、錫與各種香料的輸出歐洲之權，因為其利潤高達 400 倍以上，故 1619 年之後的 10 年內，即有數千華人被強擄至爪哇為奴工。主要作為這些香料性園坵的勞動力。他們常受到非人待遇，故倖存者甚少。²⁰

荷蘭東印度公司實施入境許可證（准證），以資限制；而荷人於發證時則賄

¹⁸ (英) W. J. 凱特著、王云翔、蔡壽康等譯，《荷屬東印度華人的經濟地位》，廈門：廈門大學出版社，1988，頁 8-9。（原著為 Writser Jans Cator, *The Economic Position of the Chinese in the Netherlands Indies*, Chicago, Ill., The University of Chicago press, 1936.）

¹⁹ Victor Purcell, *Chinese in Southeast Asia*, Oxford University Press London New York Toronto, 1951, p.395.

²⁰ 須山卓，《華僑經濟史》，東京：華僑史研究叢書，1972，頁 125。

賂公行，正費之外，富索取特稅，華人對此虐舉，深表不滿。²¹衝突愈演愈烈，1740年7月至10月間巴達維亞的華人群起反抗，並遭致荷軍的屠殺，1萬人以上的華人被殺，財產也遭搶掠、焚燒、洗劫，河水為之變紅。這就是荷印華人史上著名的「紅溪慘案」。「紅溪慘案」發生後，荷蘭恐清廷興師問罪，影響對華通商，使經濟利益受到損失。1741年殖民當局派專使攜帶「說帖」前往中國，但是這份「說帖」並沒能傳呈到乾隆皇帝。同時閩浙總督策楞、提督王郡將此事上奏朝廷。後來經過反覆商議，清朝政府決定將此事認為：被殺華僑是「自棄王化」、「系彼地土生，實與番民無異」，是「彼地之漢種，自外聖化」，因此華人遭屠殺，「事屬可傷，實則孽由自作」，「聖朝」無須加以責備，只是禁止了彼此之間的通商貿易。因為此次事件，荷蘭東印度總督伐克尼（Adriaan Valckenier）1741年被撤職，1744年被判死刑，所有財產沒收。²²不只是荷人的壓迫，荷人利用華人中介性稅餉商以剝削土著的政策，也常引起土著的不滿，曾於1778年、1793年、1796年、1802年發生反華性的暴動。²³華人移民在荷蘭東印度群島的生命、生計與生活，即使有可觀的利潤，但事實上存在相當大的風險。

1816年，東印度群島重歸荷蘭統治。²⁴此外，華人移民南渡多為單身漢，與當地土著婦女通婚多，生下來的混血後代稱為「土生華人」（peranakans）。同時，19世紀中葉以後，「新客」移民漸多。到了1930年代，爪哇的土生華人在華人總人口數中的比率已降至79%，在其他島嶼只有48%。以全荷蘭東印度的華人總數統計，1930年，土生華人占華人總數的63%，這較之同年馬來亞、新加坡之峇峇（baba）只占華人總數的30%，比率是高出許多。²⁵

荷蘭當局實行華人與土著分隔居住的政策，並訂定一些限制，包括：（1）華

²¹ 李全壽，前揭文，頁50。

²² 溫廣益，《印度尼西亞華僑史》，北京：海洋出版社，1985年，頁163-165。李恩涵，前揭書，頁308-313。

²³ 須山卓，前揭書，頁138。

²⁴ 主要是因為1799年荷印公司負債累累，加之荷蘭亦於1795年發生革命，在法國的保護下，成立巴大佛斯共和國（Bataafsche Republic），乃將東印度公司收歸國有。此後荷屬東印度即由荷蘭國家直接統轄。到1806-1811年因巴大佛斯共和國倒台，荷蘭王國改由拿破崙之弟接任，荷蘭為法國所統治達5年之久。（李恩涵，前揭書，頁312-313。）

²⁵ N. Simoniya, *Overseas Chinese in Southeast Asia: A Russian Study*. Translated by U.S. Joint Publications Research Service, N.Y.: Cornell University, Dept. of Far Eastern Studies, 1961.

人須住在殖民當局指定的地區，即住宅區規則（*wijkenstelsel*）；（2）華人自該區外出，須有官方發給之通行證，即通行證規則（*pastenstelsel*），否則視為犯法而受罰（通行證規則至 1916 年才取消；住宅區規則在爪哇於 1919 年取消，外島則在 1926 年才取消）。（3）納稅過重：華人所交納的稅款，較之荷人或土著所交付者更多。其他還有，如 1837 年規定在爪哇的華人限住於都市區，同時該年以《農業法》（*Agriculture Law*）禁止華人與其他非土著民族擁有新的土地所有權（1870 年才真正實行）。1850 年之後，荷印殖民政府逐漸將強制種植制與華人承包業予以廢止（至 1890 年強制種植制才真正終止），而實行自由主義的經濟政策，已奠定荷蘭東印度的工商業基礎。²⁶

對華人社區內部，自 1619 年在巴達維亞建立統治點之後，則選擇華人中有威望、領導才能與富有者任之為甲必丹（*Kapitan*），以對華社實施間接統治（*indirect rule*）。事實上，甲必丹制度分有不同層級，最高級者為瑪腰（*major*），其次為甲必丹（*Kapitan, Capitan*），其次為雷珍蘭（*Lieutenant*），最低者為撒真特（*Sergeant*）。²⁷其中，原籍金門後浦頭的黃良檀（壇），從事印尼蘇門答臘廖內省與新加坡之間的土產貿易相當成功，被荷蘭東印度公司封為甲必丹；他同時也在清廷捐官，誥授「資政大夫」、「賞戴花翎」、欽加「二品銜候選道」、「候選府正堂」、「候選直隸州州同」等銜，地位崇高。（圖 2-2、2-3）1860 年隨著清廷開放華工出洋合法化，尤其在 1900 年以後華工新客大量到來。在英屬馬來亞或荷印群島，幾乎相同的是，這些苦力階層為主新客與富裕商人為主土生華人，因為社會階層的差異或社會網絡缺乏交集，形成海外華人社會的兩種集團，並不融合在一起。

²⁶ 李恩涵，前揭書，頁 317-318。

²⁷ G. William Skinner, "Overseas Chinese Leadership: Paradigm for Paradox", in Gehan Wijeyewardene ed. *Leadership and Authority: A Symposium*, Singapore: University of Malaya Press, 1968, pp.191.



圖 2-2 (左)：黃良檀的封銜木牌 (一)



圖 2-3 (右)：黃良檀的封銜木牌 (二)

1909 年清廷頒布《國籍法》，採用血統主義 (Jus Sanguinis)。這使海外華人即使不住在中國本土仍可視為中國籍民。但這與荷蘭在東印度群島所實施的法令相衝突。於是荷蘭於 1910 年也頒布《國籍法》，主張所謂屬地主義 (Jus Soil)，明定凡誕生於荷蘭東印度，均為荷蘭籍民 (Neo-Onderdaam)。²⁸中荷對此問題針鋒相對，因中國國籍法對於海外華人最為有利，雙方交涉，在 1911 年中荷簽訂領事協議，「遇有荷蘭居民、中國臣民字樣所滋之疑義，在荷屬地領土內，可照該屬領地現行法律解決。」此即中國承認凡生於荷蘭殖民地的華人，雖然可視之為荷蘭國籍，但一旦復歸中國，則仍為中國人。依此協定，荷印之土生華人在荷蘭殖民地，則不能得到中國國力的保護。民國成立之後，1926 年及 1928 年，廣州國府與南京國府均曾設置僑務委員會，至 1931 年並訂定《僑務委員會組織法》，翌年成立。但因國力未充，僑務工作並不完善。²⁹因此，保護華社利益多半仍需仰賴內部的自治互助。

1941 年 12 月 8 日，日本發動太平洋戰爭，先進攻英屬馬來亞與美屬菲律賓，

²⁸ 李恩涵，前揭書，頁 325。

²⁹ 李全壽，前揭文，頁 55。

旋於 1942 年 2 月登陸爪哇，於攻略全島與占領蘇門答臘之後，即成立軍政監部，將荷蘭白人之大部分予以拘禁，各地華人社區領袖也或被集中拘押，甚或是得到凌虐，以報復華人捐輸祖國對日抗戰之義舉。其中出身金門陽翟、於印尼邦加島（Bangka）經營白胡椒、樹乳（樹膠、橡膠）且擔任邦加島檳港中華商會會長的陳仲厚（1869-1949 年，又名陳厚仲）及他的長子陳川流（1894-1943），便是悲慘的一個例子。

1945 年 8 月 15 日日本正式宣布投降，但爪哇日軍則遲至 8 月 22 日才在報端發布日本投降的消息，反荷蘭殖民、爭取獨立的印尼民族主義集團，在蘇卡諾（Sukarno）的領導下，在暫時獲得印尼大眾的支持，建立追求獨立建國的基礎。他在 8 月 17 日即宣布印度尼西亞的獨立，並搶先將政權與軍備全部自日軍手中接收過去。旋即與盟軍統帥部所派的英印軍及荷蘭勢力展開爭奪。³⁰在印尼獨立戰爭期間（1945-1949）印尼華人可分為三派：一派傾向印尼獨立者，一派傾向荷蘭，一派仍認同中國。個別土生華人在蘇卡諾共和軍控制區內，即參與印尼政黨活動；在荷人控制區的華人則趨向於恢復戰前的社區政治組織，明哲保身，不問外事，靜觀情勢的演變。傾向中國一派，多為新客，但也有一部分土生華人。由於戰後中國國內國民黨與共產黨的內戰，迅速擴大蔓延，他們也與馬來亞、新加坡的受華文教育者一樣，分裂為親國民黨擁蔣派與親共產黨擁毛派，相互攻訐。³¹海外華人社會的分裂受到了中國國內政治的牽動。1949 年 12 月 27 日，荷蘭人承認印尼獨立，結束了 330 餘年的殖民統治。

二、冷戰及後冷戰時期的印尼華人處境

1946 年印尼共和國頒布《公民法》，規定給予華人自動的公民權：出生印尼者固然是印尼公民，即使出生於中國者，如果不聲明拒絕印尼國籍也自動成為印尼公民。³²1955 年，中華人民共和國與印尼簽訂解決雙重國籍條約，規定在兩年

³⁰ 李全壽，前揭文，頁 53。李恩涵，前揭書，頁 751-752。

³¹ 廖建裕，〈印尼華人的過去、現在與將來〉，崔貴強、古鴻廷編《東南亞華人問題之研究》，新加坡：教育出版社，1978，頁 162。

³² J. A. C. Mackie, ed., *The Chinese in Indonesia*, HK: Educational Books, 1976, pp.9-10, 41.

內所有在印尼出生之華人可自由選擇其為印尼國籍或中國國籍。接著，印尼政府在 1958 年頒布新的國籍法，規定：(1) 除 1945 年後根據出生地主義取得印尼國籍者，此後任何人欲自動取得印尼國籍，須其父親為印尼公民（即此後改為屬人血統主義）；(2) 經由「申請」與「歸化」取得印尼國籍者必須先否定其原先之國籍；(3) 中印雙重國籍條約批准後之兩年選擇國籍之後，外籍華人與其家屬即不能再成為印尼公民。³³

在印尼人的觀念裡，華人是外人，不願與印尼人同化；華人效忠於外國，特別是中國，因此華人被認為對印尼的國家安全與經濟繁榮有危害，要消除這種危害，印尼當政者認為只有將印尼華人全盤同化才能解決這個問題。於是印尼頒布一系列的法令與條例，旨在逐漸同化印尼華人，也同時削弱印尼華人的經濟力量，以期將中小型商業從華人手中奪取過來。³⁴1950 年後，在經濟民族主義的口號下，新的非暴力的對華人經濟的攻擊，日益強烈，而那些保有中國國籍的外籍華人的產業，自然首當其衝。1956 年，印尼極端排華（Assaat）運動興起，要求政府優待與接受土著企業，而不援助華裔印尼人的企業。1957 年政府即宣布對外籍華人徵收相當數額的人頭稅；許多外省軍事當局則利用戒嚴法所賦予的權力，在所轄地區關閉許多華校與報館。1958 年，政府又藉口臺灣（中華民國）援助蘇門答臘與蘇拉威西島的叛亂活動，而將所有與國民黨有關的機構、華校與親國民黨者所經營的企業，均予封閉與禁止。1957-1958 年，蘇卡諾政府更下令將全國境內所有荷蘭人的大企業予以國有化，強行接收占有。1959 年宣布不准外僑華人在鄉村經營商業，並詳細規定華商零售業的轉讓與結束事項，其手段是公然掠奪華人的財物。此舉造成數十萬華人難民群被迫自鄉村流向城市。³⁵全印尼外籍人士（包括華人、荷蘭人等）所辦的學校，至 1959 年已銳減至約 550 所，其中華文學校有約 510 所，華校學生也由原先的 42.5 萬人減少至 12.5 萬人。³⁶根據官方資料顯示，華校所減少的學生中，三分之二為具有印尼籍的華裔印尼人。³⁷

³³ Charles A. Coppel, "Chinese in Indonesia, the Philippines and Malaysia", in *Papers on Far Eastern History*, no. 1, Canberra: Australian National University, 1970, p.5.

³⁴ 廖建裕，前揭文，頁 162。

³⁵ 丘正歐，《蘇加諾時代印尼排華史實》，臺北：中央研究院近代史研究所史料叢刊，1995，頁 36-37。

³⁶ 李恩涵，前揭書，頁 759-760。

³⁷ Mary F. Somers Heidhues, *Southeast Asia's Chinese Minorities*, Hawthorn, Victoria, Australia,

另外一個危機是 1955 年 4 月印尼與中國之間解決雙重國籍條約在 1960 年 1 月經印尼批准之後而開始執行。在中國大使館的「返回中國」的宣傳下，超過 10 萬人以上的印尼華人回到中國，連不少在印尼出生的華裔印尼人也改拿中國護照，搭船返回中國。³⁸另一方面，1960 年，中華人民共和國國務院頒布《關於接待和安置歸國華僑的指示》，決定成立「中華人民共和國接待和安置歸國華僑委員會」，以廖承志為主任委員，陶鑄、葉飛、劉建勛、閻紅彥、陳嘉庚、王震六人為副主任委員，方方兼任辦公室主任；負責統籌歸國華僑的接待和安置工作。委員會下設辦公室，具體辦理接待安置事務，並在廣州、汕頭、湛江、海口等口岸設立了接待歸難僑的臨時機構。³⁹1960 年代初開始，超過 10 萬華僑回國安置，在廣東、福建、廣西、雲南等地，迅速新建、擴建了 25 個華僑農場以緊急安置華僑。1985 年，華僑農場由中央和省僑務部門主管的領導體制，改由地方政府領導。⁴⁰一部分的金門歸僑，在這樣的情況，離開印尼到中國大陸華僑農場。在冷戰時期，金門是對峙的一方，對於居住在大陸的金僑來說，歸鄉是遙不可及的夢想。

1965 年，雅加達發生軍事政變。很快地，政變為時任陸軍戰略預備司令蘇哈托少將（Suharto）所撲滅，並逐漸接管政權。1966 年，蘇哈托被選為臨時總統。政變後，新政府指責「印尼國籍協商會」⁴¹協助印尼共產黨與中國共產黨發動政變，將其取締關閉，協會領袖蕭玉燦等則被捕入獄。同時期內，攻擊華人的暴行接二連三發生。1967 年 10 月 9 日，印尼政府決定停止執行中印雙重國籍條約並與中國斷絕邦交，停止外籍華人歸化為印尼籍的一切手續。且政變之後，所有華文學校均被封閉，所有國籍協商會所創辦的印尼文學校（小學、中學、大學）也全數被印尼政府所接管，外僑華人的子女因此失去受教育的機會達 2 年 3 個月之

Longman Australia, 1974, p.79.

³⁸ Mary F. Somers Heidhues, *Ibid*, p.80.

³⁹ 國務院法制辦公室編，《中華人民共和國法規匯編》第 5 卷（1960-1963，1979-1981），北京：中國法制出版社，2005，頁 86-87。

⁴⁰ 現有華僑農場 84 個，其中廣東 23 個、廣西 22 個、福建 17 個、雲南 13 個、海南 5 個、江西 3 個、吉林 1 個。華僑農場現有總人口 59 萬人，其中歸難僑 21 萬人。土地面積 480 萬畝，其中耕地面積 67 萬畝。（<http://www.chinaqw.com/news/2005/0920/68/314.shtml>，查閱時間：2019 年 11 月 24 日。）

⁴¹ 1955 年，一群年輕且受西方教育的華裔印尼人組織「印尼國籍協商會」（Consultative Body for Indonesian Citizenship），其會員雖限於印尼公民，但對非華裔者的入會，也不拒絕。這個組織類似一個華人政黨。（Mary F. Somers Heidhues, *Ibid*., p.78）

久。⁴²華人社區性組織，如中華總商會與各地華人原籍性與方言性、業緣性的種種會館也被禁止。中文報紙則只准許一家由官方主辦的《印度尼西亞日報》發行。該報後來發行棉蘭版，但在 1974 年被令停止，只剩雅加達版一種。該日報雖說是中文報，但有印尼文的版面，最後也全面改為印尼文發行。1967 年 12 月，印尼政府下令華人宗教儀式只能在家庭範圍內行之。如果在公眾場所舉辦儀式，應以「不顯著」為原則，並在印尼政府宗教部的監督下行之。1969 年，印尼政府雖然承認佛教與孔教為官方承認的 6 種宗教的其中 2 種，但土著印尼人仍常有攻擊孔教的事件發生。⁴³

國籍協商會被全面查禁之後，服務華人社會的社團組織，只有「國家團結提倡研究會」(LPKB, 1963 年 7 月創立)。1967 年後，才另有「華人事務接觸機構」(BKUT)，作為華社與新政府當局聯繫互動的機構，惟 1967 年 11 月該機構被政府下令解散，併入內政部。印尼軍方情報局甚至專設一處「華人事務協調處」(BKMC)，以監視與控制所有華人社會的行動。LPKB 本來主張華裔印尼人與外僑印尼人分清楚，不要混雜；又主張前者應與土著印尼人完全同化，改為土著印尼式姓名，與土著印尼人互通婚姻，以表示效忠於印尼國家與社會（但它不主張改信回教）。它也要求解散所有華人社會地緣血緣業緣性組織，甚至禁絕孔教與華裔印尼人的一些華人風俗習慣。至 1969 年 8 月前，即使在政府強迫性的提倡下，改換姓名的華人也只有約 23 萬多人，此後至 1970-80 年代才逐漸增多。結果在華人社會中有一個普遍的現象，就是一個家庭中的成員，其國籍與姓氏互不相同，因為外籍華人的下一代往往已改變為印尼籍，而外籍華人本身則因歸化手續繁複與費用昂貴，其華籍身分則仍然不變。⁴⁴

在經濟方面，華裔商人早在蘇卡諾時代即常與土著印尼人合作，利用印尼土著（實際上為印尼有權勢者）取得營業准證，華商則提供資本與經營實務，而將營利所得的一部分，分給土著印尼人；這種合作方法即所謂「阿里／峇峇制」(Ali-Baba System)⁴⁵。華人經濟經過 1950 年代印尼的經濟民族化階段之後，已從傳

⁴² 廖建裕，《現階段印尼華族研究》，新加坡：教育出版社，1978，頁 31。

⁴³ 廖建裕，《現階段印尼華族研究》，新加坡：教育出版社，1978，頁 34-35。

⁴⁴ J. A. C. Mackie, ed., Ibid, pp.67-73。

⁴⁵ 阿里指的是馬來人，峇峇指華人，特別是峇峇娘惹 (Baba-Nyonya) 的土生華人。不只是印

統的商業經營轉向企業化的工、商業經營和金融業經營。1968年，印尼當局成立半官方的印尼貿易中心，參與者包括許多印尼政府高官、高級軍人與華商。之後更有系統的「主公制」(Cukongisme, Cukong, Tjukong)。主公就是主人，在印尼即指當權者，特別是軍人。在此合作方式下，華商實際負責經營，並受到當權者的保護，獲得許多方便；當權者則可從中取利。1971年1月《曼谷郵報》(Bangkok Post)發表一篇文章，列舉約20名印尼華商的主公集團，擁有航空公司、銀行、麵粉廠、出入口貿易公司、旅遊公司、航運公司、錫出口特權、碾米廠、伐木廠、餐館等等；這些華商與某些有名有姓的將領有關。⁴⁶這些正說明印尼華人在特殊的政經制度下，「上有政策，下有對策」的生存之道。

1997年東南亞發生金融危機，從泰國迅速蔓延到印尼。蘇哈托政府於1998年5月21日垮台。蘇哈托政府在垮台前，為了轉移人民的焦點，策劃同年5月13至14日在首都雅加達的排華大暴亂，數十處華人商場與數千家華人商店被搶掠焚燒，據報華人喪生者達1,200人，約160名華人婦女被強暴，嚴重侵犯基本人權，遭到國際輿論的嚴厲譴責。⁴⁷蘇哈托33年的統治結束後，經過哈比比(Bacharuddin Jusuf Habibie, 1936-2019)的短暫過渡政府，瓦希德(Abdurrahman Wahid, 1940-2009)當選印尼第4任總統。瓦希德有華裔血統，先祖陳金漢(Syekh Abdul Qadir Tan Kiem Han)，乃伊斯蘭教長老，祖籍福建泉州晉江仕春村，於明永樂15年(1417年)鄭和第五次下西洋時隨船隊前往印尼傳道，定居於泗水，瓦希德也會說一些閩南話。新政府對華人較為開明，華語文可以使用，華語電台與電視也恢復播映，許多中學開設第二外語華文的課程。他在宗教與種族間的和解上做出了巨大貢獻，因此獲得2003年世界和平獎(World Peace Prize)元首級的最高榮譽獎。⁴⁸

有關歷史上印尼主要排華事件，進一步整理於表2-2。走過荷印殖民時期、

尼，馬來西亞也是如此，以保護馬來民族的利益。

(<https://www.webcitation.org/60NIRL0JY?url=http://www.thestar.com/article/194628>，查閱時間：2019年11月24日。)

⁴⁶ 廖建裕，《現階段印尼華族研究》，頁27、28。

⁴⁷ 李恩涵，前揭書，頁769。

⁴⁸ Greg Barton, *Abdurrahman Wahid: Muslim Democrat, Indonesian President*. Sydney: University of New South Wales Press. 2002

獨立建國之後的印尼政經制度的支配，以及排華暴動的傷害，印尼華人面臨了不同歷史階段的挑戰，也憑藉著個人智慧與社群互助團結的精神度過各種難關，當然也因勢利導地把握住時代給他們的機會。金門作為印尼華人中的福建方言群之一，本研究希望通過大歷史與小歷史的連結，討論印尼金門裔華人歷史經驗的共同性與特殊性，以及他們在海外落地生根的過程、與僑鄉金門的連結關係等。

表 2-2：印尼主要排華事件

年代	事件	過程
1740 年	紅溪慘案	荷蘭殖民當局製造紅溪慘案，在爪哇的巴達維亞（今雅加達）屠殺華人近萬人。 ⁴⁹
1911 年	「伊斯蘭教同盟」反對華商	1911 年，印尼「伊斯蘭教同盟」成立時，就公開宣佈要改善原住民商人的地位，反對華商。 ⁵⁰
1942-45 年間	日軍佔領期間	1942 年日本入侵印尼，擊潰了荷蘭人和同盟軍。到 1945 年 8 月 15 日日本投降期間。印尼華人工商界和知識界被集體捕殺、處死 2000 餘人。同時，日本侵略印尼時，也故意挑撥原住民與華僑之間的種族仇恨，使兩族關係惡化。 ⁵¹
1945-63 年間	印尼獨立運動初期的排華，包括 1945 年萬隆慘案及泗水慘案、1946 年文登慘案及山口洋	1945 年 8 月 17 日蘇卡諾宣布印尼獨立。10 月，荷蘭殖民者又捲土重來，與獨立政府軍事對峙。1949 年 11 月 2 日，荷蘭宣布放棄對印尼的管治權，使印尼得以正式獨立。據不完全統計，1945 年 9 月至 1949 年 9 月期間，華人共死傷 3500 人，失蹤 1631 人，財產損失計荷幣 5.3 億盾。

⁴⁹ 潭江，〈紅溪慘案（僑史珍藏）〉，《人民日報海外版》（2006-10-31 第 06 版）（資料來源：https://web.archive.org/web/20151117030912/http://paper.people.com.cn/rmrhwb/html/2006-10/31/content_11572891.htm，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

⁵⁰ 記者，〈印尼總統大選：歷史上的反華、排華事件〉，BBC 中文網，<https://www.bbc.com/zhongwen/trad/chinese-news-47946596>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

⁵¹ 1.記者，〈印尼排華浪潮探秘：日軍的挑撥埋下仇恨的種子〉，《星島日報》，2005 年 8 月 29 日。（<https://www.centralnation.com/japstudy/jap-indones-antichina.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）2.記者，〈印尼總統大選：歷史上的反華、排華事件〉，BBC 中文網，<https://www.bbc.com/zhongwen/trad/chinese-news-47946596>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

年代	事件	過程
	慘案、1947 年巨港慘案、1963 年爪哇排華騷亂等。	<p>其中，1946 年 3 月印尼軍隊實行「焦土政策」抗擊荷蘭殖民軍，撤退時，焚燒萬隆南區。事件中，部分暴徒便乘機焚燒華人的房屋、搶掠他們的財產、強迫他們遷離居所，甚至隨意虐待和屠殺華人。1946 年 6 月的文登慘案中，3 天時間被殺的華人達 653 名，403 人失蹤。此間還發生了 1945 年 11 月泗水慘案、1946 年 8 月山口洋慘案、1946 年 9 月峇眼亞比慘案、1947 年 1 月的巨港慘案、1963 年 3 月至 5 月從西爪哇蔓延到中、東爪哇的排華騷亂等。⁵²</p> <p>其主要原因是首任總統蘇卡諾執政時期，以擔心華人入印尼籍後會成為原住民經濟上的競爭對手，及振興民族經濟為由，從各個方面對華人進行限制和排斥，對華商經營的各個產業限制和監督，並禁止華僑在鄉村從事零售業。總計約有上千家華人零售店被查封，50 萬人失去生計，其中 13 萬人被迫離開印尼到海外謀生。⁵³</p>
1965 年	九三〇事件	<p>九三〇事件是 1965 年發生的軍事政變。時任印尼總統兼總理的蘇卡諾由於政治立場傾向共產主義陣營，而被傾向西方的陸軍戰略後備部隊司令蘇哈托少將推翻，並隨後在全國策動反共大屠殺。除了導致大量共產黨員被殺害之外，大量華人因為當時印尼共產黨親中共的關係也慘遭處決。此事件使眾多的印尼華人被迫離開印尼，僑居海外生活。印尼政治從 1966 年起轉向蘇哈托的新秩序，強調以建國五原則來對抗共</p>

⁵² 廖小健，〈印尼“排華暴動”的深刻原因---兼論印馬兩國不同民族關係的歷史背景〉，2014 年 6 月 1 日。（<https://web.archive.org/web/20141226153512/http://www.qiao-you.com/index.php/article/detail/uid/25387.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

⁵³ 記者，〈印尼總統大選：歷史上的反華、排華事件〉，BBC 中文網，<https://www.bbc.com/zhongwen/trad/chinese-news-47946596>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

年代	事件	過程
		<p>產主義。⁵⁴</p> <p>另據不完全統計，事件後的兩年內，中國駐印度尼西亞代表機構被襲擊 43 次，人員被槍擊和毆傷達 68 人次。為此，中國發出抗議照會 33 份。⁵⁵</p>
1967-98 年間	蘇哈托時期的排華騷亂	<p>蘇哈托任總統期間，印尼各地的反華騷亂仍然此起彼伏。1985 年以前，幾乎每年都有一、兩起大小不一的排華流血事件。例如：1974 年由反日運動引起的排華騷亂、1978 年雅加達由學生示威引發的反華騷亂、1980 年 11 月中爪哇的排華暴動等。</p> <p>進入 90 年代，印尼排華事件呈愈演愈烈之勢。據不完全統計，1994 年有 5 起，1995 年 16 起，1996 年達到 27 起。1994 年 4 月，因棉蘭罷工潮引發的排華暴亂就持續了 10 天之久，共有 4 名華商被殺害，數十名華人受傷，20 多家華人工廠、店鋪被搶被毀，52 家工廠停業，財產損失高達 16 億盾。⁵⁶</p>
1998	五一三事件（黑色五月暴動）	<p>1997 年發生的亞洲金融風暴波及印尼，嚴重的貧富差距更加嚴峻。印尼國內政治長期動盪不安，在內鬥之際，有心人士刻意操弄族群對立，無辜牽連華裔。</p>

⁵⁴ Ursula Rao; John Hutnyk. *Celebrating Transgression: Method and Politics in Anthropological Studies of Culture*, Oxford, NY: Berghahn Books. 2006, p.94.

⁵⁵

https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%BB%91%E8%89%B2%E4%BA%94%E6%9C%88%E6%9A%B4%E5%8A%A8#cite_note-8，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

⁵⁶ 廖小健，〈印尼“排華暴動”的深刻原因---兼論印馬兩國不同民族關係的歷史背景〉，2014 年 6 月 1 日。（<https://web.archive.org/web/20141226153512/http://www.qiao-you.com/index.php/article/detail/uid/25387.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

年代	事件	過程
		<p>印尼在 1997 年和 1998 年出現多起暴動行為，且明顯是專門針對印尼華人。有些暴動看似是自發性，而有些則被認為是幕後策劃。其中有說法指出：「支持蘇哈托的將軍們」試圖通過分裂穆斯林中的傳統派和非傳統派別，穆斯林與基督徒，乃至華人和土著，來達到『削弱反對勢力』的目的。」也有些說法認為是某些將軍想推翻蘇哈托的統治而計畫。⁵⁷</p> <p>後來，印尼華人團體組織發表《告全世界同胞書》，呼籲全球華人華僑要求世界人權組織主持公道，譴責印尼當局，該書信署名「印尼雅加達華裔受難族群」。其他印尼華人則通過網際網路、傳真、電話等方式向全球喊冤和求救，聯合國人權委員會在 5 月底接到投訴後開始處理該事件。⁵⁸</p>

三、1980 年代迄今的印尼

印尼第二任總統為蘇哈托（Suharto，1921-2008）⁵⁹。蘇卡諾於 1967 年上任後，致力於建立「新秩序」，以維護政治秩序、發展經濟為目標，建立了一個中央集權、軍事主導的政府，在他任內，印尼在經濟、衛生、教育和生活水平上均有顯著的進步，且帶領國家進入了工業化。⁶⁰

⁵⁷ 廖小健，〈印尼“排華暴動”的深刻原因---兼論印馬兩國不同民族關係的歷史背景〉，2014 年 6 月 1 日。（<https://web.archive.org/web/20141226153512/http://www.qiao-you.com/index.php/article/detail/uid/25387.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

⁵⁸ 〈新聞檔案：印尼 1998 年“5.13”大排華紀實〉，原載於鳳凰網，2006 年 5 月 15 日。（<https://web.archive.org/web/20111217025418/http://news.163.com/06/0515/15/2H64GAJK0001121M.html>，查詢時間：2020 年 11 月 12 日。）

⁵⁹ 蘇哈托為印尼獨立後第二任總統，自 1967 起開始執政，直到 1998 年辭任為止，共長達 31 年。

⁶⁰

[https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%96%B0%E7%A7%A9%E5%BA%8F_\(%E5%8D%B0%E5%B0%](https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%96%B0%E7%A7%A9%E5%BA%8F_(%E5%8D%B0%E5%B0%)

(一) 基礎建設計畫的開展

印尼在蘇哈托的統治下，自 1970 年起展開了第一階段的 25 年基礎建設計畫（1970-1995），1970 年開始第一個 5 年計畫，第五個 5 年計畫於 1991 年 4 月 1 日開始實施，是 25 年基礎建設計畫的最後一個，計畫目標是取得平均每年 5% 的經濟成長率，除了持續發展強大的農業生產，並繼續推行工業化計畫。

在 60 年代初期，印尼人的平均收得每年僅有 1 百美元，現在則增加到 5 百美元。因此，印尼已非落後國家，而是逐漸升入中級收入的新興國家。蘇哈多總統便曾意味深長地告訴國人說：「其他國家的經驗顯示，在建設過程中，人民扮演著多麼重要的角色。有些國家現在站在先進國家的最前列，他們享有最高席的經濟繁榮，然而他們事實上只擁有很少的天然資源。他們成功的秘訣是他們（的人民）有能力進行建設和發展。」

蘇哈多總統強調未來五年印尼政府的主要施政方針，就是繼續保持過去 20 年來的政治穩定，從而尋求經濟發展，實現第一個 25 年建國階段的目標。在這個目標下，即將而來的五年計畫，將繼續發展強大的農業生產。而工業化計畫，也將繼續推行。⁶¹

第一階段長達 25 年的五個 5 年建國計畫，為印尼的基礎建設期，自 1995 年起則進入第二階段的起飛期。

(二) 工業建設發展迅速

1980 年代印尼的工業建設，是以配合其國民經濟建設為發展目標，著重於當時國際市場上具有競爭性的出口項目，例如農漁林產品、糧食加工業、化學工業等等；除此，也同時發展基礎金屬工業、機械工業、電器工業、汽車工業、造

BC)，查閱時間：2021 年 6 月 1 日。

⁶¹ 新加坡金門會館編輯，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館出版，1990，頁 113。

船工業等等。

由於印尼各項生產及勞工成本低廉，成功地吸引了日本、南韓、臺灣和新加坡等各國的投資者大量的投資，投資項目眾多，如家具工業、運動鞋工業、食品工業、皮革製品工業、林產品和農產品加工業等等。除此之外，美國也宣布了自 1990 年 1 月起，取消給予香港、新加坡、臺灣和南韓的貨物關稅優待，這些都非常有利於提高印尼工業產品在國際市場上的競爭力。

印尼政府在 1990 年起三年內，不再輸出工業原料或半成品，而是純粹的製成品，這也使得印尼外匯收入增加。以合板為例，印尼已成為世界最主要的合板生產國，擁有 108 家合板，及 1 千多家鋸木廠。1989 年，印尼通過輸出合板，共獲得 20 億美元的外匯收入。

此外，印尼也是日本石油的主要供應國。以 1988 年 4 月為例，日本共輸入 9,045 萬桶石油，其中，從印尼便輸入 1,535 萬桶石油，佔了將近 17%，更取代阿拉伯聯合大公國成為日本的主要石油供應國。印尼所輸出的石油，主要是供日本發電廠之用。

印尼政府對外資採取開放政策，而日本是印尼的最大外國投資者，投資金額為 58 億美元，若再加上石油、天然氣和銀行方面的投資，則多達 90 億美元。

1989 年到 1990 年之間，印尼其他非石油產品的出口值，從 85 億美元增加到 94 億美元，增長了 43%；其中，合板、紡織品、成衣這三項是主要外匯收入來源；而石油和天然氣的出口也增長了 20%，由 74 億美元增加至 89 億美元。印尼政府也進一步制定了加強非石油產品的出口措施，使得出口產品多樣化，從而擴大出口市場。

自印尼政府於 1968 年左右公布投資法令以來，其經濟發展可謂突飛猛進。特別是 1980 年代以後，隨著印尼國內政治的穩定和投資環境的改善，吸引了大批海外投資者，主要為日本、香港、美國、荷蘭、西德、英國、澳洲、瑞士和新加坡等。其中，新加坡因為靠近印尼，佔了地利之便，根據印尼投資協調局所發表的數字，在 1967 年至 1986 年之間，新加坡在印尼的累積投資總值，已達到叻幣 6 億 2,729 萬元。這些投資，包括食品加工業、化工業、金屬業、實業發展、

紡織業、木材業、建築業以及種植業、農業、水產業及養豬業等等。雖然印尼並未提供稅務獎勵措施，但由於擴大海外投資項目與範圍，且允准外國投資者一開始便擁有 95% 的股權，因此能夠吸引大量外資投入。(三) 積極發展漁業

印尼是世界上最大的群島國家，擁有遼闊的水域，蘊藏豐富的海產。據統計，雅加達每日平均需求 80-90 噸魚蝦，主要做為市民消費及食品加工業之用，少部分則銷往外國。這些魚蝦，大部分係由西爪哇、中爪哇、東爪哇、南加里曼丹、西加里曼丹和蘇南各地漁民所捕撈。雅加達漁民所捕撈的數量，僅佔四分之一左右。

由於漁業前景良好，印尼國內外資金投入發展迅速，國內投資企業，1988 年左右僅有 102 家，到了 1989 年則增到 146 家，投資金額也從 6,908 億印尼盾增加至 9,596 億印尼盾。而海外的投資，1988 年僅有 23 家，1989 年則增加到了 38 家，投資金額則由 1 億 1,779 萬美元，增加至 1 億 2,195 萬美元。這些外國的投資，主要來自日本、泰國、臺灣以及馬來西亞等國。為了廣泛利用海中資源，印尼漁業部開放的範圍包括：杜納魚和渣卡瑯魚捕撈業、魚苗繁殖業，以及海藻、蝦類、海鱧和珍珠貝養殖業等十五種行業。

根據印尼中央統計局的統計資料，1985 年，印尼漁業產品輸出量計達 6 萬 6739 噸，共值 2 億 3870 萬美元。這些出口漁產中的冰凍鮮魚與鮮蝦大部分輸往日本、泰國和新加坡，小部分則運往香港、美國、馬來西亞、荷蘭、法國、西德、義大利和盧森堡等。

此外，魚翅也是印尼漁業產品中的出口貨之一。這些魚翅大部分通過椰加達、棉蘭、烏絨班丹和安汶輸出國外。去年，經由椰加達輸出的魚翅共計 4 萬 3051 公斤，而經由烏絨班丹輸出者則有 4 萬 3296 公斤，多半輸往香港，其餘小部分輸往新加坡。

觀賞魚方面，印尼的品種多達 6 千多種，主要銷往美國、西歐、中東

諸國和新加坡。⁶²

1990 年代，印尼人口約 1 億 7,500 萬人，華裔佔 3%，為 500 萬人左右，而印尼的金門人僅 2 萬 5,000 左右，人數比率雖不高，但經濟實力雄厚。旅居印尼的金門華僑大多是在 1920 至 1930 年代南渡而來，多數分布在加里曼丹的三馬林達(又稱高低，Samarinda, Borneo)、麻里峇板(又稱峇里吧板，Balikpapan, Borneo)、爪哇島巴達維亞(雅加達，Batavia, Java)、泗水、蘇門答臘島的棉蘭、邦加島及勿里洞島、吉里汶等各地，這些旅居印尼的金門鄉僑，多數從事商業貿易，規模小者從事什貨商店，大者經營進出口貿易，另有從事農業、工業生產者，經商有成之發達人士眾多，受到當地政府重視，榮獲要職。

較早者如黃良檀於檀仔玻低，設鹽公司，商務擴及峇眼，曼嘉麗，石碼丁宜等處。黃清泉於高低(三馬林達)墾殖樹膠椰園，開設洋行及船務。洪焜勝於古達馬汝開設萬豐商行。吳光枰於亞沙漢經營承順福公司。李森祐於北干峇汝創設德源茂商行等。其他如黃廷宙(金水人)發跡於峇厘巴板，陳仲厚發跡於邦加島，王清江(後宅人)、鄭樹清兄弟發跡於雅加達，陳景蘭、翁德晏發跡於勿里洞，鄧長壽發跡於北干峇汝等不勝枚舉。」⁶³

金門鄉親從事金融、工業、建築、貿易、醫藥等等行業，成就顯赫不勝枚舉。以椰加達為例，就有：張德超(銀行董事經理，木材業、養料廠、三合板廠、魚業)，許丕田(銀行總經理、鎖頭業、罐頭業)，黃進益(船業，三合板廠、木材業)，唐乙丙(雨傘廠)，許天鳶(汽燈業)，陳文章(建築業)，黃章掘(船務、咖啡、土產、餅乾廠、建築業)，陳漚乾(銀行主事)，翁海南(紙賂業)，翁克凡(船務)，陳國銘(胡椒出口商)，林文禮(汽燈零件商)，楊坤生(木材業)，王金源(土產)，楊開科(雜貨)，王振坤(土產)，許火炎(土產)，王永成(船

⁶² 新加坡金門會館編輯，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館出版，1990，頁 112。

⁶³ 李仕德總編纂，《金門縣志：96 年續修》，金門：金門縣政府，2009 年 12 月。(第九冊華僑志，頁 372。)

務)，王永勝（海產），洪國文（火爐零件商），黃明水（瓷器），楊子民（罐頭廠），周水鑽（鋅片、建築材料），陳延壽（胡椒出口商），黃啟堂（咖啡粉廠、高磷粉廠），周泮樂（味精廠），李天從（珍廠），許長林（土產），許念本（茶廠），黃文徵（木材業），楊中敏（土產），呂天命（土產），許燕熙（醫生），許燕澤（醫生），呂天賞（漁業、峇拉煎廠、土產），呂基龍（漁業、峇拉煎廠）和呂基泉（三合板廠）等等。

其他居住在泗水、北加浪岸、三馬林達、峇里巴板、峇眼亞比、勿里洞等地方金門鄉親，貴為社會賢達和工商碩彥者，更不計其數。⁶⁴

族群關係較為安定的印尼，正憑藉著豐富的天然資源，邁向東協經濟大國前進。善於經商的印尼華人，也能夠在國家經濟成長中獲得正向的發展。

⁶⁴ 新加坡金門會館編輯，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館出版，1990，頁 113。

第二節 印尼金門社群的分布

一、印尼金門社群研究的切入重點

印尼群島的幅員廣大，且金門向外移民已有數百年的歷史，加上政經因素的影響，多數印尼華人對華語文的熟稔程度在 1960 年代以後已經不復從前，以及文化被印尼人同化程度漸高等因素，要完整掌握印尼的金門移民社群有其困難度。

不過，要了解印尼金門社群，有幾個切入點：

- (一) 二次大戰以前的東南亞金門移民社群，新加坡（以及馬來亞的馬六甲、檳城等）與印尼各地形成土產貿易的網絡關係，不少新加坡華僑其實發跡於印尼

眾所皆知，新加坡是金門海外移民最集中的地方，在戰前所發展出來的「九八行」貿易體系⁶⁵將印尼群島與新加坡聯繫在一起。因此，早期活躍於新加坡與印尼等地的金門僑商是研究上的重要線索。

以浯江孚濟廟的倡議者、首任大總理李仕撻（1839-1911 年，又名李撻，字史秦，號克恭，官名怡禮）為例，1839 年出生於金門西山前，為家中三子，1850 年代隨父親李鑾南渡新加坡，於直落亞逸街、老巴剎口經營金裕美的「九八行」。當時，印尼的土產資源運入新加坡銷售，是金門人九八行貿易的主要模式。1853 年父親辭世，由他獨立經營，到了 1860 年代已經相當富有。1870 年代末期，李仕撻在返鄉時向朝廷捐官，獲朝廷頒贈「五品同知奉政大夫」（官名李怡禮）之銜，其父李鑾亦推恩誥贈「五品同知奉政大夫」（官名李鐘金）。為了接受誥命、恭接聖旨，他特於 1880 年（清光緒 6 年）返鄉興建一幢「大六路」的宅第（五開間二進式燕尾翹脊大宅），以示對皇帝的尊重。他的堂弟李冊騫也在新加坡經營金振美九八行致富，1884 年（光緒 10 年）跟隨堂兄返鄉建屋，在李仕撻宅第正前方興建同為「大六路」的宅第（五開間三進式燕尾翹脊大宅），規模更大，

⁶⁵ 一種流行於戰前的東南亞華人土產貿易體系，建立在地緣網絡與信任關係的基礎上，因固定收取 2% 的利潤，故稱「九八行」。

足見財力之雄厚。他們可謂衣錦還鄉、光宗耀祖，是當時成功僑商的典範。⁶⁶

又如，小西門人吳光枰，字錦章、又名朝枰，清咸豐 4 年（1854 年）出生。年少南渡白手起家，在清宣統 2 年至民國 28 年（1910-30 年代）之間，活躍於印尼蘇門答臘及新加坡，事業非常發達，積極投入在南洋的各種公益事業，設立蘇島華僑學校、捐輸新加坡金門會館各種活動、捐款改建新加坡浯江孚濟廟（金門會館前身）、發起入股金門輪船有限公司（當時他認股叻幣 1000 元，是所有新加坡僑商出資最多者），這些事蹟都足以彰顯吳光枰身為金門僑商歷史地位的重要性。晚年，他因在金門小西門聚落定居遭到綁架，付出贖金贖回，他轉赴治安較好的廈門鼓浪嶼租界居住。民國 25 年（1936 年）吳光枰辭世後，次年運棺返回故里，埋葬於今小西門和平新村內路旁，落葉歸根。吳光枰的長子和長孫都當過印尼「甲必丹」，在僑界享有崇高的榮譽，今其後人有些仍住在小西門，有的則遷往金城做生意。

再如新加坡著名僑商陳景蘭，其實也與印尼有關係。陳景蘭（TAN KENG LAN, 1881-1941），1881 年誕生於金門成功村（舊稱尚卿、陳坑），父宗漂，母許氏。1902 年，時年二十一歲的他，為了尋覓生機，南渡新加坡，勤勉加上熱心

⁶⁶ 西山前桂林李氏族人移居南洋發展，約始於西山前派二十世李鑾。李鑾字鐘金，生於清嘉慶九年（1804 年）。育有三子二女，長子李夜，字史繼；次子英賢，字史烈；三子李撻（李仕撻），字史秦；長女甘涼、次女蔭良。李鑾約在道光年間（1821-1850 年）帶著三子李撻前往新加坡經營九八行金裕美號。因積勞成疾，卒於咸豐三年（1853 年）享年 50 歲。李仕撻，娶妻妾三人，張氏丁娘，螟一子純就，生一女壹娘，黃氏玉娘生四子純瑞、純福、純入、純泗（早夭）。一女匹娘，梁氏亞梭生。為了光耀門楣，李仕撻向清政府捐官，得五品同知奉政大夫銜。清朝封贈典例五品推恩可及元配與父母，元配誥封宜人，父親誥贈五品同知奉政大夫、母親誥贈太宜人。李仕撻僑居新加坡期間，亦不斷匯款、寄出貨物返鄉照顧家眷，今天在金門西山前仍保存一封晚清時期的僑信，可資證明：

「字示吾兒順就收知：此廿四日？哥純良經搭豐遠輪，安抵叻坡矣，可免介念，老身偕及大小，托天庇護，俱獲清泰，亦免掛及，但家中諸凡須當謹慎掌理，不可怠惰偷安，是所切囑。茲付去英銀陸大員，到可收入以為家費，順此！並

問

闔家日安

父李仕撻

古八月三十日示

另者，外有再寄峇○朱布壹塊、天藍布一支、綠洋布半塊，計十峇額到可向取，又申。」

李仕撻卒於清宣統 3 年（1911 年），享年 73 歲。（資料來源：東西山前李氏宗親會提供、李榮協，〈古宅舊東思憶先人李仕撻〉，金門鄉情網，<http://www.kinmenhome.com>，2019 年 1 月 25 日。）

助人，開啟了他成功且豐富的一生。由金門南下新加坡的陳景蘭，起初任職於協成號為簿記，後辭職前往荷屬勿里洞島（今印尼勿里洞島 **Belitung**），創辦南金號九八行，生意興隆而獲大利。後來進一步在新加坡開分店成源號（源順街即直落亞逸街 40 號），廈門亦置分號成源棧。其營業以糖為大宗，其他各項貨物次之，兼營匯兌信局。他善於投資，在新加坡多家工廠及公司持有巨股，其中包括新加坡芽籠碩莪廠（西米露工廠）泰源及逢源公司，乃逐步成為南洋重要的僑領與商賈。作為九八行貿易主，陳景蘭先生事業由九八行經營擴展到信局、匯莊等；為了鞏固事業並擴大發展，聯姻成了當時華僑發展商業版圖的方式。因此，陳景蘭先生長子國銘與小西門吳光梓先生之女冬蜜結成兒女親家，蔚為佳話。

有關星馬印土產貿易體系與九八行，後文進一步闡述之。

（二）從印尼僑村的調研，追溯海外移民的歷史及僑匯經濟的影響

不少著名的金門僑村，從在地耆老的訪談中，可以初探他們先人赴海外的一些事蹟，僑居印尼亦有不少案例；同時，他們興建了祠廟、洋樓民居或學校，對當時的金門近代化歷程扮演了重要角色，今日這些文化遺產也成為地方歷史保存典範與旅遊景點資源。其中，與印尼有關幾個大家族，如表 2-3 所整理；金門島的印尼僑村的分布，如圖 2-4 所示。

表 2-3：金門島印尼主要僑村彙整

僑村	氏族	出洋地	文化遺產
水頭（金水、前水頭）	黃氏	印尼東加里曼丹麻里巴板、三馬林達等，部分後人遷徙到香港。	黃輝煌洋樓、得月樓、黃永遷及永鑿兄弟洋樓、黃廷宙統樓、金水學校等。
後水頭（汶水）	黃氏	印尼爪哇泗水、雅加達等。	後水頭聚落及其僑匯建築群
陽翟（宅）	陳氏	印尼邦加島、雅加達等。	永昌堂暨浯陽小學校等僑匯建築群
后宅	王氏	印尼爪哇茂物（Bogor）、雅加達等。	王金城洋樓等僑匯建築群

僑村	氏族	出洋地	文化遺產
後浦	許氏	印尼東加里曼丹麻里巴板、三馬林達等。	無

註：2017-19 年間的初步調查，不完全統計

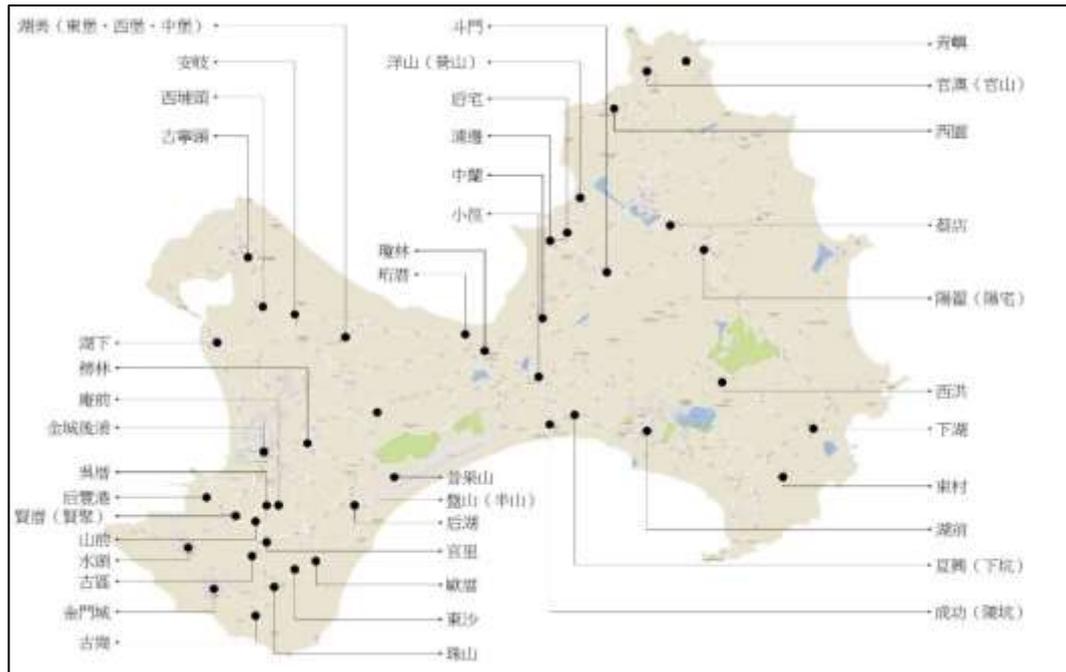


圖 2-4：金門島印尼僑村分布圖

(三) 印尼各地的金門同鄉會，是了解印尼金門社群的關鍵鑰匙，其組織與運作更呈現了社群認同及互助團結、鞏固現實利益的真實狀況

麥留芳教授曾指出：海外華人的分類、中國遷民的聚落型態（區分檳城、馬六甲及新加坡的三州府、馬來聯邦、非聯邦州的三種類型）、市區內的地緣社群、方言群的互動模式、各幫組織與領導人物等關係，進而提出了「方言群認同」（dialect group identity）的理論概念，對於解釋東南亞華人的社會組織有重要的貢獻。⁶⁷因此，各地以方言群會館為主的社會構造是我們了解海外華人的切入點

⁶⁷ 麥留芳，《方言群認同：早期星馬華人的分類法則》，台北：中央研究院民族學研究所，1985。

之一，同時，這些會館有時也肇建信仰有關的祠廟、送葬有關的義山、教育有關的華文學校、慈善醫療照顧有關的組織或醫院等。當然，晚清及民國以後各地所成立的中華商務總會、中華總商會等商業網絡中心，也會有不少經商有成的僑領加入或擔綱領導角色。

金門鄉親出洋謀生。當推新加坡、馬來亞最早最多。是後逐步擴展至印尼蘇門答臘內省的峇眼亞比 (Bagansiapiapi)、邦加、勿里洞，爪哇的雅加達、泗水、北加浪岸 (Pekalongan)、三寶壟，東加里曼丹的三馬林達市 (舊名高低)、麻里峇板、打拉根 (Tarakan)、吉里汶 (Cirebon) 等地。作為次地緣社群的金門同鄉會，在印尼排華政治下受到壓抑，成立的時間不長，加上社群分散，就目前所知，有雅加達金門互助同鄉會、泗水金門會館、東加里曼丹麻里峇板金門同鄉會、三馬林達金門公會、印尼廖省與廖島省金門同鄉會等。(表 2-4)

表 2-4：印尼金門所屬僑團表

編號	僑團	地址	會長或主席	連絡人	連絡電話
1	印尼雅加達金門互助基金會	Jl. Tiang Bendera Selatan No 54/21-22. Jakarta-Barat 11230 Indonesia	王振坤	周美吟	6907622 6907181
2	印尼泗水金門會館	Jl. DARMO KALI NO.73 SURABAYA 60241-INDONESIA	黃啟鑄	王益昌	5679060 5663889
3	印尼三馬林達金門同鄉會	Jl. Gatot Subroto Rt. 55 No.96 Samarinda 75117-Kalirnantan Timur, Indonesia	許立領	黃積佑	734240
4	印尼廖省與廖島省金門同鄉會	Jln. M.Yamin, No. 55C.Pekanbaru 28114. Riau-Indonesia.	黃東平		761 24082
5	印尼東加麻里巴板金門同鄉會	Jl. Pembangunan RT.22 No.62. Balikpapan City-Indonesia 76122	董英漢		422571

資料來源：金門縣政府社會處，2019。

(四)《顯影》僑刊中的洋客分布

另一個研究路徑是從金門保存完整的《顯影》(1928-1937、1946-1949)中得到印尼金門社群的信息。正因為《顯影》是金門面向海外的一份僑刊，又是編輯陣容完整、編輯品質良好、時間夠長(1928-1945年)的一份史料，它雖然一開始是珠山村的鄉訊，事實上到了1930年代報導的內容已經是全金門的範圍。對於我們研究僑鄉歷史及海外移民史相當有助益。從《顯影》史料及從僑村調查所累積的出洋信息，本研究整理出金門社群於印尼群島的分布(圖2-5)，以及近代僑居印尼的金門人物及其事蹟表(表2-5)。



圖 2-5：近代印尼群島金門社群的分布

表 2-5：近代僑居印尼的金門人物及其事蹟表

出洋地 (城市或地點)	出洋家族	代表性人物	備註
茂物	后宅王氏	王金城	返鄉興建王金城洋樓
峇里島	金門城南門陳氏	陳清白	返鄉興建金門城南門傳統建築群

第二章 印尼群島的金門社群概述

出洋地 (城市或地點)	出洋家族	代表性人物	備註
邦加	陽翟陳氏	陳仲厚、陳仲水等	返鄉興建永昌堂暨浯陽小學校
荖聿/古達馬路/ 戈查峇汝	後浦洪氏	洪焜勝	洪焜勝來到泗水創業。這是泗水金門移民的第一人。當時他於邦光街開設萬興源商號。後來轉於東婆羅洲古達馬汝經營萬豐號，經商致富。平生熱心黨國，曾倡辦中華書報社，任社長十餘年；社內密組古島同盟會，被舉為會長，極力籌款，匯交林蔚接濟東京革命黨人，國父孫中山委任其為中華革命黨婆羅洲支部長。光復後返金，國父再任命其為金門自由黨理事長，亦曾在金創辦金門閱書報社。曾獲教育部三等嘉祥褒章。
荖聿/古達馬路/ 戈查峇汝	珠山薛氏	薛良春、薛良根、薛炳煌、薛永滔、薛輝熹、薛永同	薛良春、薛良根於古達馬路經營美南大寶號
荖聿/古達馬路/ 戈查峇汝	珠山蔡氏	蔡伯良、蔡扶元	
荖聿/古達馬路/ 戈查峇汝	盤山翁氏	翁成族、翁百決	
荖聿/古達馬路/ 戈查峇汝	烈嶼上庫	呂清海	
荖聿/古達馬路/ 戈查峇汝	珠浦劉氏	劉鴻源、劉禎祥	
荖聿/古達馬路/ 戈查峇汝	榜林黃氏	黃天生	
荖聿/古達馬路/ 戈查峇汝	後浦	黃誠真	清末南渡，於高打峇汝發蹟，榮任該地甲必丹
泗水	後浦張氏	張天乞	張天乞創協成商號於義保街，經營土產。他的兒子張漢坤在吧須汝安埠創業。張天乞過世後，女婿許秉貴承繼協成商號的業務。

出洋地 (城市或地點)	出洋家族	代表性人物	備註
泗水	後浦王氏	王扶桓、王扶正 昆仲	王扶桓、王扶正昆仲創立集美商號於邦光街，從事鹹魚乾生意。
泗水	浯坑鄭氏、古崗董氏	鄭古悅、董允耀	鄭古悅、董允耀聯合經營同成棧，做鹹魚生意。1933年返鄉興建董允耀洋樓
泗水	東沙王氏	王碧雲、王哥兒 父子	在當地任教，著有《泮蘭雲詩抄》。王哥兒和廈門摯友黃坤來合創遷德商號，經營馬來人藥材與香料，後再與後浦黃世傑合作，三人合創金廈公司，經營鹹魚乾生意。
泗水	水頭黃氏	黃秉(炳)緩、黃 啟鑄	<ol style="list-style-type: none"> 1. 黃廷宙兒子黃秉(炳)緩由峇里巴板來到泗水，創立中興商號於港沙哇街，經營土產、洋貨等雜貨。 2. 黃啟鑄 1991年發起泗水金門互助基金會。2007年起曾任泗水金門會館主席。
泗水	水頭	鄭再法	鄭文洲番仔厝 1986年，旅居印尼泗水的鄭再法匯款一萬二千美元返鄉修繕古厝。1949年國軍進駐，鄭氏族人將正面山牆的五芒星改作四隻獅子的山頭，以避免被誤會支持共產黨。
泗水	後浦	王植棠	字石堂，好讀書，初任教於縣商學校，旋渡星島。1937年返鄉逢抗戰軍興，金門首遭鋒鏑，城陷之日，棄擲身家財務，獨携縣志文稿逃難爪哇。1945年印尼發動獨立戰爭，為保存金門獻，抱志稿逃命；1947年託泗水領事林繼明壁還金門。
棉蘭	後浦邱氏	邱育才	在當地經營肥皂廠
棉蘭	瓊林蔡氏	蔡其發	在當地經營紡織廠，近年返回瓊林定居，經營咖啡豆生意
高低(三馬林達)	金水	黃清泉	於荷屬高低埠以種植起家，開設洋行「魁元」。荷政府授以雷珍蘭之職，旋擢甲必丹。
高低(三馬林達)	珠山薛氏	薛獻禎、薛芳黨、	薛芳奢經營瑞興棧，返鄉建屋。

第二章 印尼群島的金門社群概述

出洋地 (城市或地點)	出洋家族	代表性人物	備註
		薛扶角、薛芳奢、 薛芳見、薛清耀、 薛永和、薛芳篤、 薛永富、薛芳清、 薛前般、薛朝類、 薛維汀、薛前喜、 薛前發、薛烏嬰、 薛扶元、薛扶角、 薛前六、薛芳成、 薛前法、薛前籓	<ol style="list-style-type: none"> 薛芳見經營瑞典號，返鄉興建洋樓。 薛前發、薛烏嬰返鄉建厝。 薛扶元返鄉建屋。
高低(三馬林達)	水頭黃氏	黃自立	經營「慶祥」商號，1980年代更名為東榮集團，為一跨國公司集團。和黃成匣，以及其他金門鄉親發起組織三馬林達金門公會
峇厘巴板/麻里吧板	金水	黃順圖	年輕時南渡赴星，後轉荷屬東婆羅洲三馬林達。當時因峇厘巴板油礦方興，乃在該埠設合順號，宏圖大展。
峇厘巴板/麻里吧板	後浦	許國煥	旅居印尼峇厘巴板，抗戰勝利後擔任金門會館理事長，為教育華僑子弟，於當地創辦新華中學。
峇厘巴板/麻里吧板	水頭黃氏	黃庭宙、黃輝煌、 黃文東、黃廷參 黃永遷、黃永鑿 兄弟	<ol style="list-style-type: none"> 黃庭宙壯年時到印尼麻里吧板從事百貨類的批發生意，由於勤奮節儉，遂成鉅富。1933年，遭大陸強盜擄人勒索，隔年即在原二落大厝的右側原花園處興建黃庭宙銃樓 黃輝煌隨鄉人前往印尼麻里峇板謀生，後經商成功致富，遂匯大量銀元回金門興建黃輝煌洋樓及得月樓 黃文東至印尼麻里峇板經商，於1925年匯款返鄉興建此宅 黃廷參赴印尼麻里吧板經營船頭行致富，1930年50多歲返鄉定居，耗資13,000銀元，建造黃廷參三落大厝。 黃永遷、黃永鑿兄弟至印尼麻里吧板

出洋地 (城市或地點)	出洋家族	代表性人物	備註
			經商致富後，於 1934 年僑匯回金門，將故鄉二落大厝改建為黃永遷、黃永鑿兄弟洋樓
峇厘巴板/麻里吧板	珠山薛氏	薛廷品、薛廷妣、薛君火、薛前拱、薛芳清、薛再勝、薛什耀、薛永篤、薛再侶、薛能源、薛永篤、薛芳城、薛永舉、薛扶國、薛火意、薛再靜、薛芳遠、薛前匹、薛連才、薛再處	
峇厘巴板/麻里吧板	古崗蔡氏		
峇厘巴板/麻里吧板	庵前陳氏	陳春服	
峇厘巴板/麻里吧板	南門趙氏	趙鐵弓	
吧城/雅加達	高坑	陳詩吟	初下南洋先抵星洲，後轉至雅加達，開設土產貿易商號，經營進出口貿易。1932 年還鄉，1933 年興建陳詩吟洋樓。
吧城/雅加達	后宅	王清江	壯年南渡，旅居吧城、星洲等地，舉凡社教慈善事業，無不極力以赴。歷任吧城福建會館、星洲金門會館要職；晚年歸鄉，創設六甲小學，培植後起之秀。
吧城/雅加達	珠山薛氏	薛和盛	
吧城/雅加達	珩厝王氏	王尚志	任國民黨荷屬總支部委員，頗負盛譽
吧城/雅加達	後浦頭黃氏	黃章掘、黃東平、黃海燕	1. 黃章掘 1947 年南渡，1948 年抵印尼蘇門答臘的石叻班讓 (Selat Panjang)，歷經奮鬥，經商有成，後轉往雅加達創立獨資公司「順美貿易商行」(C. V. Sumber Makmur)，經營土產、什貨及

出洋地 (城市或地點)	出洋家族	代表性人物	備註
			<p>日常必需品，並運送至石叻班讓、望加麗、北研峇汝等地，生意興隆。當時受限於船隻非自己所有，無法自由規劃配運工作，因此在 1967 年成立「寶塔之光船務公司」(P. T. Sinar Pagoda)。1970 年代正逢印尼政府開放峇淡島 (Pulau Batam) 為免稅工業區，1979 年黃章掘在峇淡島向印尼政府租用土地，創立了「勝利造船廠」(Victory Shipyard)，建造了自己的造船及修船廠；再投資食品工業等行業，事業有成。返鄉於榮湖畔構建家族故事館「思源第」</p> <p>2. 黃東平為廖省金門同鄉會主席，並被聘為雅加達金門互助基金會名譽主席，為人熱善好施，為廖省一帶金門鄉僑的領袖。</p> <p>3. 黃海燕在印尼成立海燕合唱團，創辦海燕音樂學院，被推舉為「世界華人音樂家協會印尼分會」首任理事長，曾被聘請為雅加達金門互助基金會的名譽主席、輔導主席</p>
吧城/雅加達	西園黃氏	黃進益	曾任印尼雅加達金門互助基金會總主席、印尼黃氏宗親會名譽主席、印尼華裔總會名譽主席、印尼中華總商會名譽主席、印尼勿里洞建新學校校友會主席，及長春海外聯誼會名譽會長
吧城/雅加達	古寧頭北山	李怡琛	應「海外教育推廣部」的號召前往印尼吧城的廣仁學校執教
勿里洞	盤山	翁德晏	年少時於印尼勿里洞發展，一開始從事苦力，漸而累積財富與經驗，開設「協德公司」，經營進出口貿易與漁業，並擔任勿里洞埠「中華商會理事長」，1930 年代返鄉興建三蓋廊厝
勿里洞	浯坑鄭氏	鄭古懷	鄭古懷曾祖父早年帶著家人前往印尼勿裡

出洋地 (城市或地點)	出洋家族	代表性人物	備註
			洞謀生發展，兒子長大後，合力開一家九八行(金瑞和貿易公司)，營業項目有胡椒、橡膠、丁香等，營運規模日益擴大，曾有「胡椒大王」稱號(五子樹桐)，事業漸轉投資電影院、船運、民生用品(白米、加油站、汽水廠、醬油廠、鋁製品廠)、僑光影業公司(香港)、跑狗場(澳門)、遠東貿易公司(新加坡)，橡膠加工廠，鋁製品廠等。鄭古懷於1920年左右回鄉浯坑興建鄭古懷洋樓
北干峇汝	古寧頭南山	李神佑	少貧好學，披星戴月至後浦就讀。弱冠遠渡印尼碩頂，任人書記，後往干峇汝經營德源茂商行，業務大展，榮任當地甲必丹。晚年返金，創辦古寧小學，捐建商業學校教室，任金門縣商會會長，對地方公益多有貢獻。
北干	後浦劉氏	劉南賢	
井里汶	後浦	王碧雲	王碧雲字朝京，壯歲遊海外，居井里汶，後徙安班瀾，著有井瀾痕詩文集，日本南侵後，避居亞貢埠。
蘇門答臘	小西門	吳光秤	至荷屬之蘇門答臘，與人合組承順福商號，數十年間，蔚為商界巨擘。於蘇島設立培善學校，以教育華僑子弟；並聯絡海外鄉僑創辦金門輪船公司，利濟金廈交通。被任命為當地甲必丹，子廷金膺雷珍蘭、廷金子無公昌亦被任命為甲必丹。返鄉興建三幢二落大厝，並購地興建小西門模範廁。
三寶瓏	後浦東門	馮啟明	1915年南渡星洲，旋往印尼三寶瓏，經營碾米廠。創辦平民學校，後擴改為三寶瓏中華公學，並創辦三寶瓏日報。1926年返國與里人籌辦金門公學，往印尼新加坡等地籌募建校基金。1936年被舉為梭老中華會館總理、中華商會主席、國民黨三寶瓏支部組織主任等職。
三寶瓏	珠山薛氏	薛長城、薛永鑄、	薛永鑄春林雲汀世榮先生於三寶瓏經營郭

第二章 印尼群島的金門社群概述

出洋地 (城市或地點)	出洋家族	代表性人物	備註
		薛春林、薛雲汀、 薛世榮	何東公司
爪哇峇趙紐		薛雲汀	於當地經營興祥號
峇眼亞庇	後浦頭	黃伊淡	被任為當地甲必丹
石碼丁宜	前水頭	江福來	被任為當地甲必丹
干那低	珠山薛氏	薛永邁、薛前安、 薛成業、薛芳盛、 薛振鶴、薛芳妙、 薛芳邑、薛振鶴、 薛榮法、薛成業、 薛成牧	薛永邁返鄉於舊厝改建洋樓
望加麗島	金沙鎮東珩	蕭顯柳	蕭顯柳，9 歲時跟隨族人前往印尼望加麗島工作，原為打雜，後進入橡膠園工作，累積財富投資橡膠園，致富後在 30 歲左右時（約為 1897 年代）返鄉興建蕭顯柳古厝。
望加麗島	後浦頭黃良檀家族	黃良檀、黃安基	黃良檀先後受封為望加麗的甲必丹（Captain）及媽腰（Major），並為新加坡浯江孚濟廟（金門會館前身）第二任大總理，其子黃安基為第三任大總理。黃安姬任內推動金門獨立設縣，居功厥偉。
巴東	水頭蔡氏	蔡開國、蔡清竹	蔡開國、蔡清竹叔姪在印尼巴東經營「光大行」土產買賣生意，致富後匯款回鄉給蔡開盛（蔡清竹之父）興建蔡開盛宅
蘇門答臘峇眼	水頭黃氏	黃卓彬	黃卓彬於印尼蘇門答臘峇眼經營橡膠園及花木植栽，運送新加坡外銷，並投資新加坡「恆美貿易商行」致富，1920 年返鄉回汶浦東勢面，於黃氏二落大厝「慶餘居」旁興建黃卓彬洋樓，於 1923 年竣工。
北加浪岸	珠山薛氏	薛大森	
勿莖	珠山許氏	許炳鎮	

出洋地 (城市或地點)	出洋家族	代表性人物	備註
峇眼亞庇亞庇	後浦頭	黃木榮	
不詳	浦山里后宅	王仁吉、王仁忠	王仁吉、王仁忠赴印尼從事小販、貿易、土產買賣致富後，1934年僑匯返鄉興建王仁吉、王仁乾、王仁忠兄弟洋樓
不詳	蓮庵里東村	呂克瓶	1840年代到印尼發展，從事橡膠採集工作致富呂克瓶古厝
不詳	水頭黃氏	黃乃甫	黃乃甫至印尼經商，經營雜貨店生意，致富返鄉興建黃乃甫番仔厝
不詳	水頭黃氏	黃天露	返鄉興建黃天露宅
不詳	水頭黃氏	黃汝楫	返鄉興建黃汝楫番仔厝
不詳	水頭黃氏	黃朝賓	返鄉興建黃朝賓宅
不詳	黃宣顯家族	黃熙懷、黃帝宣、黃帝善	返鄉興建黃宣顯六路大厝
不詳	頂堡翁氏	翁君琴	返鄉興建翁君琴、振團、耀菲三代古厝
不詳	陽翟陳氏	陳篤箴	陳篤箴 1896年至印尼從事香蕉種植產業致富，於1910年僑匯回鄉興建古厝陳篤箴、陳篤浪古厝
不詳	烈嶼鄉黃厝	洪先步	返鄉興建洪氏古厝
不詳	後浦洪氏	洪合淵、洪合剩、洪合達兄弟	洪家兄弟於1920年代至印尼經商後返家，於後浦興建洪合淵、洪合剩、洪合達三棟民居
不詳	水頭黃氏	黃順圖	返鄉興建黃順圖番仔厝
不詳	水頭黃氏	黃積俤	返鄉興建黃積啟古厝
不詳	珠山薛氏	薛慶恩、薛芳輝	
不詳	湖尾陳氏	陳烈	陳烈返鄉建屋

第三節 印尼金僑的成功之道：九八行與星馬印土產貿易體系

一、「九八行」貿易的興起與發展

如果說，近代南洋金門僑商的成功之道多數是奠基於九八行與星馬印的土產貿易，是一點也不為過的說法。它是印尼、新加坡、馬來亞各地金僑憑藉地緣及血緣網絡及其信任關係所建立起來的貿易體系，以新加坡為中心，整合了印尼群島及馬來半島各地。

「九八行」是一種星、馬、印尼華人貿易商號的俗稱，盛行於 19 世紀初至 20 世紀八十年代。這是一種在人力與資金有限、國際匯兌精算能力不足、大型運輸工具缺乏的情況下，高度仰賴地緣網絡、誠信關係及彈性經營所發展起來的貿易體系。這個貿易機制是南渡金門人在沒有充足資金的情況下得以做生意的關鍵，也是利用網絡關係將印尼與馬來亞的各類土產和新加坡的轉口貿易聯繫起來的一種作法，更是各地金門僑商成功致富的第一桶金。

進一步分析，所謂九八行，基本上是一種批發土產貨物、徵收佣金代理的商號。由於佣金比例固定為 2%，結算貨帳，一律九八扣交，故俗稱九八行。土產主要由印尼進口，為樹膠、錫米、胡椒、咖啡、紅茶葉、豆蔻、黃豆、花生、辣椒乾、亞蔘、鹹魚等土產，有一部分木材、樹膠、漁貨等，也來自馬來亞各地。早期的九八行，不僅為經營者帶來財富，更奠定了新加坡國際轉口貿易的樞紐地位。

1990 年代曾任新加坡金門會館副主席、新加坡出入口商公會會長陳國民指出，早期從事九八行生意的華人，多是福建人，其中又以金門人居多，約佔百分之八十。究其原因，他認為是歷史淵源與地理關係，且需要不同的分工。

金門是個海島，金門人自小對航海比較熟悉，南來之後，很自然便以紅燈碼頭為謀生的根據地。紅燈碼頭那些划人力舢舨者，抑或是操縱大舨的，清一色是金門人，由於傍海為生，自然對那些從印尼運來土產的帆船比較熟絡。金門人有時也用小船去廖內群島（Riau）收集土產，然後

運回新加坡，交給岸上的金門人處理。就是這種歷史淵源和地理關係，從航海到貿易，當時幾為金門人所壟斷。這種情形在吉隆坡的巴生港亦然；在巴生港操縱電船和舢舨的，也都是金門人。⁶⁸

奠定 19 世紀金門幫興起的九八行，一方面是地緣網絡的成功運用，一方面與金門人寡占的新加坡河口駁船業有關。也就是說，早期從印尼進口土產（也有一部分原料來自馬來亞，如樹膠），通常是由印尼方面的金門鄉僑股東負責收集（有時得到鄉下去，拿錢資助當地農民，收成後再收購農作物），之後將原料寄到新加坡加工裝配。所謂加工業，就是把土產加以標準化，以符合外國需求，然後寄到世界各地。⁶⁹

早期運送過程是印尼土產在當地裝袋後，以帆船大舢運至新加坡，交由九八行簡單加工後出售給經紀商、裝配商或零售業者。等到售出後得到現金才需要支付印尼的原料商。因此，這樣的機制並非今日銀貨兩訖的貿易方式，需要高度信任關係，通常雙方都是同族或同鄉、好友才可能成交。

1930-40 年代開始透過銀行、船務公司等，分工更細。貨物運出前，由新加坡的九八行通過荷蘭銀行或金門人擔任管理階層的新加坡銀行（如蔡普中的亞洲商業銀行、黃祖耀的大華銀行），開信用支票到印尼，貨物即自雅加達、泗水、三寶壟出貨，運往新加坡，抵達再以駁船將貨運到叻基（Boat Quay）。當時在紅燈碼頭有兩處巴剎（貨市），一處是馬六甲街合眾咖啡店處，一些茶、香料、花生、綠豆、辣椒乾、樹膠和咖啡土產在那邊拍賣給經紀商，進而賣給裝配商。之後，經過加工與分類，再賣給外國洋行，如 Cuthrie、Harkison、Crossfield、Scots English、Mansfield 等。另一處是海洋大廈，以胡椒與樹膠居多。經營九八行的頭

⁶⁸ 陳國民訪談，轉引自呂紀葆，〈金門人與九八行〉，新加坡金門會館主編《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990，頁 58-59。

⁶⁹ 以樹膠為例，可分為一號烟花到五號烟花。咖啡籽也分有很多等級。胡椒挑選過程中需要將它弄清潔。這些工作除了雇用很多男女勞工之外，也需要機器的代勞。1930-40 年代初負責加工的裝配廠，胡椒主要是位於羅敏申路的長豐和香記；樹膠最著名的是益和、南益和南方，這些工廠都位於郊區。（陳國民訪談，轉引自呂紀葆，前揭文，頁 58。）

家、「家長」⁷⁰會在中午時分去那邊打探行情。報紙上對土產行情的報導，也是以這裡的起落為依據的。這兩個巴剎就是土產交易中心。

新加坡是這些土產貿易行情的中心。在 1980 年代以前，新加坡有一個馬來（西）亞廣播電臺（新加坡），即後來的新加坡廣播電臺，每天中午 12 點 40 分，都有約 5 分鐘以廈門話（福建話、閩南語）廣播的《行情報告》。這個節目固定從星期一至星期六播出。《行情報告》的資料來源主要由《南洋商報》供應。內容是報導東南亞各地農產品，原產品的價格，例如白米，胡椒，咖啡，橡膠和錫。從當時的一些行情術語，也可以知道新加坡的確是東南亞貨物的集散地，例如：「樹膠一號煙花，多少 Duit（馬來語，錢的意思）；樹膠二號煙花，多少 Duit；白胡椒一擔，多少 Duit；黑胡椒一擔，多少 Duit；丁香一擔，多少 Duit...等。」不只新加坡當地的九八行商號聽，連周邊印尼、馬來亞各地的商號也需要每天了解最新行情。該電台的《行情報告》以福建話的開頭呼聲「新加坡廣播電台，電台報告行情...」，成為 1980 年代以前許多經商者的集體記憶。⁷¹

也就是說，新加坡雖然沒有種植和出產這些農產品、原產品，可是由於英國殖民地致力於把新加坡優良的地理位置，建立為東南亞的貿易樞紐，以便於英國人控制相關物資的價格，尤其是馬來亞半島生產的樹膠和錫，因此讓馬來亞半島，砂勞越和北婆羅洲的貨物得集中在新加坡，然後運往世界各地市場，新加坡自然成為東南亞貨物價格的來源根據。當時，許多資訊媒介不如今日的多管道和豐富，《行情報告》就成為經營出入口貿易，九八行批發和門市生意者的價格資訊來源，《行情報告》的影響力很大，有線電臺的「麗的呼聲」也應聽眾要求轉播這個節目。只見每天這個《行情報告》時間一到，在大坡和小坡，例如香港街，廈門街和直落亞逸街等華人商業地區，有裝置電收音機和有線電臺的「麗的呼聲」的商店，就會把午餐擱置一旁，將聲量放大，由老闆或書記把物品的價格記錄下來，以作為交易和報價的根據。由於當時馬來亞還依循英國殖民地的傳統，仍以新加坡的行情為馬首是瞻，因此連馬來亞廣播電臺，以及獨立後的馬來西亞廣播電臺，

⁷⁰ 「家長」，是九八行僅次於頭家的重要人物，他除了物色貨物外，也要尋找顧客。因此，必須熟悉市場，並對顧客的背景瞭若指掌。（陳國民訪談，轉引自呂紀葆，前揭文，頁 60。）

⁷¹ 陳美麗（Billyani Tania）訪談，雅加達陳宅，2018 年 5 月 6 日。陳美麗祖籍金門陽宅，祖父為發跡於邦加島的陳仲水。其兄為陳水進，目前（2021 年）為雅加達金門互助基金會會長。

也在每天中午 12 點 40 分轉播《行情報告》的節目。甚至遠在印尼和東南亞地區的華人商家，也以短波收聽《行情報告》。⁷²

經銷商不一定全是華人，也部分印度族。他們有自己的人際關係與專長領域，做咖啡者不會去搶做胡椒。⁷³由於買賣雙方都是老闆，深諳商場規則，不能開罪或哄抬價錢，否則一旦失去信任關係，下回生意便不再成交，影響甚大。土產貿易的九八行，不僅讓新加坡金門人致富，也讓新加坡奠定了土產轉口的樞紐地位，進而可以發展成國際貿易的區域中心。後來還有一種方法，在貨物抵達前，經紀商通過船務公司取得貨物清單（俗稱褲頭單），裡面載明貨物總類與數量。經紀商便會主動聯繫九八行，爭取代賣這批貨物。洽談成功後，經紀商會得到一定的佣金。不過，若是貨量很大，九八行一般會壓低單位的價錢及固定 2% 的比例。然而即是如此，經紀商仍有很可觀的利潤。⁷⁴有關於九八行的機制以圖 2-6 表示之。

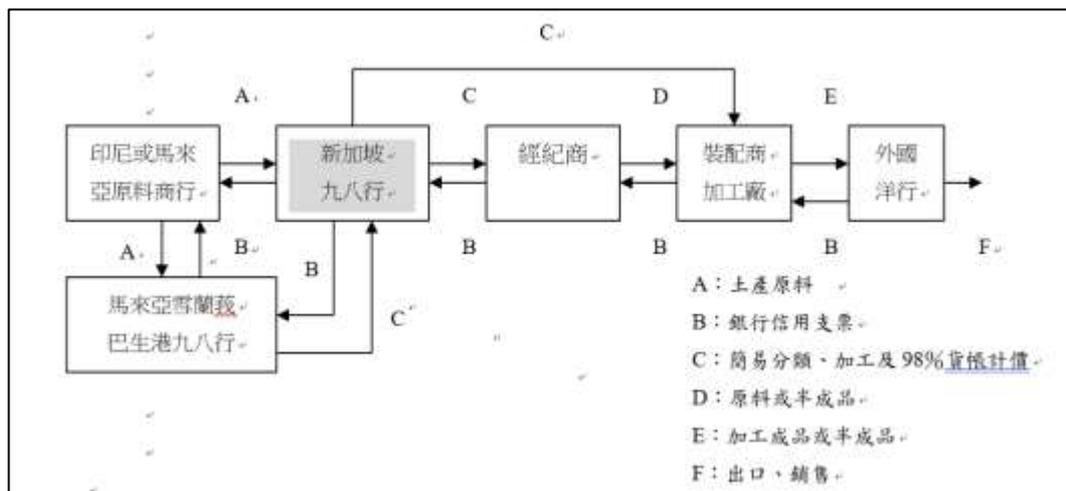


圖 2-6：九八行機制

1940-80 年代，是新加坡金門人九八行最後一波的榮景。根據陳國民、呂雙

⁷² <http://www.sgwrings.com/bbs/viewthread.php?tid=27545>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。

⁷³ 陳國民訪談，轉引自呂紀葆，前揭文，頁 58。

⁷⁴ 陳國民訪談，轉引自呂紀葆，前揭文，頁 58。

第二章 印尼群島的金門社群概述

魚等人回憶，當時多數九八行集中於直落亞逸街（源順街）、絲絲街、文達街、中街、北京街到叻基方圓不到半公里的地區，主要的店號如表 2-6。

表 2-6：1940-80 年代新加坡金門人九八行

源順街 (Telok Ayer St.)	絲絲街 (Cecil St.)、文達街 (Boon Tat St.)	馬吉街 (俗稱中街、齊智街、Market St.)	北京街 (Pekin St.)	叻基 (Boat Quay)
恒美 (黃卓善)	錦源 (黃鏡源)	友誠 (陳永福)	慶和發 (蔡偉卿)	金福源 (鄭應心)
祥源 (黃卓極、盧清森)	恒利 (李冊鑽、李金資)	陳德和 (陳德和)	慶隆 (黃祖耀)	同興 (黃慶發、吳恩南、張天地)
振裕成 (鄭古悅)	長發 (蔡景榮)	錦利 (陳受益)	聯源 (李增紅)	金綿成 (陳綿允)
恒裕 (歐振隆)	恒通 (李康塔)	福同源 (陳詩吟)		協榮成 (薛金獅)
和通 (陳清吉)	福榮 (王添福)			協和源 (鄧長壽、李開和、陳國器)
豐源 (翁贊商)	遠東 (鄭樹桐、鄭天賜)			
萬利福 (黃鵬舉)	和發棧 (許火練、楊應和)			
美東 (王濟堂)	成源 (陳景蘭)			
怡茂 (吳亞輛)	聯德 (林爾份)			
怡利 (許水根、黃鵬舉)	金盛芳 (歐陽允棟)			
怡成 (許水根、黃鵬舉)				
金燕記 (林克珣)				
美發 (蔡錫敬、蔡錫琛)				
金隆成 (吳媽煥)				
大豐 (黃玉山)				

源順街 (Telok Ayer St.)	絲絲街 (Cecil St.)、 文達街 (Boon Tat St.)	馬吉街 (俗稱中街、齊智街, Market St.)	北京街 (Pekin St.)	叻基 (Boat Quay)
美興 (許嘉篤)				
仁和 (蔡肅仁)				
同生 (周亞城)				
王丙丁公司 (王丙丁)				
復興 (蔡錦標)				
開平 (陳文中)				
經緯 (許天福)				
信發 (陳智從)				
錦興 (陳壽益)				
聯芳 (黃慶昌)				
聯昌呂記 (呂水草、呂水溝)				
聯美 (黃木榮)				

資料來源：陳國民訪談，轉引自呂紀葆，前揭文，頁 58。

1960 年代開始，九八行的經營出現危機，尤其是 1963 年馬印對抗，對新加坡的轉口貿易打擊甚大，加上印尼政府鼓勵直接與歐美國家進行貿易，對某些土產的出口實施固打制（固定比例出口），原料來源逐年減少。九八行若要生存，必須另尋原料市場及擴大範圍，以及更加精準地掌握國際市場的脈動。1965 年新加坡獨立後，建立了建全的關稅制度，九八行更是失去優勢，成本大幅提高。除了大環境的變遷外，九八行貿易所仰賴的地緣、血緣網絡及信任關係，移民的第一代所打下的基礎，下一代不一定可以繼承這種關係。過程中雖有部分九八行轉型為轉口貿易的代理商，而能持續發展，例如李增紅的聯源公司。（圖 2-7、圖

2-8、圖 2-9)⁷⁵與友誠公司⁷⁶，但絕大多數的九八行逐漸沒落。昔日「九八行的東主是金門人，駁船的船主是金門人，搬運的估俚也是金門人的這樣一種經濟合作方式」⁷⁷，成為一種不復存在的歷史榮光。

⁷⁵ 1962 年成立的聯源公司是轉型為轉口貿易的成功案例，是李增紅（古寧頭人，1920-2016）與印尼華人合組成立的公司，當時有 16 個人合股，後來紛紛退出。1980 年左右，只剩李增紅一人，於是與妻子倪珠賢、大女兒李明慧共同改為「聯源私人有限公司」。李增紅 27 歲（1947 年）南渡新加坡。先在同宗親戚的公司洗船，七十天後，改去「跟車尾」，擔任搬運工。37 歲時（1957 年），開始走船做船員，和印尼華人做生意。42 歲時在北京街開設「聯源九八行」，是一種人與人之間的貿易，不是公司與公司間的貿易，生意往來的基礎是人與人之間的互相信賴。1970 年代，李增紅的船曾被印尼政府沒收，當時損失很大，幸好印尼的華人老闆很信任他，借予資金，才渡過難關。大女兒李明慧是他最大的幫手，李明慧於 1947 年生於金門古寧頭，1956 年隨母親前往新加坡依靠父親。到新加坡後，接受華語教育，17 歲（1964 年）開始幫父親處理聯源九八行的工作。舉凡公司之財務、秘書之工作，寫訂單、記帳、打字、船運的貨單等工作，都需要參與。當時公司有 6-7 位職員，有貨進來時，就請十幾位散工來幫忙搬運。將印尼的土產賣出，進口外國的商品賣入印尼，其中賺取 2% 的利潤，當時廈門街、文達街附近九八行很多，有時競爭激烈，也會降低利潤，只收取 1% 的佣金。向印尼華人購買的土產有咖啡子、樹膠、胡椒等，印尼華人也會寫信來訂貨，不管他們要什麼，都幫他們進口。有些是自己原有進口，有存貨隨時供應需求，這種貨物利潤高。這些由歐美日本進口貨物種類繁多，俗稱洋雜，例如朝日啤酒、佳美香皂、日本 AI 沙丁魚、墨西哥鮑魚、荷蘭奶粉、代理永備電池等等。有些歐美公司在新加坡有辦事處，像荷蘭奶粉，向辦事處買，數量多也會較便宜。有些是客戶下訂單之後，再聯絡進口，例如白糖、米、墓碑、碗盤等各種訂單都有。糧食比較不好賺，荔枝、龍眼等水果從臺灣進口，要搶快。李增紅當時也在臺灣做生意，一年到臺灣 7 至 8 次。關於對供應商的付款方式，李明慧回憶說：「像佳美香皂、墨西哥鮑魚、荷蘭奶粉，我們是開信用證，但因為我爸爸不喜歡欠銀行錢，銀行賺我們利息，所以多是現金交易。現金買貨比較便宜。」「信用證是透過銀行進行，多是亞洲商業銀行或大華銀行，金門人開的銀行，講福建話。」「印尼華人客戶有時會欠賬，有時會多還一些錢，放在我們這裡，下次再扣，他們都相信我爸爸。有時他們寄土產過來，就像存錢在我們這裡，每月寄帳單即可。」大約在 1970~1987 年這段時間，是聯源公司生意最興隆的時期，有時工作到凌晨兩三點，趕出貨。1980 年代大環境改變，政府進口貨物，職工總會 NDUC 出現，九八行就沒落了。（資料來源：1.李增紅口述訪談，金門增賢書屋，2007 年 7 月 7 日；2.李增紅、李明慧口述訪談，新加坡李增紅宅，2007 年 7 月 30 日。）

⁷⁶ 1980 年代，友誠取得電腦特許經營權，在「友誠貿易公司」之外，成立「新加坡友誠電腦有限公司」。甚至有更遠大的發展。把握新加坡政府推行「居者有其屋」政策，「友誠貿易公司」也供應價錢便宜的隔間建材，獲利不少。掌握先機才能繼續經營下去。（呂紀葆，《我從金門來》，新加坡：新加坡金門會館文教部，2006，頁 46-47。）

⁷⁷ 陳國民訪談，轉引自呂紀葆，前揭文，頁 60。



圖 2-7 (左)：經營星馬印九八行貿易起家的李增紅



圖 2-8 (右)：聯源公司招牌



圖 2-9：李增紅於林厝興建的「增賢書屋」以回饋鄉里

善用地緣網絡、重視信用關係、掌握區域特色、不求急功暴利、建立跨境貿易的九八行，是星馬、印尼等地金門人成功之道。《商業周刊》2008年曾以專號「『金門幫』百年智慧：賺慢錢」為題，講述海外金門人經商的特質。雜誌封面

上寫著：

划著舢舨，一趟只賺 1 角錢，金門幫就靠這 1 角錢起家。
這個彈丸之地的後代移民，出了許多世界級的富豪，
他們的家訓：甘願用 10 塊賺 1 塊，也不用 1 塊投機賺 10 塊，
他們說，慢錢更容易留在身邊。⁷⁸

換言之，1960 年代以前星印貿易的發展、新加坡成為南洋（東南亞）經濟貿易中心、印尼排華暴動之際分散風險等因素，促成這樣的移動現象。即使是今日，不少印尼經濟富裕的華商，多半在新加坡擁有地產、公司，部分存款也會存放在新加坡的銀行，就學及就醫更是非常普遍，雅加達與新加坡的飛機航班僅一小時時程，兩地往來十分頻繁。而自 19 世紀後半至 1980 年代，印尼、星馬等地的金門鄉僑，彼此互助團結，並憑藉著勤奮與誠信，一代又一代創造了各自精采的商業版圖，不但為自己創造了財富，也推升了東南亞各地的經濟發展，更在二次大戰以前持續僑匯返鄉，回饋故里，促成僑鄉的近代化。九八行機制，它既是一種建立於誠信的道德經濟，也是一種超越國家藩籬的貿易之可能性，值得我們重新學習。

⁷⁸ 《商業周刊》第 1093 期，臺北：商周集團，2008 年 10 月 30 日。
（<https://www.businessweekly.com.tw/Archive/MagindexContent?issueNumber=1093>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。）

第三章 蘇門答臘、邦加、勿里洞的金門移民社群

第一節 蘇門答臘、邦加、勿里洞的風土環境及華人移民

一、蘇門答臘的風土環境及華人移民

(一) 蘇門答臘的風土環境

蘇門答臘 (Sumatera) 是印尼最西的一個大島，也是全球第六大島嶼。全島面積達 473,481 平方公里。蘇門答臘是一個橫跨西北---東南對角軸線的細長陸地。印度洋與蘇門答臘島的西海岸、西北海岸和西南海岸接壤，西海岸外有 Simeulue、Nias、Mentawai 和 Enggano 島鏈。在東北部，狹窄的馬六甲海峽將該島與馬來半島隔開，馬來半島是歐亞大陸的延伸。在東南部，狹窄的巽他海峽 (Sunda Strait)，包括喀拉喀托群島 (the Krakatoa Archipelago)，將蘇門答臘島與爪哇島分開。蘇門答臘的北端靠近安達曼群島 (Andaman Islands)，而東南沿海則是邦加島 (Bangka) 和勿里洞島 (Belitung)、卡里馬塔海峽 (Karimata Strait) 和爪哇海 (the Java Sea)。擁有多座活火山的巴里桑山脈 (The Bukit Barisan mountains) 構成了蘇門答臘島的脊梁，而東北部地區則包含大平原和低地，有沼澤、紅樹林和複雜的河流系統。赤道在西蘇門答臘省和廖內省 (Riau provinces) 的中心穿過該島。島上的氣候是熱帶、炎熱和潮濕的環境。鬱鬱蔥蔥的熱帶雨林曾經佔據了整個景觀。蘇門答臘擁有豐富的植物和動物物種，但在過去 35 年中失去了近 50% 的熱帶雨林。(圖 3-1、圖 3-2) 2020 年為止，人口數為 58,557,211。⁷⁹

蘇門答臘的古名為 *suvarṇa dvīpa* (梵文「金島」之意)，中國文獻中也稱為「金洲」，馬來語稱為 *Pulau Emas*，也指金洲，顯然是因為自古以來蘇門答臘山區出產黃金。16 世紀時「金洲」之名聲，曾吸引不少葡萄牙探險家遠赴蘇門答臘尋金。蘇門答臘處於海上絲綢之路要道，經濟繁榮，貿易城市大量出現，特別是在東部，印度教也隨著傳播到這個地區。近代以前，蘇門答臘島各地建立一些國

⁷⁹ https://en.wikipedia.org/wiki/Sumatra#cite_note-1，查詢時間：2022 年 6 月 4 日。

度，如室利佛逝（又稱三佛齊，建立於 7 世紀、結束於 13 世紀）、蘇門答臘、八昔、亞齊、那孤兒（Nakur or Nagur，或譯那姑兒、那古、那姑、那牯，15 世紀蘇門答臘島西北部的一個小國）和黎代（Lide，15 世紀蘇門答臘島上的小國，位置在那孤兒國西面，在今印尼苗流株 Meureudu 地區）等古國。⁸⁰



圖 3-1：蘇門答臘位置圖

（資料來源：<https://en.wikipedia.org/wiki/Sumatra#/media/File:LocationSumatra.svg>，查詢時間：2022 年 6 月 4 日。）

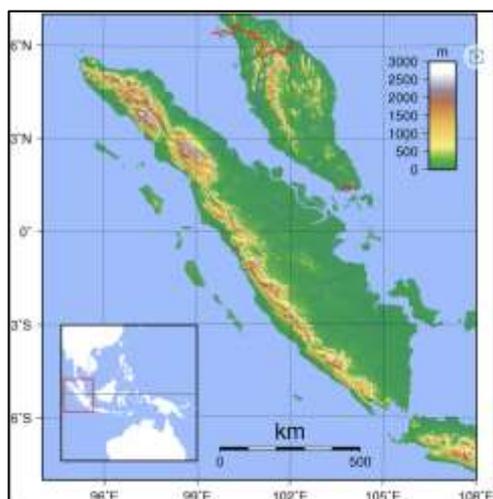


圖 3-2：蘇門答臘的地形圖

（資料來源：<https://en.wikipedia.org/wiki/Sumatra#/media/File:LocationSumatra.svg>，查詢時間：2022 年 6 月 4 日。）

⁸⁰ <https://zh.wikipedia.org/zh-tw/蘇門答臘>，查詢時間：2022 年 6 月 4 日。

蘇門答臘地區共分成 10 個省，其中主要位於蘇門答臘本島的有 8 個省，另有兩個島嶼省分。最近 20 年來的人口數、首府，如表 3-1 所示。行政區劃圖於圖 3-3 所示。

表 3-1：蘇門答臘的行政區及其人口變遷（2000-2020）

地名	面積 (km ²)	2000 年 人口數	2010 年 人口數	2015 年 人口數	2020 年 人口數	首府
亞齊 (Aceh)	57,956.00	4,073,006	4,486,570	4,993,385	5,274,871	班達亞齊 (Banda Aceh)
北蘇門答臘 (North Sumatra)	72,981.23	11,642,488	12,326,678	13,923,262	14,799,361	棉蘭 (Medan)
廖內 (Riau)	87,023.66	3,907,763	5,543,031	6,330,941	6,394,097	北干峇魯 (Pekanbaru)
西蘇門答臘 (West Sumatra)	42,012.89	4,248,515	4,846,909	5,190,577	5,534,472	巴東 (Padang)
占碑 (Jambi)	50,058.16	2,407,166	3,088,618	3,397,164	3,548,228	占碑 (Jambi)
南蘇門答臘 (South Sumatra)	91,592.43	6,210,800	7,446,401	8,043,042	8,467,432	巨港 (Palembang)
明古魯 (Bengkulu) ⁸¹	19,919.33	1,455,500	1,713,393	1,872,136	2,010,670	明古魯 (Bengkulu)
楠榜 (Lampung)	34,623.80	6,730,751	7,596,115	8,109,601	9,007,848	班達楠榜 (Bandar Lampung)
廖內群島 (Riau Islands)	8,256.10	1,040,207	1,685,698	1,968,313	2,064,564	丹戎檳榔 (Tanjung Pinang)
邦加-勿里洞	16,424.14	899,968	1,223,048	1,370,331	1,455,678	邦加檳港

⁸¹ 明古魯曾經是英國的殖民地，當時稱明古連 (Bencoolen)。於 1824 年的《英荷條約》簽訂後，英國將此地讓給荷蘭殖民。(<https://www.wikiwand.com/zh/明古魯省>，查詢時間：2022 年 6 月 4 日。)

地名	面積 (km ²)	2000 年 人口數	2010 年 人口數	2015 年 人口數	2020 年 人口數	首府
(Bangka-Belitung Islands)						(Pangkal Pinang)
總計	480,847.74	42,616,164	50,613,947	55,198,752	58,557,211	

資料來源：https://en.wikipedia.org/wiki/Sumatra#cite_note-22，查詢時間：2022 年 6 月 4 日。



圖 3-3：蘇門答臘的行政區劃

(資料來源：https://zh.wikipedia.org/zh-tw/蘇門答臘#/media/File:Sumatra_admin.jpg，查詢時間：2022 年 6 月 4 日。)

根據田野調查顯示，金門移民於蘇門答臘主要集中於廖內省沿海各個城鎮，其中北干峇魯 (Pekan Baru)、峇眼比亞 (Bagan Siapiapi)、洪水港 (Sinaboi)、碩頂 (Siak Sri Indrapura)、望加麗 (Pulau Bengkalis)、石叻班讓 (Selat Panjang)、汝買市 (Kota Dumai) 較多；廖島省 (Riau Island Province) 的巴淡島 (Batam) 也有不少金門移民。北蘇門答臘省的棉蘭市 (Medan)、阿沙漢市 (Tanjung Balai Asahan)；邦加-勿里洞省 (Bangka Belitung Province) 的邦加檳榔 (檳港，Kota

Pangka Pinang)、烈港 (Sungailiat)、勿里洋 (Belinyu)、文島 (Mentok)、楠榜 (Jebus) 等，除了客家錫礦移工外，也有一些做小生意或經營胡椒、樹膠生意的金門僑商。

邦加-勿里洞將在下一小節專門討論。

二、邦加、勿里洞的風土環境及華人移民

(一) 邦加、勿里洞的風土環境

邦加 (Bangka)、勿里洞 (Belitung) 皆為靠近蘇門答臘島東南方的兩座離島，位於新加坡、馬來半島柔佛、蘇門答臘、爪哇、加里曼丹之間，地緣位置重要。(圖 3-4、圖 3-5) 邦加-勿里洞西部與邦加海峽 (Bangka Strait) 接壤，北部與納土納海 (the Natuna Sea) 接壤，南部與爪哇海 (the Java Sea) 接壤，東部與卡里馬塔海峽 (Karimata Strait) 接壤。邦加-勿里洞在 2000 年脫離南蘇門答臘省，成為印尼的第 31 個省。目前省會和最大城市是邦加檳港 (Pangkal Pinang)，該省面積為 16,424.06 平方公里，截至 2020 年人口普查，邦加-勿里洞的人口為 1,455,700 人，2010 至 2020 年的人口成長率為 1.70%。⁸²

邦加-勿里洞屬於赤道氣候，有熱帶雨林，但由於森林砍伐，熱帶雨林正在消失。馬拉斯山 (Mount Maras) 是該省和邦加島的最高點，海拔 699 公尺。該省有幾條河流，如塞布庫河 (Sebuku River)、巴圖魯薩河 (Baturusa River) 和門多河 (Mendo River)。邦加-勿里洞在種族、文化和語言上具有多樣性；主要民族包括馬來人、華人和爪哇人。印尼語是該省的官方語言，而當地的馬來語和客家語是該省的通用語言。歷史上，邦加勿里洞在成為外國帝國 (荷蘭、英國和日本) 的殖民地之前，曾是斯里維再也王國 (the kingdoms of Sriwijaya)、滿者伯夷

⁸² BPS-Statistics Indonesia, *Statistical Yearbook Indonesia 2021*, Jakarta: BPS-Statistics Indonesia, 2021, p.10, p.87.
(<https://www.bps.go.id/publication/download.html?nrbvfeve=OTM4MzE2NTc0Yzc4NzcyZjI3ZTliNDc3&xzmn=aHR0cHM6Ly93d3cuYnBzLmdvLmlkL3B1YmxpY2F0aW9uLzIwMjEvMDIvMjYvOTM4MzE2NTc0Yzc4NzcyZjI3ZTliNDc3L3N0YXRpc3Rpay1pbmRvbmVzaWEtMjAyMS5odG1s&twoadfnoarfeauf=MjAyMS0wNi0xMCAxNTowNDoxMg%3D%3D>，查詢時間：2020 年 6 月 10 日。)

(Majapahit) 和巨港 (Palembang) 的一部分。⁸³ 荷屬東印度公司治理時期，邦加、勿里洞吸引了不少華人僑居於此，其中邦加島各港口鄰近新加坡，有著頻繁的貿易往來。(圖 3-6) 邦加、勿里洞不但地理位置良好，自然資源更是豐富。支撐印尼經濟發展的錫礦主要產於邦加、勿里洞，邦加錫礦更是遍布全島，開採時間又先於勿里洞。豐富的錫礦製造眾多就業機會，華僑（特別是客家人）以契約華工⁸⁴的身分大量遷入二島，但其中不少福建幫的金門商人進到邦加、勿里洞發跡。



圖 3-4：邦加、勿里洞地理位置圖（資料來源：Google Earth，查詢日期：2021 年 6 月 10 日。）

⁸³ https://en.wikipedia.org/wiki/Bangka_Belitung_Islands#cite_note-8，查詢時間：2020 年 6 月 10 日。

⁸⁴ 契約華工，俗稱「豬仔」，指的是西方殖民者為了掠奪殖民地資源，用契約形式招募中國勞工。華工在契約期間必須為雇主勞動，工資低，勞動度強大，生活條件差，只有在契約期滿方可獲得人身自由。契約華工最早出現於 18 世紀末至 19 世紀初的東南亞。負責買賣契約華工的地方，俗稱「豬仔館」，新加坡與檳榔嶼是東南亞最重要的販運契約華工兩中心。1885 年以前，印尼也從這裡輸入絕大部分的契約華工。（黃昆章，《印尼華僑史（1950 年至 2004 年）》，廣州市，廣東高等教育出版社，2005，頁 266-269。）



圖 3-5：邦加、勿里洞衛星圖（資料來源：Google Earth，查詢日期：2021 年 6 月 10 日。）

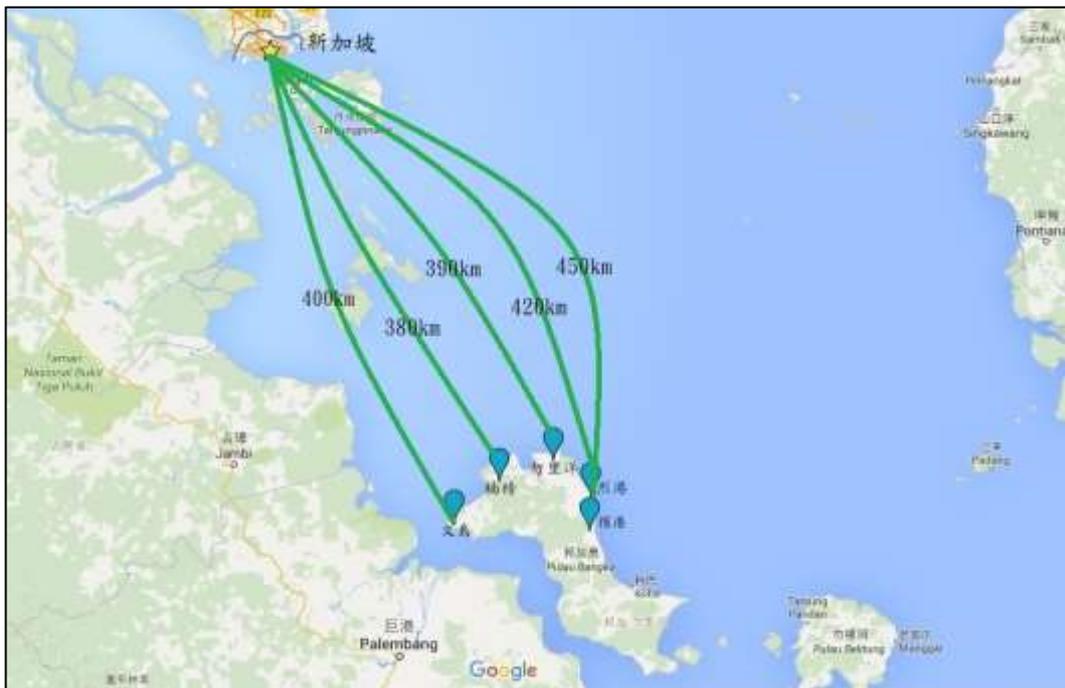


圖 3-6：邦加島各港口與新加坡的航線及距離（資料來源：Google Map，查詢日期：2015.12.1）

（二）邦加、勿里洞的產業發展與華人移民

邦加島錫礦發現得早，在 1710 年當地人就發現錫礦，但是開採錫礦的技術不佳，無法有效開採。勿里洞因晚於邦加開發，1850 年前仍是個荒島。直到 19 世紀中葉的荷印時期，邦加、勿里洞才始有大批華人移居，成為著名華人移居地。

荷蘭人為了開發蘊含邦加、勿里洞地底的錫礦，大量招募契約華工至邦加、勿里洞開採錫礦。當時中國清廷正迫於西方各國要求而開港通商(1842年廈門開港)，1860年《北京條約》開放華工出洋合法化，使得閩粵青年出洋尋找謀生出路，蔚為風氣；加上地方官吏地主兼併土地，使得傳統農村經濟受到破壞；以及當時中國內亂四起，如華南地區的太平天國(1851-1872年)。這些政治、經濟、社會的問題，使得海外移民數量大增。

簡言之，中國國內問題及南洋豐富的就業機會，分別形成推力與拉力，吸引多數農村破產的福建、廣東無地佃農出洋當契約華工。除農民外，尚有失業工人、無業遊民、教師、學生及革命志士。⁸⁵這些華僑之中，移至邦加島以客家人為主，次則廣府人、廣西人(表3-2)；勿里洞島也以客家人為主，次為潮州人，再為福建人、廣府人，但所占比例皆不多。(表3-3)二島絕大多數客家人皆是礦工，則是因為在需要極大量勞力的礦場，「老客⁸⁶」多回鄉招募新的華工，稱之「新客」，以一帶十、十帶百的方式，引進了大量的同鄉夥伴。⁸⁷

表3-2：1930年邦加華僑人口籍貫統計

出生地/籍貫	在荷印境內出生的	在荷印境外出生的	合計
客家人	19733	5046	24779
廣府人	5654	8761	14415
廣西人	3010	8736	11746
高州人	2749	4887	7636
其他	24758	12506	37264

⁸⁵ 李學民、黃昆章，《印尼華僑史(古代至1949年)》，廣州市，廣東高等教育出版社，2005，頁268、280。

⁸⁶ 老客，指的是在邦加、勿里洞工作的舊採礦華工，也是招募家鄉年輕人力的橋樑。為了保持人力持續湧進錫礦場，多數新聘的契約華工由荷印公司派老客去中國直接招募而來，使得想出洋謀生者受騙的危險少了，形成一種從家族與同鄉中招募勞工的方式。二島之中，勿里洞較盛行老客招募制度，邦加則幾乎不採用。(凱特 Cator, W. J. 著、王雲翔、蔡壽康等譯，《荷屬東印度華人的經濟地位》，廈門：廈門大學出版社，1988，頁200、220-221)

⁸⁷ 曹雲華，《變異與保持：東南亞華人的文化適應》，臺北市，五南圖書出版社，2010，頁367-368。

出生地/籍貫	在荷印境內出生的	在荷印境外出生的	合計
共計	55904	39936	95840

資料來源：《荷屬東印度華人的經濟地位》，頁 197。

表 3-3：1930 年勿里洞華僑人口籍貫統計

出生地/籍貫	在荷印境內出生的	在荷印境外出生的	合計
福建人	852	934	1786
客家人	5653	14714	20375
潮州人	745	1485	2230
廣府人	481	751	1232
其他	1137	1852	2991
共計	8868	19736	28614

資料來源：《荷屬東印度華人的經濟地位》，頁 197。

19 世紀至 20 世紀，錫是荷印公司對外貿易的主要商品，在荷印國民經濟中佔有重要的地位。⁸⁸契約華工不但是採錫礦的主要勞動力，帶來了採礦技術，也是運轉邦加與勿里洞經濟發展的重要引擎。每年由中國招募的契約華工平均為 2 千至 3 千人。1920 年，邦加、勿里洞皆約有 2 萬名契約華工。1905 年華僑就佔邦加島人口總數 38%，1930 年成長至 47%。勿里洞 1930 年有華僑 28614 人，約佔總人口（73409 人）約 40%。⁸⁹雖然二島華僑佔全島人口數不到一半，但是已為島上帶來濃厚的中國文化氣氛。⁹⁰

⁸⁸ 吳鳳斌主編，《東南亞華僑通史》，福州，福建人民出版社，1993，頁 334。

⁸⁹ 李學民、黃昆章，《印尼華僑史（古代至 1949 年）》，廣州市，廣東高等教育出版社，2005，頁 281。

⁹⁰ 凱特（Cator, W. J.）著、王雲翔、蔡壽康譯，《荷屬東印度華人的經濟地位》，福建省，廈門大

兩地華僑大多都是契約華工，職業也幾乎都是礦工。⁹¹這些華僑除了以礦工為主要職業以外，還有商人、店員、工匠、製鞋匠、裁縫、燒石灰工人、漁民、養豬戶、小農等等。島上貿易無論是批發或是零售，皆操之在華僑手中，他們不僅收購當地人和華僑的工農業產品，兼經營進口貨物銷售，為邦加對外貿易撐起一片天。⁹²

1930年受國際錫業情勢影響，錫價下跌、產量下降。此外，採礦中大量需要使用勞動力的部分，漸漸以現代機械所取代，礦區再也不需要像往昔一樣雇用數以萬計的華工。1930年12月4日，新加坡《南洋商報》報導勿里洞二千名契約華工被辭的事件：「明年的錫礦產額減少，工作時間亦大行減短……華工被辭退者約有二千人云」。⁹³

其他依賴礦工消費力而生的產業，也隨著錫業式微而衰退，包含農業、漁業、商業等。1931年至1934年，勿里洞華工數量銳減，數以萬計的華人礦工被錫礦公司遣送回國。

1938年，邦加錫礦也因景氣積弱不振而實行緊縮政策。同年5月，《南洋商報》曾以〈邦加錫礦公司實行緊縮政策〉為題報導：「最近因國際錫產限制成立後，邦加錫礦公司，實行緊縮，以適應錫限之需求，將所有產錫較少的礦場合併」，同年7月6日，《南洋商報》也報導：「邦加錫礦公司，為適應世界錫產限制之需求，即著手計畫緊縮...日昨萬隆⁹⁴礦務局，特派專員前來邦加，在勿里洋⁹⁵召集會議，...裁減華工約五千名，一律資遣回國，一九三八年底全部完成云。」⁹⁶由此

學出版社，1988，頁215。

⁹¹ 李學民、黃昆章，《印尼華僑史（古代至1949年）》，廣州市，廣東高等教育出版社，2005，頁281。

⁹² 邦加對外貿易對象主要是新加坡，新加坡一家輪船公司的中國輪船定期航行於新加坡與邦加島之間，是兩地重要的貿易橋樑。（凱特 Cator, W. J. 著、王雲翔、蔡壽康譯，前揭書，頁194、215-217。

⁹³ 〈勿里洞二千華工將被辭荷印明年的錫鑛產額減少工作時間亦大行短減〉，《南洋商報》，1930年12月4日，頁9。

⁹⁴ 印尼城市名，位於西爪哇。

⁹⁵ 印尼城鎮名，位於邦加島東北方。

⁹⁶ 記者不詳，〈邦加錫鑛公司實行緊縮政策計劃裁減華工約五千人〉，《南洋商報》，1938年7月6日，頁14。

可見，當地錫業慘淡，採礦的契約華工逐年減少。

到 1939 年二島採礦契約華工共僅剩 2 萬人。完全依賴採礦為經濟主體的邦加、勿里洞社會經濟開始頹傾，連帶許多商人離開邦加、勿里洞，部分返回中國，部分則選擇去新加坡或東南亞其他地區發展，部分則留在此地落地生根、繁衍後代。⁹⁷邦加錫業直到二戰結束後初期，景氣好轉才得以復甦。

雖然當時錫礦業式微，卻有胡椒栽種產業異軍突起，其次為樹乳。過去荷蘭人也曾鼓勵當地人種植胡椒，但是這種作物需要細心施肥與培植，加上胡椒市場需求彈性不大，供應一有增加，便會引起極敏感的反應，反而更適合擅長精打細算的華僑耕種。⁹⁸經營胡椒、樹乳者多為潮州、客家、福建籍華僑。⁹⁹早在 1910 年，邦加島上就有 587 個華僑胡椒園（以白胡椒為大宗），總面積達 1 萬 2,000 公頃，雇用華工 3346 名。1933 年，華人領有土地 8234 塊，占地約 2 萬公頃，此外還有無數非法占有的土地。¹⁰⁰

當時全世界的白胡椒市場，有 80% 是由邦加種植供應的，其中楠榜（今哲布斯，Jebus）盛產黑胡椒，文島（今門托克，Muntok）盛產白胡椒。邦加島胡椒大多由邦加各港口：文島、彭喜峇藍、烈港（今雙溪利亞，Sungai Liat）、勿里洋（Belinyu）、楠榜等，運往星洲（今新加坡），再銷售至世界各地，華僑從轉手貿易間賺取為數可觀的收益。¹⁰¹但是自從 1935 年胡椒價格暴跌之後，樹乳曾短暫取代胡椒，成為邦加主要經濟作物。華僑胡椒、樹乳（橡膠）業多集中於邦加，勿里洞雖曾鼓勵種植，但因土地缺乏且貧瘠，農業從未興旺。

2003 年，邦加、勿里洞二島合併為「邦加勿里洞省」，首府與市鎮為邦加檳港（Pangkal Pinang），為爪哇海重要港口。人口約 140 萬，華人佔了 30%，是印尼華人比例最高的小省。目前（2015）邦加、勿里洞仍盛產胡椒、樹乳、錫礦，

⁹⁷ 凱特（Cator, W. J.）著、王雲翔、蔡壽康譯，前揭書，頁 194-196。

⁹⁸ 凱特（Cator, W. J.）、王雲翔、蔡壽康譯，前揭書，頁 196-197。

⁹⁹ 李學民、黃昆章，《印尼華僑史（古代至 1949 年）》，廣州市，廣東高等教育出版社，2005，頁 256。

¹⁰⁰ 凱特（Cator, W. J.）、王雲翔、蔡壽康譯，前揭書，頁 215-217。

¹⁰¹ 記者不詳，〈邦加上月輸入本坡胡椒統計〉，《南洋商報》，1936 年 9 月 26 日，頁 10。

多數華人企業以此為生。除此之外，華人開發邦加、勿里洞的高嶺土（Kaolin），為印尼各式工廠提供重要原料；華人在此地長期經營的事業，還有印尼海參與燕窩，皆為印尼賺取大筆外匯。¹⁰²

¹⁰² 李卓輝，〈邦加/勿里洞華人史〉，印尼雅加達華人博物館，查詢日期：2015年10月11日。

第二節 邦加島的陽翟陳厚仲家族

一、陳仲厚家族的南渡

20 世紀中葉以前，邦加、勿里洞二島的華人社會以客家勞動階層為主，少數的潮州人、福建人（閩南人）僑居此地經商。福建社群方面，金門人人數雖然不多，但在樹乳、胡椒等貿易上卻有突出的表現。目前並無資料顯示，那一位是僑居邦加、勿里洞的第一位金門人，也不清楚最早始於何時。但從原籍金門陽翟的陳仲厚家族之個案研究中，可以了解至少在 1890 年代以前，應有金門人已經於二島上活動。

陳仲厚（1869-1949），又名陳厚仲，金門陽翟信前房三房人。（圖 3-7）。陳仲厚祖父為陳侯，陳仲厚父親為陳磔，字晶伯（1842-1900），母親為鄭氏（1842-1893）。陳仲厚其一生共娶有四任妻子，第一任妻子為莊氏，第二任妻子為廖氏，第三任妻子及第四任妻子姓名不詳，共有二子川流（1895-1943）、駿業（1907-1941），又名川業、俊業（圖 3-8），以及六女鳳娘、翠盤、玲治、美娘、積娘、順治。

在其家族譜系（圖 3-9）中可以發現，連同陳仲厚在內，仲字輩的五位堂兄弟於 20 世紀初分別來到邦加島各地經商，除了陳仲厚於邦加檳港（Pangkal Pinang）¹⁰³經商成功之外，其餘四位堂弟陳仲水（又名陳長水）、陳仲理、陳仲勝、陳仲碧（又名陳仲懷）在邦加島的事業亦有聲有色，被當地華人稱為「五虎」。其中，事業龐大足以與陳仲厚媲美的是陳仲水（1881-1942）。陳仲水，於邦加島楠榜（Jebus）¹⁰⁴經營胡椒、橡膠業，並出口至新加坡，活躍於兩地。¹⁰⁵陳仲理，於邦加檳港經營咖啡豆、醬油，為頭盤商，事業以炒咖啡豆為主；陳仲勝，於邦加檳

¹⁰³ 印尼邦加島的最大市鎮，各政府機關皆設立於斯，為市中心區，商店林立。邦加島位於蘇門答臘以東，隔邦加海峽，北臨南中國海，東隔加斯帕海（Gaspar Strait）至勿里洞島（Belitung Island），南臨爪哇海。自從 1710 年以來，邦加島嶼一向是世界上首要的錫產地，此外也特產胡椒。

¹⁰⁴ 楠榜（Jebus，哲布斯），楠榜為昔日華人對此地之舊稱，位於邦加島西半部，為胡椒主要產地。

¹⁰⁵ 陳篤榮、陳火進訪談，2015 年 10 月 7 日，印尼雅加達。

港經營咖啡豆，為頭盤商，從巨港¹⁰⁶進口咖啡豆，雇用工人炒咖啡豆、磨咖啡粉；陳仲碧，於邦加檳港經營咖啡粉，為二盤商，事業以批發咖啡粉為主。¹⁰⁷由此可見，近代金門家族成員離開家鄉，以連鎖式移民的模式到海外尋求發展。

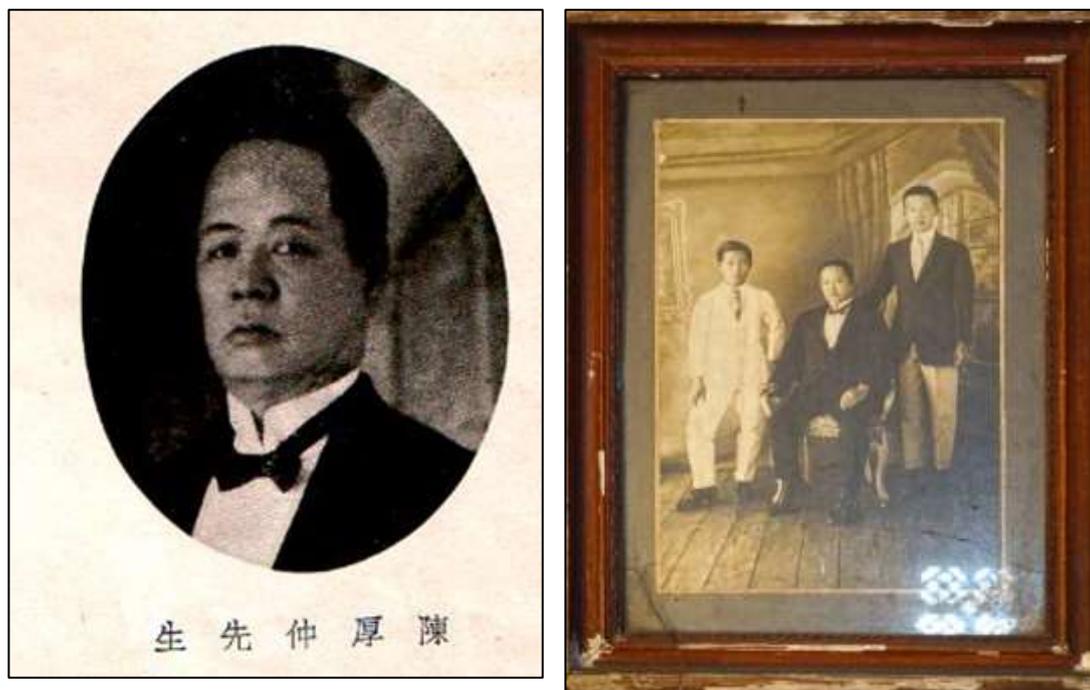


圖 3-7 (左)：陳仲厚¹⁰⁸照

圖 3-8 (右)：陳仲厚父子合影（右起：陳川流、陳仲厚、陳駿業，翻拍於邦加檳港陳仲厚故居）

¹⁰⁶ 巨港 (Palembang)，是印尼蘇門答臘島東部的城市，荷屬東印度時期為貿易重鎮。

¹⁰⁷ (陳仲勝長子) 陳文聰訪談，2015 年 10 月 8 日，印尼邦加檳港。

¹⁰⁸ 圖片來源：廈門同安區陽翟小學創校百年校慶 (1913—2013) 網頁，<http://goo.gl/fX38hK>，查詢日期：2015 年 3 月 12 日。

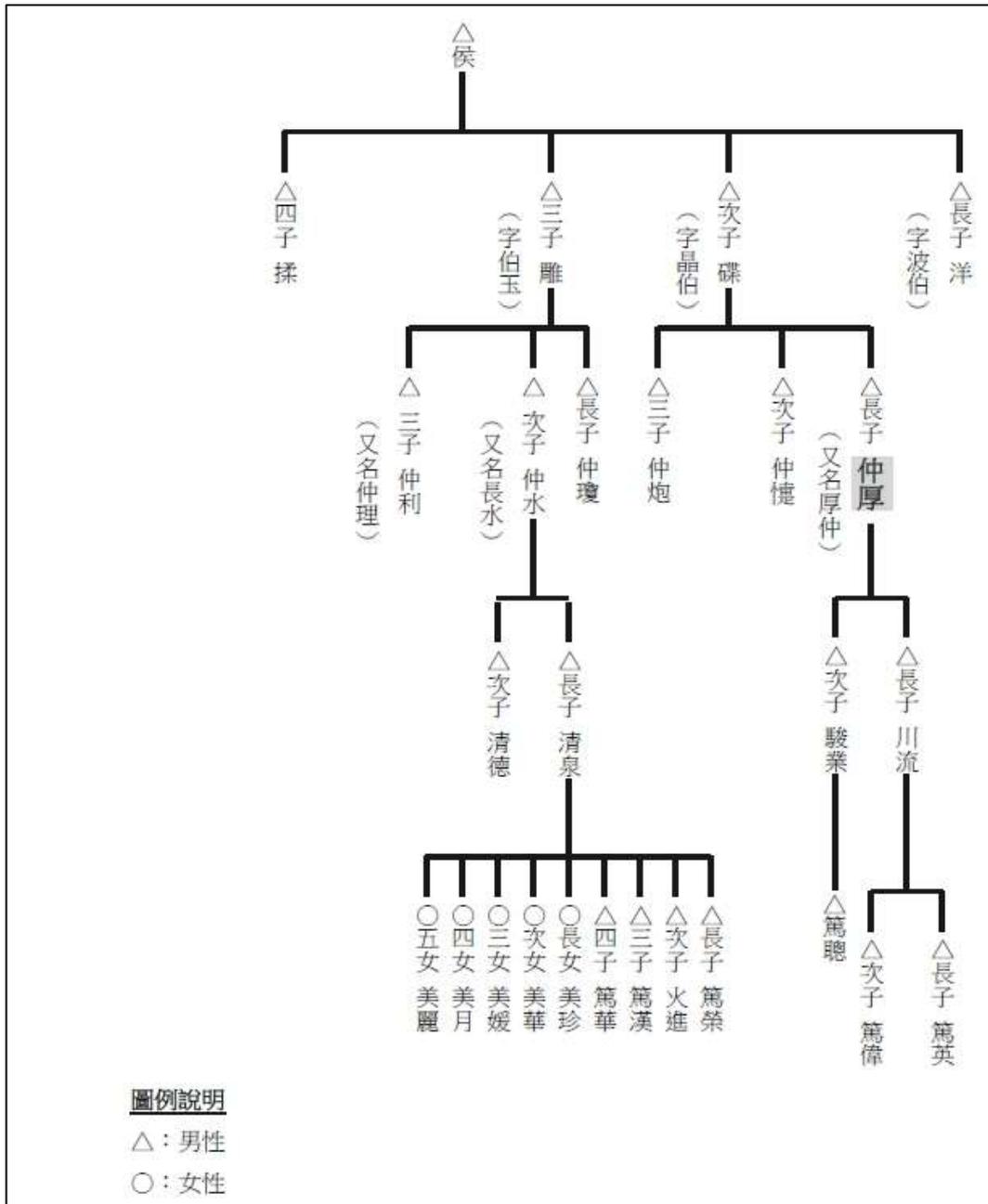


圖 3-9：陳仲厚家族譜系（本研究訪談整理）

二、陳仲厚事業的發跡

1890 年代末，陳仲厚首赴荷印群島謀生，然無功而返。「陳仲厚第一次出洋，無功而返；回到陽翟後，拜師學會計，重回南洋發展，結果靠胡椒和橡膠致富。」

約在 1908 年，陳仲厚帶著時年 13 歲的長子川流再度前往南洋，落腳於當時貿易繁榮的印尼邦加檳港，並開始經營胡椒園，店名為「裕發號」。(圖 3-10 至圖 3-13) 初期是向當地印尼人收購胡椒，再輾轉銷售至新加坡；累積財富後，購置土地，自己雇工栽，擁有眾多胡椒園散佈於檳港近郊。¹¹⁰約到 1930 年代，陳仲厚已經成為邦加檳港數一數二的胡椒園主。根據新加坡《南洋商報》1938 年 3 月 31 日的報導：「廿三日上午八時，參加中華會館華僑歡迎會，並參觀華人養老院，美以美教堂，邦加錫礦公司，鎔錫場，下午參觀華僑陳仲厚君胡椒園，晚上舉行提燈會...。」¹¹¹當時荷印總督自巴達維亞搭船抵達邦加檳港進行三天出巡，市民熱烈歡迎、張燈結綵，途中並安排參觀陳仲厚的胡椒園，其財力之豐、事業之大，足見一斑。

除了「裕發號」專營胡椒土產事業外，陳仲厚發揮經商長才，初期與他人合資經營「裕通號」，但根據新加坡《南洋商報》1926 年 5 月 27 日一則〈承退聲明〉：「啟者裕通號樹乳較之營業原係陳仲厚薛鳳三陳遜南等出資合股開創向來無異今因薛鳳三陳遜南志圖別業經于三月三十一號結算抽出其裕通號全盤生理概歸陳仲厚自己承去營作以後裕通號之生理盈虧概與退股人薛鳳三陳遜南無涉特此聲明免滋後論。」1926 年起，「裕通號」由陳仲厚獨資經營，專營樹乳買賣，兼營印刷業，生意愈加興旺。(圖 3-14、圖 3-15)

事業成就出色的陳仲厚，被譽為「檳港第一」。甚至，檳港流傳著一則軼聞：當地客家人玩「多米諾」牌 (Dominoes，天九牌的一種)，若出最大牌的時候，會以客家話喊著：「陳阿厚！」(Jin Ah Hou，即為陳仲厚)，亦即如同檳港首富發財的意涵。¹¹²

¹⁰⁹ 張建騰，〈陽翟永昌堂列歷史建築卻已殘破不堪〉，《金門日報》，2005 年 10 月 29 日。

¹¹⁰ 黃月美 (陳篤聰之妻) 訪談，2015 年 10 月 8 日，印尼邦加檳港。

¹¹¹ 記者不詳，〈荷印總督出巡抵邦加檳港僑民提燈歡迎〉，《南洋商報》，1938 年 3 月 31 日，頁 15。

¹¹² 陳篤榮、陳火進訪談，2015 年 10 月 7 日，印尼雅加達。



圖 3-10 (左)：裕發號商號印章¹¹³



圖 3-11 (中)：裕發號商號印章¹¹⁴



圖 3-12 (右)：陳仲厚使用過之出洋箱¹¹⁵



圖 3-13：邦加檳港的陳仲厚故居

¹¹³ 攝於陳仲厚故居內（印尼邦加檳港）。

¹¹⁴ 攝於陳仲厚故居內（印尼邦加檳港）。

¹¹⁵ 攝於陳仲厚故居內（印尼邦加檳港）。

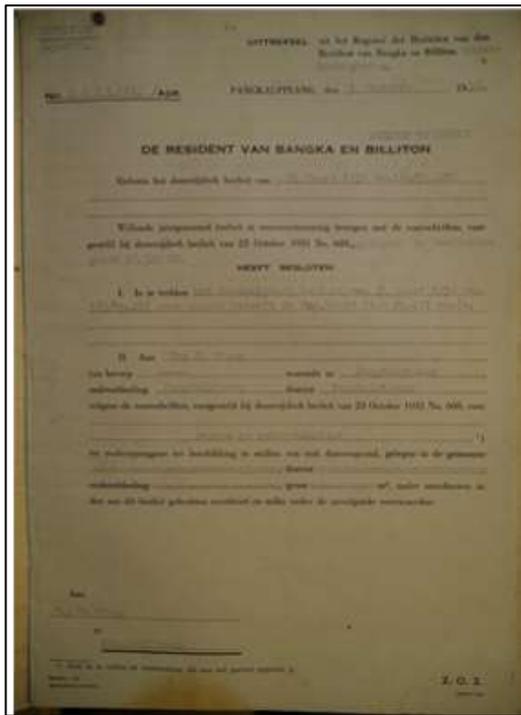


圖 3-14：陳仲厚之土地登記文件（記載種植胡椒、樹乳，1932 年）¹¹⁶

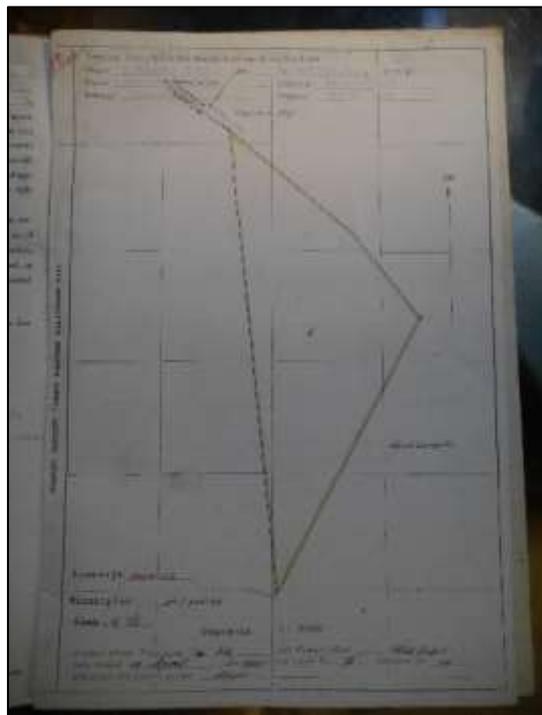


圖 3-15：陳仲厚胡椒、樹乳園之範圍（1932 年）¹¹⁷

三、陳仲厚的公益捐輸

經商致富的陳仲厚不忘回饋社會，包括同安的小學校、金門陳氏大宗祠等，以及捐輸新加坡、印尼邦加島等地的華僑社會，也出任邦加島檳港中華商會主席之職。

陳仲厚早於 1913 年即已協助同安陽翟小學創校（同安陽翟陳氏係自金門陽翟陳氏遷居過去的同源氏族），成為該校永久校董。1934 年，金門穎川陳氏大宗祠修建時，陳仲厚捐大銀柒拾元，金額僅次於陳可圈、陳書齊、陳芳歲，且陳仲厚亦為董事之首。¹¹⁸（圖 3-16）1935 年，有鑑於陽翟永昌堂傾頹，他獨資一萬二千元重修永昌堂，翌年亦完成活陽小學校，對宗族的公共事務盡心盡力。已被指

¹¹⁶ 攝於陳仲厚故居內（印尼邦加檳港）。

¹¹⁷ 攝於陳仲厚故居內（印尼邦加檳港）。

¹¹⁸ 穎川堂金門縣陳氏宗親會，《金門陳氏志略》，金門：編者自印，2003，頁 82。

定為古蹟的永昌堂暨浯陽小學校，在第一進的牆壁鑲嵌了一塊石碑：「……適逢厚仲外洋發展，願費巨資，一肩獨任，於德義庶無恨矣。諸派下爰集眾議，為立一祿位，以配享祀。庶上可以光前人，下可以垂後鑑矣。謹將共費列左...」，記載了當時陳仲厚的善行。(圖 3-17)《金門縣志》亦記載著陳仲厚曾捐助開築後浦至官澳公路¹¹⁹，獨資捐款二千元。¹²⁰從這些事蹟可見陳仲厚對於教育興學、宗族事務及金門發展的重視。



圖 3-16 (左)：重修穎川宗祠慶成捐題芳名碑記 (1934 年)¹²¹



圖 3-17 (右)：永昌堂暨浯陽小學校碑記 (1935 年)

同時，他也積極參與海外僑社的活動。除了擔任印尼邦加島檳港中華商會主席，領導當地華人社會外，還屢次捐輸新加坡金門會館，以及金門赴新加坡僑界教育或賑災募款。重視教育的陳仲厚於 1925 年，以店號「裕通號」捐助星洲幼稚園三百元。¹²²1927 年金門商業學校曾在南洋募款，陳仲厚捐款一百圓¹²³；回饋

¹¹⁹ 金門縣政府，《金門縣志》，金門：編者自印，2009，頁 376。

¹²⁰ 珠山閱報社，《顯影》第 15 卷 4 期，國立金門技術學院、金門縣薛氏宗親會，2006，頁 2956。

¹²¹ 金門陳國興先生提供。

¹²² 記者不詳，〈捐助星洲幼稚園者之踴躍〉，《南洋商報》，1925 年 11 月 24 日，頁 3。

¹²³ 記者不詳，〈金門商業學校在南洋英屬募捐鳴謝〉，《南洋商報》，1927 年 3 月 8 日，頁 5。

家鄉更是不遺餘力；1927 年新加坡金門會館平糶¹²⁴結束報告「啟者本會館前因故鄉歲收奇歉特倡○鄉平糶幸蒙同僑好義盡力捐輸惠流...」¹²⁵捐款名單中刊有陳仲厚捐款五百元；1929 年福建同安縣公立中學校第一小學為籌募圖書館、仁愛醫院之建築費到南洋向華僑募款，陳仲厚亦大方捐款五百盾，為檳港華僑之首；¹²⁶1919 年新加坡浯江孚濟廟（即金門會館）重建募款的名單，亦載有陳仲厚捐款四百圓的記錄。¹²⁷（圖 3-18）



圖 3-18：「民八重建孚濟廟捐款芳名」（1931）¹²⁸

¹²⁴ 遇荒年時，米糧價格高漲，官府為平衡物價，而將官倉裡的米糧以平價賣出，稱為「平糶」。此指捐款購入米糧救濟家鄉。

¹²⁵ 記者不詳，〈金門會館平糶結束報告〉，《新國民日報》，1927 年 1 月 22 日，第三版。

¹²⁶ 〈福建同安縣公立中學校第一小學圖書館仁愛醫院鳴謝廣告〉，《南洋商報》，1929 年 4 月 18 日，頁 11。

¹²⁷ 〈金門會館徵集民八重建孚濟廟捐款芳名啟〉，《南洋商報》，1932 年 1 月 21 日，頁 15。

¹²⁸ 攝於新加坡金門會館。

1932 年起，陳仲厚多次參與捐款提供抗日戰爭或籌賑難民之用，關心中國國內事務，展現愛國之心。1932 年 2 月，國民革命軍獨立第四師師長張幹之¹²⁹曾禮聘陳仲厚等僑領擔任顧問、參諮議等職，廣集華僑資本：「張幹之師長，以先安內為攘外之先決問題，欲求統一必先從事於建設，即為其平日所主張，現已由理論而見諸事實，經廣聘僑界碩產四十四人為參○部之顧問參諮議等職，藉以廣集華僑資本開發閩南富源...」。¹³⁰可見陳仲厚在南洋有相當大的影響力，並受國民政府之重視。1936 年新加坡欲購入飛機贈予蔣介石為其祝壽，便成立「新嘉坡華僑購機慶祝蔣院長壽辰委員會」，知名僑領陳嘉庚特別致函給陳仲厚，提到購機贈蔣之募款事宜。目前雖無資料可證陳仲厚捐獻多少，但仍可看出陳仲厚之社經地位重要性。

致函檳港裕發號陳仲厚函：陳仲厚先生大鑒敬啟者，本年十月廿九為我國軍政領袖蔣介石先生五旬壽辰，國內同胞藉此機緣籌款購贈飛機牽巾住崇仰勳猷，輔助建設，一舉兩得，意至善也，此間同僑聞風興起，經於上月廿九日由中華總商會召集各社團代表聯席會議成立敝會負責辦理，進行以來尚屬順序，惟事情重大，需款甚鉅，市況不佳，募集匪易，所望如經濟富裕者能深明大義，慷慨輸將耳，貴處環境不同未知可否公開進行著，先生護國觀念，向甚懇○，捐助鉅款，力歸統一，種種建設，百端待舉，發展航空，提高國防地位，尤為當務之急，務希慷慨義囊，助成斯舉，使同僑中富有資產者，有所取則，發揚仁風，不僅一地一隅已矣，專此肅頌臺安。新嘉坡華僑購機慶祝蔣院長壽辰委員會主席陳嘉庚啟。¹³¹

1941 年，陳仲厚 71 歲壽宴之際，心繫日本侵略中國，要求其子陳川流節約

¹²⁹ 張貞，字幹之。曾任方聲濤的福建靖國軍營長、旅長、福建自治軍前敵司令。北伐時任國民革命軍獨立第四師師長。

¹³⁰ 記者不詳，〈張師長禮聘僑界名流廣集〉，《南洋商報》，1932 年 2 月 19 日，頁 14。

¹³¹ 記者不詳，〈華僑購機壽蔣委員會致函各埠聞人社團勸捐聘任女界領袖為募捐員〉，《總匯新報》，1936 年 8 月 10 日，第二版。

慶費助賑，愛國之心，受到僑界稱許。

邦加島黨務指委會主任，陳仲厚老同志，年逾古稀，熱心黨國，吳部長在巴城接見該部代表時，以陳主任壽辰將屆，特親書『仁者壽』三字以助，陳主任壽辰為上月廿日，同時為其長孫女招贅之期，令郎即本埠商現任主席陳君川流，遵父命節約慶費助賑，乃先獻荷幣六百七十五盾伸、國幣五千元，交本埠慈委會代收，轉匯祖國施賑，並發出請柬，聲明禮物恭辭，祝儀助賑，本島各僑胞，以陳君為父祝壽，不忘救國，羣相稱許，踴躍將賀儀代金，送交慈委會代收致賀，稱觴之日¹³²，車馬盈門，鴻賓滿座，為祝甚盛云。¹³³

在邦加島經商有成的陳仲厚，也是當地華僑社會的領袖人物，更熱心於黨國事務，曾任黨務指委會主任、黨務指導員¹³⁴，受到吳鐵城¹³⁵之召見，長子陳川流秉持著其父愛國的精神，將祝壽之費用節省下來捐給祖國，甚至婉拒禮物禮金，呼籲僑胞能將祝壽的禮金捐出，壽辰當日的熱鬧更突顯出陳仲厚之人脈廣闊、德高望重。

四、悲劇的晚年生活

1942 年日軍佔領邦加島，擔任中國國民黨駐南洋荷屬邦加島直屬支部黨務指委會幹部的陳仲厚成為當地親日派華僑以及日軍的眼中釘，欲除之而後快，當

¹³² 壽辰之日。

¹³³ 記者不詳，〈喜事節約獻金助賑---邦加島陳仲厚七一壽辰獻金〉，《南洋商報》，1940 年 12 月 14 日，頁 14。

¹³⁴ 中國國民黨，〈工作報導：海外（二十九年七月二十二日至八月三日中央海外部工作週報）〉，《中央黨務公報》32 期 2 卷，1940 年，頁 26-27

¹³⁵ 吳鐵城，1940 年任中國國民黨中央海外部部長。任內，出訪東南亞，在華僑社會進行抗日宣傳，呼籲提供資金，曾於 1940 年 10 月訪荷屬東印度（今印尼）。

地親日派華僑向日軍憲兵隊密告陳仲厚等人，因此陳仲厚等國民黨指委會幹部數人於 1943 年 8 月 25 日遭到日軍拘捕。中國國民黨中央執行委員會海外部公函，說明了這段過程

.....一九四三年夏，寇軍憲兵隊分設本島，以該本島認賊作父之漢奸，便認其得功機會已到，偵騎四出，不一月竟將同人秘密舉動，以及密藏重要文具，一一向敵憲兵隊情報部報發。敵憲兵隊下車，○○建功心急，便於八月二十五日晨，開始拘捕敝部秘書陳祝平、國樂教授謝養○到案刑訊，○派員往巨拘捕敝部宣傳部主任黃六巫，在巨酷訊灌水吊打，幾近畢命，接續又捕敝部代理常務丘玉如芬主任、常務陳仲厚、執委黃運利、林嶺梅、許福安以及分部執委李光前、梁竹西、林六昌、蔣人卿、許坤添等凡四十人分禁梹烈監獄，先後訊問施，以非常酷刑或遭受重刑.....¹³⁶。

陳仲厚雖一度遭監禁於梹烈監獄，並受到拷問、酷刑，但並未遭到起訴，逃過一劫。「.....祇以敝部秘書陳祝平、宣傳黃六巫代理常務、丘玉如書記、許坤添四人充聯軍間諜，暗組幹部活動，罪有應得，提交所謂地方法院用軍事審判，處陳祝平、黃六巫十五年徒刑，丘玉如、許坤添十年徒刑，黨具沒收其餘均不起訴.....。」¹³⁷然而，親日派華僑對陳仲厚等國民黨指委會幹部的迫害尚未罷休，曾任檳港中華總商會主席，陳仲厚之長子陳川流，亦擔任國民黨指委會的財務委員，亦遭到親日派華僑密報給日軍，誣指陳川流有抗日意圖，而遭拘捕。

有關陳仲厚之子川流被捕且受酷刑虐待的過程，一份現藏於國史館《外交部檔案》的中國國民黨中央執行委員會海外部公函可了解當時的悲慘狀況。

¹³⁶ 〈緬甸附敵華僑〉，《外交部檔案》，國史館藏，典藏號：020-011107-0042，入藏登錄號：02000000440A。

¹³⁷ 〈緬甸附敵華僑〉，《外交部檔案》，國史館藏，典藏號：020-011107-0042，入藏登錄號：02000000440A。

「……不數月，復向敵警務部報發，○本部財務委員○中華商會主席陳川流及華商公局總理○敝部財務委員謝文奕與職部執委○烈港籌賑委員會主席黃運利為邦加抗日總會正副首領。凌瑞銓、梁竹田、林六昌等為重要職員，沈孝欽、張天傳、李光前為各港○會首領。童亞軒、黃運保、陳和興、黃榮南等二十餘人為本港分會要員。敵警務部○報認為，事體重大，立即按名拘禁光，後由該部提案夜訊，施用火烙、灌水、吊打、針刺、跪槓等酷刑，慘無人道，計當時被用刑打死，共有沈孝欽、張天傳兩同志，其餘陳謝黃李等十餘位同志則均受重傷，求死不得，但一般漢奸尤怨陳謝等不致死刑，復誣報陳謝等購○藏毒藥，準備行毒○。日本酷打○招○，乃解往巨港開軍○審判完，陳川流、謝文奕兩同志死刑，黃運利、凌瑞銓兩人有無期徒刑，李光前、梁竹西、林六昌、童亞宣等十餘人十五年徒刑……。」¹³⁸

被押走的陳川流，遭以各項酷刑對待，因為仍然未死，而再遭親日派華僑密報陳川流藏毒藥，欲行毒日軍，終遭日本軍事法庭判處死刑，此事直到 1945 年戰後才傳回家人耳中，得知已遭秘密處決。1947 年，陳川流家人曾函請中華民國駐巨港領事館代為查此案，請求懲兇，卻苦無下文。（圖 3-19）陳仲厚、陳川流父子作為印尼邦加檳港華僑社會的領袖，在日軍佔領期間，遭到拘捕、酷刑對待，川流並因此被秘密處決，得年四十九，屍骨未曾尋獲。1956 年川流留下的八名子女為父親築了一座紀念碑於檳港中華公墓，位置即在 1949 年辭世的陳仲厚墓園前方。（圖 3-20）碑文提到陳川流生長於金門，追隨其父陳仲厚南渡謀生，後任中華總商會主席，後遭日軍拘禁酷刑，並被判死刑密葬之事，藉此追思川流事蹟，並慰在天亡靈。

¹³⁸ 外交部，〈緬甸附敵華僑〉，《外交部檔案》，國史館藏，典藏號：020-011107-0042，入藏登錄號：02000000440A。

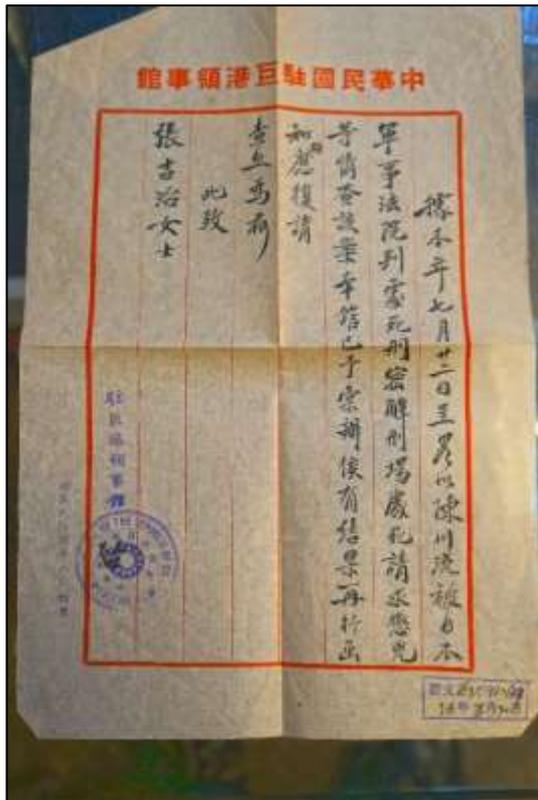


圖 3-19 (左)：陳家致函中華民國駐巨港領事館代查川流遭判死刑案 (1947 年)¹³⁹

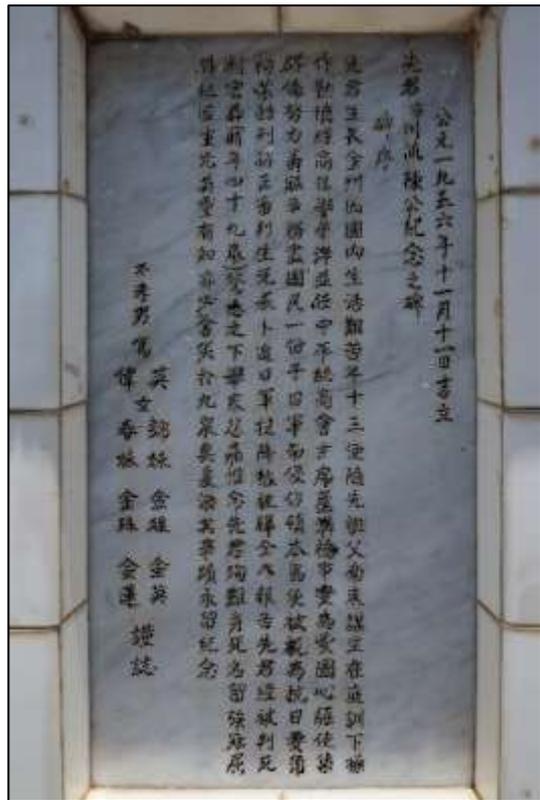


圖 3-20 (右)：陳川流紀念碑¹⁴⁰

1949 年 4 月，陳仲厚自知天命將至，立下遺囑，分配財產：「為立字示範事：竊余原籍福建金門縣洋宅鄉，航海南來經商本島，業經五十年餘年矣，獲有相當成就，原係余平生能勤勞自持，以及以誠正公直四字，獲得信譽所致，初非有如何雄厚資斧也。」除留下自己與妻子之養老金外，其餘財產分配給當時均已逝世的長子川流、二子駿業兩房的孫輩：「先將所有財產，親行指定，立單分給長男川流，次男駿業兩房承管，並以繼室曾氏為駿業子女監護人，以冀守成」。同時，疼愛女兒的仲厚，於分家鬮書中強調：「茲念六女猶余所生，已無繼承遺產之權，亦應由余親手將所存現款，約兩百仟除開一半為余兩老為養老金外，仍九十仟，平均分給六女每人壹十五仟，以示慈愛，並願諸女，各本余之示範，教子振家」，分配了六位女兒鳳娘、翠盤、玲治、美娘、積娘、順治，每人荷銀 15,000 盾。(圖

¹³⁹ 攝於陳仲厚故居內 (印尼邦加檳港)，陳仲厚孫媳婦黃月美提供。

¹⁴⁰ 攝於檳港中華公墓

3-21)

未久，陳仲厚於當年農曆 8 月辭世，葬於檳港中華公墓園。¹⁴¹如前所述，在仲厚墓地前，1956 年川流的子女築了一座陳川流紀念碑，也讓川流陪伴著長眠的仲厚。陳仲厚兩個兒子、六個女兒的後代子孫目前則於印尼、新加坡、香港、澳門等地發展，其中川流的長子篤英、次子篤偉之後代子孫多往新加坡等地發展，駿業的兒子篤聰（1934-2007）則繼承父業於邦加檳港經營雜貨店，篤聰遺孀黃月美及其後代子孫仍居住於印尼邦加檳港的陳仲厚故居。

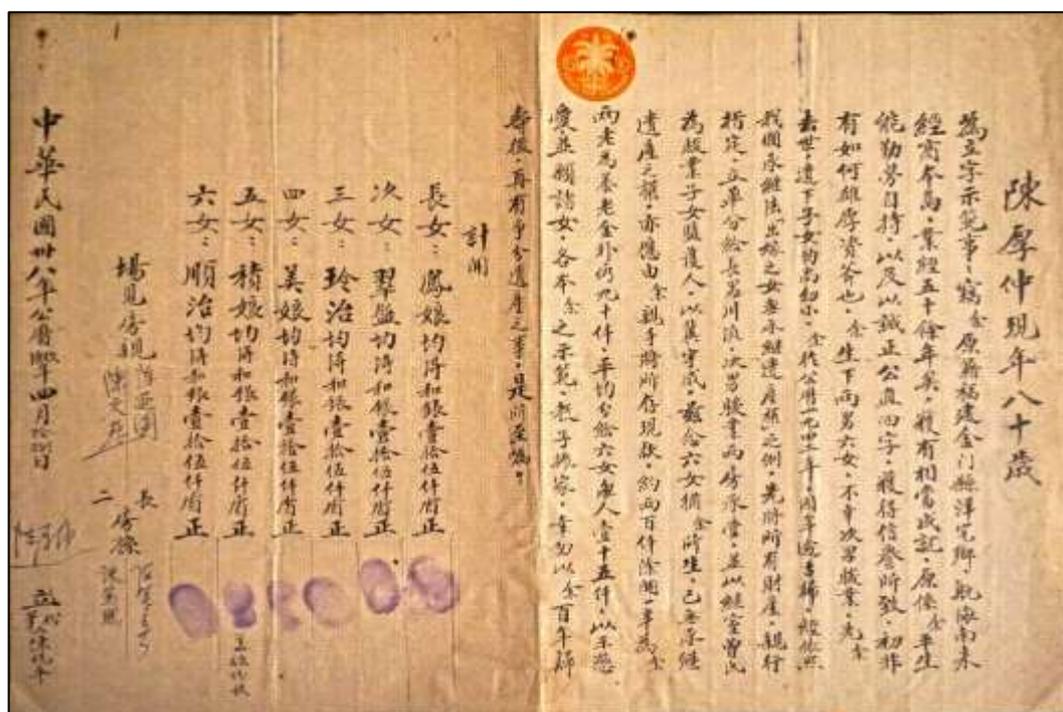


圖 3-21：陳仲厚家族鬮書¹⁴²

¹⁴¹ 檳港中華公墓園（Pemakaman Sentosa），舊稱義塚（Ngi Chiung），建於 1935 年

¹⁴² 陳仲厚鬮書現藏於印尼檳港陳仲厚故居內，由陳仲厚孫媳婦黃月美提供，原文為：

「陳厚仲現年八十歲

為立字示範事：竊余原籍福建金門縣洋宅鄉，航海南來經商本島，業經五十年餘年矣，獲有相當成就，原係余平生能勤勞自持，以及以誠正公直四字，獲得信譽所致，初非有如何雄厚資斧也。余生下兩男六女，不幸次男駿業，先余去世，遺下子女均尚幼小，余於公曆一九四二年，因年逾古稀，經依照我國承繼法「出嫁之女無承繼遺產權」之例，先將所有財產，親行指定，立單分給長男川流，次男駿業兩房承管，並以繼室曾氏為駿業子女監護人，以冀守成。茲念六女猶余所生，已無繼承遺產之權，亦應由余親手將所存現款，約兩百仟除開一半為余兩老為養老金外，仍九十仟，平均分給六女每人壹十五仟，以示慈愛，並願諸女，各本余之示範，教子振家，幸勿以余百

五、陳仲厚堂弟陳仲水家族的事業發展

如前所述，系出金門陽翟的陳仲厚、仲理、仲勝、仲碧等兄弟們，陸續來到邦加島經商。其中，與陳仲厚一樣成功發達者為陳仲水。不同於多數兄弟聚集於邦加檳港發展，陳仲水隻身來到邦加島的西部，一個被華人稱為楠榜（Jebus）的小鎮經商。

陳仲水的店號「源發」，專營土產種植與買賣，包括胡椒、樹乳（橡膠）等生意。邦加島西部有一處天然深水港，名曰文島，距離新加坡相當近，利於出口貿易；加上楠榜土質特別，適合種植黑胡椒，咖啡、茶園也很出名。「楠榜為荷屬東印度領土之一部分，其氣候雖和熱帶一樣，但是土質比較特別一點，極適合種植胡椒，尤其是屬於黑胡椒更加倍特色，幾為全世界黑胡椒力最強，品質最佳的區域，現在世界任何胡椒市場，在買賣的當兒，其對象係黑胡椒，便直接呼為楠榜，毋須另呼黑椒，人們便能夠了解。」¹⁴³可見楠榜的黑胡椒之優良。且楠榜地價低廉，曠野荒山為開闢者，處處皆是，荷印政府訂有獎勵辦法，以誘投資。以上種種因素，使得陳仲水選擇在此拓墾。¹⁴⁴

年歸壽後，再有分遺產之事，是以至囑。

計用

長女：鳳娘均得和銀壹十五千盾正

次女：翠盤均得和銀壹十五千盾正

三女：玲治均得和銀壹十五千盾正

四女：美娘均得和銀壹十五千盾正

五女：積娘均得和銀壹十五千盾正 美娘代收

六女：順治均得和銀壹十五千盾正

場見房親 陳延周 陳文苑

長房孫 陳篤英

二房孫 陳篤聰

中華民國卅八年公曆一九四九年四月拾捌日 陳厚仲 立 代筆人 陳祝平」

¹⁴³ 荷屬印尼萬隆華僑公會，〈黑胡椒發祥地之榜楠華僑商業概況〉，《華僑月刊》第 2 卷 8 期，1937 年，頁 17-18。

¹⁴⁴ （陳仲水孫子）陳篤榮、陳火進、孫女陳美麗訪談，2015 年 10 月 7 日，印尼雅加達。

陳仲水的經營方式一開始是付訂金給當地印尼人，由他們去收購胡椒，等貨收齊再付清款項。後來慢慢自行購置土地、雇用工人來栽種，生意愈做愈大。陳仲水的妻子為祖籍金門的黃翠娘（1883-1955 年），生有陳清泉、清德、富治、引、抱治，共 2 男 2 女。¹⁴⁵陳仲水為人樂善好施，在楠榜寬闊的胡椒園、樹乳園，留設了數十公頃的土地給當地貧苦的華人（主要是客籍的錫礦苦力）作為墓地；甚至，家中倉庫還存放著一些棺木，免費提供喪家使用。1942 年，陳仲水逝世於楠榜，享年 61 歲，就葬在自家的園圃一隅。慈悲為懷的陳仲水事蹟，迄今仍受到傳頌。（圖 3-22、圖 3-23）¹⁴⁶



圖 3-22（左）：陳仲水提供給當地華人之墓園¹⁴⁷



圖 3-23（右）：陳仲水夫婦之墓¹⁴⁸

陳仲水的長子陳清泉（1908-1978 年）受到父親良好的栽培。年少時負笈新加坡就讀著名的英校——英華學校（Anglo Chinese School），精通英語、荷蘭語、馬來語，畢業後在新加坡經營九八行，並住在天福宮附近、俗稱「戲臺後」的 Stanly St. 42B 的店厝。當時住在這一帶的金門人不少，相互照顧，比比皆是。1939 年左右，陳清泉與新加坡認識的楊寶珠（1921-1970 年）結婚，婚禮在同德書報社舉行。1950 年，陳清泉返回邦加島，但並沒有回到楠榜接手父親產業，而是落腳

¹⁴⁵ 另有一位女兒早逝，姓名不詳。

¹⁴⁶ （陳仲水孫女）陳美麗訪談，2015 年 10 月 9 日，印尼邦加島 Jebus（楠榜）。

¹⁴⁷ 攝於印尼邦加島 Jebus（楠榜）。

¹⁴⁸ 攝於陳仲水墓園（印尼邦加島楠榜 Jebus）。

檳港，與叔叔陳仲碧、堂兄弟延壽、篤聰(陳仲厚孫)等人共同創立金龍號(Golden Dragon)，專做當地土產出口到新加坡及歐洲各地。1960年代，金龍號分家之後，陳清泉獨自創立新生號(Hidup Baru)，除了出口胡椒之外，還開了「煙房」¹⁴⁹及咖啡廠、豆油廠等¹⁵⁰，陳清泉亦曾與陳仲厚長子川流同時擔任檳港中華商會之幹部，陳清泉擔任執行委員、陳川流擔任交際¹⁵¹，均繼承了父親的經商長才。

陳清泉、楊寶珠夫婦，和父母親一樣宅心仁厚，曾經有人積欠他們債務，楊寶珠去收債的時候，對方向她哭訴先生被抓坐牢，且孩子嗷嗷待哺，她不但沒有催討款項，還拿下手上的兩個手環給對方急用。¹⁵²同時，清泉非常重視子女教育，兩人育有5男5女，其中最小的女兒陳美麗(Billyani Tania)得到真傳，陳美麗出生未久，母親即過世，她是由父親清泉及兄姊們帶大。她回憶4歲的時候，父親便已教她學會阿拉伯數字；5歲時，父親購買一臺收音機給她，要她每天下午收聽來自新加坡的電臺節目。直到今天，她仍清晰記得以閩南話播報的「新加坡報告電臺，電臺報告行情，胡椒一擔多少錢、樹乳一擔多少錢、丁香一擔多少錢...。」父親要她記下這些行情，並要她思考何時該買、何時該賣；如果賺了錢，便給她一些零用錢獎賞，因此她從小到大的耳濡目染，為日後在雅加達、新加坡開創出龐大的跨國企業奠定了良好的基礎，其企業集團名為PT. BRAHMA INTERNATIONAL，橫跨房地產、餐飲、礦業等不同領域，並繼承了父執輩經商之道及樂善好施的美德。目前，陳仲水、清泉的後代子孫散居於印尼雅加達、邦加楠榜、新加坡等地，仍經常相互往來，並曾數度組團返回金門探親，試著去認識祖父所生長的村落環境與文化。

六、回饋故里：陳仲厚留下的文化遺產

陳仲厚出身金門陽翟，在1908年第二次南渡時，逐漸在印尼邦加檳港發跡。事業有成的他，在1930年代曾獨資為這個宗族村落興建了宗祠與學校。進一步

¹⁴⁹ 提煉、加工樹乳的工廠在當地俗稱「煙房」，亦即將樹乳製成條狀的半成品。

¹⁵⁰ 陳篤榮、陳火進、陳美麗訪談，2015年10月7日，印尼雅加達。

¹⁵¹ 記者不詳，〈檳港中華商會選出新職員〉，《南洋商報》，1938年2月2日，頁32。

¹⁵² 陳美麗訪談，2015年10月11日，印尼雅加達。

說，遠渡重洋、尋求生機的閩粵鄉僑，在外洋發達之後，往往希望榮歸故鄉，而「炫耀鄉里最直接了當的方法，是住屋的建築。」¹⁵³1899年版的《寧陽牘存》載述：「自同治（1862-1874年）以來，出洋之人日多獲資回華，營造屋宇，煥然一新」¹⁵⁴；《台山縣僑鄉志》亦載：「華僑回國三大事：取新婦、起屋和買田。」¹⁵⁵麥禮謙（Him Mark Lai）也提到華僑將娶妻或兒子取媳婦、蓋新樓房、買田地視為三大事的說法。¹⁵⁶可以這麼說，匯款返鄉購置田地、建築新屋，誇耀於鄉里，進而為先祖翻修宗祠與陵墓，以及為族人興學設教，成為僑鄉社會共同的“出洋夢”---這個艱辛奮鬥歷程的最終境界。海外經商有成的陳仲厚正是以捐資興建宗祠及學校來實現這樣的出洋夢。

陽翟「永昌堂」首建於明宣德年間（約1435年），為陽翟陳氏信房前房之小宗祠堂，外觀是一般中國式簡式祠堂，形式與陽翟祠堂「永思堂」¹⁵⁷相近，唯一落二擡頭之形制。嗣後數百年間，宗祠歷經兵燹，幾經修葺，其中一次於光緒30年（1904年）由鄉人修建。¹⁵⁸但到了1930年代，永昌堂又面臨再次整修的需要。由於陳仲厚有心回饋鄉里，於是獨資重建永昌堂，便將建造所需費用託付予陽翟族人陳伯體、陳伯札。¹⁵⁹工程進行至一半，陳仲厚突發異想，欲加入西洋建築的元素，建一座與眾不同的宗祠，便從印尼帶著設計圖回到金門¹⁶⁰，將已進行到一半的部分拆除，聘請來自中國大陸（地區不詳）的匠師與本地工人。因此，一座獨具風格、中西合璧的宗祠於民國24年（1935年）竣工。¹⁶¹；宗祠右側建有五脚基護龍起疊樓興建「浯陽小學校」，亦於翌年（1936年）竣工，總工程經費計一萬二千銀圓。（圖3-24至圖3-26）宗親們為感念仲厚為鄉里的付出，合議日後

¹⁵³ 陳達，《南洋華僑與閩粵社會》，長沙：商務印書館，1938，頁118。

¹⁵⁴ 轉引自潘翎主編，《海外華人百科全書》，香港：三聯書店，1998，頁36。

¹⁵⁵ 台山縣志編寫組編，《台山縣僑鄉志》，台山：台山縣檔案館，1985，頁51。

¹⁵⁶ 麥禮謙，《從華僑到華人：二十世紀美國華人社會發展史》，香港：三聯書店，1992。

¹⁵⁷ 信房中巷一系於明宣德年間（1435）興建之祠堂。目前的陽翟村計有中巷、頂房、二房、三房等四個柱頭。「永思堂」即為中巷的陳姓族人專屬宗祠，龕中供奉信房列祖神位。

¹⁵⁸ 陳伯清，〈課孫堂遺囑〉，未出版，1926年5月。

¹⁵⁹ 陳篤龍訪談，2015年8月20日，金門陽翟。

¹⁶⁰ 本研究推測陳仲厚曾於民國23年（1934年）一度返回金門，參與民國23年（1934年）11月陳氏大宗祠穎川堂奠安慶成（陳仲厚為董事，且捐款重修穎川宗祠）。

¹⁶¹ 陳篤龍訪談，2015年8月20日，金門陽翟。

為陳仲厚立一祿位，以享配祀，捐資及興建過程紀錄於「陽翟永昌堂暨浯陽小學校」重建碑文之中。¹⁶²



圖 3-24：永昌堂於落成之初的照片（1935 年）¹⁶³

¹⁶² 碑文內容如下：「竊聞德能追遠，義敢勇為，我永昌堂至末季以來損壞已甚修葺不成，適逢厚仲外洋發展，願費巨資一肩獨任，於德義庶無恨矣，諸派下爰集眾議為立一祿位，以配享祀，庶上可以光前人，下可以垂後鑒矣！謹將共費列左：一開祠堂并校舍銀一万二仟元。一開油漆并置什物等費銀。民國廿四年歲次乙亥臘月信前房同人公立。」

¹⁶³ 陳篤龍提供。

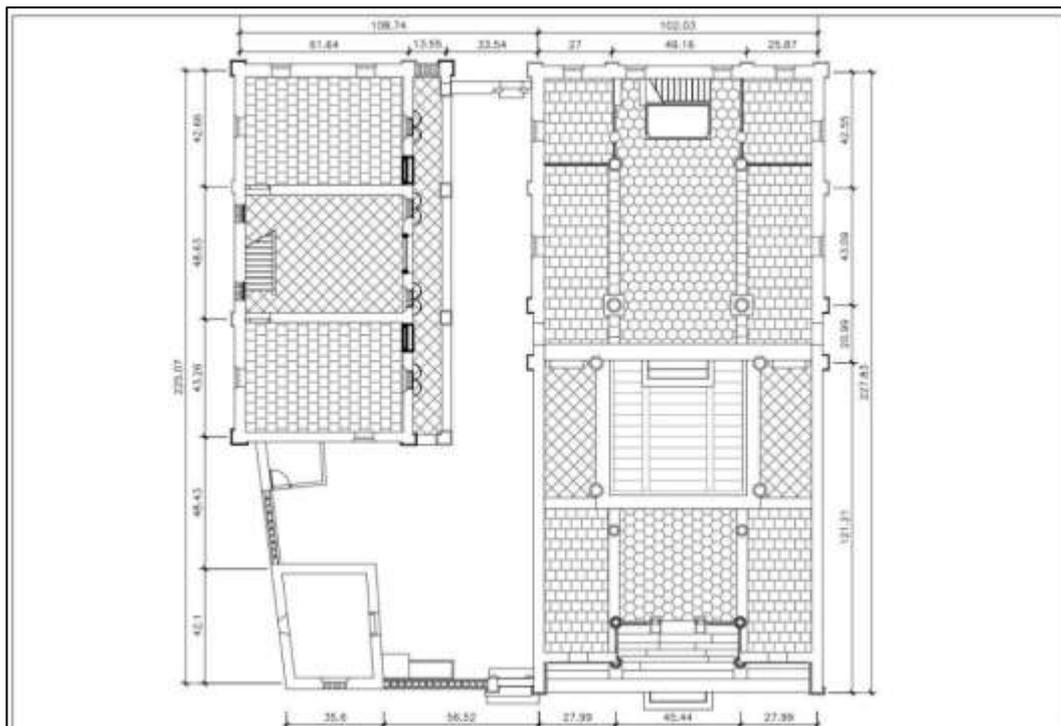


圖 3-25：永昌堂暨浯陽小學校一樓平面圖¹⁶⁴

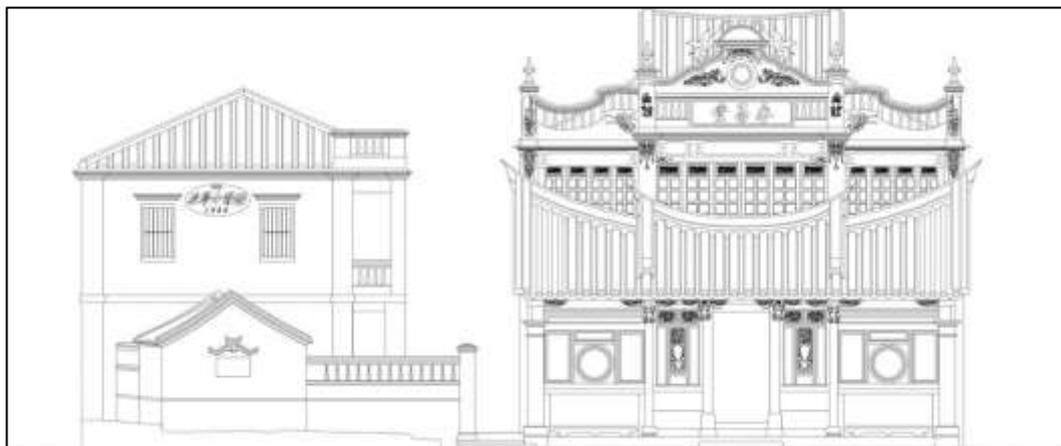


圖 3-26：永昌堂暨浯陽小學校立面圖¹⁶⁵

浯陽小學校的完成也推進了陽翟村落的教育啟蒙。事實上陽翟文風鼎盛，歷史上即有私塾教育，浯陽小學校落成後改在此處教學，並聘請中國大陸來的老師，

¹⁶⁴ 資料來源：江柏煒，《金門縣定古蹟永昌堂暨浯陽小學校修復及再利用計畫》，金門：金門縣文化局，2016。

¹⁶⁵ 江柏煒，《金門縣定古蹟永昌堂暨浯陽小學校修復及再利用計畫》，金門：金門縣文化局，2016。

曾有女性教師柯鑽石、男性教師陳培實、陳文獻、莊克昌等先後任教於浯陽小學校，當時全陽翟的孩子都在浯陽小學校念書。然而好景不長，民國 26 年（1937 年）10 月之後日軍陸續佔領金門各地，且約民國 30 年至 34 年間（1941 至 1945 年），日軍一度占用過永昌堂，並禁止居民進入，使用過程中損傷了永昌堂第二進的石硿。¹⁶⁶民國 38 年（1949 年）之後國軍占用永昌堂及浯陽小學校，作為師部指揮所。同時封祖龕，釘牆壁，並在周圍築起鋼筋混凝土製的約 2 公尺高圍牆，禁止居民進入，直到約 1970 年代圍牆才拆除。浯陽小學校於民國 47 年（1958 年）併入鄰近附近碧山村落的安瀾國校。¹⁶⁷同年八二三砲戰爆發，永昌堂暨浯陽小學校改為簡易醫療站，時常有傷兵送至療傷。後來政戰隊進駐，變成政戰隊與衛生連共同使用的空間。直到 1994 年國軍悄悄撤離，留下未經過妥善修葺維護的永昌堂暨浯陽小學校，閒置至今。¹⁶⁸陳仲厚所留下的宗祠與學校，雖然沒有持續太久，但卻成為文化遺產。永昌堂暨浯陽小學校於 2003 年同時登錄歷史建築。且於 2015 年 2 月 11 日金門縣文化局公告「永昌堂暨浯陽小學校」古蹟之指定。¹⁶⁹然而，此一古蹟最重要的精神在於彰顯陳厚仲奉獻家鄉的典範，一種華僑文化遺產的核心價值。（圖 3-27 至圖 3-30）

¹⁶⁶ 陳篤龍訪談，2016 年 3 月 15 日，金門陽翟。

¹⁶⁷ 金門縣金沙鎮公所，《金門縣金沙鎮志》上冊，金門：編者自印，2007，頁 84。

¹⁶⁸ 陳篤龍訪談，2016 年 3 月 15 日，金門陽翟。

¹⁶⁹ 永昌堂暨浯陽小學校指定古蹟的理由有：「1.具歷史、文化、藝術價值：為開浯第一村（陽翟）之宗祠，為金門開發史重要證物，初建於明代宣德年間，民國後改建為二樓洋樓式，左側護龍則建為二樓洋式樓房作浯陽小學，為早期祠堂兼具學堂最完整形式，建築格局為金門獨特，且後落有國軍進駐至民國八十三年才搬離開，有其歷史意義。2.各時代表現地方營造技術流派特色者：綜合洋、華建築式樣及空間內含為金門傳統轉向現代社會之重要建築代表。3.具稀少性，不易再現者：為宗祠建築採用洋樓之少見案例，為早期鋼筋混凝土結合木構架之特殊案例。」（金門縣文化局以府文資字第 1040012216 號函。）



圖 3-27 (左)：永昌堂正面外觀



圖 3-28 (右)：永昌堂暨浯陽小學校外觀



圖 3-29 (左)：洋樓形式之永昌堂正殿



圖 3-30 (右)：浯陽小學校

七、小結

在近代印尼邦加島發跡的陳仲厚家族案例研究中，我們可以看到跨境移民所歷經的二次大戰前後的處境，以及他們宗族認同、國族認同的共同體意識之實踐。

首先，在陳仲厚二度赴邦加島且事業逐漸發展之際，其他四位同輩份的陳氏族人緊跟而至，分別在東半島的檳港與西半島的楠榜從事胡椒、樹乳等土產貿易。他們在生意經營策略上，採用了大帶小、上下游的分工模式，並分享商業的各種訊息，因此從 1890 年代到 1940 年代，半個世紀之內已經成為邦加島上最有影響力的華僑商人與社會領袖。

不過，隨著太平洋戰爭的爆發、日本軍佔南洋群島，華僑的貿易網絡受到極大的影響，許多戰前盛極一時的東南亞、日本華僑貿易商號因此而衰落。印尼邦

加島的陳仲厚、仲水等兄弟的產業也不例外。以及，因為陳仲厚、川流父子為檳港中華總商會的主席，領導僑界捐輸中國抗日，在日軍佔領期間，和其他華僑領袖受到日軍的拘禁、酷刑，仲厚的長子川流甚至被殺害而屍骨無存。這些事情大大打擊的陳仲厚本人，致使他於戰後不久（1949年）即辭世，其家族事業裕發號也就一蹶不振。這些大歷史所造成的家族史、個人史的變遷，值得我們採擷與重視。

但是無疑地，華僑所留下來的文化遺產是豐厚的。近代以降，當閩粵的青壯男子告別家鄉，踏上尋求發達的出洋之路時，一些嚴峻的生活正等待且挑戰著他們。他們當中的多數人將儲蓄所得匯回家鄉，擔負起僑眷的家計；幸運致富的歸僑，往往興修建築大宅，彰顯於鄉里。而這種成功典範，召喚更多的年輕人循著他們父執輩的路，構築夢想，前仆後繼地出洋。

在傳統漢人社會中，在家族主義支配性意識形態裡，“光前裕後”---光耀祖上、庇蔭後代---可說是社會集體的終極價值（ultimate value）。而這種終極價值最具體且有外顯效果的實踐即是空間營造。這就是閩粵華僑所說的住宅、祠堂、書齋、祖墳的“全福”營造。而這些實踐，也正是希望維持一個散居共同體（a diasporic community）的運作；亦即，家族或宗族成員地理上雖然不住在一起，但儘可能維持原有的權利、義務，僑匯或公益捐輸就是這種意識形態的實踐。

另一方面，近代華僑辛勤付出所累積的經濟能力，使得他與僑眷家庭的生活條件與社會地位得以大幅提昇，而建築行動正是這種新的身份地位之表徵。從社會心理的角度來看，這些出洋辛苦所得的僑匯空間營造是一種“補償作用”¹⁷⁰（compensation）的實踐：原本貧窮的社會階層，經過外洋的艱辛奮鬥，好不容易累積財富，而興建具有南洋殖民風格的建築物正象徵其向上攀升的社會地位，

¹⁷⁰ 心理學家阿德勒（Alfred Adler）指出人類有追求卓越（striving for superiority）的基本需求，凡事希望完美滿意，在現實生活中自然難免遭遇困難。然而在面對困難情境時，由無力感與無助感所交織成的一種無法達成目標時對自己的失望心態，進而形成自卑感（inferiority feeling）。形成自卑感的因素很多，童年經驗、身體缺陷、能力不足等，都可能導致個人產生自卑感。自卑感產生後，自然會形成個人一種內在壓力，使之在心理上失衡與不安。失衡與不安的後果，就會促成個體尋求平衡，從而克服自卑感的痛苦。阿德勒稱個體的此種作為叫「補償作用」（compensation）（張春興，《現代心理學》，台北：東華書局，1997，頁461-462）。擴而大之，從社會集體心理的角度視之，這種補償作用的心理可作為閩粵貧苦人民致富後返鄉興修大厝及祖墳、祖厝的合理解釋。

當然也反映了他們的身分認同與美學品味。因此，在 19 世紀末到 20 世紀中葉間，閩粵僑鄉不論是住宅、宗祠或學校建築，採用了中西合璧的文化形式。

這種文化混融體（*cultural hybridism*）的物質文明（文化遺產），呈現了早期全球化的文化互動，是近代閩粵僑鄉地域性的一部分，也是見證了華僑出洋的複雜歷史。

第三節 勿里洞的盤山翁德晏事蹟

盤山村位於金寧鄉東南方，南與榜林接界，西南連接金城鎮，西面和湖埔村相連，西北緊接湖南自然村，北方緊靠東堡，東北與西山自然村接鄰，東方即後盤山與雙乳山。該村東有雙乳山、覆頂山，東南則為青山坪，西有長安山，北方為湖南高地，東北有觀音亭山與西山。群山環繞，中有盆地。地勢則東南略高，傾斜向西北。

盤山村原屬十九都古湖保，改制之後始終屬於金寧鄉，且長期為鄉治所在地。村中舊有住居範圍，由東北起而向西南有「十分仔」、「頂堡東」、「頂堡西」、「下堡東」、「下堡西」、「前厝」六個傳統聚落，加上「下田」等共七個部份。民初「下田」因疾病流行，居民全數外遷，已成廢墟。¹⁷¹盤山為翁氏族人世居之地。

翁德晏（1897-1959）¹⁷²為翁氏後厝支派第十七世。¹⁷³祖父翁耀文、父親翁清河（1846-1903，耀文長子）。翁清河娶後浦江氏雙喜（1864-1946）¹⁷⁴，生二男，長子金階、次子德晏，一女嫁古坑董氏。翁德晏為清河公次子，娶榜林方氏翠金，生男華星、嗣子華添、三男華榮、四男華基，生二女，長女素（淑）音嫁湖下村楊開科、次女素（淑）嬌嫁后浦戚天降。（圖 3-31、圖 3-32）從十七世的翁德晏那一代出洋起，十八世已成為散居印尼各地、金門的家族。

¹⁷¹ 下田一帶，戰地政務時期政府在當地營造新社區，名曰仁愛新邨，並將金寧鄉公所，金城分局金寧警察所、金寧衛生所及圖書館遷建於該地，現在變成為盤山村重要的精華區。伯玉路開發以後，二旁商家林立，另有新社區曰柏昱新居共同組成本村第八獨立新興區。

¹⁷² 根據神主牌上的資料，翁德晏生於清光緒丁酉 23 年（1897 年）九月二十二日寅時，卒於 1959 年十一月二十日，享壽六十三歲。妣方氏翠金生於清光緒壬寅年（1902 年）十一月初六日卯時，卒於 1993 年三月二十日，享壽九十一歲。

¹⁷³ 譜系載第五世宗禮公、第六世承慶公、第七世繼鞅公、第八世維宗公、第九世廷郁公、第十世峻偉公、第十一世喬文公、第十二世高棟公、第十三世騰和公、第十四世永居公、第十五世耀文公、第十六世清河公、第十七世德晏公。

¹⁷⁴ 清河公生於道光丙午年（1846 年）七月二十五日午時，卒於光緒癸卯年（1903 年）十一月二十六日未時，享年五十八歲。江氏雙喜生於同治丁卯年（1864 年）八月初八日辰時，卒於民國丙戌年（1946 年）五月十六日，享壽八十歲。

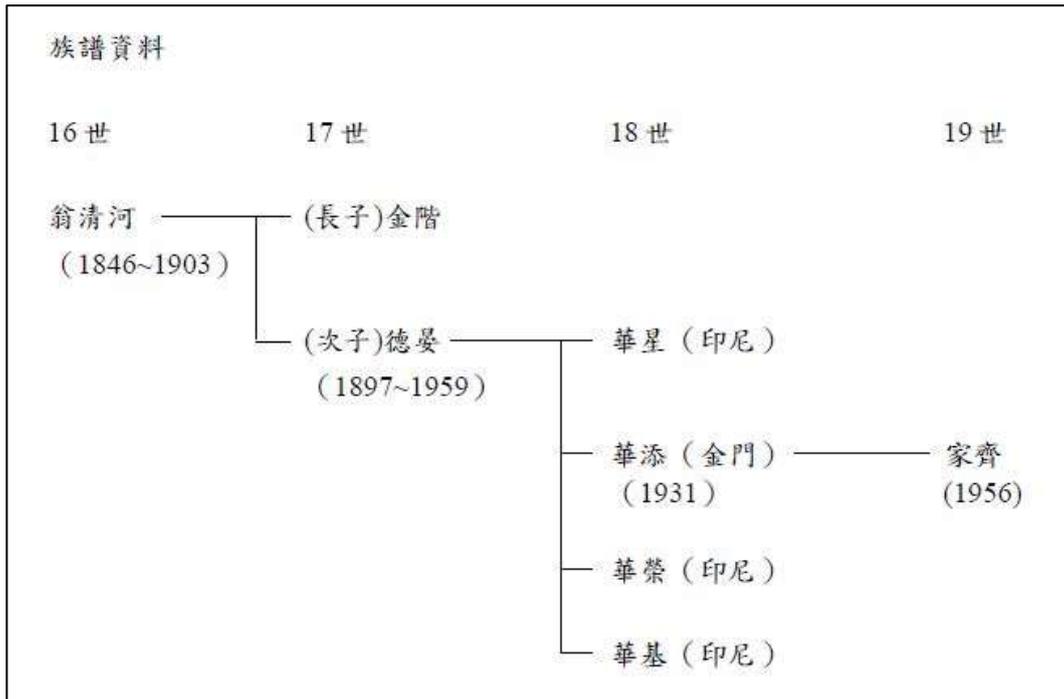


圖 3-31：翁德晏家族譜系



圖 3-32：翁德晏父親翁清河神主牌

翁德晏的孫子翁綿彬表示，其祖父是在清末民初來南洋，而另一孫翁家齊則表示聽其祖母方氏所言，翁德晏在 13 歲（清宣統二年，1910 年）時下南洋到印

尼勿里洞。翁德晏初到勿里洞是以打魚為主，靠販賣漁獲為生，而後逐漸累積財富，擁有自己經營的店頭，店名為「協德號」，並經營起雜貨、土產生意；主要為販售糖、米、花生等生活用品，其經營之土產買賣，為向當地土著收購胡椒和橡膠為主，然後寄往巴城（雅加達）銷售，再從巴城進口茶葉等物品到勿里洞販售，為茶葉公司的地區代理商；由於信譽優良、誠實往來，並在經營得法下，逐漸累積財富資本，且翁德晏也在僑界建立起其領袖地位。¹⁷⁵另根據《金門縣志》的記載，勿里洞中華商會成立於清宣統元年（1909年），盤山人翁德晏為首屆會長。¹⁷⁶（圖 3-33 至圖 3-46）不過，這資料可能有誤，我們可以確定翁德晏擔任過勿里洞中華商會理事長，但應非首屆，清宣統元年他才 12 歲，而且尚未出洋。



圖 3-33（左）：翁德晏青年照片

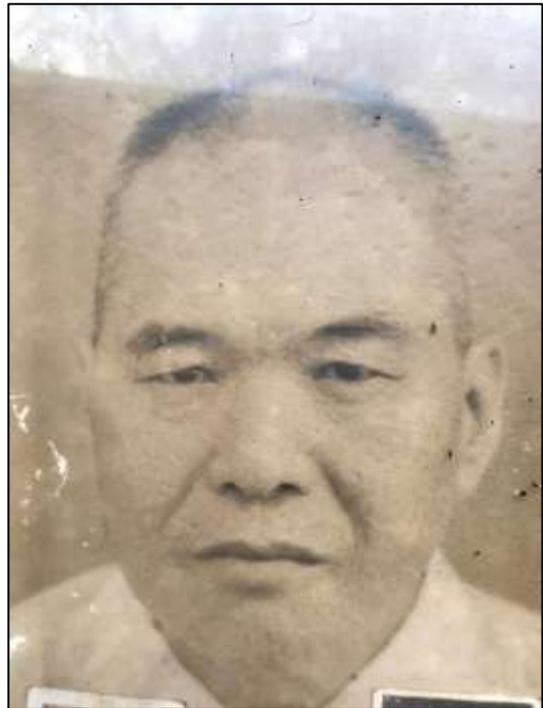


圖 3-34（右）：翁德晏晚年照片

¹⁷⁵ 董群廉、王先正，《金門鄉僑訪談錄（十）：印尼續篇》，金門：金門縣政府，2012。

¹⁷⁶ 金門縣文獻委員會，《金門縣志下冊》〈卷七華僑印尼〉，1992，頁 147 頁。



圖 3-35：翁德晏家書



圖 3-36：翁德晏家書



圖 3-37：翁德晏夫人方翠金照片



圖 3-38：翁德晏名片



圖 3-39：協德號員工出遊照片（1934）



圖 3-40：翁德晏長子華星回國照片（1940）



圖 3-41：翁德晏與協德（HIAP TEK）商號



圖 3-42：翁德晏家族（一）



圖 3-43：翁德晏家族（二）



圖 3-44：翁德晏出殯照片一（1959）



圖 3-45：翁德晏出殯照片二（1959）



圖 3-46：翁德晏夫人方氏訃聞（登載於勿里洞華文報）

翁家齊表示，其祖父翁德晏是在民國 23 年（1934 年）夏季由勿里洞返金，為了建屋向其堂兄翁德賴以龍銀二百大員購置建地，其典契目前還保存。（圖 3-47）然後購置材料，延聘匠司構建，民國 25 年（1936 年）完成這一座被稱為三蓋廊的建築物。翁家齊並表示，翁德晏返金時，正逢村中翁氏大宗祠重修完工，準備奠安，由於其所屬後厝支派歷代先祖因資金匱乏，尚未晉主，翁德晏更是出資，讓其歷代先祖能享崇祀之香火。¹⁷⁷

¹⁷⁷ 翁家齊訪談，金門翁德晏故居，2022 年 5 月 14 日。

院深度 3.87 m，前院面積 42.96 m²，整體面積為 224.11 m²。前落中央為門廳，左右兩側為房，左右房後連接擡頭，擡頭後連接建築後落，前落、左右擡頭與後落，圍塑出中央的天井。換言之，翁德晏並非在村外圍購地興建當時流行的洋樓，而是收購族人位於頂堡的舊地來興建新屋，因此，若興建二層樓以上的洋樓，在高度上恐影響宗祠建築，也會與周邊的合院格格不入。從這一點來看，翁德晏是一為遵循傳統、敦厚守禮的僑商。

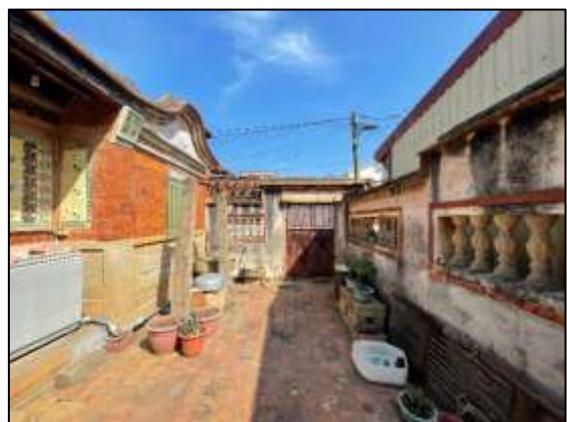
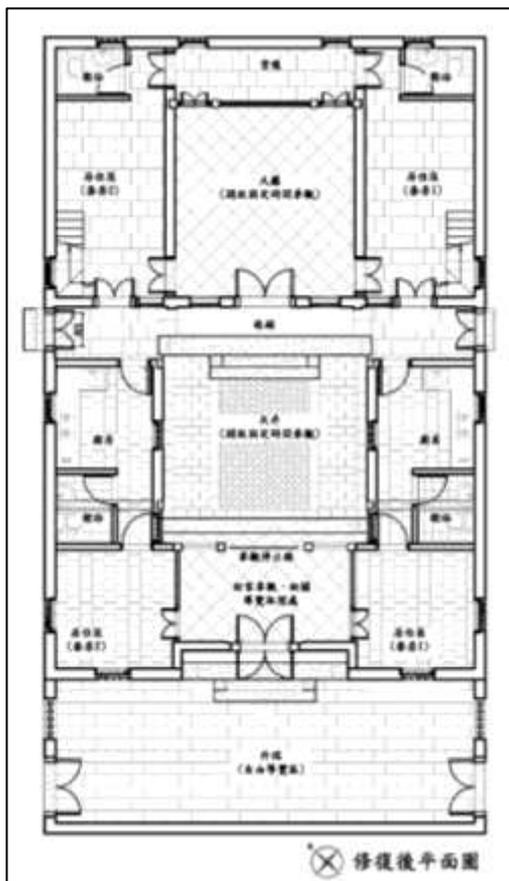


圖 3-48 (左)：翁德晏三蓋廊修復原圖

圖 3-49 (右上)：翁德晏三蓋廊外觀

圖 3-50 (右下)：翁德晏三蓋廊前埕



圖 3-51：天井向外



圖 3-52：大門向外



圖 3-53：廳堂現況



圖 3-54：三蓋廊前屋面

建築物最具獨特性者，是使用了印度教主題的彩釉磁磚，應用於正面牆堵、天井水車堵等處，饒富異國情調，為金門罕見之主題。目前我們無法得知翁德晏是在何處購得此批磁磚，也無從了解他原來的想法。(圖 3-55 至圖 3-58) 但是仔細檢視磁磚主題有二：

1. 克里希納神 (Krishna)。藍皮膚的克里希納神，是印度教眾神中最受歡迎的神之一，是愛與慈悲之神。他經常被描繪吹著長笛，用它來吸引人。克里希納是印度教經典 Bhagavad Geeta 《博伽梵歌》的中心人物，也是

印度教三位一體（梵天、毗濕奴和濕婆神¹⁷⁸）的維持者毗濕奴的化身。毗濕奴神（Vishnu）有無數的化身，其中有十個被認為是最重要。每次的化身都是為了保護/保存宇宙之法。其中 Krishna（克里希納）是毗濕奴神的第八個 Avatar（化身）

2. 象神。即是濕婆神（Shiva）的兒子。象神是屬於智慧的神明，在印度教地區學子都會參拜。

有關印度教的相關說明，請見附錄四。



圖 3-55：正面牆堵的 Krishna 神及象神



圖 3-56：Krishna 神

¹⁷⁸ 在印度教中，有三相神的信仰，梵天（Brahma）主管「創造」、濕婆主掌「毀滅」，而毗濕奴即是「守護」之神。毗濕奴在印度教中被視為眾生的保護之神，其性格溫和，對信仰虔誠的信徒施予恩惠，且常化身成各種形象拯救危難的世界。印度人大多信仰濕婆和毗濕奴，在尼泊爾和泰國，國王被認為是毗濕奴化身。



圖 3-57 (左)：象神



圖 3-58 (右)：水車堵的彩釉磁磚

第四節 勿里洞的英坑黃啟堂事蹟

在 1990 年新加坡金門會館主編的《亞洲金門同鄉通訊錄》中，呂紀葆曾寫了一篇〈經商致富·詩書自娛：印尼黃啟堂先生的奮鬥史〉為題的文章，讚揚了印尼規模最大的咖啡廠「大鷄·孔雀標有限公司」(P.T. AYAM MERAK) 的東道主黃啟堂先生的刻苦耐勞的奮鬥精神，以及其文學上的豐沛才華。¹⁷⁹

黃啟堂(卒年待查，1914-?)，祖籍金門英坑。他在 1933 年(時年 19 歲)離鄉背井到印尼勿里洞打拼。英坑，是金門東北、沙美一隅的小村落，以黃姓為主，二三十戶的小地方，卻在代以來族人遷徙在日本長崎、神戶、印尼群島各地、雪蘭莪巴生、新加坡等工作、經商，使得這個僑村成為一個跨境／跨國的社區(社群)(a translocal and transnational community)。

黃啟堂於 19 歲那年離開土瘠民窮的金門，乘搭荷蘭客輪南下印尼。最先是在巴達維亞(椰加達、雅加達，本節後文以椰加達稱之)，不久繼續前往物產豐富的勿里洞島，當時這裡居住著不少金門人，做著俗稱「亞弄」的雜貨店小生意。勿里洞另外一個資源是錫礦，許多客家移民在錫礦區工作。年少的黃啟堂在那裡覓得一份同鄉雜貨店學徒的工作，雖然一天工作十多小時，十分辛苦，卻學到不少經商的秘訣。

3 年後、1936 年黃啟堂聽從父母的安排，回鄉娶親。翌年(1937 年)重返勿里洞島，憑著累積的一點資金，開設了一間商號為「流金」的公司，經營土產，海產，以及各地雜貨。

1945 年，印尼爭取獨立。黃啟堂在這百廢待舉、新興國家成立的當時，目光遠大，發現了勿里洞出產的高磷粉(俗稱白土粉)，具有多方面的工業用途。¹⁸⁰1952 年，黃啟堂開始投資此一行業，設「天然」高磷粉廠於勿里洞，大量生產高磷粉。

¹⁷⁹ 新加坡金門會館主編，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館出版，1990，頁 84。

¹⁸⁰ 白土為灰白色顆粒粉末，具有較大的比表面積和孔容，具有特殊的吸附能力和離子交換性能，有較強的脫色能力和活性，且脫色後穩定性能好。主要用於石油行業，可吸附石蠟、潤滑油等石油類礦物的不飽和烴、硫化物、膠質及瀝青質等不穩定物質和有色物質。(https://baike.baidu.com/item/白土/7746943，查詢時間：2022 年 6 月 5 日)

高磷粉的銷路不錯，加強了黃啓堂創業的信心。爲了擴大市場，1954年他讓家族成員移來椰加達，惟總部仍設在勿里洞。

1965年，來自蘇門答臘島的4位朋友，邀請黃啓堂入夥，共同開創咖啡粉廠。初期，咖啡粉廠除了5名股東之外，僅能僱用一名工頭，監督著6名員工的操作。兩年後，這4名股東由於另圖發展，黃啓堂只得咬緊牙關，獨自支撐大局。

黃啓堂在度過幾年困境之後，終於峰迴路轉，到了1970年代咖啡粉的市場日趨壯大，供不應求。特別是在1975年，全世界的咖啡價格突然猛漲，黃啓堂所生產的咖啡粉，也從一公斤3百多盾，迅速漲到1千2百多盾，甚至2千多盾，漲幅多達5、6百巴仙（%）。這段時期，是黃啓堂創業以來的黃金時代。不僅咖啡粉廠賴以繼續生存和發展，他也開始多角化經營，開設了多家工廠，製造肥皂膏、罐頭式的茶飲和咖啡飲料等等。

1978年，黃啓堂傾全力建造了大型高磷粉廠。在大量生產約10年之後，第二高磷粉廠於1987年投入生產。跟著，第三高磷粉廠也在1988年投入生產。

高磷粉在工業方面的用途廣大，是油漆、樹膠和紙張工業的填料。1990年代，黃啓堂主持下的3間高磷粉廠的生產線，每個月共可生產2萬噸的高磷粉，以供國內外用途。黃啓堂所生產的高磷粉，遠銷到臺灣、菲律賓、韓國、日本和其他國家。

至於咖啡粉廠，自1965年創設以來，這「大鷄·孔雀牌」的咖啡粉，已經暢銷全國，成爲家喻戶曉，人人每日必備的飲品。1990年代，咖啡粉廠每個月的生產量達4百公噸。印尼人口眾多，黃啓堂的咖啡市場，仍以印尼國內爲主，小部份則銷往臺灣、美國和新加坡。

黃啓堂求賢若渴，特別重視人才，恪守「用人不疑，疑人不用」的哲理。他說：「如此屬下方能放膽去進行他原有的計劃，而不會因為老板的干涉而破壞工作的進行。當然，這也不等於老板就任由屬下胡作妄爲，而不從旁督導。」顯見，他治理公司有一套哲學。

側身商界，但黃啓堂對舊詩詞的熱愛，卻隨着年齡的增長，而益見其深：閒暇時，他也常吟詩作文，發表在當地的《印度尼西亞日報》上。黃啓堂曾是椰加

達「南窗詩園」的中堅人物。

在 1989 年 1 月 1 日，臺北市福建省同鄉會所刊行的《閩園雜誌》第 12 期中，刊登了一篇黃啟堂的詩。這是當時福建省主席吳金贊伉儷訪問印尼時，黃啟堂所寫的〈吳主席伉儷印尼遊〉詩，內容提到相聚暢談家鄉事的歡樂，也表露了離情依依的不捨。¹⁸¹

吳主席伉儷印尼遊／黃啟堂（印尼）

伉儷並肩作印遊，匆匆把晤樂悠悠。

鄉音暢達家鄉事，客第共宣客祇尤。

短短時間又唱別，長長離緒却難留。

雖然兩次叨蒞止，地主無從愧感羞。

此外，在 1989 年 6 月 6 日新加坡《聯合晚報》，黃啟堂曾以「詩三首」（感懷、陽明山即景、詩贈星洲一詩友），嶄露其華文創作的才華。他的現代詩，文字簡明精煉，情感內斂深厚，寫景寫情非常到位，顯見兒時在金門私塾奠下的良好基礎。

詩三首／啟堂（印尼）

¹⁸¹ 這首詩也同時引介了黃啟堂，「註：本文作者黃啟堂，福建金門英坑人，早年旅印奮鬥，在印尼現擁有大鷄孔雀標有限公司，咖啡粉廠，高鄰粉廠。黃鄉長熱心公益，平時照顧旅印鄉親，是位愛鄉愛國的金僑。黃鄉長尤好書畫詩文，在吳主席伉儷訪印期間，特作此文以為誌。」（《閩園雜誌》第 12 期，臺北市：福建省同鄉會，1989 年 1 月 1 日）

感懷

一彎眉月照西窗，夜半踽行對影雙。
天際孤星光比月，空中煥彩映如江。
蟲聲唧唧寒山景，宿鳥寂啾流水淙。
達旦奔波鬧市客，靜寧作息農村逢。

陽明山即景

臺灣美景陽明山，冬杪春初尚覺寒。
四季名花迎客賞，三山綠樹壯奇觀。
文人漫步欣佳景，豪士亦趨踏翠巒。
一到巔峰塵滌了，回程翹首彩雲看。

詩贈星洲一詩友

辱承枉顧接迎遲，蓬華生輝旦慰思。
雅作常瞻荆未識，欣逢俊彥慶時時。

1990 年代的黃啓堂，晚年養身有道，且仍精神奕奕投入工作。他強調生活必須要有規律，每天清晨五點半，他便起身練五祖拳，六時半早餐，七時正便踏入咫尺之遙的辦公室裡，開始一天繁忙的工作。

同時，黃啓堂熱心教育和慈善福利的工作，捐助勿里洞華文教育。早在 1950-60 年代，就擔任勿里洞建新學校、培正兩間學校的董事會副主席多年，對栽培莘莘學子的教育工作，不遺餘力，力薦並保送優秀的學生出國深造。此外，他也是該島頭盤商公會主席，置地捐給當地的福建義山，造福人群。印尼椰加達的金門會館以及其後成立的金門互助基金會，黃啓堂在個人捐款和籌款方面，貢獻殊大，擔任該會名譽主席。

海外同鄉組織方面，1985 年新加坡金門會館大廈落成，黃啟堂也慷慨解囊，捐助新加坡幣 5 萬元。¹⁸²至於金門故里的建設和發展，黃啓堂更是義不容辭，建樹頗多。其中在 1970 年代後期為響應新加坡浯江公會所發起的「華僑之家」籌建工作，黃啓堂眾望所歸，被委為勿里洞地區募捐副主席之職，和主席王仁忠四方籌款，居功厥偉，更可見他在當地所受邑人敬重和愛戴的程度。黃啓堂也曾任勿里洞中華總會副主席。金門人除了王尚志曾任該會主席之外，黃啓堂是第二位擔任該會最高職位的金門人。

1980 年代，黃啟堂同時也是新加坡浯江公會、官山社的名譽主席，在印尼勿里洞、椰加達、新加坡等地均有崇高的聲望。從出洋謀生的雜貨店夥計到高磷粉廠，進而成為印尼規模最大的「大鷄·孔雀牌」的咖啡粉巨商，樂在工作、勤奮向前、知人善任是黃啟堂成功的法則。而從商業到文學、從教育到會館，可以看出黃啟堂樂善好施、富而好禮的特質。他的成就是閩南文化最良善與積極的總和。
(圖 3-59 至圖 3-62)

¹⁸² 1978 年，主席黃祖耀倡議重建會館，並率先捐獻鉅款，獲黃木榮、謝漢、王濟堂、楊清芳、黃章福、張允中、張允伏、林蔭華、周元興、許乃斗、邵永發等商界領袖及眾多鄉僑熱烈響應。1979 年 10 月，購買慶利路 (Keng Lee Rd.) 72 號舊式獨立房屋一座，佔地總面積二萬零七百餘平方呎。此即現在金門會館的永久會所場址。1982 年，當局核准起建金門會館大廈。1983 年 1 月 9 日，主席黃祖耀主持動土儀式。1985 年 1 月 14 日竣工落成，3 月遷入。新廈樓高 4 層；同時新修訂會館章程，使之符合現代宗鄉會館的管理運作。同年 1 月 16 日，金門會館正式註冊獲准。



圖 3- 59 (左)：印尼 AYAM MERAK 咖啡粉

(資 料 來 源)

https://www.bing.com/images/search?view=detailV2&ccid=EzJnDU4y&id=9F552029B93B4F4C967D5D1A15CB0E227B1B0101&thid=OIP.EzJnDU4yz4bjnByheZ01GgHaJ4&mediurl=http%3a%2f%2fcoconuts.co%2fpublic%2ffield%2fimage%2fayam_merak_671.jpg&cdnurl=https%3a%2f%2fth.bing.com%2fth%2fid%2fR.1332670d4e32cf86e39c1ca1799d351a%3frik%3dAQEbeyIOyxUaXQ%26pid%3dImgRaw%26r%3d0&exph=895&expw=671&q=P.T.+AYAM+MERAK+coffee&simid=608038778142655789&FORM=IRPRST&ck=CA00DFE74DB0CCE66787320EB7989ADB&selectedIndex=2&ajaxhist=0&ajaxserp=0，查詢時間：2022 年 6 月 5 日。）

圖 3- 60 (右)：《閩園雜誌》第 12 期 (1989 年)



圖 3- 61：巴城黃啟堂擔任 1980 年新加坡浯江公會名譽主席新聞（《星洲日報》，1980 年 2 月 28 日）



圖 3-62：印尼黃啟堂擔讓星洲官山社名譽主席新聞（《南洋商報》，1980年10月4日）

第五節 棉蘭的瓊林蔡其發家族的事蹟：散居及回歸

新冠疫情的全球大流行，讓嚴格的邊境管制成為新常態，跨境移動的難度提高。就在這段特殊的期間，祖籍瓊林、出生於印尼棉蘭（Medan）的蔡其發先生（1953- ），其家族的移民遷徙，又是一個牽連到金門、印尼及新加坡的故事。

根據田野調查，蔡其發系出瓊林大宅甲，其高祖為蔡堪錯（號平垣）、高祖母為倪蕊、曾祖為蔡清溪（號晴峰）、曾祖母為傅鴛鴦、白栽。大宅甲為清中葉之後瓊林蔡氏經濟較佳的家族，高祖、曾祖均有捐官，神主牌分別刻上：「皇清勅授儒林郎布政使司理問號平垣蔡府君神主」、「清顯妣例贈安人諡淑慎蔡門倪氏神主」、「皇清恩授院侍詔晴峰蔡公暨妣傅白孺人神主」，足見其家族地位崇高。

出洋是在蔡其發祖父是蔡世恭（又名同寅，1866-1929）這一代開始的。蔡世恭約莫在 1880 年代中葉南渡新加坡。瓊林蔡氏族人到新加坡，並非如同其他村落的人於新加坡河海之間從事駁船業，且建立估俚間安頓新僑，而是安置來自故鄉的新客在從事九八行貿易的商號內工作，族人之間相互照應。因此，瓊林族人在新加坡的鄉團並非勞動階層互助的估俚間，這一特殊性與新加坡多數金門社群不同，反倒是與日本的金門鄉僑接近。

期間，蔡世恭返回金門，娶親生子。族譜中顯示他娶有兩房，陳勸娘（生有一子淵旋）、許暖娘（生有一子天錫，另根據田野調查尚有一女蔡瑟賢）。蔡淵旋在族譜載生卒不詳。蔡天錫（1913-1993）則出生於金門。約在 1920 年代，蔡世恭返鄉攜妻許暖娘、子天錫、女瑟賢至新加坡。但未幾，蔡世恭於 1929 年過世，葬於新加坡咖啡山。失去依靠的寡婦與未成年的孩子，可能在新加坡無以為繼，迫使他們決定到印尼棉蘭投靠舅公祖這邊的親戚邱育才。而蔡瑟賢則留在新加坡，嫁給了自金門南來的著名書法家許允之（祖籍後浦）。換言之，蔡世恭是許允之的岳父。這些早期華僑家庭的聯姻關係，是相當普遍的例子，促成了一個時代、眾多家族之間的交織。

棉蘭位於蘇門答臘（Sumatra）北部，是蘇門答臘島最大的城市。華人以福建人（閩南人）居多，與馬六甲海峽另一側的檳城，遙遙相望。根據蔡其發、許國振（新加坡許允之長孫）的訪談，邱育才經營肥皂工廠，事業極為成功，他是許

暖娘的舅公祖，來到這裡比起新加坡有更多的照應。當時，在金門受了幾年私塾教育的蔡天錫來到肥皂工廠打工，後入當地著名的棉華中學（1945年創辦）擔任校工，經濟較為穩定。蔡天錫在當地娶了福建人陳素金（1920-2007），生有一子其發。1966年3月，由於印尼政府全面禁用華文，學校被迫停辦。天錫失去了校工工作，只好輾轉來到福建會館。當時印尼各個華人會館受到打壓，被迫停止運作，但棉蘭福建會館仍私下提供慈善救濟，而蔡天錫就是管理福建會館棺材的職員。這些棺材是提供給貧苦華人辦理後事之需。許暖娘、蔡天錫、陳素金過世後均葬在棉蘭。

1953年出生的蔡其發，於棉蘭三小就讀了5年。1966年棉華中學、棉蘭三小等學校被印尼政府視為「紅屁股」（傾向中共）而遭逢關閉的命運，他被迫輟學。蔡其發回憶起他的小學生活，提到當年一班有50多位同學，共有甲乙丙丁4個班級，他學習了國語（華語，簡體字為主）、常識、算術與印尼文的情況。13歲無法再念書的他，曾在巴剎賣凍水、霜枝、鹹魚，也到邱育才的肥皂工廠打工，後又至福建老闆陳文采的筆記本工廠工作（當時筆記本的線條是手工繪製），也接過打金項鍊等活，只為養家活口。他的華文水準則是偷偷租看武俠小說自學而成。1977年起，在累積一些資金後，蔡其發投入紡織業，成立麗維亞（Rywiana）紡織，從家庭代工做起，逐漸擴大，銷往馬來西亞、蘇門答臘等地。

2015年前後，蔡其發一次赴廈門的旅行中，興起返鄉看看的念頭。他發現在瓊林仍有一些登記於父親蔡天錫名下的傳統建築，於是他逐步辦妥繼承手續，並開始申請修復。當愈來愈多海外鄉親出售祖先所留下來的地產時，蔡其發堅持修復這些大宅內的老宅。他將印尼棉蘭的紡織廠交給了二個孩子，以投資移民的名義申請了我國的居留證，並在瓊林定居下來。他購置咖啡烘焙機準備在金門做起咖啡生意。在他的藍圖中，印尼蘇門達臘豐富的物產可以是臺灣需要的原物料，積極策畫木材等建材生意。2019年，他也到新加坡咖啡山將祖父蔡世恭的骨灰迎回印尼棉蘭，與祖母、父母親合葬。從遷徙散居到回歸定居，蔡其發的故事十分特別，但他不忘本、守護祖業的精神值得欽佩。（圖 3-63 至圖 3-84）

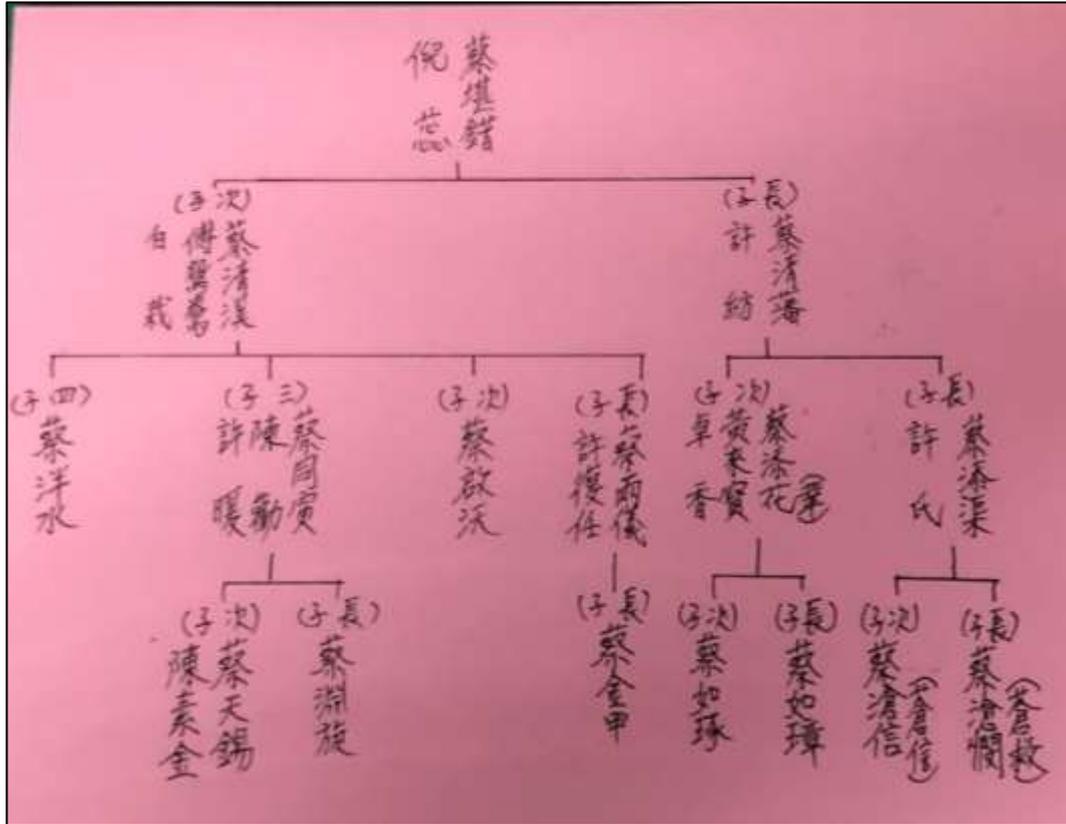


圖 3-63：瓊林大宅甲譜系（蔡其發父親為蔡天賜）



圖 3-64（左）：蔡其發高祖蔡天賜（號平垣）、高祖母倪蕊神主



圖 3-65（右）：蔡其發曾祖蔡清溪（號晴峰）、曾祖母傅鸞鶯、白栽神主



圖 3-66 (左)：蔡其發展示其祖父神主牌內的生卒年資料 (卒在新加坡)



圖 3-67 (右)：蔡其發祖父蔡世恭 (同寅) 照片



圖 3-68：新加坡咖啡山的蔡世恭墓一 (2019 年遷往棉蘭) (許國振提供)



圖 3-69：新加坡咖啡山的蔡世恭墓二（2019 年遷往棉蘭）（許國振提供）



圖 3-70：蔡世恭、天錫父子照片



圖 3-71：蔡其發家族位於瓊林的祖宅



圖 3-72：祖宅內的案桌



圖 3-73 (左): 另一座祖宅內的案桌

圖 3-74 (中): 鷹飾的鏡子

圖 3-75 (右上): 「一路連科」的燈樑座雕刻 (鹿與蓮花主題)

圖 3-76 (右下): 「一路連科」的燈樑座雕刻 (螃蟹主題)

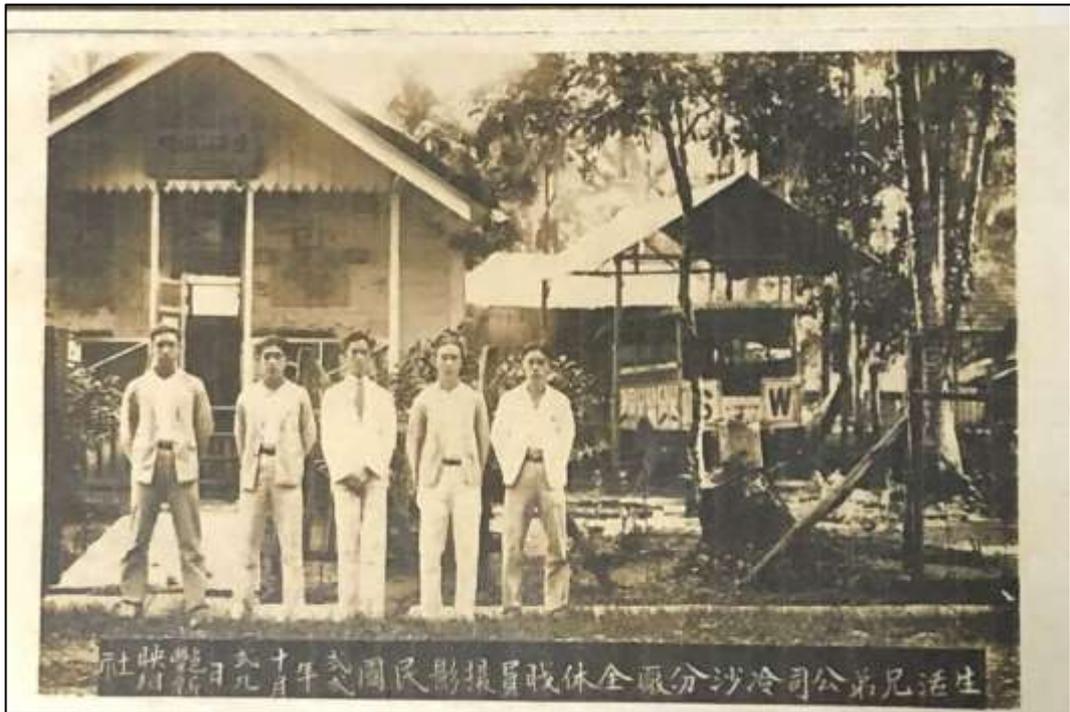


圖 3-77: 棉蘭的生活兄弟公司冷沙分廠 (肥皂廠) 合照 (1933 年)



圖 3-78：蔡世恭為新加坡書法家許允之岳父，家族之間以照片及文字互通信息（1960 年許允之出殯時照片，由允之長子許鉞侯寄給蔡天錫）

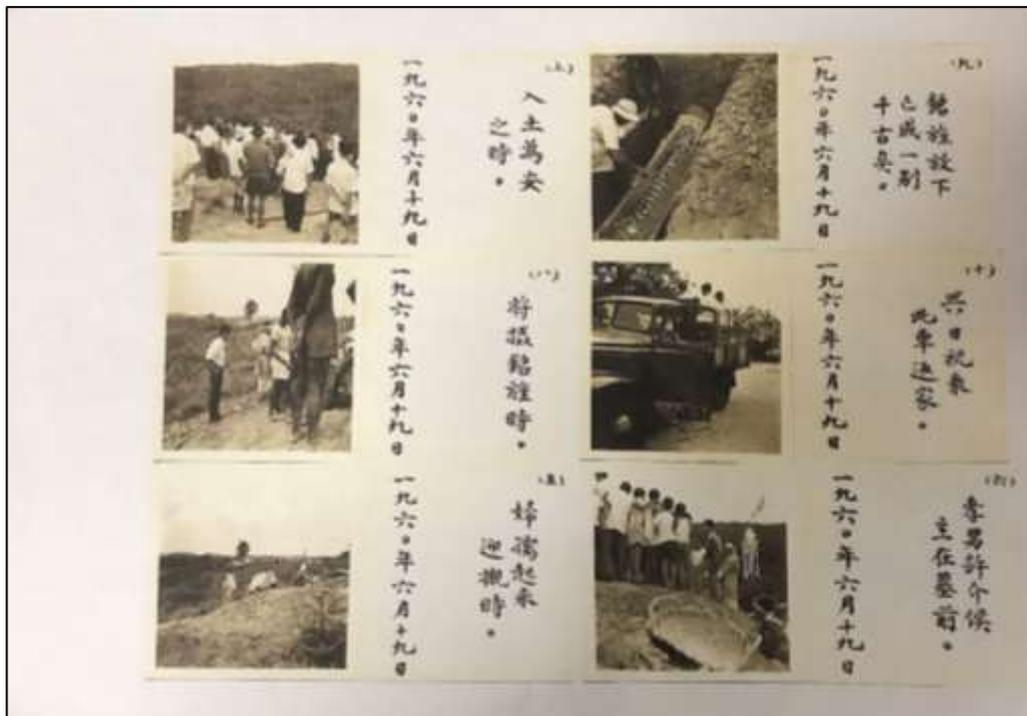


圖 3-79：許允之出殯照片



圖 3-80：新加坡蘇連登寄給舅父蔡天錫信函及照片（1952、1960）



圖 3-81：坤德女校歡送蘇連登老師返國（1932 年）及家族照片（1961 年）



圖 3-82：許允之的二位公子鉞侯、介侯



圖 3-83：棉蘭丘（邱）育才、吳金塔、蘇連登、丘耀彪

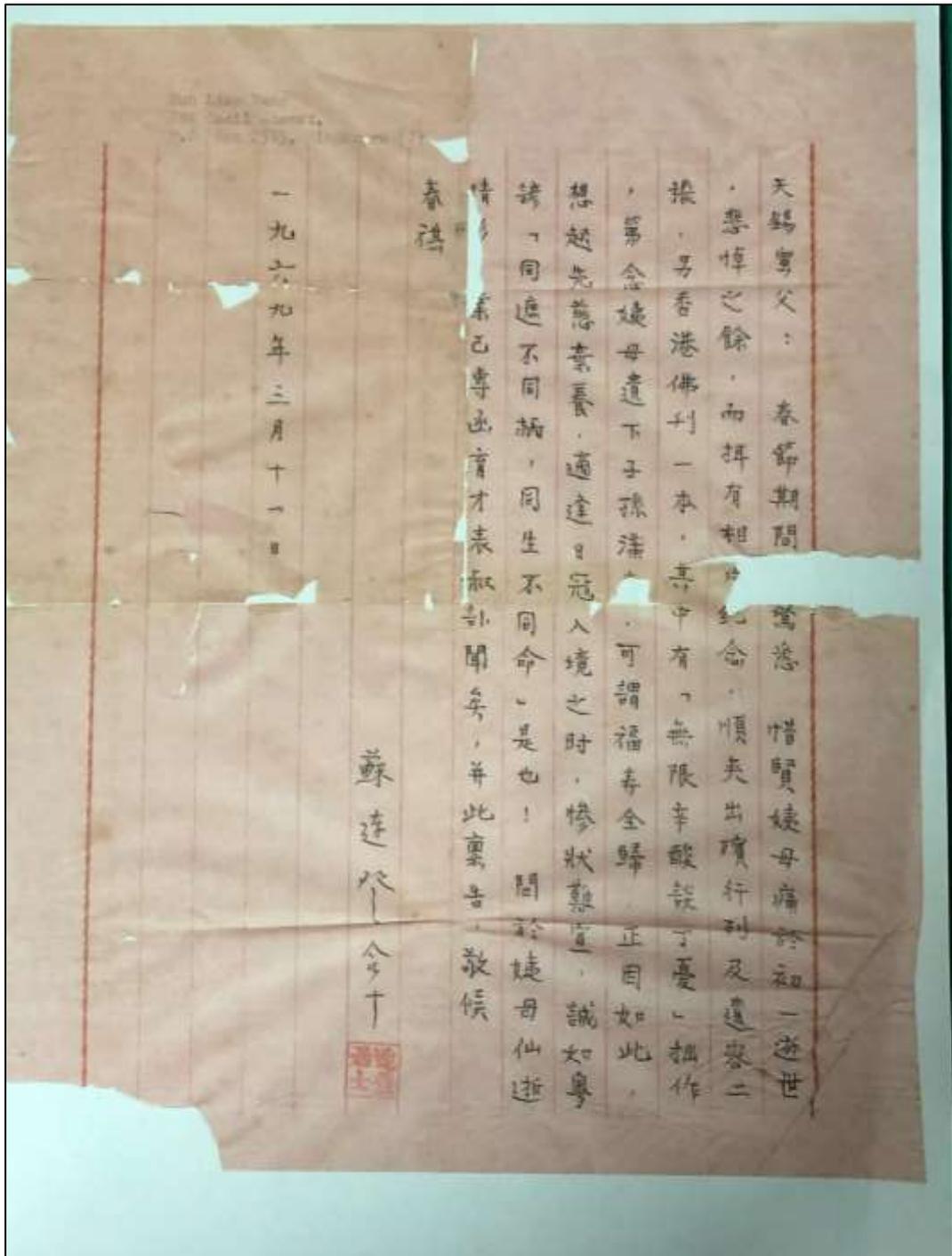


圖 3-84：蘇連登致蔡天錫告知姨母仙逝事宜（1969 年）

第六節 從爪哇到峇淡島：黃章掘家族的移民事蹟¹⁸³

章掘公出身貧困清寒家庭，嘗過饑寒交迫、三餐不繼的日子。青年時期，赤手空拳冒險犯難，遠渡重洋，投身當年仍屬蠻荒的異地他鄉。隻身在外未曾受到家庭與親友任何奧援，且未受完整教育，以赤貧、白手起家，憑藉著誠信的理念、堅強的毅力、敏銳的企業感知，過人的勤奮儉樸精神，以及親和的人脈，在優勝劣敗的南洋，勇闖一片天地，誠屬不易。尤其是率先參與印尼峇淡之開發，先知先行，蔚為華人峇淡傳奇，迄今仍為在地僑界眾所傳頌，有口皆碑，印尼僑界的活字典。

以下故事係章掘公與長子奕炳、長媳王素真女士家居閒話口述，二人倉促筆記，兼容長侄奕展、堂侄奕鵬、仲賢，侄女陳玉華諸人所言而成，時空或有出入，事實殆無疑義，謹志以備忘耳。

一、窮困饑餓的童年

黃章掘，民國 17 年（1928，歲次戊辰）農曆四月十六日，誕生於金門縣金沙鎮汶沙里後浦頭村；為黃卓奢四子，汶浦黃氏廷講公第十八世孫，家族人丁繁茂，上有五姊：專治、招治、網治、廉治、法治，一位童養媳嫂張英，三兄：章水、章慙、章歲，下有一對雙胞胎幼弟：章德、章義。出生前，長兄及二哥均因感染時疫，不幸分別於 18、16 歲英年早逝，因命相師建議其兄章歲應提居長，故家中晚輩均稱其為「二哥」、「二伯」、「二叔」。因為兩位年近弱冠、可倚為家庭股肱的兄長猝逝，加上食指浩繁，家境貧窮困窘。

其父卓奢公因個性關係，與掌管家族生計的長兄卓略公不睦，乃異爨各食，分家時，卓奢公所獲極為有限，一家人搬離原住的土槐祖宅（族人稱之為「中間」），遷入舊磨坊二樓暫住，後因磨坊木構建築不禁風雨交加，漏水嚴重，乃緊急遷移到卓奢公祧父（卓奢公出繼其三叔熙有公）故居老雙落（今稱「慶餘居」），本應擁有該屋一半使用權，但前落西側廂房為親族強佔做為牛舍，東側則為族叔韓袋公（字熙袋）堆柴火與雜物（後改為繫綁牛馬之用），卓奢公認為家族以和為貴，

¹⁸³ 本節為退役將領黃奕炳將軍 2022 年 10 月 25 日於印尼探親歸來後彙整成文。

遂息事寧人，忍氣吞聲，一家六口人窩居在後落的兩個小房間，當時三女網治、童養媳張英年幼，尚可忍受。後來，章歲公以次諸子相繼出生（章水、章慙已病逝），總共八個人擠在原有的兩個房間，卓奢公夫婦與三女、童養媳擠一張牀，章歲、章掘等四兄弟就在紅眠牀後頭加墊牀板，將就睡下，夏天乾脆搬張長板凳，或鋪草席，直接睡到門口或前埕，其侷促和不便可知矣！此一情況一直到民國二十年代，章掘公兄弟逐漸長大，深感生活空間嚴重不足，也沒有像樣的地方可供炊爨，乃在長兄章歲公帶領下，利用農閒撿拾碎石塊、廢磚、破瓦等材料，花了一年多的時間，胼手胝足，在住宅的西側（現慶餘居老雙落的護龍位置），蓋好一間起初做為豬圈，後來又逐步擴建為勉強可遮風避雨的廚房。

此外，卓奢公兄弟分爨時，六個人僅分得五隻碗，且多破損（有缺角），全家只有兩雙木屐，冬日洗澡完，要輪流踩著木屐匆促上牀，才好換其他人穿著木屐去盥洗。鞋子也只要一雙，重要場合、學校檢查，才輪流穿上，平常一年到頭都是赤腳大仙。章掘公回憶童年，常說：「當時家中八個人，只有兩張牀，兩雙木屐，冬衣單薄不足禦寒，夏衣悶熱僅供遮蔽身軀，三餐不繼，常須饑腸轆轤上山務農，忍饑耐渴幾為常態。」他曾對長媳王素真提起一則親身體認饑餓的經驗：民國 26 年（1937）日軍佔領金門，時局混亂，家中經濟愈增困難，章掘公讀到汶浦小學（民國 38 年與金砂中心學校合併為金沙國校）三年級便不得不輟學返家，協助農事。13 歲那年冬天，氣候嚴寒，他跟著父親到鄰村東蕭做莊稼，耕作了一晌午，家住東蕭的父親好友，站在田尾高喊：「奢哥奢哥，趕緊進來喝碗地瓜粥。」章掘公感到又饑又渴，饑寒交迫感覺更盛，不意其父好友卻只催促卓奢公進屋喝粥：「咱們老人較不耐饑，趕快進來。」孰不知章掘公已經餓得前胸貼後背，卻又不敢造次討一碗稀飯充饑，好不失望。歷經數十年，他依舊難忘那段挨餓受凍的往事，輒自我調侃：「老人家不懂，小孩才更容易餓呢！」也正是這段經驗，章掘公養成幫小孩、幫晚輩挾菜添飯的習慣，每飯必問「小孩是否吃飽」，關心之情溢於言表。

民國 33 年農曆 12 月 5 日，章掘公尊翁卓奢公病逝，家計重擔由母親李看娘女士率兄長章歲公夫婦一肩挑起，帶領著年僅 17 歲的章掘公和年僅 14 歲的孿生兄弟章德公與章義公，為家庭的生存發展奮鬥不懈。在此期間，最為章掘公感念且印象深刻者，除母親與長兄外，係襁褓時即被卓奢公夫婦領養的童養媳，亦即黃家後來的長嫂：章歲公原配張英女士。她年歲稍長，任勞任怨，一人身兼數職，

無論犁田種地，牽馬駝糞、裝載水肥（牛糞、馬糞與水肥係當年島鄉最為常見的種地肥料），料理家務，照顧幼弟等等，無事不與，劬勞勤奮，如金門人所形容的：「既要做查甫，又要做查某」！她是卓奢公夫婦最倚重的股肱、黃家初期經濟的重要支柱，更是黃家振興的最大功臣，不僅受到黃家全體的敬重，也普受鄰里、親友的肯定與讚揚。其次，則為其三姊網治女士的夫婿莊轉生先生，轉生公原籍惠安，是技術純熟的木匠，在黃家家境最困難時，義無反顧，全力給予支持，章掘公感懷至深。

二、虔敬登山去禮佛

根據文獻記載，日軍侵佔金門期間，太武山海印寺僧尼避走大陸內地，一般善男信女也都儘量避免上山，以免遭受日寇迫害惹禍上身。唯有章掘公陪同父親卓奢公每月一如往昔定期前往海印寺禮佛誦經。章掘公回憶當年情境：他青少年時期，經常陪同父親上太武山朝拜菩薩，印象深刻。卓奢公每月上山都是一整天，從未懈怠。上山當天，天色尚未完全明亮，用過簡單早餐後，即由章掘公揹負行囊，內裝佛經典籍、法器，以及香燭等拜佛用品，陪同由後水頭一蔡厝，沿傳統「百二階」豆腐古道登山，爬上太武山到海印寺，隨即打掃廟宇，燒香唸經，一直到下午約莫四點多，始由原路下山，回到家通常太陽已經快下山了。此一青少年時期隨父登山禮佛的經驗，讓章掘公養成敬天法祖、虔敬神佛的宗教信仰，雖飄洋過海落番，仍未稍有輕慢，迄今雖年近期頤之年，每日清晨仍親自以三柱清香禮敬天公與父母遺像，風雨不改。

三、代兄服徭役遭父喪

民國 33 年（1944）初，日軍太平洋戰爭失利，敗相已露，戰事吃緊，在安岐開闢機場。乃強行徵調金門百姓前往西半島服徭役，每日徵調 3,000 名全島 13 歲以上，55 歲以下之壯丁或青少年進行構工，18 歲（含）以上為成年組，13 至 17 歲為少年組。因兄長章歲公出外經商，章德、章義兩位弟弟年齡不足，遂由當年十七歲未成年的章掘公，瓜代到湖下「綁苦力」。因遠道而往必須借住附近村莊，每日徒步上工，於七、八點前到工地，稍有遲到，必遭鞭叱痛毆。且當年金門童山濯濯，鮮少樹木可以擋風，加以機場工地空曠，凜冽東北季風長驅直入，苦寒難當。更有勝者，工地滿地礫石，無鞋可穿，天寒地凍，打赤腳又要挑重擔，步步皆是錐心之痛。

章掘公在金西服僑役，不意在農曆臘月 5 日上工時，接獲其父親病危的通報，一路橫越金門西半島到東半島，從湖下飛奔回後浦頭。據章掘公回憶：「十多公里路程，朔風烈烈，飛沙走石，十七歲的我邊哭邊跑，兩個小時的拚命，跑到腿軟，回到家卻已經來不及了！」身心的痛楚，雖歷經七、八十年，仍然清晰如昨。

四、遠渡重洋落番去

後浦頭是一個家家有落番客，戶戶有旅外遊子的僑鄉聚落，村莊先人們自清朝嘉慶年間即開始出洋謀生，道光中葉後，因時代的變遷、歷史的際遇，更是前仆後繼擁向南洋，最高峰時期，甚至有以鎖鍊方式，舉族、全家盤眷而往。章掘公家族溯自曾祖父良踏公（1819—1876）即偕弟良研公（1835—1906）落番印尼蘇門答臘，並分別埋骨於峇眼亞比與新加坡。祖父長勝公（1843—1915）兄弟六人（長勝、熙判、熙有、長壽、長財、長金）多數落番，在峇眼亞比與石叻班讓等地謀生。長勝公原率二子卓池、四子卓黨，在石叻班讓開店，一邊是餅店，另一邊則賣豬肉，年老落葉歸根，在金門家鄉終老，棄養後與妣合葬長眠於黃龍山狗額吉穴。長壽、長財、長金則落地生根，枝葉繁茂。父親卓奢公兄弟六人，除長兄卓略公留守家園，其餘數人皆南下，卓奢公原投身跑船，嗣因健康問題回到家鄉，四弟卓黨也因身體出狀況而返鄉，六弟泰山因故早逝，二哥卓池公、五弟玉坤皆在峇眼、石叻班讓、亞沙漢等地發展。

因青壯年多數南下落番，留守家園者均為老弱婦孺，除躬耕幾畝薄田外，大多仰賴僑滙過活，因此每逢年節或定期時段，有諸多水客揹著郵袋，在村中走動。章掘公家境本即貧困，父親過世後，家庭經濟益形艱困。民國 34 年（1945）光復後，家境並未改善，加以家中並無僑滙來源，兄弟姊妹人多，如仍困守家鄉，終究非長久之計，彼乃打算出洋另謀出路，或能發展。

民國 36 年（1947）初，章掘公徵得母親及兄長同意，委請在新加坡經營「恆美」貿易行的堂叔清荷（字卓清）協助，代為辦理赴星洲之准許證，歷經數月終獲批准。唯「准字」效期六個月，必須在半年內成行，逾期作廢。當時母親對章掘公落番的唯一條件，即先結婚才可出國。遂由媒妁之言，急急忙忙與金湖鎮湖前村陳惟（怡）端公與陳呂先女士之長女陳標治成親。結婚不到一個月，即拜別母親、兄姊、新婚燕爾的新娘和鄉土，隻身攜帶簡單行囊，投注不可知的未來。其落番路線，根據章掘公回憶：是渡海到廈門候船，嗣後經過香港、海口、南中

國海等地，抵達新加坡，先到棋樟山（現在改名聖約翰島，St. John's Island）隔離檢疫十餘日，身體健康才獲准入境。章掘公提過另一檢疫的說法，叫「禁龜嶼（Kusu Island）」，先留置在龜嶼隔離檢疫，龜嶼是在新加坡南方，面積八公頃的小島，實際狀況為何，有待查證。入境後，經親友介紹，在一家餅乾工廠從事粗重工作，亦即俗稱的做「估俚」（苦力），暫時安頓下來，至於未來，只能步步為營，走一步算一步了。（圖 3-85 至圖 3-87）



圖 3-85：雅加達訪問章掘公



圖 3-86 (左)：在印尼贈禮物予黃奕啟



圖 3-87 (右)：章掘家中堂號牌匾

五、十年磨練基本功

民國 37 年(1948)，章掘公在印尼蘇門答臘石叻班讓經商的堂兄天成公(章掘公二伯卓池公的五子)，來新加坡採購貨物，經他人告知：其堂弟某某由金門故鄉來到星洲謀生，即安排相認。天成公好意希望章掘公隨他轉進印尼，到他與九思公(章掘公二伯卓池公的三子)在石叻班讓合開的雜貨店學習經商，章掘公估量後，自忖無論在何處都是打工謀生，到親戚處工作，還可多些照應，且石叻班讓、峇眼一帶係先祖落番落腳的地方，金門鄉親人多，有利相互幫襯，便答應由堂兄代為申請進入印尼之「准字」，數月後辦妥，即於同年五月由新加坡搭船橫渡麻六甲海峽，前往石叻班讓，在堂兄店中學習料理生意，包括進貨、銷貨，與顧客互動，學記賬等等，夜間請老師教導學習印尼文與簡單的英文等做生意的技能，苦練十年，在經商與為人處事上，均有成長，此可謂十年磨一劍，為爾後事業的開展奠定厚實基礎。

章掘公在堂兄雜貨店中幫忙照料生意，誠懇實在，勇於任事。有時堂兄外出應酬、採購或辦事，遲遲未歸，章掘公在打佯時，即仔細盤點當日的收支情形，以及留存貨品，所收現金，嚴實放置約定之隱密地點後，逕回店後棧間休息，待堂兄返回店中即可取出帳簿和現金袋，檢核處理，賬目、貨品清清楚楚，十年如一日，從未出錯，因此，深受堂兄嫂之信賴，和顧客之肯定。

唯因石叻班讓一家店舖須供養九思、天成兩位堂兄全家二十多口人(九思公

育有子二、女三，天成公育有子四、女七)，食指浩繁，且生意不振，僅能勉強苦撐而已。章掘公在店中幫忙長達十年，僅得生活溫飽，並未支薪，沒有分毫積蓄，也無法僑滙返鄉奉養母親和妻小，深感長此以往，徒增堂兄們的負擔，且長期寄人籬下，亦恐非長久之計，惟有自立自強，才有未來和出路。但每次要求離職另謀他就，總因親情牽絆，天成公且以章掘公年少不更事，在外容易學壞或受騙，加以勸阻，受其強力挽留，無法出外自立門戶。後因國共內戰，家鄉受戰火威脅已不寧靜，髮妻陳標治經堂叔卓清公奔走協助，南來新加坡依夫求生，基於責任，必須有固定收入，始得照顧家庭，最後至 1957 年，章掘公在徵得堂兄、堂嫂諒解後，離開任職近十年的工作，雖有不捨，卻也不得不然。十年光陰匆匆流逝，此期間，章掘公沒有任何收入與積蓄，但習得在異地他鄉的生存方法，特別是樹立了勤勞儉樸、重然諾、講信用的優質形象，讓他人願意與之合作。章掘公對兩位堂兄、嫂充滿感恩之情，在爾後創業與發展過程，總不忘提攜彼等之子女，也不時餽贈米糖油鹽等民生必需品予兩位堂兄，以示感恩。章掘公回憶在石叻班讓的歲月，非常感性的說：「感謝上天賜予機會，祖宗庇佑。自己沒有好的學歷（無讀冊），在唐山僅讀到小學四年級，在石叻班讓學到很多，包括中文、印尼文，帳務管理等等，奠下良好基礎，獲益良多，不勝感激！」

六、海上艱辛的奮鬥

1957 年自堂兄店中離職後，因長期以來建立的優良形象，立即有朋友邀請到他的貨輪擔任「船主」（船長），每月薪水 1,000 盾（約臺幣 1,200 至 1,300）。船主必須負責料理全船一切事務，工作並不輕鬆。那艘四十噸的木殼機動貨輪，可以載貨數 10 噸，航行於蘇門答臘島上的石叻班讓（Selat Panjang）、望加麗（Bengkalis）、北研峇汝（Pekan Baru）等港口，工作尚稱順利，但船隻太小，業績與發展都非常有限，且髮妻陳標治住在新加坡，需要請假探眷，非常不便，因此必須另謀他途，突破現況。

1959 年，適另一友人擁有兩百多噸較大的新貨輪，這艘船航行的路線，是行駛新加坡與蘇門答臘島，從廖內首府北研峇汝經望加麗、石叻班讓到新加坡，運銷樹膠、土產出口到新加坡，回程則運銷米糖與民生必需品，運貨也兼載客。業主因欠缺人手，請章掘公前往幫忙，起初擔任財副（船主副手），章掘公兩年來在業界累積豐沛的人脈，在人際關係上，較船主更好，爭取多許多貨源，頗為船

主依賴。嗣後因為貨物通關迭遭刁難等因素，船主不勝困擾，萌生去意，貨輪公司請他推薦合適接替人選，船主強烈推舉章掘公接任。因此不到兩年時間，章掘公即順利接掌該船船主，嗣後在勤奮經營下，航線業績蒸蒸日上，成效日有進步。

章掘公很有生意頭腦，他設想如何讓小小貨輪發揮最大效益。他說：「客貨小船的船艙分三層：底層先堆『貨物』，依包裝大小與重量均勻堆疊擺置；中層鋪上板子與油布（塑膠布），可以『載客』，人數概為四十人；最上層則放雞籠鴨籠等家禽或容易損壞、不耐重壓的蔬果，是『牲畜』層。客貨運輸，講求絕對安全，實在又準時，自然贏得好口碑，信譽日隆。」這在當時稱得上是一流的管理！

章掘公從 40 噸小船轉換到 200 噸大船擔任船主，因為誠懇樸實、信用好，載客、運貨外，還接受客戶委託寄錢，要求將貨款或其他款項，依時送達其他港埠的店家行號或私人，形成當年在海上最快捷的匯款渠道，或可稱之為「海上流動的私人銀行」。

客戶的錢在送達對方前是「死錢」，如能妥善運用，當能創造更高效益。章掘公想出一個非常符合現代經濟理念的作法，他說：「當某甲委託要匯錢給某乙時，我們盱衡時勢，瞭解市場需求，將匯款先轉購其所需民生物資，到達港埠後，迅速出售，再轉換成現金完成交付。如此一來，轉寄匯款的任務達成了，也充分利用船艙空間，更賺到轉匯利差，可謂『一舉三得』！有此需要的人不少，生意做不完。」這種借力使力，無本金做轉口生意，除了手段靈活，更得力於紮實的商調與商場信譽。有人質疑：拿著別人的匯款採購民生物資等貨品，萬一屆時無法全部出售換回現款，怎麼辦？章掘公自信的回覆：「跟我做生意，沒有跳票的可能啦！」因為章掘公「品質保證」的信譽佳，深受客戶信任，貨物轉售鮮少囤貨的情況，即使偶有囤貨，章掘公就自行墊付，嗣再售貨收帳，或請對方寬限幾日，俟收款後即予支付，並加計利息，章掘公寧可自己吃虧，也絕對要保全信用。收付絕對確實，帳目清楚，從無意外。「膽識」和「誠信」是章掘公經營此項業務得以成功的兩大基石。

1963 年，印尼與馬來西亞聯邦（斯時新加坡係聯邦成員）政治紛爭，印馬斷交，印馬星斷航，交通貿易均告中止，無奈之下，遂改走印尼國內的爪哇島與蘇島的航線，繼續維持船務的運作。走的路線，主要是前往泮里汶（Cirebon），前

往該港約需四日航程，當年風浪大，巨浪時，船隻幾為之淹沒。章掘公會暈船，風浪大，船隻小、耐波力低，極為顛簸，航程艱辛。章掘公回憶當年海上討生活的情境：「當年海上航行，風浪很大，靠天吃飯，壓力極大，但身為船主，必須堅強，保持清醒負責掌舵，主持航程。海象不佳時，經常得強忍嘔吐不適，堅定前行，一趟航程數日下來，滴米未進，無法睡覺，是常有的事。」航海運輸之艱苦與危險，可想而知矣！艱難奮鬥的，必將以歡笑收穫，海上八年的航運歲月，為章掘公累積了第一桶金，也為往後的獨立創業提供了可恃的基礎。

七、登岸貿易啟新猷

有膽識就有企圖，獨立創業是章掘公的夢想，加以想擺脫海上辛苦、危險的工作，乃興起上岸找尋工作的機會。1964年年底，章掘公在井里汶將船隻交接給新任船主，一切都清楚交代沒有疑義後，才搭車出發到雅加達，開啟了往後艱苦而精彩的登岸創業之路。1965年1月1日，章掘公在雅加達買下第三街七十四號做為成立公司的初址，總坪數僅有三點五米乘十五、六米，面積非常侷促，辦事處兼住家，創立名為「順美」的貿易公司（C. V. SUMBER MAKMUR），經營土產糖、油、米等民生必需品買賣，並採購委託貨輪配運至石叻班讓、望加麗、廖內群島和北研峇汝等地，再由蘇島購買「謝五」粉（印尼語，樹皮剝下來，樹幹可磨成粉末，係製作冬粉的材料，疑為樹薯）等土產運到井里汶等港口出售，當年人口少，公司的經營的貨色也不多。

後來公司業務逐步擴大，原有廳舍已經不足以容納所有作業人員，必須另覓適當場地。經過找尋，買下同一街上的92號面積較大的住宅，且併購其隔壁一間閒置的舊港人辦公室（該公司在舊港有自己的船隻，將辦事處搬到大街上），兩間房屋均予拆除，重建公司現有地坪八百餘平方公尺、樓高四層的辦公廳舍。原74號舊址則出租。曾有人力勸章掘公將公司搬到新市區大樓，較能彰顯公司的規模與業績，但他則認為公司現址靠近碼頭，作業時空均較便捷，何況辦事處以實用為要，何必在乎是否堂皇體面，足知他經營企業的態度，非常務實、低調，樸實無華。

這種委託貨輪寄貨的模式維持了二至三年，但因當時船隻有限，寄貨的協調很麻煩，等候船席的不確定性高，配運工作均受制於人，貨物每每無法如期如數運送到買家手中，在飽嘗受人宰制的痛苦後，深切瞭解如要順利繼續配寄貨物往

外島，必須擁有自己的船隻，故於 1967 年成立「寶塔之光船務公司」(P.T. SINAR PAGODA)，開始逐步購買船隻。購買船隻時，初期因自有資金不足，必須與他人合作，起先所購船隻二至三艘，噸位也僅有幾十噸到百噸，但因合作夥伴帳目未公開，財務收支不清楚，遂在和諧狀況下協調分手。獨立後，自己購買一艘 150 噸的木殼機動船，行駛巴城(即雅加達 Jakarta，荷蘭時期舊名巴達維亞 Batavia)與峇眼之間的航線，載運的貨物以鹹魚和食品為主。後來營運逐步展開，資金到位，船隊數量由個位數到十餘艘，貨船的噸位也逐漸擴增，從數十噸、數百噸到一千噸左右，營運的航線主要有幾條：由巴城(即雅加達)或井里汶(Cirebon)出發，一是到巴里巴板(Balikpapan)、三馬林達(Samarind)；另一條線則駛往石叻班讓、望加麗和萬加檳榔(Kata Pangka Pinang)。行駛路線都在印尼國內，未再前往新加坡，截至今日，路線概同。由巴城出航的船，主要是運送工業用品、食品、糖、米和日用品；由井里汶發航的，則是土產、米、豆類(土豆、綠豆)。船隊除運輸自己的貨物，也兼收運送他人的貨品，客源、貨源穩定，運輸工具自己可以控制，客戶的貨品都能如時、如質、如數精準送達，公司良好信譽雀起，營運更形穩固、日益壯大。

八、船隊保修覓出路

此時，章掘公的船隊，已擁有五至六艘數百噸的木殼船，船隻必須定期保養維修，委託他人保修，不僅費用高，而且上架時間往往無法自行安排，除嚴重影響船隻維保與勤務派遣的時序，更浪費許多人力、物力和時間的資源。此外，「寶塔之光船務公司」向印尼政府標得三艘軍用鐵殼船(兩艘 1,000 噸，一艘數百噸)，外觀還好，但因閒置已久，內部機件妥善狀況不佳，經常故障，必須到國外(主要是日本)採購零件來維修。當時印尼政府為鼓勵發展運輸行業，對所有船隻的用品均予免稅，但因政府體制問題，申請的手續極為繁瑣，輸入通關必須經過工業、商業、財政等多個部門的審查，過程非常冗長。維修料件採購，通常由章掘公的外甥何天福(章掘公五姊法治、姊夫何天源的獨子，主持章掘公資助在新加坡所成立的一家機械公司，買賣各種機械料件)赴日本採購零件、物料後，自日本寄到新加坡，僅需一天時間，再從新加坡寄到印尼，也只需一天時間，但從印尼通關要領出來，往往要花費五、六個月時間，曠日廢時，料理非常麻煩，形成公司發展的另外一個軟肋，以致章掘公興起在印尼本地建置船隻修理廠與自製、屯儲零組件庫的意念。他回憶這段起心動念的過程，曾說：「如果不是為了寄船

隻料件如此繁瑣冗長，迭遭刁難，不會想到要到峇淡建船廠。」正是上述的原因，於是有了後來遠赴峇淡島（BATAM）開發、發展的故事。

章掘公登岸到雅加達經營貿易行和船務公司的時間，恰好是印尼政府蘇哈托政權排華的高峰期，詢以其事業是否受到影響。章掘公指出：其公司所在地點不在明顯的大街要道上，而是遠離華人區、華人與馬來人和平相處的小街道，從事的又是一般民生用品的生意，排華的風潮並沒有波及到公司所在的區域，船照跑，生意照做，沒有感覺到排華的風暴。或許這也是章掘公始終堅持將公司設在隱微、低調小街的原因所在吧！

倒是那段期間印尼強迫華人歸化，抓共產黨，追捕間諜，排華整肅，雷厲風行，為了身家性命安全，不得已才歸化入了印尼籍。要用印尼姓氏，又不能忘本，於是就取了一個發音較接近「黃」的字：Wijaya（黃，閩南語音 Ng，粵語音 Wong，潮州話音 Wing，均與 Wi 相近），而且 Wijaya 是「勝利」（Victory）的意思，象徵光明，很有意義。名字也取個和原名「章掘」福建發音相近的 Putra，意思是「孩子」（Son），聽起來就像家人呼喚「掘啊！掘啊！」「掘啊」Putra 音相近。

此外，即使環境很險惡，章掘公仍定期寄「匯銀」回金門故里，為避免麻煩，每次都會委託新加坡的「紅叔」（李增紅先生，彼時與章掘公合作做生意）幫忙，先從印尼轉新加坡，再從新加坡轉香港，最後從香港寄回金門，用的是「李漢忠」的化名（「李」是章掘公慈親的姓，「漢忠」則有忠於華族之意），免得被查、被搜，萬一被誣陷成共產黨就麻煩大了。雖然章掘公的事業在印尼排華期間，沒有受到重大衝擊，但從其被迫歸化，與故鄉連繫必須用化名，也可看出當時環境的凶險。

「寶塔之光船務公司」（P.T. SINAR PAGODA）目前已經逐漸交棒予擁有印尼雅加達國際貿易學院商學研究所策略管理博士學位的三子奕民暨媳婦施仙玲接棒，他們引進現代化、數位化的科學方法，管理整個船隊，對於油料耗費、人力派遣、船隻營運航跡、停泊港口或上架維保，皆能運用電腦化設備，作更有效之指揮管制。

九、峇淡島開發機遇

船隻維修受制於人，料件進口的繁瑣與阻礙，誘發章掘公自建創「船壠」（船廠、船塢）的念想。而此時印尼政府積極發展廖內群島省的峇淡島，給章掘公的念想打開了一扇難得的機會之窗，而他也適時抓住了這個機會，創造了華人最早參與峇淡大規模開發的「奇蹟」。

峇淡島是印尼最靠近新加坡的島群，距離新加坡二十公里，是新加坡海峽最南點，搭渡輪四十分鐘即可到達。它包括峇淡（Batam）、林邦（Rempang）和高良（Galang）三個大島，總面積 715 平方公里。1960 年代，即被印尼政府開放為特別發展區，後來列入星馬印經濟開發區，1971 年宣布劃為工業區，1975 年成立峇淡工業管理局，為了擴大國內外的投資誘因，於 1978 年宣布闢建自由港（免稅港）、全島為免稅區。宣布的前一年（1977 年），章掘公即密切掌握政策的動向，進行籌劃與準備，宣布後第一時間，章掘公即搶進峇淡挖掘商機。當時峇淡島仍相當落後，大部分地區皆未開發，與那格亞（NAZOYA）地區還不相通（往返要坐船，後來才建橋相連）。政府開發順序，由瑟古邦（SEKUPA）首先開放，政府機關和稅務單位也都設在本區。章掘公首先在濱海地區申請 5 公頃工業用地，使用權 30 年，屆期可再申請延長 50 年，申請的核准字號係峇淡第一號「准字」（許可證），並於 1979 年創建「勝利造船廠」（Victory Shipyard），其廠址與初期峇淡市政府所在地，僅有一條馬路之隔，取得很多作業上的方便。目前政府機關因廳舍不敷使用，已搬遷至新開發的市中心區，但舊的房舍依然保留，變成歷史建築。

勝利造船廠，原本是由章掘公與其他二人共同投資，因初期船廠營運慘淡，甚至入不敷出，另外的兩位投資者資力雖較諸章掘公更為雄厚，但眼見當前毫無利基，無利可圖，心存觀望，甚至連員工薪資都不願共同攤付，章掘公唯恐員工生活無著，乃自掏腰包墊支。後來兩位合夥人更強烈要求關廠退股，章掘公在無奈之下，只得同意渠等陸續自動撤資。至於新生的船廠何去何從？章掘公自忖：「如果船廠倒閉，不僅數年來在峇淡之全部投資付諸東流，所有機器設備將淪為廢鐵，自己掌握船隻維修的夢想，也將隨之破滅，乃咬牙苦撐，堅持留下，吃下所有股份，以圖後路。」所幸皇天不負苦心人，造船廠在不斷努力下，廠區不斷擴大，由早先的五公頃，併購隔鄰新加坡人的舊船塢，與左側原先已經持有的一塊空地，連成一氣，擴充至現在的 40 公頃。造船、修船的船塢，原本僅有一條

量能少得可憐的作業線，陸續擴展到現在的三條，按照公司發展計畫，不久的將來要擴建為 5 條作業線。造船的速度與質量，也有飛躍式的進步，原本每年只能造 10 隻約末數百噸，最多兩、三千噸的船隻，近十餘年來，每年可以造出 60 幾艘數千噸，甚至高達萬噸以上的大船。就造船廠的規模與能量相比，勝利造船廠在峇淡眾多的造船廠中，暫時名列第二，未來有機會超越而掄冠，但以章掘公低調務實的經營風格，他更在乎的是船廠造船的品質，以及營運的效益。

有關船廠的進步，章掘公特別指出關鍵因素：邇來船廠能夠造出萬噸以上的船隻，關鍵在於引進中國大陸發明的「汽球撐墊」下水方式，突破傳統以枕木移動船隻的作法（運用枕木，船隻如移動太快，容易磨擦出火星，具有危險性），可以更安全而輕易的移動大船。未來造船廠將引進更多的先進技術，提升造船品質與效率。

勝利造船廠成立已經 43 年，創建初期原由章掘公堂侄奕樑（綽號「阿憨」，堂兄九思公長子）主持，後來因為奕樑倦勤請辭，才派遣原在公司管理庫儲物流的後浦頭族侄奕江（奕江是章掘公極力提拔的一位族親，原負責章掘公創建的肥皂公司，後來負責出口橡膠到新加坡，最後才調回公司管「棧間」，即現稱的倉儲物流）前往管理船廠，並派堂侄奕鵬（堂兄九思公次子）前往襄理，歷時近 20 年，船廠績效雖無重大進展，尚稱平穩，嗣後，奕江以年事已高，申請退休。近十餘年來，造船廠由章掘公女婿李友端暨女兒彩玲承接掌舵經營，二人均係留學澳大利亞的高材生，具有現代化的企業管理和領導的理念，嚴控人力與材料的成本支出，以現代化、人性化的管理員工，催發船廠最大作業能量，是造船廠能騰飛躍進的關鍵。（圖 3-88 至圖 3-91）



圖 3- 88 (左)：印尼黃章掘峇淡造船廠



圖 3- 89 (右)：印尼黃章掘峇淡造船廠



圖 3- 90 (左)：印尼黃章掘峇淡造船廠辦公室



圖 3- 91 (右)：黃章掘船務公司辦公室

章掘公初入峇淡時，當地各方面的建設還相當落後，舉目所見，建築物以一、二樓的木板屋為主，還沒有三層樓以上的房屋。章掘公以其過人的生意眼光，洞悉商機所在，迅速創辦建設公司，向政府申請諸多深具潛力的住商用地，開始進行開發。第一個建設開發案，是在瑟古邦（SEKUPA）面積達一公頃的建地，總共蓋了六排，每排十至十一間兩層樓連棟房屋的住商社區，總計七十餘戶，一經推出即銷售一空，後續又推出多處類似建築案，銷售口碑不俗。唯章掘公經營企業繁多，無法專注在建築業，乃委請堂侄輩經營，惜乎所託非人，盈利豐沛的建設公司為外人所侵奪，終至漸漸淡出該行業，令人扼腕。唯此期間章掘公向政府申請位於 LUBUK BAJA KOTA 的多塊建築用地，如武吉金山（Bukitmas）等多塊土地，到後來都已蓋了大飯店或大型百貨賣場，是區域內繁榮的象徵，足知其眼光之獨到，確有過人之處。時過四十幾年，章掘公每每重返峇淡，環顧四周高

樓林立，錯落有致，鱗次櫛比的市容，感慨係之，頗有惋惜之意，小富由儉，大富在天，其實然乎！

章掘公在峇淡除造船廠和建築業外，也利用船廠周遭空地兼營建築材料（鋼筋、角材等）之買賣；更在 1986 年，意外接下印尼銷路最大、最老牌（第一家）的礦泉水「AGUA」在峇淡的代銷權，指派金門籍職員阿義持三十萬坡幣的本錢前往經營，且以股權分紅做為渠力爭績效的獎勵。因其在峇淡售價高出雅加達幾達一倍，利潤甚高，銷售通路廣，且缺乏強有力之競爭品牌，經營三十餘年來，獲利豐厚，迄今仍然是峇淡最暢銷的礦泉水。

另外，十幾年前，章掘公在峇淡新市中心（現為峇淡市政府所在）申請到一塊 2.5 公頃的旅館用地，位居通衢大道旁，使用權 30 年，屆期可再申請延期。大飯店（峇淡稱為「酒店」）係獨資在其子黃奕民（大學與研究所學的是建築）指導下，完成設計，樓高二十層，面積廣闊，景觀極佳。旅館在三年前（2019）開工，因受新冠肺炎疫情影響，工期略有延宕，預定明年（2023）四月落成，屆時將交由世界著名的美爵酒店集團（Hotel Mercure）代為經營。（圖 3-92、圖 3-93）



圖 3-92（左）：黃章掘峇淡大飯店

圖 3-93（右）：印尼黃章掘峇淡大飯店

十、多角經營避險

章掘公經商以忠厚、穩健、低調著稱。為了分散風險，他在投資上講求多角經營，除了投資上述的船務公司、造船廠、土地開發、建設公司、房地產、建築材料、機械零件、阿瓜水（AGUA 礦泉水）、旅館業等企業外，章掘公早年曾與李增紅先生合夥開過貿易行，也應族叔清荷公（譜名卓清）之請，投資恆美商行。也開過咖啡工廠、橡膠買賣、肥皂公司。且曾與友人合作向政府承租一座山，申請森林開發砍伐樹木，可惜派遣之子侄輩員工未能用心參與，對山區囤儲木材質量估算不夠認真，竟謊稱該一森林開發缺乏經濟效益，章掘公遂將所有股權頂讓予合夥人，不意該一山區林木質量均佳，合夥人開發後賺得盆滿鉢滿，蔚為木材業巨擘，此案亦係章掘公深為惋惜之投資案。

當前章掘公在各地之投資，尚有大雅加達地區之融資銀行，新加坡之「福島印務所」（Fu Island Offset Printing，該印務所曾因印刷紙張與運用能源均符合環保要求，而被新加坡政府公開表揚），三寶瓏之砂石廠、混凝土攪拌廠，以及峇厘島、日惹之星級酒店等等。

章掘公投資多元，也樂於與他人合作經營企業，一則降低投資風險，再則亦可解決自身缺乏有力人手的問題。他曾自豪的說：「與我合作的企業都賺錢，從來沒有虧損。即使彼此要拆夥，都是和平分手，未有任何糾紛。」其實這與章掘公忠厚、低調，講信用，寧可自己吃虧，絕不佔他人便宜的性格有關。

十一、孝親友愛又睦鄰

章掘公事親至孝，年少隨父卓奢公耕地、登太武山禮佛，從無怨言。十七歲父親棄養後，母親含辛茹苦，挑起家計，章掘公看在眼裡，感念孺慕無時或忘。十九歲落番後，僑匯孝敬母親，寄錢回唐山，皆由「恆美商行」寄出，因自己投資恆美，故從未積欠該行款項，帳目清清楚楚。（註：章掘公原與李增紅先生合資經營「聯源商行」，後因「恆美」經營不善，不僅沒有賺錢，且有倒閉之虞，股東紛紛退股，情勢危急。清荷公（字卓清，章掘公堂叔，係該行經營者）乃急電章掘公投資，挽救倒閉命運。章掘公為感激清荷公幫忙其個人暨眷屬來星恩情，

乃商請紅叔同意自「聯源」退股，計二十幾萬坡幣，均改投資恆美，惜乎恆美營運並無起色，最終公司賣掉，牛車水鬧區的辦公廳舍亦出售，得一百八十萬坡幣，退予所有股東。）1978年，其母親李看娘以92高齡仙逝，章掘公偕夫人匍匐返鄉奔喪，多年來章掘公在雅加達的住家餐廳洗手檯牆上就掛著母親的遺照，每回要吃飯，洗手一抬頭就看到，其思念親恩之心，無時或已。

章掘公敬重其長兄章歲公，有關家庭事務均唯章歲公馬首是瞻。兄弟個性，章歲公較嚴肅、具有威嚴，而章掘公則隨和溫潤、和藹可親。章掘公對待兄姊以敬，曾出資協助移民新加坡的五姊法治的獨子何天福創業，也資助三姊網治購買沙美榮光新村的國民住宅，一圓在金置產的夢想。在中國大陸改革開放後，即遠赴廈門探望久別多年的四姊廉治，並提拔其子吳夢騏，在廈門代理船隻零組件之採購等業務。1978年章掘公母親過世後，兄弟異爨（分家析產），章掘公除保留慶餘居老雙落出生地做為紀念，其餘在家鄉之土地與房產等祖產，都贈予在鄉之章歲、章德和章義等兄弟。

此外，章掘公在父母親忌日，或清明、端午、中秋與農曆新年，都寄錢到長侄奕展處，囑其做為祭拜祖先暨神佛之資，也分送予兄弟（弟媳）、在金之三姊、因病常年臥床之外甥女，暨湖前的岳家和峰上的妻妹，乃至宗族、鄰里孤苦無依之長輩或親戚（譬如：清潘孀婆、成鼎孀婆等鄰居長輩），數十年如一日，其作法迄今仍然維持。

十二、照顧落番之鄉親

章掘公長期關切後浦頭僑親的動態，對汶浦村出洋族人謀生的地域，有相當的掌握，能力所及，能幫忙都不吝施予援手。其瞭解目前後浦頭人在印尼謀生，大致已經擴散到九省十七個城市，並隨時關心渠等之生活與工作情況：廖省（Riau Province）的北研峇汝（Pekan Baru）、峇眼亞比（Bagan Siapiapi）、洪水港（Sinaboi）、碩頂（Siak Sri Indrapura）、石叻班讓（Selat Panjang）、望加麗（Bengkalis）、汝買市（Kota Dumai）、廖島省（Riau Islands Province）、峇淡島（Batam）。雅加達省（DKI Jakarta Province）的雅加達（Jakarta）。西爪哇省（West Java Province）的井里汶（Cirebon）、萬隆（Bandung）。中爪哇省（Central Java Province）的三吧龍（即三寶瓏 Semarang）。東爪哇省（East Java Province）的泗水（Surabaya）。峇里省（Bali Province）的仁巴剎（Denpasar）。蘇北省（North Sumatra Province）

的棉蘭市 (Medan)、啊沙漢市 (Tanjung Balai Asahan)。萬加勿里洞省 (Bangka Belitung Province) 的萬加檳榔 (Kota Pangka Pinang)。

民國 74 年 (1985) 章掘公與張德超等鄉賢有鑑於金門鄉親由印尼各偏遠鄉村市鎮，陸續移居雅加達，人數眾多，但因處境不同，分散各地，缺乏相互照應，造成鄉誼隔閡，易遭欺侮。乃眾議重組金僑團體並恢復運作，以聯絡鄉誼，照顧弱勢鄉親。在蘇哈托依舊掌權，排華氛圍仍然相當肅殺的狀況下，要成立類似社團，必須冒著非常大的風險。在組成過程中，章掘公出錢出力，慷慨解囊，且號召後浦頭族人一起加入該組織，在大家共同努力下，「印尼椰加達金門互助基金會」(YAYASAN PINTUMAS) 終於在民國 75 年 (1986) 1 月 13 日正式成立。做為原創始人之一的章掘公，長期擔任該會副主席，不求名，不求利，默默付出，且因貢獻卓著，被聘任為永久名譽主席。其公子奕民熱心公益不落人後，亦出任多屆該基金會執行主席，承繼父志，繼續為服務鄉僑而努力。

章掘公為推展華教，傳承中華文化，培養華僑子弟，長期擔任雅加達臺灣學校董事，除長年慷慨贊助學校相關經費外，並於 2019 年捐款 5,000 萬盾 (印尼幣) 成立清寒獎助學金，支助弱勢學生，獲得中華民國駐印尼代表頒予感謝狀，並聘為學校永久名譽董事，肯定並讚揚其對於培養在地人才之貢獻。

此外，章掘公參與南洋各地鄉僑乃至福建僑社活動，也是非常熱心，民國 75 年 (1986) 新加坡金門會館籌建大樓，章掘公雖身處印尼，乃熱心捐獻坡幣一萬元共襄盛舉。

十三、回饋島鄉故里情

章掘公雖然遠離鄉關，卻無時無刻不心懷故國鄉里。大至臺灣天災之賑濟，涸鄉公益活動之參與，而對汶浦聚落的貢獻，更是顯現在家鄉的一草一木，無所不在，隨處可見。謹列其大端：

民國 96 年至 102 年間 (2007 至 2013) 章掘公被聘為中華民國僑務委員會僑務委員。民國 98 年 (2009) 8 月，臺灣中南部遭逢「莫拉克風災」(又稱八八風災) 侵襲，造成重大人員傷亡與財產損失，章掘公除本身慷慨解囊外，更號召印尼僑界捐款救災，募得巨資匯回國內，彰顯印尼僑社悲天憫人、民胞物與的胸懷。民國 70 年 (1981)，金門興建華僑之家大廈，章掘公捐獻新臺幣 5 萬元，促成其

事。嗣後有關「世界金門日」、「世界黃氏宗親會」等重大活動，章掘公均熱心參與，捐獻資助。

章掘公對汶浦故里之關懷與付出，溯自民國 67 年（1978）出面募集資金新臺幣 25 萬元（章掘公個人捐獻三萬元），修復在「八二三」、「六一七」歷次砲戰受損的慈德宮古蹟。後續且募資新臺幣 22 萬 5,000 元、叻幣 4,480 元（折合新臺幣約 8 萬餘元），協助籌辦民國 79 年（1990）年的落成奠安大典。

民國 71 年（1982）響應村莊旅新加坡長老卓善公號召，會同其他旅外僑親 51 人，共捐獻新臺幣 200 萬元，做為祀祖暨家族子弟獎助學金，為汶浦黃氏基金會資金首批來源，奠定其運作之厚實基礎。

民國 84 年（1995）聚落東勢信仰中心汶鳳殿廟宇擴建，章掘公先捐獻新加坡幣（叻幣）7,000 元（折合新臺幣 15 萬餘元），後又追加捐款 20 萬元新臺幣，且於翌年奠安時，又出資協助完成大典。

民國 92 年（2003）汶浦黃氏祖厝重建，並於 98 年盛大奠安啟扉，章掘公除帶頭捐獻新臺幣 50 萬元外，並出面向旅外僑親勸募，讓年久失修的歷史建築黃氏家廟得以順利整建，風華再現。

民國 101 年（2012）汶浦黃氏長房四柱開基祖甫燃公（官名黃雄）故居老舊破落，有傾圮之虞。章掘公慷慨解囊新臺幣 120 萬元，並奔走呼籲旅外僑親捐獻，其堂侄東平、海燕群起響應，使黃雄故居祖厝得以順利重建，並於 104 年奠安。

除上述較大宗之案件外，幾凡汶浦聚落修橋鋪路、修復祖墳等等宗族事務，章掘公可以說都是率先支持，出錢出力，毫無吝色。此外，章掘公亦熱心己身家庭的建設，對其兄章歲公暨雙胞胎弟弟章德公、章義公之倡議，都強烈支持，並竭力促成，從無二話。較重大事例概有下列諸案：

民國 60 年代初期，政府將後浦頭與後水頭之間的 38 口私有池塘合併濬深，變成榮湖水庫。章掘公返鄉見汶浦水岸景觀丕變，建議兄長章歲公翻修慶餘居雙落，新建雙落一棟，擴建原為一落四櫺頭的「中間」祖厝土槐故居為雙落厝，除與兄弟合資建構新雙落外，並籌措新臺幣 70 萬元因應土槐故居龐大擴建經費。該等建築完工後，造就了目前榮湖畔閩式建築數棟燕尾相連、屋宇儼然的優美景

色。

章掘公有鑑於家族成員四散，旅外族親因就學、就業等原因，離開原鄉，日益疏離，遂有「為子孫留根源」發想，遂斥巨資千萬餘元新臺幣（僅列主體建築部分經費，內裝另計），於民國 102 年（2013）開始構築家族故事館「思源第」，2015 年年中完工，並於當年 11 月 1 日（農曆 9 月 21 日），其萱堂李看娘女士逝世 37 周年紀念日（忌日），正式落成啟用。彰顯章掘公敬天法祖、孝思不匱與飲水思源構想，也做為眾多海內外後輩尋根認祖源頭，砥礪冒險犯難、胸懷四海壯志，再造家族光輝史頁。

十四、經商、生活基本信念

章掘公經商及為人處事，皆以誠信為尚。他曾親授長孫獻寬營商之道，他說：「小多（獻寬乳名）長大要做什麼？如果要做生意，第一要誠，第二要信，有誠信，有誠心有信用，生意才能做得長久，否則只能做一次啦。還有，有錢雖然好，會管錢更重要。」特別強調誠信的重要性。

章掘公做任何事情均堅強的毅力與執著的態度，其堂侄奕鵬、仲賢多年近身觀察，有幾件事讓他們印象深刻。一是戒菸，章掘公原本吸菸，每天至少一包，1969 年底三子奕民出生，下定決心戒菸，一日之內說戒就戒，除最初數日情緒稍有浮躁，往後即不曾碰過菸品，似是不曾有過菸癮。其次，章掘公沒有唸過多少書，卻具有清晰、精確之數字概念，他對一艘船設計的每塊鋼板尺寸、價格，都能耐心精算，並累積算出整艘船的成本，其數據較諸船隻設計師更為精準，令人嘆為觀止。第三、章掘公成功固然與機運有關，但其人脈廣布，無論在北研峇汝、峇眼、洪里汶、望加麗和新加坡的事業，皆能派遣適當人選擔綱，因材適任，減少許多後顧之憂。

再者，章掘公凡事腳踏實地，穩紮穩打，以兩塊錢賺一塊錢的穩健態度經營企業。投資量力而為，且以自有資金為主，不玩金融槓桿遊戲，極少向銀行借貸，因此在 2008 年金融風暴席捲東南亞各國時，掀起印尼諸多巨商大賈倒閉風潮，章掘公的事業，卻是少數能安穩度過危機，沒有受到重大傷害的案例。

俗話說：大富由命，小富由儉。章掘公親身體驗過三餐不繼的苦日子，因此始終堅持勤儉度日，不敢揮霍。食不求美食珍饈，但求粗飽。衣只要整潔得體，

不穿名牌華服。各種物品，但求實用不浪費，截至今日，辦公桌上的便條紙，都是每天的日曆紙撕下裁剪而成的；經常搭飛機往返星印臺金，甚至日本、歐美各地，都是搭經濟艙，一位腰纏萬貫的富商，擠在狹隘並不舒適的小小空間，習以為常，不覺辛苦。現在連第二代的奕民，也跟著學章掘公的風格，白天辦公，深夜才從雅加達搭機到新加坡，轉機到日本洽談商務，按航程天亮到東京，在機場漱洗完畢就可以去辦事，時間掐得精準，且連旅館住宿費都省了。足知事業成功的背後，其實有著更多的堅忍、自制、刻苦與奮鬥，其過程實不足為外人道也！

十五、印尼僑界的活字典

章掘公弱冠即南下落番，迄今已逾 75 個年頭。他因擔任船主，主持船務公司，足跡踏遍蘇門答臘、爪哇等各個重要島嶼，加上其超強的記憶力，博聞強記，對於印尼、新加坡和馬來西亞等地華僑（華人）社會的人文、掌故、軼事，信手拈來，生動寫實，被譽為印尼僑界的活字典。

印尼自蘇哈托政權於 1965 年排華，禁華文（華語），關華校，華文各種文獻幾乎盡遭銷毀、禁絕，致印尼華社、華人近 50 年發展歷史、文化均無跡可尋、一片空白，使東南亞華人最多的國度，其華僑相關史蹟記載，在《金門縣志》之篇章寥寥可數，非常蒼白。我們從黃東平的《僑歌三部曲》系列的著作，瞭解印尼從荷蘭殖民時期、日據時代到獨立建國過程中，底層華僑華人的悲慘遭遇，似乎也可以從章掘公口中，探索這段期間華人企業發展的概況。筆者在與章掘公言談中，也獲知一些印尼的秘辛，此等軼事未見諸文字記載，或可當作一般民間傳說吧。（圖 3-94 至圖 3-97）

第一則是有關良檀祖的傳說。良檀祖是汶浦黃氏的驕傲，也是星、印僑界的傳奇人物。有關他落番發跡的經過，在新加坡金門會館出版的文獻中有許多記載，但多係自經商時期開始說起，至於他在年少時之狀況，少有著墨。章掘公年輕時曾聽一位年紀八旬的僑生（在印尼出生的華人）談起那段秘辛，他說：

良檀祖從唐山落番，原本在一艘貨輪上擔任船員，航行蘇門答臘黃厝港一帶內海，某日船行靠泊望加麗港卸貨，因日近黃昏，良檀祖看見遠處有一堆黃金色、閃閃發光的物體，心生好奇，便離船走向前去，一探究竟，結果發現僅是夕陽光線反射，並無具體事物，遂折返港口。不意船隻卸完貨已經駛離該港。良檀祖人

生地不熟，無處可去，乃尋求廈門籍老甲必丹協助，老甲必丹基於閩南鄉誼答應予以收留。良檀祖在老甲必丹處劈柴、挑水，給其他工人煮飯，領取估俚的工資，工作兩、三年後，心覺如此虛耗斷無出頭之日，乃辭職做生意，在大伯公廟旁開雜貨店。時常有一位半唐番的年輕婦人（應係娘惹）來買東西，經瞭解此人係荷蘭殖民地方首長的總務，因為是熟客，且良檀祖年輕單身勤快，即常幫忙其搬貨物回荷蘭官員住所，博得婦人好感。嗣後，望加麗老甲必丹去世，此婦人總管即極力向荷蘭官員推薦良檀祖接任甲必丹一職，荷蘭官員認為良檀祖只是小雜貨舖老闆，並非富商大賈，應該不適任，頗為猶豫。婦人總管仍然力薦，勸說老闆無大小，所薦之人勤勉精明，未來潛力無限。荷蘭官員乃召見良檀祖，但見良檀祖身材高大、一表人才，應對得宜，頗有好感，不意良檀祖以自己不識字，婉拒委任之好意。荷蘭官員告訴良檀祖，甲必丹僅是名義上簽署批核即可，不需文書作業，便指派良檀祖繼任望加麗之甲必丹。甲必丹在地方上有收鹽利等特權，良檀祖藉此做了很多生意，賺到許多錢，為往後的發展，奠定了良好基礎。後來，荷蘭官員任期屆滿，即將回國，便將總管婦人託予良檀祖照顧，此婦人後來就嫁給良檀祖，且生育多位子女。（註：汶浦黃氏家譜記載：良檀祖原配蔡鍊娘，庶妣周氏「於碩娶，卒于宣統元年（1909）仲夏 5 月 27 日，葬望加麗」，「碩」應該是指碩頂（SiakSri Indrapura），該地與望加麗（Bengkalis）相近，良檀祖有子 7 人，女兒人數無資料可稽，故此一傳說是否可信，恐無定論。）

第二則是地名問題，在族譜中石叻班讓與石馬丁宜總是扯不清，究竟是同一地點，或是不同的兩個地名。章掘公說明：石叻班讓以前叫做石馬丁宜，二者實指同一地點。但因阿沙漢（Tanjung Balai Asahan）附近也有石馬丁宜，後來就將原來的石馬丁宜改稱石叻班讓。

第三、峇淡島的金門人不多，且大多數是石叻班讓過去那裡發展。主要原因是石叻班讓長久以來沒有什麼發展空間，我們的祖先自長勝公開始在那裡慘淡經營，基本上並沒有獲得多大的發展。



圖 3-94 (左): 印尼巴淡與黃東平談話



圖 3-95 (右): 黃東平全家福



圖 3-96 (左): 峇淡黃東平宅.



圖 3-97 (右): 峇淡黃東平新建黃氏宗親會大樓

第七節 望加麗甲必丹黃良檀（壇）（Wee Leong Tan）資料補遺

黃良檀（Wee Leong Tan, 1840-1913），祖籍金門汶浦（又名後浦頭），生於清道光庚子年（1840年），卒於1913年，享年73歲。他是經商有成的第一代金門僑商，發跡於印尼，後到新加坡，成為創建浯江孚濟廟（新加坡金門會館前身）董事之一。

關於黃良檀的生平事蹟，宋旺相《新加坡華人百年史》有簡單記載：黃良檀先到蘇門答臘望加麗創金福和號，經營鴉片生意，並於1893年創金福和號船務生意。《叻報》曾刊登金福和號在新加坡與望加麗之間轉運魚貨+等土產的商業啟事，這也許說明黃良檀南來後先從事土產轉口貿易，從魚貨土產這類小型買賣做起，致富後再逐漸延伸船務生意。金福和在新加坡的店址位於羅敏申路（Robinson Road，俗稱老巴剎口）54號。

1908年，金福和併入另一家公司，改稱金福和黃氏兄弟輪船有限公司。金福和船務自創立以來，至少擁有11艘輪船，分別命名為：漳福建、福順美、福美、福裕、福慶、福興、福利、福林、福海、福綢、福眼。這些輪船安排川航于新加坡、蘇門答臘、廖內、馬來半島等港口。以1908年投入服務的福利號輪船為例，這是一艘從英國訂造的現代化輪船，載重量5000噸，定時穿梭於馬來半島的丁加奴（Trengganu，今改稱登加樓）、關丹（Kuantan）、吉蘭丹（Kelantan）等埠。

黃良檀先後受封為望加麗的甲必丹（Captain）及媽腰（Major），這是華人在南洋作為地方僑領的最高榮譽。1900年還受荷蘭威廉明娜女王（Queen Wilhelmina）頒賜帝國勳章及金質獎章。關於黃良檀被封為甲必丹的事蹟，1901年的《叻報》有段報導：

鳳毛濟美 閩商黃良壇向在孟（望）加麗埠經營商業，久著賢名，前蒙荷廷授以甲政之職，更能實心任事樂善愛人，近春秋已高，遂辭重任，荷廷又以黃君之三公子名君培者，□鳳聲清，更饒才略，因復推為甲政，俾君父子先後濟美，殊屬異數之榮，並聞黃君君培學廣中西，素通洋語，

故已久敷眾望，洞悉外情。荷廷此舉，洵屬得人矣。故志其事於報。

黃良檀於 20 世紀初卸下望加麗的甲必丹職位，由其三子黃君培（家譜作根培，字熙植）續任。有關黃良檀的資料，多數來自新加坡。印尼文方面的資料不多。但 2022 年 4 月 5 日在印尼廖內大學的一位學者 Lucky Meiwino Hamesti Pratama，在其社群網站上發表了一篇關於黃良檀的文章。這篇文章由黃良檀、良椅的後裔黃福森發現，並轉發給我。透過黃福森的協助，我們將印尼文轉譯成英文，並進一步將英文翻譯成華文。這是我們了解黃良檀在蘇門答臘廖內省望加麗事蹟的重要線索。

以下，以英文、華文對照，供大家了解。

The Kapitan of Bengkalis

Bengkalis is one of the oldest cities in the regency of Bengkalis and has played an important role in history in its past. As a tourist destination, Bengkalis is famous for its rich culture and abundance of historical buildings. Its historical significance cannot be understated, despite having started life as a new outpost to serve as the capital of the Bengkalis regency. Many historic buildings and old houses can be found in Bengkalis city as a result, although many of them are no longer in existence or in various stages of disrepair. In its heyday, the city of Bengkalis is inhabited by various ethnic groups, comprising mainly of Malays, Chinese, Javanese, Minang and Batak in addition to other ethnic minorities.

望加麗首府

望加麗是望加麗地區最古老的城市之一，在過去的歷史中發揮了重要作用，望加麗以其豐富的文化和歷史的旅遊目的地而聞名。作為望加麗攝政區（Bengkalis Regency）首府的望加麗市是一個新開發的地區。但從歷史上看，望加麗在歷史上發揮了重要作用。與此相關的是，在望加麗市，發現了許多歷史建築和老房子，儘管其中許多已經消失或不再完好無損。在其發展過程中，望加麗市居住著各種

族群，特別是馬來人、華人、爪哇人、米南人（Minang）和巴塔克人（Batak），以及其他少數族裔。

The residence of the local Kapitan of Bengkalis can still be seen standing stately in the city. General Sudirman (1916-1950) had demolished a significantly older house on its left flank which was on the brink of imminent collapse, and established a shophouse in the current location. This shophouse had witnessed the unfortunate history of the participation of the Chinese in the fight for independence and the establishment of the Republic of Indonesia.

（目前在望加麗）甲必丹的房子仍然完好無損地矗立在街道上。蘇迪曼將軍（General Sudirman，註：1916-1950）在此建了一座店屋，與此同時，位於左側的一棟古老得多的房子由於即將倒塌而被拆除。但不幸的是，這座古老的建物見證了華人參與爭取印尼共和國獨立歷史。（圖 3-98）



圖 3-98：望加麗甲必丹黃良檀的宅邸

The title “Kapitan” is given by the Dutch East Indies government to leading figures in the Chinese population in the Bengkalis region. Captain Oei Liong Tam first came to Indonesia in Pelintung Village, Dumai City, Riau Province around the 17th century. Pelintung is called Bao Lian Tang in Chinese. After settling in a while, Oei Liong Tam moved to Bengkalis, or more accurately, Kalapapati. The photo of the Kapitan can still be seen hanging in the building. The original building was built in 1818, and is in the shape of the letter L- however some parts of the buildings have been damaged and Kapitan's house took more than 10 years to complete.

甲必丹是荷屬東印度群島政府授予的領導望加麗地區華人的頭銜。甲必丹 Oei Liong Tam (黃良檀) 於 17 世紀左右落腳廖內省杜邁市的 Pelintung 村，這是他初到印尼的地方。(此處有誤，黃良檀的生卒年為 1840-1913) Pelintung 中文稱為寶蓮堂。安頓了一段時間後，Oei Liong Tam (黃良檀) 搬到了望加麗，準確地說是在 Kelapapati。這張照片中的甲必丹現存於建物中。(圖 3-99) 這座建物是 1818 年所建，配置實際上是字母 L 的形狀，但部分建築物已經損壞，甲必丹的房子建了超過 10 年才完工。

(Editor's Notes: The Indonesian article has some errors. Wee Leong Tan lived between 1840-1913. According to the “Hundred Year Historical Records of the Chinese in Singapore” by Song Wangxiang, Wee Leong Tan established the Kin Foo Ho Corporation in Bengkalis, trading in opium, and later established a shipping business in 1893. Therefore that he must have arrived in Sumatra no earlier than the 1860s, and not in the 17th Century)

(註：印尼資料有誤，黃良檀 Wee Leong Tan 的生卒年為 1840-1913，根據宋旺相的《新加坡華人百年史》指出，黃良檀在望加麗創辦金福和號，經營鴉片生意，1893 年再以金福和號為名經營船務生意。因此，推估他最早來到蘇門答臘應該在 1860 年代以後，不會是 17 世紀。)



圖 3-99：望加麗 Pertama 的甲必丹（原作者認為是黃良檀，待查）

The architecture of the house building is in the form of a stilt house with colonial style influences, such as thick high walls, tall large doors and windows with characteristic lattices. The building's walls are painted with ivory yellow paint. The front door has been replaced with a door made of blue painted iron. The roof of the building is made up of small earthen tiles that are arranged in neat tight rows. The variety of ornaments found in the building has typical Malay patterns, in the form of a threaded round leaf on the top of the outer wall and under the roof. The pilaster is decorated with motifs in the shape of tendrils. The stairs in front of the house are covered with green tiles with a corresponding symmetrical leaf pattern arrangement.

房屋建築為高腳屋（浮腳樓）形式，受殖民風格影響，具有厚牆、高牆、比例寬大的門窗、格柵的特徵。建築物的牆壁塗有象牙黃色油漆。前門已被一扇藍漆鐵門所取代。建築物的屋頂是相互排列的小土瓦片的形式。建築中發現的各種裝飾品具有典型的馬來圖案，在外牆頂部和屋頂下方呈現圓形葉縷裝飾形式。壁柱上有植物捲鬚裝飾。房子前面的樓梯上鋪著綠色的瓷磚，上面有對稱排列的葉子圖

案。

After the house was completed, the Kapitan built the Hock An Kiong Monastery for the Qing Shui God Zhu Shi (Chao Shi Kong), which is still standing today.

甲必丹的房子落成後，隨即為清水祖師（祖師公 Chao Shi Kong）建造了福安宮（the Hock An Kiong Monastery），寺院至今仍屹立不倒。

For the Chinese inhabitants and the successor Kapitan of the Bengkalis regency, only the first generation family surnames Huang/Oei/Ng are known, the full names having being lost to history. Their ancestors possibly first migrated to Indonesia around the 1800s, with the current population in the 9th or 10th generation.

華人和望加麗攝政區廖內的繼任甲必丹是已不知全名的黃家第一代（Oei/Ng）。估計他們的祖先在 1800 年左右遷移到印度尼西亞，現在他們這一代已經進入了第 9、第 10 代。（圖 3-100）



圖 3-100：甲必丹宅邸內的祭拜廳堂

The Kapitan's house is currently being cared for by his grandfather named Adiem and his hope is that the government of the Bengkalis regency can pay attention to the preservation of historical relics, historical sites in Bengkalis regency so that they are not ravaged by time and neglect.

目前這座甲必丹的房子由他（應為作者）的祖父阿迪姆（Adiem）照顧，他希望加麗攝政區政府能夠重視當地的歷史文物資產、歷史遺跡保存，以免它們被時間破壞和侵蝕。

Author: Lucky Meiwino Hamesti Pratama

Prodi. : History Education

University: University of Riau

作者：Lucky Meiwino Hamesti Pratama Prodi

學習計畫：歷史教育

大學：廖內大學

〈資料來源：Sejarah Rumah Kapitan Bengkalis | kumparan.com，查閱時間：2022年4月5日〉

第四章 《顯影》僑刊中的印尼金僑

第一節 《顯影》僑刊中關於印尼洋客的記載與分布¹⁸⁴

僑刊或鄉訊，是近代僑鄉社會因與海外僑居地聯絡不易、信息閉塞而產生的一種出版品。一般乃是由海內外鄉僑募款支助，由家鄉的讀書人來編撰，定期出版後寄往僑居地。內容往往報導了僑鄉的各種事務、社會動態、親族消息，甚至會針對特定事件加以評論，是華僑家族、社區聯繫的重要管道。因為記載了各種訊息，僑刊成為我們瞭解僑鄉社會生活、經濟聯繫、家族組織、教育啟蒙、文化價值觀、建築史等主題之重要史料。

近代僑刊的創辦，以地域來說，廣東、福建僑鄉佔絕大多數，北方則以與南北韓、日本關係密切的山東較多。¹⁸⁵1991年，中國《僑史研究十年》統計了各地的僑刊、鄉訊時，共發掘了171件，其中廣東有129件（佔總數之75.4%）、福建27件（佔總數之15.8%）、湖南2件、湖北2件、浙江5件、海南4件、山東2件。¹⁸⁶不過文中並未進一步指出僑刊、鄉訊的保存狀況，也未計算金門各村的僑刊。但根據我在田野調查中得知，由於戰亂及文化大革命，除廣東《新寧雜誌》及福建金門《顯影》月刊等少數僑刊外，多數保存不佳。

福建金門從1920年代起，已不少聚落均辦有僑刊或通訊，如水頭金水國小校刊的《塔峰》月刊¹⁸⁷、歐厝歐陽氏的《獅聲座談》、古崗董氏的《古岡月刊》、珠山薛氏的《顯影》等；或金門社團所辦的刊物，如金門建設協會創辦的《浯江

¹⁸⁴ 本節部分整理自江柏煒，〈僑刊史料中的金門(1920s-40s)：珠山《顯影》(Shining)之考察〉，《人文及社會科學集刊》第十七卷第一期，臺北：中央研究院人文社會科學研究中心，2005年3月，頁159-216。

¹⁸⁵ 中國華僑歷史學會、中國華僑華人歷史研究會編，《華僑研究十年》，北京：華僑出版社，1990，頁154-156；可兒弘明、游仲勳編，《華僑華人》，東京：東方書店，1995，頁243。

¹⁸⁶ 中國華僑歷史學會、中國華僑歷史研究所編，〈各地僑刊鄉訊一覽表〉，《僑史研究十年》，北京：華僑出版社，1991，頁155-162。

¹⁸⁷ 《塔峰》僅由金門水頭黃啟政先生保存了唯一的一期：第四卷第三期（1949年2月、4月號）。

月刊》¹⁸⁸；甚至是海外金僑創辦的刊物，如星洲的《浯聲月刊》¹⁸⁹，風氣相當興盛。1937-45 年間，幾乎所有僑刊因戰爭而被迫停刊。1946 年之後的和平時期，許多老僑刊紛紛復刊，新辦的新聞報又如雨後春筍創立，有黨國政治組織設立的刊物，如《浯島風訊》¹⁹⁰、《金門導報》¹⁹¹、《浯青》¹⁹²、《新月》¹⁹³，亦有民間成立的《金山月刊》¹⁹⁴、《古甯校刊》¹⁹⁵、《瓊林小學校刊》¹⁹⁶等。不過，除《顯影》外，1949 年以後其他僑刊保存下來得極少。

《顯影》創刊於民國 17 年（1928 年）9 月，為福建金門珠山薛氏宗族所辦之僑刊，由畢業於福州英華書院、曾執教於菲律賓宿霧中華中學、鼓浪嶼養正小

¹⁸⁸ 根據《顯影》第十卷第二期（編者，〈浯江創刊〉，《顯影》，第十卷第二期，1934 年 4 月 30 日，頁 2196-2197。）、第十七卷第三期的記載（編者，〈吳緘三主編『浯江月刊』徵稿啟事〉，《顯影》，第十七卷第三期，1946 年 12 月 30 日，頁 3259。），《浯江月刊》創刊於 1934 年 3 月 30 日，由時任金門建設協會的秘書薛永麥兼任編輯，後由吳緘三先生擔任主編；另外《金門縣志》〈大事志〉記載：「民國二十三年三月十日，金門建設協會成立，選出許允楫、洪朝煥、薛福緣、林燕貽、顏臣宇、許允選、薛永黍、林策勳、陳天放等為執委」（1992 年，頁 146）。不過，《廈門華僑志》記載：1947 年印尼華僑王尚志在廈門創辦《浯江月刊》，吳紫金（緘三）任主編，專門報導金門鄉訊，設址於廈門水仙路安樂旅社內，出版一年多停刊（廈門華僑志編纂委員會，《廈門華僑志》，廈門：鷺江出版社，1991 年，頁 239-240）。

¹⁸⁹ 由星洲青年金僑所成立的浯聲勵進社（1929 年成立）於 1934 年創辦，聘請星洲總匯報記者薛前璧（淡菊）擔任總編輯，蔡永樹、翁永教等人為編輯助理，「以溝通海內外金人情感消息，指陳桑梓興衰華弊事宜為主旨，專門刊載一切有關金人福利之評論、新聞」。（編者，〈南國鄉音〉，《顯影》，第十卷第二期，1934 年 4 月 30 日，頁 2192-2195。）

¹⁹⁰ 《浯島風訊》由三民主義青年團書記謝玄石主編，內容注重本島新聞及團務報告，分發範圍各地青年團及南洋金僑，為十日刊，逢三出版，擁有讀者七八千名。出版至第七期，（主編）調集美，由蕭書記治鄂繼續編印，因登記名義與通訊社相混，改為「浯島風」。（編者，〈本島一年來文化陣容〉，《顯影》，第十七卷第四期，1947 年 1 月 31 日，頁 3279。）

¹⁹¹ 《金門導報》為縣府工作報告刊物，由李秘書增玉主編，創刊號於 1945 年 9 月 15 日出版。該刊為季刊，出版內容除政治工作外，有本島大事記，讀者以本島海外華僑為對象。（編者，〈本島一年來文化陣容〉，《顯影》，第十七卷第四期，1947 年 1 月 31 日，頁 3279。）

¹⁹² 《浯青》為青年團第一區隊純文藝壁報，出版數期，因種種關係，即已停刊（編者，〈本島一年來文化陣容〉，《顯影》，第十七卷第四期，1947 年 1 月 31 日，頁 3279。）

¹⁹³ 《新月》為女青年區隊壁報，為金門婦女界喉舌，出版三期，該編輯顏暮影女士出國即行停刊。（編者，〈本島一年來文化陣容〉，《顯影》，第十七卷第四期，1947 年 1 月 31 日，頁 3279。）

¹⁹⁴ 《金山月刊》為官裡村官山小學校刊，於 1946 年元旦日創刊，由廈門大道印務公司承印，編輯為該校校長董漢榮。（編者，〈本島一年來文化陣容〉，《顯影》，第十七卷第四期，1947 年 1 月 31 日，頁 3279。）

¹⁹⁵ 《古甯校刊》，金門教育界人士李觀蘭先生籌備出版。（編者，〈本島一年來文化陣容〉，《顯影》，第十七卷第四期，1947 年 1 月 31 日，頁 3279。）

¹⁹⁶ 瓊林小學在蔡曉東先生返國後準備復校，該校校刊由蔡維和編輯。（編者，〈本島一年來文化陣容〉，《顯影》，第十七卷第四期，1947 年 1 月 31 日，頁 3279。）

學的薛永乾，以及經商致富於菲律賓棉蘭佬北部的依里岸（又稱衣理岸，Iligan, Lanao, Mindanao）的薛永棟（又名福緣）支持。《顯影》之得名是由薛永棟有一天在暗房沖洗底片時所得到的靈感。¹⁹⁷

《顯影》創刊初期由薛丞祝（筆名承爵）、薛永麥（筆名施伍）主編，第八卷後為薛健椿（筆名澤人）主持。初為珠山小學校刊，報導珠山鄉訊，兼有浯島（金門明初以前稱浯洲）新聞。經費多向南洋華僑及歸僑籌募。在資訊傳播不易的當時，《顯影》的發行，廣受南洋金門鄉僑歡迎。

1937-45 年間日軍侵華，金門被軍事佔領，《顯影》被迫停刊。¹⁹⁸抗戰勝利後，隔年復刊（1946 年），由畢業於廣西大學的薛崇武（筆名魯魚，薛永棟之子）主編，著重全縣地方新聞，每月發行數百份，免費送閱南洋群島各地，《顯影》影響力更為提升。¹⁹⁹1949 年古寧頭戰爭爆發，《顯影》月刊劃下句點，至今未曾再刊。

《顯影》雖名為月刊，一般來說是雙月出刊，每卷有六期。不過，並非每期均能順利出刊，除受到戰爭的影響外，募款的多寡也決定出刊的期數。珠山小學及《顯影》的維持，均仰賴海外募款，若有延遲即有影響到辦學及出刊。²⁰⁰1929 年 4 月至 7 月一度停刊，至 1930 年 11 月才又發刊，這段時間由施伍主編、以文藝創作為主的《新村月刊》（共發行五期）代替；²⁰¹又如 1931 年 5 月發行第四卷

¹⁹⁷ 李金生，《雞奄山頂談珠山歷史》，金門：金門縣政府印行，1998 年，頁 47。

¹⁹⁸ 停刊期間，薛永棟在日軍高壓統治下，仍私下記錄了當時的時局，寫下〈八年滄桑錄〉一文，提供後人了解日本軍佔時期的金門社會。

¹⁹⁹ 《顯影》主編均為當時金門重要文人，如薛永麥為旅菲經營航業及土產（芳成行）的華僑薛如崗之次子，畢業於廈門大學（社會系），善油畫，名馳星馬（金門縣文獻委員會編印，《金門縣華僑志》，1961，頁 188-89）。抗戰勝利後的和平時期，薛崇武主編亦畢業於廣西大學，民國三十七年倡議興建「珠山小學」新校舍，並出任校長，投入社會啟蒙與教育數十年。

²⁰⁰ 如民國 18 年元月初十日珠山小學〈致海內外全體同鄉書〉提到：「本年常費，荷蒙為公，遵派繳納，足見珠小末日未至。惟間尚有少數，未見匯下，諒必因途程遙隔，匯寄較緩，或尚在徵收未齊也」（珠山小學，〈海內外全體同鄉公鑒〉，《顯影》第二卷，1929 年，頁 294-295）。

²⁰¹ 民國 18 年 7 月，僅開辦二卷的《顯影》停刊，加上民國 19 年珠山小學的支出，已無經費贖續《顯影》的出刊，當時（民國 19 年 10 月 5 日）校友會緊急向海外校友發出通告，（珠山小學校友會幹事部，〈列位海外校友〉，《顯影》第二卷，1930 年，頁 492。）因此，在民國 19 年 2 月至 9 月間，由「新村社」施伍接續負責，改為無定期的月刊。新村社為珠山的藝文團體，由當時就讀廈大的施伍（薛永麥）主持。在經費拮据的情況下，停刊後的《顯影》改為《新村月刊》，以短篇之文藝專欄、鄉聞及「吾鄉歷代名人傳記」為主，取消全縣性新聞的報導及其他性質的文

後，停刊至 8 月才有第五卷。1946 年之後的復刊，由於物價年年高漲，印刷數量又增加甚多，大大提高經營成本，經營相當困難。²⁰²總計《顯影》發行 21 卷、25 期。

《顯影》月刊的組織，一開始由主編個人負責，到 1932 年逐步完備，設有總管理處，並分有編輯部及出版部兩大部門。編輯部掌管稽核、文牘、全島緊要新聞、本社新聞、全島社會新聞、文藝、通訊等業務，出版部下轄發行科（掌管外埠批發、本埠批發）、庶務科（管理紙張油墨、採辦貨物、衛生事項）、會計科（掌管收入及支出）、印刷科（掌管印機、煎膠、裝訂等）。²⁰³1934 年 11 月因改成鉛字印刷，印刷科業務委由廈門廠商負責而裁撤。

在民國 17 年 9 月創刊號，署名本東者有一篇創刊詞，點出刊行之背景與目的：「吾族自建遺公奠基珠山，以歷十有三世。瓜瓞聯綿，人丁七百有五。而所佔耕地，只近百萬栽²⁰⁴，年獲不過六千左右。當此生活程度日高，只供百三十人衣食之費，而待哺人口，勢不得不迫出南洋，以圖彌補。試為一查吾鄉最近人口之調查，除卻婦孺而外，所有出洋謀生者，少壯間十去八九。其中克踐素志者，固在多數，然久別家鄉，親情冷淡者，亦有其人。推求其故，皆由信息鮮通。有以致之，全人有鑑於斯，爰有通訊社之組織，並是刊之出版」。²⁰⁵換言之，僑刊的創辦初衷乃為聯絡鄉情。

另外，為了便利海外的傳遞，《顯影》自 17 卷第 1 期（1946 年 10 月）起，附加西文刊頭名稱「*Shining*」。這期〈編輯室的話〉中提到了英文刊名的由來：

章，以減少開銷。直到民國 19 年 10 月底獲得同鄉薛汝琛捐助大洋拾貳元，才恢復《顯影》的出刊。（主編，〈致汝琛同鄉先生〉，《顯影》，1930 年，頁 536。）

²⁰² 如在第十九卷的卷頭編輯語提到，1947 年由於印刷費用飛漲：「...製版和印工亦時時在漲，於是由二萬元而三萬五千元突跳上八萬元，最近更高飛猛進達二十五萬元至三十二萬元，這就是說本刊每期印刷費，由二十萬飛昇到三百二十萬元，簡直叫人無法預算。」此外，寄遞成本也隨之增高，「...本年年頭，每期國外貼郵二百元，國內三十元。現在郵電增價，國外部份已升至二千元，本刊每月付出四百餘份，當郵費成本百萬元了，如此龐大寄費，怎不叫人發急！」（瑕瑜，〈我們依舊確守崗位一寫在第十九卷頭〉，《顯影》，第十九卷，1947 年，頁 3470。）

²⁰³ 編者，〈顯影組織系統表〉，《顯影》，第六卷第六期，1932 年 8 月 24 日，頁 1489-1490。

²⁰⁴ 栽，為金門旱作土地的度量單位。以地瓜（蕃薯）苗為計算單位，一栽指的是地瓜苗一株的範圍。以金門一般農田來算，1350 栽約等於一市畝，換算成公制大約是長 50 公尺、寬 20 公尺的大小。

²⁰⁵ 本東，〈創刊詞〉，《顯影》，第一卷，1928 年，頁 1。

「...關於本刊的命名，經本刊同人數度斟酌，但找不出一個文義相符的音子。最近蒙 張夢我²⁰⁶先生不棄以 SHINING 一字相贈。據釋：SHINING 之義，乃耀光燦爛，或作顯著，昭彰，使奸邪無所遁形。此與我書發刊時之主旨，正相吻合。同時其發音謂 SHIN-ING，與（顯 SHIN）與（影 ING）二字又相溶化。張先生為本刊譯出，不論是音意，可以說是天衣無縫的手法...」。的確“顯影”譯為「*Shining*」，信雅達皆備，可見當時辦刊之用心，並透露了僑鄉與外洋文化的接軌之史事。（圖 4-1）第 20 卷各期的封面，以金門移民的「何去、何從」繪出一個東亞的路徑圖，包括南洋、香港、臺灣、日本各地的示意，說明了金門社群的移民版圖。（圖 4-2）。



圖 4-1 (左)：第 17 卷第 4 期封面 (1946 年)

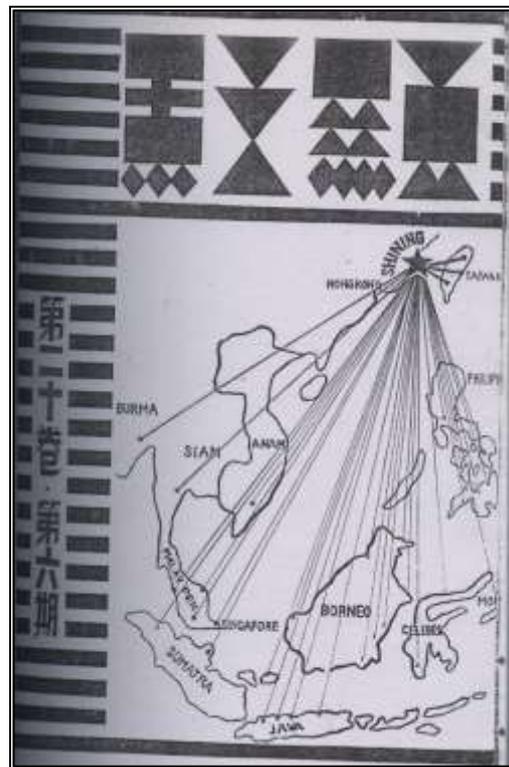


圖 4-2 (右)：第 20 卷第 6 期封面 (1948 年)

作為一份僑刊，《顯影》主要目的在於報導鄉聞、金門事聞、海外鄉僑事蹟、

²⁰⁶ 張夢我先生為 1930 年代金門公學校校長。

僑居地訊息等消息，讓洋客及鄉人了解彼此動態。同時，《顯影》也刊有許多論著性文章，有政治與社會事件評論，有提倡進步思想的專論，更有文藝批評及論戰；復刊後更為重視全縣性報導，儼然是議論時政、為民喉舌的刊物，為當時動盪混亂的政治時勢留下了民間觀點的史料。

《顯影》創刊於 1928 年 9 月，停刊於 1937 年的中日戰爭，1946 年復刊，結束於國共戰爭。這段時期，恰好是華僑出洋及僑匯數量的高峰期，也是政治、社會、文化變遷的動盪期。因此，藉由《顯影》僑刊的文本資料，爬梳 1928 年至 1937 年、1946 年至 1949 年間有關其中印尼金僑的相關事蹟、僑匯經濟、南洋風土等史料，藉此得以了解 1920-40 年代印尼金僑與僑鄉社會的連結以及跨境流動關係等。

透過閱讀《顯影》各卷期的內容，整理與印尼相關的內容，本研究就各篇報導內容進行分類，概分為以下十個主題：

- 一、南渡印尼及返鄉新聞：《顯影》記載了許多當時因時局、環境等因素，金門鄉親前往印尼謀生發展，以及返鄉再出洋或歸鄉等訊息等。
- 二、印尼華僑現況及統計資料：描述金門人僑居印尼的生活概況、僑眷現況²⁰⁷、金僑通訊資料、旅居印尼的金僑籌組歸僑協會或同鄉會等組織、以及僑居印尼的金門人物介紹等。
- 三、捐資與僑匯：記錄了印尼金僑返鄉建屋、捐資修葺宮廟及公共建設、記載各項捐款名錄、也有許多呼籲僑親捐款、彩券購買分配等訊息。
- 四、印尼華僑擇姻娶親：《顯影》中有許多關於印尼洋客返鄉迎娶的消息，記載印尼金僑返鄉娶親相關消息等，通常由父母挑選同鄉的女子，返鄉迎娶。完成婚事後，再度隻身南渡印尼謀生，將年輕的妻子留在故鄉，替外出的丈夫盡孝道、料理家務。
- 五、通訊書信：僑居南洋各地的金僑也時常透過《顯影》詢問親人朋友下落與近況，以及顯影編輯部登載致謝函、聯繫事件等。

²⁰⁷ 這些僑眷部分跟著僑居印尼，多數則為留在金門當地。

- 六、問答集：對僑鄉現況人事物現況的關心等。
- 七、風俗民情引介：《顯影》各卷常見深入報導南洋的文章，其中也不乏對印尼各埠的介紹，如飲食習慣、當地風俗與生活文化等，讓有志前往印尼打拼的人可以提早認識其風俗民情，加深對印尼的認識。
- 八、文藝專欄：印尼金僑文學作品與翻譯。
- 九、鄉聞：《顯影》的報導內容也有不少記載印尼歸僑歸鄉後的現況、以及留在金門家鄉的印尼僑眷僑相關消息、建設現況等。
- 十、其他：內容提及印尼、《顯影》月刊發行各地的冊數、文化基金獎券分配額、國事時局評論等。

本章以 1928 年至 1937 年間以及 1946 年至 1949 年間，《顯影》出刊的各卷期報導中，羅列出與印尼人事物相關的篇章，進行內容摘錄與分類。

第二節 《顯影》月刊 1928-1937 年間的印尼史料記載

在 1928 年至 1937 年間出刊的《顯影》中，經初步統計，提及印尼人事物的相關報導共約 203 則（各報導摘要內容請見附錄五），而在十項內容的主題分類中，有關金門人南渡印尼謀生以及返鄉探親的報導數量最多，多達 58 則，其次為捐資與僑匯相關的報導，計有 42 則，印尼華僑現況及統計資料的數量也不少，計約 34 則，以及印尼華僑返鄉娶親的消息也有多達 25 則的報導，可以從初步統計的數量中看出，在 1928 年至 1937 年間，金僑來往於金門印尼間數量眾多且為常態，而因為前往印尼謀生的人數眾多，這些印尼金僑於僑居地的生活現況自然受到關注。（表 4-1）

而《顯影》部分報導的內容則不僅僅只有一種分類，而是可能同時含括出洋、返鄉、娶親或社會現況介紹等資訊，例如 1931 年出刊的第四卷第 932 頁標題為〈到荖聿去〉的報導：「里人炳煌自前年回國完婚，原意本去年即將重往南洋，惟時因荷政府頒發入口新例，致使之入口字語有牴觸，因乃先將該往當地查問詳細，延至上月方告手續寄回，此廿三日遂入廈俟輪將渡矣。」從這篇報導中，可以看到洋客返鄉娶親，不久之後隨即再南渡謀生，而因為荷屬印尼政府於當時頒布了新的入境法令，延遲了南渡的時程。

表 4-1：1928-1937 年間《顯影》月刊有關的印尼史料記載統計

內容分類	篇數
南渡印尼及返鄉新聞	58
印尼華僑現況及統計資料	34
捐資與僑匯	42
印尼華僑擇姻娶親	25
通訊書信	15
問答集	5

內容分類	篇數
風俗民情引介	7
文藝專欄	9
鄉聞	17
其他	10
合計	222

一、南渡印尼及返鄉新聞：

在 1928 年至 1937 年出刊的《顯影》中，有關金門人南渡印尼以及返鄉的報導，共計約 58 篇，從報導的內容可以看出金僑於金門、印尼間兩地頻繁的跨境流動；這些報導詳實記錄了人名、下南洋的時間地點，以及返鄉的各種因素與過程。例如 1928 年：「有 10 人結伴至廈門搭乘十三港輪下南洋，薛氏獻禎、芳黨、扶角前往高低埠；永滔、良春、輝枕及女婢前往荖聿；廷品、廷枕、君火前往峇力吧板。」²⁰⁸又，「薛長城由三寶壟返鄉」²⁰⁹、「薛前拱自峇力吧板返鄉」²¹⁰。1930 年也有報導：「薛芳篤近日又將重渡南洋高低，僑居干那低的芳邑、永邁不久將回國」²¹¹。這些報導大量記錄了金門人前往印尼以及自印尼返鄉的報導。

又 1929 年記載了：「薛什耀與妻子二人工作勤奮，兩年來過得安閒，但因去年所有積蓄被盜竊，且今年農務欠收，遂蒙外出謀生之意，於本月中往峇力吧板謀生。」²¹²說明了當時生活困苦、竊盜猖獗，許多人為了謀生不得不遠離家鄉尋求機會。1933 年的報導：「僑居荖聿的薛良根，其子承南現年 11 歲，有感在外

²⁰⁸ 編者，〈鄉聞〉，《顯影》，第一卷第一期，1928 年，頁 7。

²⁰⁹ 編者，〈回者去者〉，《顯影》，第一卷第一期，1928 年，頁 10。

²¹⁰ 編者，〈回者再〉，《顯影》，第一卷第一期，1928 年，頁 10。

²¹¹ 編者，〈雜文兩則〉，《顯影》，第二卷，1930 年，頁 486。

²¹² 編者，〈鄉裡的消息一時耀外出〉，《顯影》，第二卷，1929 年，頁 444。

難有受良好教育之機會，南門親舅劉維族於 27 日帶他回鄉，將於本鄉小學就讀。」²¹³以及「薛榮法自小離家迄今三十餘年，屢念歸鄉，其子成業攜妻小及弟成牧一行六人自廈門搭乘吧德輪往望加錫，再轉往干那低，代父之職，完成父親榮法歸鄉之願。」²¹⁴僑居印尼多年的金僑即使在僑居地事業穩定發達，也始終有落葉歸根的觀念。

二、印尼華僑現況及統計資料

在第十二卷第二期中，清楚記錄了僑居荷屬古達馬路埠的金門華僑名冊，內容包含姓名、性別、年齡、職業、居住地址以及第一次出國年月。(表 4-2)²¹⁵從這份 1935 年統計中，可以看到盤山的翁百決於光緒年間即前往印尼古達馬路發展，此為份統計中出洋時間最早的資料，而根據資料推測其前往印尼時的年紀為 15 歲以前，其他最年輕的出洋者應為烈嶼上庫的呂清雨，1929 年前往印尼時約 14 歲，年紀最大者為珠山薛永同，其 1930 年前往印尼時也僅有 28 歲，在當時十幾二十歲即離鄉背井落番幾乎成為常態；而從紀錄中的籍貫、姓名與年齡，也可以推測其為兄弟或父子關係，這也再次說明了連鎖式移民對僑鄉與僑居地之跨境流動的影響。

表 4-2：1935 年記錄之金門華僑名冊—荷屬古達馬路埠

姓名	性別	年齡	籍貫	職業	現址	第一次出國年月	出洋年齡 ²¹⁶
薛炳煌	男	33	珠山	商	荖聿雙港	1917 年 6 月 27 日	15
蔡伯良	男	23	珠山	商	荖聿雙港	1929 年 5 月 19 日	17
蔡扶元	男	34	珠山	商	荖聿雙港	1927 年 6 月 12 日	26

²¹³ 編者，〈根子歸來〉，《顯影》，第八卷第三期，1933 年，頁 1848。

²¹⁴ 編者，〈珠山社—重渡南國〉，《顯影》，第九卷第二期，1933 年，頁 2031。

²¹⁵ 編者，〈金門華僑名冊第一頁〉，《顯影》，第十二卷第二期，1935 年 4 月 30 日，頁 2520。

²¹⁶ 此為本研究團隊根據出洋者於 1935 年時的歲數及第一次出國年月的記載推估其出洋時的年齡。

姓名	性別	年齡	籍貫	職業	現址	第一次出國年月	出洋年齡 ²¹⁶
薛良春	男	37	珠山	商	荖聿雙港	1918年9月10日	20
薛永同	男	33	珠山	商	荖聿雙港	1930年2月	28
薛良根	男	35	珠山	商	荖聿雙港	1916年9月3日	16
翁成族	男	40	盤山	商	荖聿雙港	1916年5月26日	21
翁百決	男	42	盤山	商	荖聿雙港	光緒(1875-1908)	15
呂木火	男	18	烈嶼上庫	商	聿監公峇汝	1934年7月30日	17
翁炳章	男	38	盤山	商	聿監公峇汝	1923年3月24日	26
呂清海	男	33	烈嶼上庫	商	聿監公峇汝	1921年1月20日	19
陳水彬	男	25	古坵	商	雙第十美湖	1929年11月8日	19
呂清雨	男	20	烈嶼上庫	商	聿監公峇汝	1929年11月2日	14
劉鴻源	男	42	珠浦	商	聿監公峇汝	宣統3年8月(1911)	18
劉禎祥	男	25	珠浦	商	荖聿雙港	1930年2月	20

《顯影》月刊曾於 1935 年調查珠山分布在僑居地以及本地的數量及比例，總人數 842 人當中，出洋者計有 198 人（男性 157 人，女性 41 人），佔總人口數的 23.51%；珠山人下南洋僑居地最大宗者美屬菲律賓，計 85 人（男性 68 人，女性 17 人），佔總出洋人數的 42.9%，其次為僑居荷屬印尼，共計 60 人（男性 51 人，女性 9 人），佔總出洋人數的 30.3%，而英屬新加坡則為 47 人（男性 32 人，女性 15 人），佔總出洋人數的 23.7%。男性出洋者的人數明顯多於女性，而有趣的是，留在珠山以及國內（含金門島其他鄉鎮及廈門島）者，男性計 229 人，女性則高達 346 人，女性人數明顯高於男性許多，這說明了在當時的環境下，男

性出洋謀生，而其女性家眷則多數留在家鄉侍親、善盡孝道等待丈夫歸鄉。(表 4-3)

表 4-3：1935 年調查之珠山人分布統計表²¹⁷

地別		性別	人數	小計	佔比	合計	佔比	總數
出洋	美屬	男	68	85	42.90%	198	23.51%	842
		女	17					
	英屬	男	32	47	23.70%			
		女	15					
	荷屬	男	51	60	30.30%			
		女	9					
	法屬	男	1	1	0.50%			
		女	0					
	暹羅	男	5	5	2.53%			
		女	0					
國內	廈門	男	13	23	45.10%	51	6.06%	
		女	10					
	島內	男	11	28	54.90%			
		女	17					
在鄉		男	205	593	70.43%			
		女	319					
		養女	69					

《顯影》月刊的報導中有些介紹了海外華僑的近況，如 1936 年 12 月薛水火

²¹⁷ 編者，〈珠山人分布統計表〉，《顯影》，第十三卷第二期，1935 年 10 月 31 日，頁 2638。

介紹「邦加島為荷印蘇東島嶼之一，島上居民約十七八萬，土人約有十萬，我華僑約七八萬，而華僑則以客族僑生居多，故該地以客語為最普遍，島上出產皆以胡椒及錫為大宗，樹膠次之，華僑因刻苦耐勞，頗能握金融之牛耳…。惟尚乏健全之金僑團體，殊為憾事也」²¹⁸；翌年 2 月再寫〈金門華僑在邦嘉社會之地位〉，介紹在當地各埠事業有成、又具熱心的金僑，包括陳厚仲（檳港中華商會主席，陽翟人）、王萬烈（烈港中華商會主席，營山人）、陳仲標（檳港愛同俱樂部重要職員，陽翟人）、鄭禮賢（勿里洋中華學校財政主任，溪邊人）、黃章欽（勿里洋中華商會執委，東沙尾人）等，並調查出金僑在邦嘉開設的 16 家商店（表 4-4、表 4-5）。

表 4-4：金門華僑在邦嘉社會之地位（1937 年 2 月）²¹⁹

姓名	社團	任職	原籍
陳厚仲	檳港中華商會	主席	陽翟
王萬烈	烈港中華商會	主席	營山
陳仲標	檳港愛同俱樂部	重要職員	陽翟
郭禮賢	勿里洋中華學校	財政主任	溪邊
黃章欽	勿里洋中華商會	執委	東沙尾

²¹⁸ 薛水火，〈金門海外消息—邦嘉金僑近況〉，《顯影》，第十五卷第四期，頁 2956。

²¹⁹ 編者，〈金門華僑在邦嘉社會之地位〉，《顯影》，第十五卷第五期，1937 年 2 月 30 日，頁 2994。
註：出刊日期 2 月 30 應為誤植。

表 4-5：金門華僑在邦嘉（八港）商店總調查（1937 年 2 月 18 日）²²⁰

埠名	商號
檳港	陳裕泰
檳港	陳裕源
檳港	陳裕益
檳港	振美
檳港	志成
檳港	集成
檳港	金豐興
檳港	蔡怡和
檳港	福和美
檳港	福美
檳港	源美棧
烈港	林茂盛
勿里洋	永裕美
勿里洋	賢美
流石	陳裕成
南榜	陳裕發

²²⁰ 編者，〈金門華僑在邦嘉(八港)商店總調查〉，《顯影》，第十五卷第五期，1937 年 2 月 30 日，頁 2995。註：出刊日期 2 月 30 應為誤植。

三、捐資與僑匯

僑匯為僑鄉重要的經濟來源，《顯影》創刊於 1928 年 9 月，停刊於 1937 年的中日戰爭，1946 年復刊，結束於國共戰爭。這段時期，恰好是華僑出洋及僑匯數量的高峰期，因此報導中大量記錄了僑民對家鄉公共事務的捐資與返鄉興建洋樓住宅等消息，有關印尼金僑的僑匯內容略分為以下幾個項目：

(一) 對原鄉公共事務捐資的紀錄

不少旅印金僑熱心家鄉公共建設，對宗廟祠堂、學校建設多有貢獻，如 1928 年「吳光枰捐銀一千元修築安岐鄉吳氏祠堂，上月完工，本月舉辦奠安儀式，演出戈甲戲兩台各三天」²²¹；1930 年「陳坑鄉數年前由陳景蘭獨資創立尚卿小學，歷年來成績平平，本應停辦，但校主深感教育之重要，故重金禮聘舊校長林志林再續辦，聽聞現因校舍狹小，昨經另購地，擬於明年春天興工建築新校舍，建築費預定一萬元」²²²；1932 年「二十年來，每年接近夏天，為防熱氣等瘴疫，社中各路口均做清掃，這筆經費皆由僑居南洋各地的鄉親樂捐，捐贈者有芳奢、芳見、永邁等」²²³。

又僑匯為僑刊重要資金來源，《顯影》的經營有賴華僑捐資才得以經營，各卷期均有不少捐資名錄，與印尼金僑相關者有 1932 年「感謝僑居高低的薛前喜捐助 110 元」²²⁴；1934 年「荷薛大森君自北加浪岸埠寄助本刊經費伍大元，謹此致謝」²²⁵；1934 年「荖聿黃敦木先生捐贈顯影貳元」²²⁶；1935 年「伍遠資、薛春田、薛崇武贈書，薛天啟、薛永昭、薛芳妙、薛長安捐助本刊經費」²²⁷等等紀錄。

²²¹ 編者，〈吳祠堂重新〉，《顯影》，第一卷第三期，1928 年，頁 106。

²²² 編者，〈尚青之校〉，《顯影》，第三卷，1930 年 11 月，頁 636。

²²³ 編者，〈里中聞一入口捐助〉，《顯影》，第六卷第一期，1932 年 3 月 15 日，頁 1233。

²²⁴ 編者，〈銘謝〉，《顯影》，第五卷第六期，1932 年 2 月 15 日，頁 1212。

²²⁵ 珠小校友會會計處，〈鳴謝〉，《顯影》，第十卷第二期，1934 年 4 月 30 日，頁 2215。

²²⁶ 顯影月刊編輯部，〈鳴謝〉，《顯影》，第十一卷第一期，1934 年 9 月 30 日，頁 2348。

²²⁷ 珠山小學校友會幹事部，〈本月份荷諸位先生贈書捐銀特此致謝〉，《顯影》，第十一卷第六期，1935 年 2 月 28 日，頁 2497。

(二) 呼籲捐款贊助校友會及《顯影》

彼時僑鄉金門經濟困窘，需大量仰賴僑匯金援以做為島內各項事業經營，而《顯影》做為海內外鄉情聯繫的重要刊物，故各卷期內容均有許多呼籲海外僑民踴躍捐款，如 1932「校友會最近經費短絀，今年尚未募款，使得珠山的改良完全停滯，顯影是海外同鄉須共同盡力維持的，但恐怕不久的將來也會面臨停刊，良春良根同鄉關心桑梓，必定會盡力贊助並為校友會做募捐，使得校友會及顯影能夠繼續運作」²²⁸；1933「珠小校董會公賢致海外徵收員信件，本鄉小學已於二月開學，目前經費困難，呼籲鄉賢迅速捐款」²²⁹；1935年「珠小去年的收支報告，之所以未在顯影中公布，是因為尚有年捐未寄回家鄉，經查已經寄回的有干那低振鶴、宿務芳邑芳城、荷羅基查永昭天啟怡山永苗、民里拉春樹、衣里岸芳埭天墜在鄉福緣等，希望未寄回者速將應捐之數額寄回」²³⁰。

(三) 發行文化基金獎券與珠山建設獎券

當時珠山月書報社更發行文化基金獎券，珠山建設獎券辦事處發行珠山建設獎券，利用海外各據點協助獎券的分配與銷售，募集款項，也同時有各種中獎資訊。1933年「珠山閱書報社文化基金獎券發行，因印尼地區散居接洽困難，至多發行不過八百票」²³¹；1934年「文化彩券十票與本期顯影一同寄出，希望幫忙介紹代為購寄」、「本月一日第一期建設獎券與顯影同時寄出，票數與號數如後，請抽空確認，並請報告當地銷售情形」、「我們對於二期票數的理想分售表：高低 120 票、荖聿 100 票、干那低 80 票、勿荖 50 票」；1935年「老聿薛永同頭獎獨得國幣貳百元、高低薛芳篤二獎得國幣壹百元、高低許天賜三獎得國幣伍拾元」、「銷售九百元，發出五百八十元，得三百二十元，印尼發售的有：荖聿良春永滔八十元、高低前法前喜五十元、干那低芳妙五十元、三寶壟雲汀二十元、勿荖許炳鎮

²²⁸ 校友會幹事部，〈通訊一致良春良根同鄉信件〉，《顯影》，第六卷第一期，1932年3月15日，頁1257。

²²⁹ 珠小校友會公賢，〈給海外徵收員信件〉，《顯影》，第七卷第六期，1933年3月1日，頁1747。

²³⁰ 珠小校董會財政，〈珠小校董會財政致列位海外同鄉〉，《顯影》，第十二卷第一期，1935年3月31日，頁2516。

²³¹ 校友會幹事部，〈校友之聲—校友會幹事部致前生校友信〉，《顯影》，第九卷第二期，1933年10月13日，頁2012。

二十元，其他為菲律賓售出」²³²。

(四) 返鄉建屋、興建洋樓

華僑於海外略有成就之後，最重要的就是返鄉光宗耀祖，返家修葺祖屋或興建洋樓就是彰顯其身分與成就最直接的方式，如 1931 年「芳見興建洋樓，延緩至去年初才動工，如今工程進度迅速，二樓已興建一半，全棟即將完工」、「僑居荷屬三十餘年的芳奢，將回國建屋」；1932「前發與烏嬰於十月十四日從高低歸，前發積蓄豐厚，已於前年備石料擇地建厝」；1933 年「扶元去年回鄉建屋，現已完工，本月 16 日再往荷屬高低」、「旅印僑商陳詩吟去年冬天攜眷返鄉，擇地興建洋樓，工程尚未完成，本月 28 日身體不適，中西醫會診無效，與世長辭」²³³。

四、印尼華僑擇姻娶親

一般來說，華僑的擇姻娶妻是件大事。早期多仰賴既有的人際網絡，由父母挑選同鄉的女子，返鄉迎娶。完成婚事後，再度隻身前往海外謀生，將年輕的妻子留在故鄉，替外出的丈夫盡孝道、料理家務。《顯影》上有許多關於印尼華僑返鄉迎娶的鄉聞，列舉兩個例子說明之：

紹浦之次子扶角，春初自高低歸里，其長工以其年當成婚，遂為用媒，四方物色，最近始由妹夫介紹后豐港洪俗之女，年才十四，經兩方探聽同意，乃於廿七日舉行完聘，婚期現即尚未擇定，唯聞其當事人稱，扶角將再一度往南，然後回來結婚云。²³⁴

芳遠數年前謀生於荷屬峇力吧板，前月歸來已訂盟于朝類之養媳倪古錐，擇定廢曆八月初二結婚矣。²³⁵

²³² 編者，〈建設獎券的來往〉，《顯影》，第十一卷第六期，1935 年 2 月 28 日，頁 2480。

²³³ 編者，〈富商其萎一年屆古稀〉，《顯影》，第八卷第三期，1933 年 6 月 1 日，頁 1842。

²³⁴ 編者，〈定聘后豐〉，《顯影》，第八卷第五期，1933 年 8 月 1 日，頁 1914。

²³⁵ 編者，〈遠歸聯姻〉，《顯影》，第十卷第六期，1934 年 8 月 31 日，頁 2337。

在娶親的鄉聞中，也透露出一股華僑返鄉者多數為頗有成就與積蓄，鄰里爭相作媒，而即使婚後女子多數與丈夫分隔兩地，能與僑居海外的洋客仍為最佳選擇。

前天賜之女紫翠，年界標梅。此廿日已受聘於榜林鄉黃天生，查黃君營商於荷屬古達馬路，才幹樸實，尚多蓄積，約在下月要以親迎禮式迎娶云。²³⁶

前六此次自高低歸來，梅人即爭相介紹，結果由前壽孀作伐，於此廿八日聘定小西門吳氏女能巧，年登十九，預料婚期必在不久云。

237

五、通訊書信

僑刊同時做為聯繫海內外音訊的重要媒介，《顯影》在 1928 年至 1937 年出刊的期間，關於印尼就有多達 15 篇的書信往返紀錄，其內容多數為僑居在外的僑親失了音訊，意透過《顯影》的刊登，知悉親人的下落與近況，如 1930 年扶元致其弟扶角信：「扶元，久未接獲你的消息，你現在是旅居在何處？高低或峇力吧板？近況如何？家人非常掛念，請速來信」；1934 年薛承祀致干那低芳壁芳妙二位族叔信：「僑居吧布亞家叔永合近兩年來沒有與家鄉聯絡，我們也無從探得他詳細的地址，甚為掛年，聽聞干那低常有華僑至該地經商，藉此請託幫忙調查，又聽聞家叔早年與當地番女結婚，若有當地土番至干那低做生意的，也請代為向番人打聽」²³⁸。

其他也有《顯影》月刊社致海外人士、同鄉會的訊息，如 1935 年顯影發行部致良春信：「感謝良春同鄉查詢該埠金門華僑十五人資料，期望陸續再協助調查，關於代為寄送萬國儲蓄月報一事，尚在請託中，請見諒。」、珠山顯影月刊社致砂勞越、峇眼金門同鄉會：「現正編查金門華僑名冊，請惠賜貴會之會員名

²³⁶ 編者，〈珠山社一年屆標梅〉，《顯影》，第九卷第二期，1933 年 10 月 31 日，頁 2027。

²³⁷ 編者，〈珠山一里聞簡報〉，《顯影》，第九卷第三期，1933 年 11 月 30 日，頁 2061。

²³⁸ 薛承祀，〈薛承祀致干那低芳壁芳妙二位族叔信〉，《顯影》，第十一卷第三期，1934 年 11 月 30 日，頁 2434。

冊，此後貴會之會務、金僑狀況當闢專欄刊登，務使海內外聲氣互通」。另外也有《顯影》編輯部致海外邀稿的信件，如 1935 年顯影編輯部致大森信：「已經有四五個月沒有收到大森先生的來稿，盼能為文撰稿，旅外生活、南國異風俗或遊記等等，顯影是否逐期都有收到呢？也請代為調查該埠附近的金門僑胞資料。」

239

六、問答集

在問答集當中，通常為僑居海外的金僑對家鄉的人事物的關切與疑惑，有的關心教育，有的則關心《顯影》的發行概況，也有關注金門氣候與社會現況者，例如 1928 年〈答峇眼浮萍君〉、1928 年〈答峇力吧板尚默君〉、1929 年〈答三馬林達倡木君〉、1929 年〈答蘇門查蚋向學君〉²⁴⁰等。

七、風俗民情引介

金門南洋華僑甚眾，《顯影》各卷常見深入報導南洋的文章，讓有志前往異鄉打拼的人可以提早認識其風俗民情，加深對南洋的認識，如〈椰影流連—海外散記〉²⁴¹、〈椰影流連—蘇門答臘記俗〉²⁴²、〈南洋甘密埔賽牛記〉²⁴³、〈椰影流連—爪哇人的婚姻〉²⁴⁴、〈椰影流連—巨港土人的離婚〉²⁴⁵、〈椰影流連—木神〉

²³⁹ 顯影編輯部，〈鴻雁—顯影編輯部致大森信〉，《顯影》，第十二卷第六期，1935 年 8 月 31 日，頁 2617。

²⁴⁰ 編者，〈答蘇門查蚋向學君〉，《顯影》，第一卷第六期，1929 年，頁 361。

²⁴¹ 秋，〈椰影留連—海外散記〉，《顯影》，第十三卷第六期，1936 年 2 月 29 日，頁 2739。描述荷屬爪哇居民夜不閉戶，因為沒有竊賊，市政嚴明。

²⁴² 明，〈椰影留連—蘇門答臘記俗〉，《顯影》，第十四卷第一期，1936 年 3 月 31 日，頁 2760。紀錄蘇門答臘土人的風俗民情、村莊建築特色、婚姻制度等。

²⁴³ 編者，〈南洋甘密埔賽牛記〉，《顯影》，第十四卷第四期，1936 年 6 月 30 日，頁 2830。敘述巴城甘密埔夜市賽牛趣事。

²⁴⁴ 僑，〈椰影留連—爪哇人的婚姻〉，《顯影》，第十五卷第一期，1936 年 9 月 30 日，頁 2899。敘述爪哇人婚姻習俗。

²⁴⁵ 雄，〈椰影留連—爪哇人的婚姻〉，《顯影》，第十五卷第三期，1936 年 11 月 30 日，頁 2942。敘述蘇門答臘島巴林邦州內的雙生港的離婚制度。

²⁴⁶等文章。

值得說明的是，從這些相關報導中，並沒有傳統中國社會對周邊民族一種歧視或偏見的描述，相反地，經常強調一些不同與漢人文化的特質，如自由戀愛、女性地位較高等，如如署名僑的作者介紹爪哇人的婚姻時，強調婦女的離婚是極平常的事，對再嫁一事非但不引以為恥，反以為榮。透過移民及其文化交流，近代僑鄉民間社會與南洋的關係相當密切，文化上的理解也相當深入。

八、文藝專欄

藝文專欄為僑居印尼的金僑大森（筆名）的藝文創作，或是翻譯翻譯國外的文學作品，出刊時間集中在 1931 年，之後，便再無刊出；而顯影編輯部於 1935 年 8 月 31 日出刊的第十二卷第六期中，致信給大森邀稿，盼能為文撰稿，旅外生活、南國異風俗或遊記等等。

九、鄉聞

《顯影》中許多記載了許多金僑返鄉落葉歸根後遭受強盜入侵或綁匪綁架的消息，如 1933 年〈又是綁案〉，記錄湖尾社旅荷屬華僑陳烈返鄉建屋養老，於家中遭盜匪綁架，下落不明；〈鄉劫-古賢堡水頭社黃炳和等四人-十八日〉則描述某日晚間，四十餘人身著軍服，洗劫水頭黃廷宙、黃順圖住處，黃廷宙之子黃炳和及黃順圖侄黃國銓、黃國武、黃國登等四人遭綁架，年僅八歲的黃國登因年幼不斷哭鬧，綁匪不堪其擾就釋放了他。途中薛自然開門探視也一併被綁匪帶走。1934 年〈票價已定〉中詳述水頭被綁之四肉票，綁匪要價六千元，黃廷宙不願承擔十分之七、黃順圖亦不肯負擔多於十分之三，故尚在調解而未贖回。這些綁架的消息說明當時社會治安的不穩定，以及歸僑因積蓄豐厚容易受到綁匪的注意。

²⁴⁶ 覺，〈椰影留連—木神〉，《顯影》，第十五卷第三期，1936 年 11 月 30 日，頁 2942。敘述三馬林達港口岸處有一圓木，當地人稱之為木神。

其他鄉聞則有歸僑逝世、爭議事件及其他近況報導及留在金門家鄉的印尼僑眷僑相關消息、金門建設現況等。如〈鄉聞—青年殞落〉²⁴⁷、〈珠山消息—由南而回〉²⁴⁸、〈鄉聞—夭折〉²⁴⁹、〈鄉之新聞—珠小先聞〉²⁵⁰等報導。

十、其他

這個分類記錄了《顯影》月刊寄發各僑居地的數量、顯影會務報告、各地銷售數、寄發各地份數等等，如 1933 年出刊的第八卷第六期（頁 1947）〈整會務做一次總報告〉：「顯影月刊每月一日出版 65 本，寄發美屬 12 份、英屬 6 份、荷屬 15 份、暹羅 2 份、國內 9 份、本島 6 份」、1934 年 5 月 31 日出刊的第十卷第三期（頁 2223）〈顯影各地銷售比較〉，完整記錄了顯影於國內、新加坡、印尼、菲律賓等地各埠之銷售數量。

另外尚有華僑熱心國事之相關報導，如第十五卷第五期〈華僑對國事烈熱的表示〉：「華僑熱心國事，成立釀金壽蔣委員會，共得國幣十餘萬元於去年為蔣委員長祝壽。」²⁵¹

²⁴⁷ 編者，〈鄉聞—青年殞落〉，《顯影》，第一卷第一期，1928 年，頁 7。和盛去年春天自吧城歸鄉，病重不治，於八月二十九日過世。

²⁴⁸ 編者，〈珠山消息—由南而回〉，《顯影》，第二卷第一期，1929 年，頁 365。僑居高低的清耀本月歸鄉，同行的有芳奢的夫人跟一個幼女，此次回鄉是因為長女悅治的婚事，去年與安岐鄉許石頭發生訴訟，至今尚未了結。

²⁴⁹ 編者，〈鄉聞—夭折〉，《顯影》，第六卷第五期，1932 年 7 月 15 日，頁 1472。僑居南洋的芳奢的長子永和，在南洋銘一小孩，之前回到故鄉，後來因為南洋生意需要打理，再次前往南洋，而小孩暫時寄養在故鄉，但因生病，送醫服藥皆不見效，於本月十五日過世。

²⁵⁰ 編者，〈鄉之新聞—珠小先聞〉，《顯影》，第七卷第六期，1933 年 3 月 1 日，頁 1733。珠小本學期新聘校長及數名教員，其中許令儀女士為歷任金門公學及荷屬棉蘭中學教員，為教育界之人才，而芳耀、永昭也願意獻身教育，本學期珠小必有一番改進。

²⁵¹ 薛水火，〈華僑對國事烈熱的表示〉，《顯影》，1937 年 2 月 30 日，頁 2994。註：本期於出版日中記載為二月卅日應為誤植。

第三節 《顯影》月刊 1946-1949 年間的印尼史料記載

1946 年復刊後的《顯影》，到 1949 年停刊後的三年期間，印尼相關報導共約 61 則，其中報導數量最多的是有關捐資與僑匯，計約 33 則（各報導摘要內容請見附錄五），其次為印尼華僑現況及統計資料，而與 1928 年至 1937 年出刊的資料相比，有關金門人南渡印尼及返鄉的新聞則減少許多，只有 4 則。（表 4-6）

表 4-6：1946-1949 年間《顯影》月刊有關的印尼史料記載統計

內容分類	篇數
南渡印尼及返鄉新聞	4
印尼華僑現況及統計資料	14
捐資與僑匯	33
印尼華僑擇姻娶親	0
通訊書信	3
問答集	0
風俗民情引介	1
文藝專欄	0
鄉聞	4
其他	5
合計	64

1937 年至 1945 年間《顯影》月刊因戰爭停刊，於此期間珠山里人薛永棟（又

名福緣，1872-1943）記述了日軍佔領期間金門情況；1946年復刊後，刊登了薛永棟名為〈八年滄桑錄〉的遺稿。在〈民國二十九年〉這一篇中，記錄了「前拱之妻因夫逝世，乃攜其幼子由高低回里」。²⁵²

1948年一篇〈再靜南渡高低〉報導了：「再靜旅居荷屬三馬林達，抗戰前攜眷回鄉，因太平洋戰爭爆發，致使留鄉六七年，近日荷印通航，本月25日再乘芝巴德輪南行」。²⁵³因戰爭爆發日軍佔領之故，僑鄉金門與海外的聯繫比起以往更加困難，旅居海外的金僑不如以往得以順利往返金門與僑居地，文中的薛再靜因此滯留家鄉多年，戰爭結束後，才又逐漸恢復移動往返。

1946年12月海外通訊專欄的一篇文章，詳加統計了三馬林達金僑組織—「金門公會」的成員鄉籍及組織分工。²⁵⁴

我金門在三瑪(馬)林達的華僑計有六百九十五人，男的三八一名，女的三一四名，其中僑生佔四三四名，新客二六一名，學齡兒童一七五名。成立一個「金門公會」，會長為許江耀，副會長為黃啟泉，內分八股，計總務莊天為，財政燦蔡世耀，文書黃文汀，文化黃甘料，慈善林錫普，工商莊金鎗，體育魏志堅，交陳陳汀來，茲將金僑鄉籍列下：

金水二九〇人 后浦九四人 珠山八六人 西埔頭四七人 古坑四〇人 古寧二七人 瓊林一九人 烈嶼一八人 賢厝十二人 古丘十七人 吳厝十二人 庵前十八人 半山六人 金城五人 湖下五人 小徑五人 西洪二人

1947年也詳細表列出珠山里仁僑居於古達馬路埠的家族姓名、年齡、通訊

²⁵² 薛永棟，〈八年滄桑錄-永棟遺稿—民國二十九年〉，《顯影》，第十六卷第三期，1946年6月30日，頁3104。

²⁵³ 編者，〈再靜南渡高低〉，《顯影》，第十九卷第五期，1948年4月10日，頁3561。

²⁵⁴ 堅，〈蕉風椰雨說高低〉，《顯影》第十七卷第三期，1946年12月30日，頁3256。

地址以及商號。²⁵⁵（表 4-7）這些豐富的資料都有助於我們理解當時印尼金僑分布於印尼各埠的情形。

表 4-7：珠山海外人事調查（五）

關係	姓名	年齡	通訊處	備考
家長	薛承宗	19	仝右	泰興和記股東
母	蔡鳳梨	36		
弟	薛承孝	9		
妹	薛淑美	6		
家長	薛良春	49	仝右	協泰號東
妻	劉玉賢	44	Sie Liong Chon	
子	薛丕昆	26	Hiap Thay Hoo Kota	
媳	劉淑雲	23	Baroe Borneo	
子	薛國材	15		
子	薛國忠	6		
子	薛國平	2		
女	薛麗珍	10		
家長	薛良根	47	仝右	永隆號東
繼室	黃來惠	40	Sie Liong Koen	
子	薛承南	25	Eng Liong Hoo	
子	薛承安	18	Kota Baroe Borneo	
子	薛承錄	14		
子	薛承章	9		
子	薛承德	7		
子	薛承全	4		
女	薛慶珠	16		
女	薛露絲	12		
家長	薛炳煌	45	古達馬路埠	旅行商

²⁵⁵ 編者，〈珠山海外人事調查（五）〉，《顯影》，第十九卷第二期，1947年1月5日，頁3503-3504。

關係	姓名	年齡	通訊處	備考
繼室	籃能昭	31	Sie Ping Hong	
女	薛寬和	17	Kota Baroe P. Laoet	
女	薛真鑽	4	Borneo	
子	薛永堅	2		
家長	薛必龍	34	婆羅洲古達馬路埠	榮華俱樂部經理
妻	洪順娥	28	Sie Pik Liong	
子	薛永彬	7	Ying Hwa	
子	薛永興	1	Restaurant, Kota	
女	薛美玉	4	Baroe Borneo	
家長	薛永同	45	仝右	自營商
妻	李翠玉	36		
子	薛明恭	6		
子	薛明福	3		
女	薛美麗	18		

在戰後，《顯影》復刊的三年期間，有關印尼僑匯的報導數量非常多，總數 61 篇的文章中，就有多達 33 篇記載印尼金僑捐款數額、呼籲印僑捐款贊助顯影月刊與地方建設的報導，如 1946 年珠山小學復校籌備委員會致信給旅居新加坡、印尼的里人，呼籲華僑協助募款以建設珠山小學。²⁵⁶

星州前壁、永麥。爪哇建吞兄弟。老聿良春、炳煌。高低前祥、再呂、前法、芳奢。

關於珠山小學復校經費，近已得菲島同鄉來信報告負責國幣六十萬元。仝人○於得信後即開始籌備立案手續，並聘請三位教師按九月一日開學，唯以開辦費用浩大，素聞各同鄉關心桑梓，故敢懇請負責籌募於

²⁵⁶ 珠山小學復校籌備委員會，〈珠山小學復校籌備處用牋〉，《顯影》，第十六卷第四期，1946 年 7 月 31 日，頁 3118。

最近匯來接濟，此舉關係吾鄉前途，望勿推委為盼。此頌

旅安

珠山小學復校籌備委員會啟

中華民國卅五年七月 日

同年 11 月也刊登了《顯影》月刊復刊改為鉛字印刷後，所需費用大增，故呼籲海外僑民盡速捐贈款項，否則只好停刊：²⁵⁷

本刊於本年五月復刊以來，與我海內外同鄉相見，即蒙各地同鄉熱熱贊助，使同人等無限欣慰。最近為適應我們讀者的要求，自重光第六期起，赴廈鉛印，在過去油印費用，連同郵資，每期不過五萬元，而今每期印刷工料（十頁計算）為數常在十二萬元上下，連郵資合計需十五萬元，費用浩大，實屬驚人。綜計本刊經收讀者捐助數有六十二萬餘元，而在此三數期中，支出約有五十五萬元，所餘不過十餘萬元而已。本刊發行後，第十七卷第三期起，經常費已無著落，相信愛護本刊讀者，一定會給我們援手。假使不是趕快寄來接濟的話，本刊只好暫停，暫停！

爾來因為經費關係，按自三十六年元月起，除經常讀者外，其他如無函件通知本刊者，恕不再繼續寄付，事非得已，統希原諒！茲將經常寄發情形，分列於後：

菲島方面讀者……

星島讀者：……

荷印方面讀者：

前祥、再呂、永回、清耀、良春、陳伯卿、李清標、許炳鎮、建山公司、李○昌、黃培植、魏志堅、許國煥

²⁵⁷ 編後，〈警告我們的讀者〉，《顯影》，第十七卷第二期，1946年11月30日，頁3246。

蘇島爪華方面：

金福泰、川茂號、王振漢、王扶正、王扶桓、許珠白、王秉仁、林楚翹、建吞、同成棧、許芷胥

泰國讀者：……

摩洛哥讀者：……

台灣讀者：……

國內讀者：……

1946年12月海外通訊專欄的一篇文章，深入介紹金僑聚居最多的婆羅洲東岸三馬林達（又稱高低）城市，其原住民、外來移民、殖民者之族群關係及其文化，如馬來人、華僑、印度人、荷蘭人及其混血後代等；又詳加統計三馬林達金僑組織—「金門公會」的成員鄉籍及組織分工。²⁵⁸

三馬林達（高低）位於婆羅洲東岸，此地金僑居多，故值得介紹一二：

這個老城市，面臨一條河，河名「瑪下甘」這裏到河的出口處，需要五六小時的水程，四面給層巒的山繞著，所以空氣不大清朗，時常有霧。河的上流兩岸，滿佈小城市或鄉村，居住的都是土著及吾僑民。這個三馬林達的住民，非常複雜，最明顯的界限當可分為馬來人，華僑和一些印度人及荷蘭人。瑪（馬）來人的當中又分各地的土人和從外地遷來的，外島的如一部分爪哇人與刀鴨老人，都是智識階級，望加錫方面來的則皆為苦力，本地土人擁有財產，有的經營小生意，或種田，他們有一種統一的語言，就是「瑪（馬）來話」，另外還有他們各地不同的方言。瑪（馬）來人多數是懶惰成性的，思想簡純，完全不想長進，但這也莫怪，因為他們受愚民政政策的統治以二百多年了，雖然這次大戰後在

²⁵⁸ 堅，〈海外通訊—蕉風椰雨說高低〉，《顯影》，第十七卷第三期，1946年12月30日，頁3256。

爪哇成立了一個共和國—印尼西亞—但因內部四分五裂，要完全獨立，大概是不容易的。至於我們華僑，可分為兩大部分，一是從祖國來的，一是僑生的，他們有的連祖宗是福建人還是廣東人都不明瞭，男的受荷蘭教育，抱一種同荷蘭人一樣輕視從祖國來的同胞，女的重迷信，信的是一種儒，佛和瑪（馬）來十教混合一起而無以名的教。他們家庭說馬來話，穿的是西裝，女的和瑪（馬）來人一樣，他們多是靠祖宗遺下的財產，怪會享福的，男的總是進行荷蘭土庫工作。

我金門在三瑪（馬）林達的華僑計有六百九十五人，男的三八一名，女的三一四名，其中僑生佔四三四名，新客二六一名，學齡兒童一七五名。成立一個「金門公會」，會長為許江耀，副會長為黃啟泉，內分八股，計總務莊天為，財政燦蔡世耀，文書黃文汀，文化黃甘料，慈善林錫普，工商莊金鎗，體育魏志堅，交陳陳汀來，茲將金僑鄉籍列下：

金水二九〇人 后浦九四人 珠山八六人 西埔頭四七人 古坑四〇人
古寧二七人 瓊林一九人 烈嶼一八人 賢厝十二人 古丘十七人
吳厝十二人 庵前十八人 半山六人 金城五人 湖下五人 小徑五人 西洪二人

1948年6月的一篇報導，記錄了金門縣國大代表王老圃（觀漁）由北京歸來，記者進行訪問，王代表提了七案，其中一案為：「切實保障在海外華僑生命財產，特別同情於荷印被印尼屠害華僑，依法交涉追求賠償。」這項提案獲得山東與臺灣兩省代表共120餘人連署，並獲得大會熱烈論，全案通過。²⁵⁹

國大代表王老圃先生提案全文

顯影，第二十卷第一期 1948年6月10日，頁3588。

附錄王代表提案全文

²⁵⁹ 本刊記者，〈特寫—王代表歸來訪問記〉，《顯影》，第二十卷第一期，1948年6月10日，頁3587-3588。

居留荷印華僑被印尼民族無故侵害，屠殺生命及其財產，請政府嚴重交涉要求賠償及保障案。

理由：世界第二次大戰結束之後，東南亞之印尼民族，為反抗荷蘭人繼續統治，要求獨立之鬥爭中，藉口焦土抵抗戰策，無故殺害我若干在蘇門答臘及爪哇各屬之華僑，其生命財產之損失，不可勝計，在報間雖屢見政府聲明向其出交涉，但自事件發生至終，一方面交涉為德完滿答覆，一方面屠殺如故，目前荷印兩方已簽訂妥議協定，而我僑胞之被屠殺者，財產被掠奪者，如無交涉得一相當程度，即為國家之恥辱，而亦使荷印之所有華僑對祖國發生信賴之搖動。

辦法(一)自印尼爭獨立之日起，駐在地華僑生命財產之被損害者，應調查清楚，循外交途徑一一追求賠償。(二)印尼戰爭獨立，中國基於扶助弱少之立場，應予深切之同情，但無故屠殺我華僑，不得不因同情放任之。(三)應由政府研究一妥善之辦法，保證荷印華僑生命財產之安全，不再有同等事件發生。

1947年2月，國民代會代表王尚志由南京歸來，積極於地方建設，召開金門縣銀行發起人座談會，由旅居海外各地的金僑，包括新加坡、印尼、菲律賓、安南以及島內各鄉鎮的鄉賢共同發起籌組金門縣銀行，這在第十七卷第五期也有詳細的報導：²⁶⁰

(後浦三日訊)最近國民大會代表王尚志，由南京歸來，亟謀地方建設，遂於本月三日上午十時，假縣參議會會址，開金門縣銀行發起人座談會，到會者有各鄉鎮長，保長，及社會事業熱心人士等，濟濟一堂。座間王代表，縣府丘科長，黨部陳書記長，省銀行吳經理等，相繼發言論，對於金門建設前途，提示頗多，最後推舉各地代表三十三人，負

²⁶⁰ 編者，〈浯江的消息—籌組金門縣銀行，王代表尚志召開座談〉，《顯影》，第十七卷第五期，1947年2月28日，頁3298。

責招募股份。

英屬為鄭古悅，王濟堂，蔡清曦。

荷屬為王尚志，陳正書，莊添炮。

菲島為李明堂，薛丞祝。

.....

並推舉王尚志，許乃化，張夢我，陳肇基，蔡永福，林清池，陳卓凡，葉維奏，丘采標等九人為籌備委員。關於資本總額，暫定最低為一億元，.....，招募股份時，盡量予本地民眾以優先權，不足數額，可向海外僑胞募集云。

.....

第四節 小結

從顯影各卷期對於印尼金僑的通訊及僑匯資料的記載中，可以直接證實出洋者多為男性，女性出洋者並不多，也可以看到部分出洋至印尼者，並不局限於一地，而是遷徙到印尼各埠，甚至於新加坡、菲律賓等其他僑居地，也有資料呈現海外事業的合作關係。

《顯影》提供近代金門僑民出洋地的第一手資料，我們從中整理其於印尼各埠經商的初步情況，並將這些地區羅列出來，僑居者姓名及其商號整理於表 4-8：

表 4-8：僑居印尼各埠人物及商號

僑居地	外文地名	姓名	商號
吧城 (巴達維亞)		王一劍、王仁忠、王仁傑、王尚志、王能全、吳捷卿、李漢臣、周繼祥、林策超、邱龍興、洪文賢、徐保障、翁清立、張綿水、莊添炮、許元揖、許淑回、陳正書、陳永祿、陳清安、黃炳榮、楊振昌、蔡石杉、蔡亞藤、蔡清竹、蔡新富、鄭再法、鄭樹明、薛和盛	
高低 (三馬林達)	Samarinda, Borneo	李炎超、林錫晉、倡木(筆名)、莊天為、莊金鎗、許天賜、許水泡、黃甘料、黃成匣、黃培植、楊笠峯、歐文閣、薛火意、薛永和、薛永洄、薛永喜、薛永富、薛再呂、薛再侶、薛再靜、薛扶元、薛扶角、薛昆明、薛芳成、薛芳見、薛芳奢、薛芳清、薛芳遠、薛芳篤、薛芳黨、薛前六、薛前法、薛前拱、薛前般、薛前祥、薛前喜、薛前發、薛前籓、薛烏嬰、薛清耀、薛連才、薛朝類、薛雲片、薛維汀、薛獻禎、魏志堅	金美星號 薛芳見(瑞典號) 薛芳奢(瑞興棧) 薛前發(協勝號)
荖聿 (戈查峇汝、古達馬路)	Kotabaroe, Borneo	呂木火、呂清雨、呂清海、李翠玉、洪順娥、翁成族、翁百決、翁炳章、陳水彬、陳伯卿、黃天生、黃來惠、黃敦木、劉玉賢、劉淑雲、劉禎祥、劉鴻源、蔡伯良、蔡伯良、蔡扶元、蔡鳳梨、薛丕昆、薛必良、薛必龍、薛永同、薛永堅、薛永彬、薛永喜、薛永滔、薛永興、薛永舉、薛再呂、薛良春、薛良根、薛承全、薛承安、薛承孝、薛承宗、薛承南、薛承章、薛承德、薛承錄、	薛良根(永隆號) 美南大寶號(薛良春、薛良根) 泰興和記(薛承宗) 協泰號(薛良春) 永隆號(薛良根)

第四章 《顯影》僑刊中的印尼金僑

僑居地	外文地名	姓名	商號
		薛明恭、薛明福、薛炳煌、薛炳煌、薛美玉、薛美麗、薛真鑽、薛國平、薛國材、薛國忠、薛淑美、薛寬和、薛慶珠、薛輝枕、薛麗珍、薛露絲、籃能昭	
峇力吧板 (峇里吧板)	Balikpapan, Borneo	王天逢、王天運、王永裁、吳土堆、吳大業、吳水看、吳志英、吳國水、吳維旭、李清池、尚默(筆名)、邵朝吞、建德號、徐根祝、徐根爵、張丕鉄、張西江、許乃奎、許加堆、許永鼎、許國煥、陳天仁、陳延壽、陳泗濱、陳春服、陳義地、黃文汀、黃甘料、黃成匣、黃良藝、黃炳和、黃炳信、黃振源、黃啟泉、黃培質、黃錫奎、楊允山、楊兆榮、楊炳信、楊笠峰、楊貴地、楊篤地、趙鐵弓、劉德賢、薛什耀、薛火意、薛永洄、薛永篤、薛永舉、薛再侶、薛再處、薛再勝、薛再靖、薛再靜、薛君火、薛廷枕、薛廷品、薛扶國、薛芳城、薛芳清、薛芳遠、薛前匹、薛前拱、薛根火、薛能源、薛連才、薛維舟、薛聰慶、魏志堅	三益號 永美興 協益號 金合興 金同和 金美興 建山號 振源號 益豐號 惠濟堂 集新號 新美號 安藝號(楊允山) 德成號
三寶壟	Samaiang	林一民、林長庚、林長椿、林益民、陳清泉、黃振隆、薛世榮、薛永鑄、薛長城、薛春林、薛雲汀	郭何東公司(薛永鑄、薛春林、薛雲汀、薛世榮) 長益號(林長椿)
干那低 (德那地)	Ternate, Mulukken (Celebes)	洪水菜、鄭遙昆、薛永合、薛永邁、薛丞祉、薛成業、薛承祉、薛芳妙、薛芳邑、薛芳盛、薛芳輝、薛前安、薛振鶴、薛榮法	
峇眼		浮萍(筆名)	
爪哇 (峇趙紐埠)	Bataretno, Java	王扶正、王扶桓、王秉仁、王振漢、林楚翹、許允揖、許芷胥、許珠白、許國民、鄭再法、薛建吞兄弟、薛雲汀	金福泰 川茂號 同成棧 興祥號(薛雲汀)

僑居地	外文地名	姓名	商號
蘇門查納		向學(筆名)	
荷屬北干		劉南賢	
爪哇北加浪岸		大森(筆名)、洪再源、洪怡祥、許丕裕、許延森、許湧、許湧、陳延壽、黃永生、黃永隆	
勿莖		許炳鎮	
邦加		王萬烈、許乃卿、郭禮賢、陳仲標、陳厚仲、黃章欽	陳裕泰 陳裕源 陳裕益 振美 志成 集成 金豐興 蔡怡和 福和美 福美 源美棧 林茂盛 永裕美 賢美 陳裕成 陳裕發
勿里洞		呂拋來、李葆英、翁清立、翁德宴、翁樹乳、翁贊商、張怡敏、張明佐、許乃卿、許水泡、陳浩銳、陳國恩、陳國祚、陳樂疇、陳樂疇、蔡水贊、蔡詠贊、薛永修	南發寶號 同化公司 金福安 源美公司
泗水		王扶桓、王秉仁、許秉貴、澤人(劍吞)、薛再法	
其他		大森(筆名)、心(筆名)、王尚志、李○昌、李清標、莊添砲、陳正書、陳烈、陳詩吟、薛永回、薛永桐、薛伯良、薛扶角、薛芳輝、薛慶恩	建山公司

僑刊是整個宗族社區及僑鄉社會對外的重要資訊管道，不同於水客或民信局乃是以個別家庭為主的聯繫方式。僑刊不僅提供海外華僑關於故鄉現況之報導，也幫助僑鄉社會了解海外的情況。

僑刊、鄉訊的取材範圍以特定地域為主，記載又多接近今日新聞報導方法，加上內容相當廣泛多樣，足以作為僑鄉研究的直接史料。保存下來的《顯影》僑刊，其詳實的人物、事件記錄與評論，直接幫助我們了解 1920s-40s 年代僑鄉金門的政經、社會與文化變遷史，為重要地方史料。

《顯影》所再現的近代金門，明顯地看到在一個向外移民的社會，華僑及海外會館（僑社）於家鄉的近代化歷程所扮演的角色，如教育啟蒙事業、治安及公共衛生改善對策、實業發展等，也看到海外會館與地方政府的合作（1930 年代）及緊張關係（特別是 1949 年前後）；一些民間知識份子的評論文章，對進步思潮的鼓吹、執政當局的批評等，也具體再現接觸了西方思潮的青年人對家鄉的期許。另外，《顯影》也大量呈現了 1920-40 年代的政治變遷、社會動態、教育事業、實業發展、公共衛生、婦女處境、南洋風土等史料，提供我們建構近代金門社會與生活史的重要素材。

我們從《顯影》這份重要的僑刊中整理出與印尼相關的資料，儘管有些史料在比對上有其侷限與困難，但《顯影》做為本計畫第一手的研究史料，其重要價值不可言喻，我們從中開展出金門人出洋至印尼的一些特定研究主題，如社會生活、治安狀況、海外鄉僑事蹟、僑匯經濟、實業發展、政治時局、文化變遷等，有助於更加了解僑鄉金門與印尼的社會網絡關係。

由於沒有其他金門僑刊保存下來，沒有可供比較的刊物，儘管，我們可以從《顯影》文本中探究其論述立場，並藉其報導分析其關注的重點，但一方面是因為欠缺比較性的佐證，無法與其他文獻比對考證；一方面也無法全面了解珠山村以外的金門其他地區、宗族的狀況，以及其與印尼的關係。

第五章 結論與建議

一、結論：金門與印尼群島之間的移動之民

印尼群島為昔日金門移民出洋地之一，包括水頭、後浦頭、後水頭、陽翟等族之移民前往東加里曼丹的三馬林達（Samarinda, Borneo）、麻里峇板（又稱峇里吧板，Balikpapan, Borneo）、爪哇島巴達維亞（雅加達，Batavia, Java）、泗水、蘇門答臘島的棉蘭、邦加島及勿里洞島、吉里汶等各城鄉地區發展。此外，在金門僑刊《顯影》中，也記載了峇趙紐埠（Bataeretno, Java）、干那低（德那地，Ternate, Mulukken Celebes）、三寶壟（Samaiang）、老聿（戈查峇汝，Kotabaroe, Borneo）等城市的金僑，分布甚廣。正因為印尼群島物產豐富，地緣上華南地區可藉由季風航行往來其間。但是華人移民歷經荷屬東印度公司、獨立建國的政治變遷，歷史上一直存在著緊張的族群關係及排華的壓力。

19 世紀後期起，金門人在以血緣、地緣為主的連鎖式移民機制上，分批南渡到印尼群島各地開墾。在東加里曼丹的三馬林達、麻里峇板、丁加廊等地的金僑不少，其中先驅者之一為水頭的黃清泉（又名君魁）應是僑居三馬林達首位致富的商人，同時也被荷蘭殖民當局委任為當地華人的領袖。據信由他開始，水頭及其他村落的金門青年，絡繹不絕地南來謀生。他們團結互助，組織金門公會，並從事各行各業。印尼金僑們在 19 世紀後期、20 世紀初期，持續將海外所得匯回金門，造就了今日豐富多元的僑匯景觀。同時，三馬林達歷史最悠久的華人廟宇是建於 1903 年的天儀宮（THIEN IE KONG）。這座廟宇是由黃清泉倡議興建，內殿主祀天上聖母、玄天上帝與山西夫子，陪祀南海觀音、大伯公、虎爺等，迄今仍香火鼎盛，是當地華人的精神寄託。廟宇建築移植了閩南建築的特徵，神龕、神案的雕刻十分精緻，應該是當年南渡匠師的傑作。鄉僑社群的跨境流動與文化交融，應該受到更多的重視，它不僅關乎歷史的回溯，而更是認同與歸屬之所繫。

三馬林達以南的麻里峇板（又稱峇里巴板、麻里巴板，Balikpapan），原為一個小漁村，1897 年附近發現石油後興起，成為加里曼丹島礦業中心和主要輸出港。20 世紀初，由於蜆殼石油公司興建煉油基地，當時從中國廣東及爪哇島等地輸入大批勞工，這些工人分居煉油廠各區職工宿舍；金門同鄉聞訊陸續湧來該市

營商。最早到此的是前水頭村黃順圖經營的「合和順」，後來陸續有黃廷宙的「忠和合記」，黃積玉兄弟的「和源」，有蕭國忠、王溫、許乃奎兄弟、黃乞藉的商店、黃順泰的「合勝」，黃加平的「金同福」，黃炳益的「和發」，黃振源兄的「金同和」。」經商致富的黃順圖、黃廷宙等人，在 1930 年代前後返回水頭中界，蓋起了光宗耀祖及未來準備落葉歸根的洋樓。黃順圖可謂麻里峇板的第一人。

這種先驅者在異地站穩腳步後，返鄉將血緣親族、地緣同鄉引介到海外謀生的連鎖式移民機制，是東南亞華人移民的重要模式之一。在印尼群島，這樣的連鎖式移民又集中於商業的經營，進而擴大為跨境土產貿易體系，人才的引入，加上善用了星馬印的地緣關係，實在是金門僑商成功的關鍵之一。

一部分取得成就的僑民，或在當地受封甲必丹等榮銜，在晚清時期也返鄉興建大厝、洋樓，甚至捐官以求地位之提升；他們的貿易版圖也擴及當時英殖民地的新加坡，以「九八行」土產貿易進一步致富。當然，他們也參與籌組或經營新加坡金門會館的前身---浯江孚濟廟與金門公司（Kongsi，非商業公司，而是公共組織或公共產業）。其中，祖籍金門後浦頭（汶浦）的黃良壇（檀）、良倚（椅）南渡荷屬印尼蘇門答臘望加麗（Bengkalis）經營土產貿易有成。黃良壇受封為甲必丹（Captain），1900 年榮膺荷蘭威廉明娜女王（Queen Wilhelmina）頒賜帝國勳章及金質獎章。同時，黃良壇也活躍於新加坡，曾任新加坡金門會館前身的浯江孚濟廟第二任大總理；他也於晚清捐官，受封二品銜候選道、誥授資政大夫等銜，地位崇隆。良壇、良倚子孫開枝散葉，現分布於新加坡、印尼群島、澳洲各地。

在 20 世紀中葉以前致富的印尼金僑，他們除了僑匯贍養家眷之外，也興建大厝、洋樓以便未來落葉歸根，在金門安養晚年。但歷史的現實是：多數的人是落地生根，日久他鄉成故鄉。他們帶回了中西合璧、華洋混融的物質文化，具體表現在光前裕後的洋樓及其裝飾之上。同時，為了實用性的社會功能，如銃樓這樣的特殊建築類型更是興建於 1920-30 年代的金門，以便遏止富裕僑村遭受盜匪之襲擊。水頭的得月樓，是僑居麻里峇板的黃輝煌所建，昔日捍衛著居住於水頭中界洋樓群內的僑眷家人，今日則成為僑鄉金門的地標建築，也是金門國家公園保育人文資源的代表作品及遊客必訪的景點。

走過歷史，印尼金門移民所代表著堅毅、勤奮的精神，加上善於掌握機遇，

不少家族在海外建立規模龐大的事業版圖。1918 年出生於金門，16 歲(1934 年) 順著水頭黃氏族人的出洋路徑，揮別了親人，來到丁加廊(三馬林達附近的小鎮) 謀生的黃自立，先是從創立「慶祥」商號，經營日常食品和用品的雜貨生意開始；慢慢累積資本後，於三馬林達經營與建築業有關的木瓦。他的誠信特質，使得他在丁加廊、三馬林達的生意，一日千里，黃自立已從丁加廊時的小老板，一躍而成為三馬林達屈指可數的大商家了。於是，他在 1970 年，於椰加達和泗水設立貿易分行。之後，他的生意發展到新加坡(1972 年)、香港(1985 年)、日本(1988 年) 和中國北京(1988 年)。在新加坡的分行，即為慶祥聖淘沙私人有限公司。1980 年代走向東南亞、東亞各地的黃自立，把慶祥更名為東榮集團，生意多元化、國際化，也搭上了中國改革開放的經濟高速成長列車，成為一個跨國公司集團。除在生意領域取得巨大成就外，黃自立也參與華社的公共事務，包括三馬林達中華總商會，以及和其他金門鄉親發起組織三馬林達金門公會。他熱心公益，也重視金門家鄉的教育事業，曾出錢捐助金門前水頭的金水學校助學金，使莘莘學子得以繼續向學。回饋僑鄉不遺餘力。1980 年代初期，他也捐款新加坡幣 2 萬元，籌建新加坡金門會館會所。這是他飲水思源、不忘鄉情的具體表現。1994 年黃自立辭世，留下「待人誠實，篤守信用」的典範，供後人學習。

當然，也有一批金僑，歷經排華，進一步散居於世界各地，其中在 1960 年代被中國大陸接回，分發於華僑農場者，大有人在。但是由於 1966-1976 的文化大革命，這批華僑農場的金門歸僑處境不佳。於是，他們輾轉在文革結束後的一段期間，分批遷入香港，並於 1989 年成立香港金門同鄉會等組織。黃輝煌的孫子、出生於金門水頭、南渡印尼、回歸中國、轉赴香港的黃定堅(1929-2017)，即為一例。1929 年 10 月 21 日出生於福建金門縣前水頭村的黃定堅，父親黃安南、母親許氏，1937 年，隨父母出洋，先到新加坡，1938 年轉往印尼麻里巴板市定居，並在該市求學。他在印尼排華時，1966 年返回中國廣州，於華僑農場生活。歷經文化大革命後，再於 1978 年遷居香港，並於 1989 年倡議成立香港金門同鄉會。晚年定居香港的他，憑藉著過人的記憶力，留下了相當多的文字史料，這批手稿稱為《黃定堅回憶錄》，內容豐富，紀錄了 20 世紀初期金門鄉僑於印尼爪哇、東加里曼丹等地的資料，以及各地金門同鄉會的組織過程，是本研究於疫情期間得以持續進行的重要文獻。

此外，還有散居與回歸的案例，蔡其發即為例證。祖父蔡世恭(又名同寅，

1866-1929)，約莫在 1880 年代中葉南渡新加坡。父親蔡天錫（1913-1993）一樣出生於金門。約在 1920 年代，蔡世恭返鄉攜妻許暖娘、子天錫、女瑟賢至新加坡。但未幾，蔡世恭於 1929 年過世，葬於新加坡咖啡山。失去依靠的寡婦與未成年的孩子，可能在新加坡無以為繼，迫使他們決定到印尼棉蘭投靠舅公祖這邊的親戚邱育才。這使得出生於 1953 年蔡其發，是誕生於棉蘭。他於棉蘭三小就讀了 5 年。但因 1966 年棉華中學、棉蘭三小等學校被印尼政府視為「紅屁股」（傾向中共）而遭逢關閉的命運，他被迫輟學。蔡其發回憶起他的小學生活，提到當年一班有 50 多位同學，共有甲乙丙丁 4 個班級，他學習了國語（華語，簡體字為主）、常識、算術與印尼文的情況。13 歲無法再念書的他，曾在巴剎賣凍水、霜枝、鹹魚，也到邱育才的肥皂工廠打工，後又至福建老闆陳文采的筆記本工廠工作（當時筆記本的線條是手工繪製），也接過打金項鍊等活，只為養家活口。他的華文水準則是偷偷租看武俠小說自學而成。1977 年起，在累積一些資金後，蔡其發投入紡織業，成立麗維亞（Rywiana）紡織，從家庭代工做起，逐漸擴大，銷往馬來西亞、蘇門答臘等地。2015 年前後，蔡其發一次赴廈門的旅行中，興起返鄉看看的念頭。他發現在瓊林仍有一些登記於父親蔡天錫名下的傳統建築，於是他逐步辦妥繼承手續，並開始申請修復。當愈來愈多海外鄉親出售祖先所留下來的地產時，蔡其發堅持修復這些大宅內的老宅。他將印尼棉蘭的紡織廠交給了二個孩子，以投資移民的名義申請了我國的居留證，並在瓊林定居下來。他購置咖啡烘焙機準備在金門做起咖啡生意。在他的藍圖中，印尼蘇門達臘豐富的物產可以是臺灣需要的原物料，積極策畫木材等建材生意。2019 年，他也到新加坡咖啡山將祖父蔡世恭的骨灰迎回印尼棉蘭，與祖母、父母親合葬。從遷徙散居到回歸定居，蔡其發的故事十分特別，但他不忘本、守護祖業的精神值得欽佩。

這些研究過程所得到的移民故事，橫跨了清代、民國初年、冷戰時期，也包括了當代，見證了大歷史的變遷，也看到小人物的生命歷程。

二、建議

在這樣的研究基礎上，期能提出一些建議，供金門國家公園進一步參考。

1. 將研究成果以策展的方式，讓社會公眾得以認識印尼金僑的故事

水頭的金水國小、黃輝煌洋樓等作為展示館，行之有年，但內容近 20 年未更新，實為可惜。應妥善利用本研究所累積的研究素材，重新以生動活潑或數位科技創新的展覽方式，編列預算加以重新策展，多媒體影片吸引遊客的到來，強化水頭作為僑村的實質意涵，更能讓社會公眾認識印尼金僑或其他僑居地的移民故事。

2. 將水頭為主的僑村重新定位為國人認識東南亞的起點

水頭豐富的文化資產，除了作為歷史巡禮、懷舊體驗的場域外，也應該重新定位。成為金門印尼新移民日益增加的新故鄉是其中一個方向；同時也可以將新移民的專長，如印尼語、印尼美食、印尼風俗等，向當地人或遊客來引介。也就是說，透過適當的活動規劃與課程安排，水頭或金門整體，可以成為國人認識東南亞的起點之一。當然，昔日移民的故事不可遺忘，也可豐富水頭洋樓群的解說內容。

3. 致力於營造一個跨文化體驗的僑村文化路徑

以水頭為核心的金門西南隅，規劃多層次的文化路徑，涵蓋生態、文化等不同資源，特別是連結印尼為主的水頭僑村、菲律賓為主的珠山僑村、馬來亞為主的歐厝僑村等。同時，與金門現有的導遊公會結合，規劃一條或數條可供營運文化路徑，發展出地方產業及觀光體驗的創新遊程，進而試營運，成為地方創生的一種新模式。這個文化路徑，將是一條移民故事的敘事路徑，也是一條體驗跨文化的歷史路徑。

參考文獻

- (英) W. J. 凱特著、王云翔、蔡壽康等譯，《荷屬東印度華人的經濟地位》，廈門：廈門大學出版社，1988。(原著為 Writser Jans Cator, *The Economic Position of the Chinese in the Netherlands Indies*, Chicago, Ill., The University of Chicago press, 1936.
- 〈金門會館徵集民八重建孚濟廟捐款芳名啟〉，《南洋商報》，1932年1月21日。
- 《閩園雜誌》第12期，臺北市：福建省同鄉會，1989年1月1日。
- 中國國民黨，〈工作報導：海外（二十九年七月二十二日至八月三日中央海外部工作週報）〉，《中央黨務公報》32期2卷，1940。
- 中國華僑歷史學會、中國華僑華人歷史研究會編，《華僑研究十年》，北京：華僑出版社，1990，頁154-156；可兒弘明、游仲勳編，《華僑華人》，東京：東方書店，1995。
- 中國華僑歷史學會、中國華僑歷史研究所編，〈各地僑刊鄉訊一覽表〉，《僑史研究十年》，北京：華僑出版社，1991。
- 丘正歐，《蘇加諾時代印尼排華史實》，臺北：中央研究院近代史研究所史料叢刊，1995。
- 台山縣志編寫組編，《台山縣僑鄉志》，台山：台山縣檔案館，1985。
- 本東，〈創刊詞〉，《顯影》1卷上，1928。
- 江柏煒，《金門縣定古蹟永昌堂暨浯陽小學校修復及再利用計畫》，金門：金門縣文化局，2016。
- 羽田正著、林詠純譯，《東印度公司與亞洲的海洋》，新北市：八旗文化，2020。
- 吳鳳斌主編，《東南亞華僑通史》，福州：福建人民出版社，1993。
- 呂紀葆，〈金門人與九八行〉，新加坡金門會館主編《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990。
- 呂紀葆，《我從金門來》，新加坡：新加坡金門會館文教部，2006。
- 李仕德總編纂，《金門縣志：96年續修》，金門：金門縣政府，2009年12月。
- 李全壽，〈印度尼西亞華僑史略〉，《南洋文摘》第12期，新加坡：新加坡國家圖書館，1960年12月。
- 李金生，《雞奄山頂談珠山歷史》，金門：金門縣政府印行，1998。
- 李學民、黃昆章，《印尼華僑史（古代至1949年）》，廣州市，廣東高等教育出版社，2005。
- 金門縣文獻委員會，《金門縣志下冊》〈卷七華僑印尼〉，1992。
- 金門縣文獻委員會編印，《金門縣華僑志》，1961。

參考文獻

- 金門縣金沙鎮公所，《金門縣金沙鎮志》上冊，金門：編者自印，2007。
- 金門縣政府，《金門縣志》，金門：編者自印，2009。
- 珠山閱報社，《顯影》第 15 卷 4 期，國立金門技術學院、金門縣薛氏宗親會，2006。
- 國務院法制辦公室編，《中華人民共和國法規匯編》第 5 卷（1960-1963，1979-1981），北京：中國法制出版社，2005。
- 張建騰，〈陽翟永昌堂列歷史建築卻已殘破不堪〉，《金門日報》，2005 年 10 月 29 日。
- 曹雲華，《變異與保持：東南亞華人的文化適應》，臺北市，五南圖書出版社，2010。
- 荷屬印尼萬隆華僑公會，〈黑胡椒發祥地之榜楠華僑商業概況〉，《華僑月刊》第 2 卷 8 期，1937。
- 陳以令，《印尼華僑概況》，臺北市，正中書局，1989。
- 陳伯清，〈課孫堂遺囑〉，未出版，1926 年 5 月。
- 陳達，《南洋華僑與閩粵社會》，長沙：商務印書館，1938，頁 118。
- 麥留芳，《方言群認同：早期星馬華人的分類法則》，台北：中央研究院民族學研究所，1985。
- 麥禮謙，《從華僑到華人：二十世紀美國華人社會發展史》，香港：三聯書店，1992。
- 童蓉，《二十世紀五六十年代中國政府安置印尼歸僑政策研究》，廣州暨南大學碩士論文，2011。
- 須山卓，《華僑經濟史》，東京：華僑史研究叢書，1972。
- 黃昆章，《印尼華僑史（1950 年至 2004 年）》，廣州市，廣東高等教育出版社，2005。
- 廈門華僑志編纂委員會，《廈門華僑志》，廈門：鷺江出版社，1991。
- 新加坡金門會館主編，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館出版，1990。
- 溫廣益，《印度尼西亞華僑史》，北京：海洋出版社，1985 年。
- 瑕瑜，〈我們依舊確守崗位---寫在第十九卷頭〉，《顯影》19 卷，1947。
- 董群廉、王先正，《金門鄉僑訪談錄（十）：印尼續篇》，金門：金門縣政府，2012。
- 廖建裕，〈印尼華人的過去、現在與將來〉，崔貴強、古鴻廷編《東南亞華人問題之研究》，新加坡：教育出版社，1978。
- 廖建裕，《現階段印尼華族研究》，新加坡：教育出版社，1978。
- 穎川堂金門縣陳氏宗親會，《金門陳氏志略》，金門：編者自印，2003。
- 潘翎主編，《海外華人百科全書》，香港：三聯書店，1998。
- 編者，〈顯影組織系統表〉，《顯影》6 卷第 6 期，1932 年 8 月。
- Charles A. Coppel, "Chinese in Indonesia, the Philippines and Malaysia", in Papers on Far Eastern History, no. 1, Canberra: Australian National University, 1970.

G. William Skinner, "Overseas Chinese Leadership: Paradigm for Paradox", in Gehan Wijeyewardene ed. *Leadership and Authority: A Symposium*, Singapore: University of Malaya Press, 1968.

Greg Barton, Abdurrahman Wahid: Muslim Democrat, Indonesian President. Sydney: University of New South Wales Press. 2002

J. A. C. Mackie, ed., *The Chinese in Indonesia*, HK: Educational Books, 1976.

Mary F. Somers Heidhues, *Southeast Asia's Chinese Minorities*, Hawthorn, Victoria, Australia, Longman Australia, 1974.

N. Simoniya, *Overseas Chinese in Southeast Asia: A Russian Study*. Translated by U.S. Joint Publications Research Service, N.Y.: Cornell University, Dept. of Far Eastern Studies, 1961.

Ursula Rao; John Hutnyk. *Celebrating Transgression: Method and Politics in Anthropological Studies of Culture*, Oxford, NY: Berghahn Books. 2006.

Victor Purcell, *Chinese in Southeast Asia*, Oxford University Press London New York Toronto, 1951.

外交部，〈緬甸附敵華僑〉，《外交部檔案》，國史館藏，典藏號：020-011107-0042，入藏登錄號：020000000440A。

〈勿里洞二千華工將被辭荷印明年的錫鑛產額減少工作時間亦大行短減〉，《南洋商報》，1930年12月4日，頁9。

〈福建同安縣公立中學校第一小學圖書館仁愛醫院鳴謝廣告〉，《南洋商報》，1929年4月18日，頁11。

記者不詳，〈邦加上月輸入本坡胡椒統計〉，《南洋商報》，1936年9月26日，頁10。

記者不詳，〈邦加錫鑛公司實行緊縮政策計劃裁減華工約五千人〉，《南洋商報》，1938年7月6日，頁14。

記者不詳，〈金門商業學校在南洋英屬募捐鳴謝〉，《南洋商報》，1927年3月8日，頁5。

記者不詳，〈金門會館平糶結束報告〉，《新國民日報》，1927年1月22日，第三版。

記者不詳，〈捐助星洲幼稚園者之踴躍〉，《南洋商報》，1925年11月24日，頁3。

記者不詳，〈張師長禮聘僑界名流廣集〉，《南洋商報》，1932年2月19日，頁14。

記者不詳，〈荷印總督出巡抵邦加檳港僑民提燈歡迎〉，《南洋商報》，1938年3月31日，頁15。

記者不詳，〈喜事節約獻金助賑---邦加島陳仲厚七一壽辰獻金〉，《南洋商報》，1940年12月14日，頁14。

記者不詳，〈華僑購機壽蔣委員會致函各埠聞人社團勸捐聘任女界領袖為募捐員〉，《總匯新報》，1936年8月10日，第二版。

記者不詳，〈檳港中華商會選出新職員〉，《南洋商報》，1938年2月2日，頁32。

參考文獻

〈新聞檔案：印尼 1998 年“5.13”大排華紀實〉，原載於鳳凰網，2006 年 5 月 15 日。

(<https://web.archive.org/web/20111217025418/http://news.163.com/06/0515/15/2H64GAJK0001121M.html>，查詢時間：2020 年 11 月 12 日。)

《商業周刊》第 1093 期，臺北：商周集團，2008 年 10 月 30 日。

(<https://www.businessweekly.com.tw/Archive/MagindexContent?issueNumber=1093>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。)

BPS-Statistics Indonesia, Statistical Yearbook Indonesia 2021, Jakarta: BPS-Statistics Indonesia, 2021, p.10, p.87.

(<https://www.bps.go.id/publication/download.html?nrbvfeve=OTM4MzE2NTc0Yzc4NzcyZjI3ZTliNDc3&xzmn=aHR0cHM6Ly93d3cuYnBzLmdvLmlkL3B1YmxpY2F0aW9uLzIwMjEvMDIvMjYvOTM4MzE2NTc0Yzc4NzcyZjI3ZTliNDc3L3N0YXRpc3Rpay1pbmRvbmVzaWEtMjAyMS5odG1s&twoadfnearfeaf=MjAyMS0wNi0xMCAxNTowNDoxMg%3D%3D>，查詢時間：2020 年 6 月 10 日。)

Central Intelligence Agency, The World Factbook

(<https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/id.html>，查閱時間：2019 年 11 月 21 日。

<http://www.chinaqw.com/news/2005/0920/68/314.shtml>，查閱時間：2019 年 11 月 24 日。

<http://www.sgwritings.com/bbs/viewthread.php?tid=27545>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。

<https://baike.baidu.com/item/白土/7746943>，查詢時間：2022 年 6 月 5 日。

https://en.wikipedia.org/wiki/Bangka_Belitung_Islands#cite_note-8，查詢時間：2020 年 6 月 10 日。

https://en.wikipedia.org/wiki/Sumatra#cite_note-1，查詢時間：2022 年 6 月 4 日。

<https://www.thenewslens.com/article/81480>，查閱時間：2019 年 11 月 23 日。

<https://www.webcitation.org/60NIRL0JY?url=http://www.thestar.com/article/194628>，查閱時間：2019 年 11 月 24 日。

<https://www.wikiwand.com/zh/明古魯省>，查詢時間：2022 年 6 月 4 日。

[https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%96%B0%E7%A7%A9%E5%BA%8F_\(%E5%8D%B0%E5%B0%BC\)](https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%96%B0%E7%A7%A9%E5%BA%8F_(%E5%8D%B0%E5%B0%BC))，查閱時間：2021 年 6 月 1 日。

https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%BB%91%E8%89%B2%E4%BA%94%E6%9C%88%E6%9A%B4%E5%8A%A8#cite_note-8，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

<https://zh.wikipedia.org/zh-tw/蘇門答臘>，查詢時間：2022 年 6 月 4 日。

李卓輝，〈邦加/勿里洞華人史〉，印尼雅加達華人博物館，查詢日期：2015 年 10 月 11 日。

東西山前李氏宗親會提供、李榮協，〈古宅舊東思憶先人李仕撻〉，金門鄉情網，<http://www.kinmenhome.com>，2019 年 1 月 25 日。)

記者，〈印尼排華浪潮探秘：日軍的挑撥埋下仇恨的種子〉，《星島日報》，2005年8月29日。（<https://www.centralnation.com/japstudy/jap-indones-antichina.html>，查閱時間：2020年11月12日。）2.記者，〈印尼總統大選：歷史上的反華、排華事件〉，BBC 中文網，<https://www.bbc.com/zhongwen/trad/chinese-news-47946596>，查閱時間：2020年11月12日。

記者，〈印尼總統大選：歷史上的反華、排華事件〉，BBC 中文網，<https://www.bbc.com/zhongwen/trad/chinese-news-47946596>，查閱時間：2020年11月12日。

廖小健，〈印尼“排華暴動”的深刻原因---兼論印馬兩國不同民族關係的歷史背景〉，2014年6月1日。（<https://web.archive.org/web/20141226153512/http://www.qiao-you.com/index.php/article/detail/uid/25387.html>，查閱時間：2020年11月12日。）

潭江，〈紅溪慘案（僑史珍藏）〉，《人民日報海外版》（2006-10-31 第06版）（資料來源：https://web.archive.org/web/20151117030912/http://paper.people.com.cn/rmrhbwb/html/2006-10/31/content_11572891.htm，查閱時間：2020年11月12日。）

李增紅、李明慧口述訪談，2007年7月30日，新加坡李增紅宅。

李增紅口述訪談，2007年7月7日，金門增賢書屋。

翁家齊訪談 2022年5月14日，金門翁德晏故居，。

陳文聰訪談，2015年10月8日，印尼邦加檳港。

陳美麗訪談，2015年10月11日，印尼雅加達。

陳美麗訪談，2015年10月9日，印尼邦加島 Jebus（楠榜）。

陳美麗訪談，2018年5月6日，雅加達陳宅。

陳篤榮、陳火進、孫女陳美麗訪談，2015年10月7日，印尼雅加達。

陳篤榮、陳火進、陳美麗訪談，2015年10月7日，印尼雅加達。

陳篤龍訪談，2015年8月20日，金門陽翟。

陳篤龍訪談，2016年3月15日，金門陽翟。

黃月美訪談，2015年10月8日，印尼邦加檳港。

附錄一：一〇九年度審查意見答詢表

(一) 108 年 12 月 2 日評選會議

	審查意見	意見回覆
壹、黃委員振良		
一	肯定本案可為金門華僑史增加更多可貴資料。	感謝委員意見。
二	該廠商服務建議書已收錄過去諸多田野調查資料，顯見廠商具有可完成本案計畫目標之能力。	感謝委員意見。
三	<p>以下提供建議供往後工作參考：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 民國 26 年以前，金門各地經濟發展相當倚賴僑匯，因此僑居地的時局變動也會反映在僑鄉，各聚落的貧富轉變深受僑居地的影響。根據統計資料，華僑前往東南亞以印尼最多，因此，印尼當地的政經變化對於僑鄉的影響更顯重要，可多予以著墨。 2. 古崗聚落在地緣、姻緣等皆與水頭聚落關係密切，建議可納入調查研究方向。 3. 印尼華僑在排華期間回到中國成立各種「華僑農場」，金門人主要是在福州，做塑膠工廠，提供參考。 4. 華人因為印尼政府當局要求更換姓氏問題，衍生出許多問題，例如財產繼承等，建議該廠商之協同主持人黃奕炳先生提供本案一些相關資料。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 感謝委員意見。 2. 古崗董氏也在訪查目標對象中。 3. 「華僑農場」難以全面調查，但與金門相關的部分將盡力而為。 4. 有關國籍、姓氏等對於家族成員、關係的影響等，將更多探討與著墨。
貳、邱委員天火		
一	有關本案服務建議書單價分析表，在人事費方面，109 年度計畫主持人每月 20,000	<ol style="list-style-type: none"> 1. 感謝委員意見。 2. 有關經費編列，因招標機關預算金額

	審查意見	意見回覆
	元、協同主持人每月 12,000 元、兼任助理 18,000 元，而 110 年度及 111 年度則是編列計畫主持人 10,000 元、協同主持人每月 6,000 元、兼任助理 9,000 元，相同之計畫，其年度差別達 1 倍，請給予說明。	第一年 150 萬元，第二及第三年分別為 75 萬元，因此在編列上為直接依比例計算。目前已依議價後金額調整各項目預算。
二	田野調查第一年(109 年度)以印尼加里曼丹之峇里巴板、三馬林達等為主，第二年中爪哇及東爪哇島城鎮：泗水、日惹、三寶壟等，雅加達、泗水二地金門同鄉互助會，第三年(111 年度)蘇門答臘：巨港、棉蘭等、邦加島、勿里洞島、吉里汶島等，分散在印尼群島各地，幅員廣闊，其田野調查每年度謹在 3、7 月份去做調查，請問每次約派幾人次、停留多久？	<ol style="list-style-type: none"> 1. 感謝委員意見。 2. 另外本團隊將配合計畫主持人的科技部計畫等經費，與其助理、學生等組成之團隊進行田野調查與計畫整理撰寫工作。預計每次皆會有 4~5 位以上之成員共同出國考察訪談，並配合當地重要節慶，深入當地習俗文化。
三	近來蔡政府有提出新南向政策，請問江柏煒教授，可否以金門當「僑頭堡」？因金門是現在臺澎金馬唯一的僑鄉，以老師豐碩的基礎，如何說明金門華僑扮演的角色，尤以經貿更多的實質關係？	<ol style="list-style-type: none"> 1. 感謝委員意見。 2. 將朝此重點補充，加強論述。
四	本服務建議書部分有錯(別)漏字句或詞義不順例舉如下：p19「但爪哇日軍則遲至 8 月 22 日才在報端發比日本投降消息」，其中「比」應修正為「此」較妥；p25「以浯江孚濟廟的倡議者、首任大總理李仕達(1893-1911 年)」應修正為「(1839~1911)」；p35「並當選為該市中華總會第一付主席」，「付」字應修正為「副」，其餘本服務建議書多處均繕寫「付」，請一併修正；p35「在當時金門工會會所內，沒有數間宿舍，接待外地來達埠探親經商的鄉親投宿」，詞義不順；p25「印尼群島的幅員廣大，且金門向外移民已有數百年的歷史」，其中「數百年」代表的意思包含太廣，可否修正？	<ol style="list-style-type: none"> 1. 感謝委員意見。 2. 已更正錯別字；有些錯別字為原手稿內容，未來如撰寫報告書時，將以備註的方式另行說明。

	審查意見	意見回覆
參、林委員金榮		
一	建議著重金門移民印尼的歷史分期，不同時期移民的類型和人文特點。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 感謝委員意見。 2. 後續將參考委員意見，將各期移民的特徵進行梳理與說明。
二	本案調查研究方向，應朝向印尼金門移民群體在當地社會的經濟、文化活動及其作用影響。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 感謝委員意見。 2. 將朝此重點補充，加強論述。

(二) 工作計畫書金門國家公園管理處書面審查意見

	審查意見	意見回覆
一	<p>為使內政部營建署委託研究/辦理計畫成果報告格式統一，以下兩點請受託單位予以配合：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 歷次「委員及廠商意見答詢表」請移至報告書後作為「附錄」。 2. 本委託辦理案為 3 年度連續辦理計畫，本(109)年度為第一年，未來請配合於報告書封面及標頭加註(1/3)；110 年度及 111 年度亦請比照辦理。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 感謝委員意見。 2. 委員意見答詢已移至附錄頁。 3. 本案標頭已依建議修改未來議會比照辦理。
二	<p>本次期初工作計畫書有諸多錯別字、贅字或內文有誤，請參閱業務單位於報告書標示處進行修正，並應於未來報告書繳交多予注意。</p>	<p>感謝委員意見與提醒，已修改錯誤之處，其中部分錯別字為原手稿內容，未來撰寫報告書時，將以備註的方式另行說明</p>
三	<p>於未來報告撰寫方向建議參考本案於 108 年 12 月 2 日辦理評選會議之評選委員審查意見，加強相關論述及探討。</p>	<p>感謝委員意見，未來報告書撰寫方向會依評選委員意見加強相關論述。</p>

(三) 期中書面審查意見

	審查意見	意見回覆
一	<p>本案 109 年度工作計畫以印尼加里曼丹（峇里巴板；三馬林達等）為主，深入調查水頭僑村之發展歷史，因受疫情影響，短期無法赴印尼群島進行田野調查及口述訪談，經契約變更履約項目：109 年度暫停前往印尼群島考察，並規劃以金門當地印尼僑村調查為主，著重於金門印尼僑村發展歷史調查、華僑家族（或僑眷家庭）之紀錄、僑鄉物質文明之紀錄。期中報告書繳交內容應包含但不限於以下內容，經審查尚符合契約規定。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 已詳述印尼華人社會的形成與發展，包含荷印時期的印尼群島及其華人、二次世界大戰期間的印尼華人社會、冷戰時期排華的印尼籍後冷戰變遷（p17-p37）。另文獻回顧東加里曼丹了解金門水頭僑村之發展歷史，如加里曼丹的人文地理、三馬林達及麻里峇板的金門社群（p39-p57） 2. 已整理近代印尼發跡的金門代表性僑商共計 6 位，其旅居印尼的金門鄉僑，多數從事商業貿易，小者從事什貨商店，大者經營進出口貿易，或有從事農業、工業生產者，頗多經商有成之發達人士（p73-p104） 3. 以水頭黃輝煌家族及其洋樓史話，包含：黃輝煌家族的移民史、水頭洋樓群興建史話等，並且引述黃定堅（黃輝煌裔孫）《黃定堅回憶錄》描述當時黃輝煌 1930 年代在麻里峇板經商致富的經過（p107-p124）。惟後浦頭、後水頭、 	<p>感謝委員意見，有關後浦頭、後水頭、陽翟、後翟僑村相關調查、印尼僑匯建築特色與馬來亞（含新加坡）、菲律賓僑村洋樓的差異將於期末進一步補充說明。</p>

	審查意見	意見回覆
	<p>陽翟、後翟僑村相關調查需再補充說明。</p> <p>4. 已彙整「印尼僑匯建築的特色：一個比較研究的觀點」包含：混雜的現代性：僑匯經濟下的物質文明融合；印尼僑匯建築的代表性案例等，針對洋樓的興起、分布及類型，以及洋樓立面風格等進行分析(129-145)。有關與馬來亞(含新加坡)、菲律賓僑村洋樓的差異需再補充說明。</p>	
<p>二</p>	<p>據林委員金榮於本處 111 年度委託計畫先期審議會議建議，本案為海外僑居地之調查研究，應回歸到金門原鄉的聯結。其他移民印尼僑鄉較多的聚落如古崗、後浦頭及水頭，印尼排華返金定居的僑親訪談亦可納入本案執行計畫。</p>	<p>感謝委員意見，有關因受排華事件影響而返金定居之僑親，將盡快蒐集資料並進一步安排訪談及彙整口述歷史。</p>
<p>三</p>	<p>本案因受疫情影響，短期無法赴印尼群島進行田野調查及口述訪談，受託單位 109 年度工作計畫已因應疫情進行工作進度調整。如國際上對疫情的控制致使臺灣與印尼之間的往來仍無法順利進行，請受託單位規劃提出符合本委託計畫宗旨之相關因應措施辦理方案，俾利本工作計畫順利完成。</p>	<p>感謝委員意見，因應疫情影響，109 年度工作計畫已進行調整，暫緩出國考察計畫，並與主辦單位討論減價事宜。</p>

(四) 110 年 7 月 7 日期末報告審查意見

	審查意見	意見回覆
一	<p>一、業務單位（保育研究課）</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 原 109 年期中報告說明印尼發跡的金門代表性僑商 6 位，而 109 年期末報告為 5 位，且人員有所不同之原因。 2. 提醒本案結案後，需繳交投稿國家公園學報稿件檔案。 <p>二、企劃經理課（陳玉成課長）</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. P166，有錯字護「髮」應為護「法」。 2. 想請教「咬劍」、「露齒」的名詞之由來。 <p>三、楊處長金臻</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 金門人在印尼海外發展，在排華問題到印尼第四任總統上任之後，現在在印尼地點如三馬林達、麻里峇板，是否可以了解各地區還有多少金門人。 2. 華人在印尼受到政經變動的影響，對於他們的政治傾向或身分認同有什麼改變？ 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 原來陳厚仲是在 109 年度的資料報告，後來調整到 110 年，並且補充其他在印尼發跡的代表人物，較符合個年度的調查規劃，資料也會持續更新，本計畫分為三年期但原則上是一個整體的，最後會有更完整的補充。國家公園學報也會進行本案相關的稿件投稿。 2. 有關文字錯誤將於結案報告進行修正。另外祖先牌位視線，如可見捧檐則稱作「咬劍」，若是看梢仔則稱「露齒」。 3. 在印尼的金門人受到時代變遷在加上與當地人通婚後，已經較難估計現有的人數，我們有掌握到的主要是有加入金門同鄉會館的會員人數，會再盡量調查補充相關數據。 4. 有關政治傾向的問題較為敏感，存有兩岸身分認同之問題，但最重要的是必須讓年輕人知道他們是金門的後代，相關不足的資料會再繼續補充。

附錄二 一一〇年度審查意見答詢表

(一) 工作計畫書金門國家公園管理處書面審查意見

	審查意見	意見回覆
一	<p>本案計畫工作項目如下，經審查工作計畫書尚符合契約規定。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 本年度將針對陽翟陳氏家族、後浦頭黃氏家族、西園黃氏家族、后宅王氏家族、洋山王氏家族等進行進一步的了解及論述。 2. 本計畫於第一年研究成果已詳述印尼群島華人移民史、印尼排華事件等印尼華人社會概況。 3. 本次計畫針對二次大戰以前的東南亞金門移民社群，新加坡(以及馬來亞的馬六甲、檳城等)與印尼各地形成土產貿易的網絡關係，透過早期活躍於新加坡及印尼等地的金門僑鄉作為研究的重要線索。 4. 本年度針對爪哇島的金門移民社群及其影響(以雅加達、泗水、茂物等地為主)，另外，有金門社群案例在鄰近爪哇島的蘇門答臘巨港外的邦加島、勿里洞落腳，之後再遷至雅加達等地，也納入本次的研究對象。 <p>本計畫將會針對各地的金門同鄉組織進行普查，以了解其歷史沿革與當前功能。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 感謝委員意見。
一一	<p>現在雖因新冠肺炎疫情無法出國，建議受託單位仍可考量透過如電郵、遠洋電話等遠端方式進行口述訪談等調查，進一步的蒐集相關文獻資料。</p>	<p>感謝委員建議，本研究團隊將進一步規劃訪談方式，並納入電郵、遠洋電話、視訊等方式進行。</p>

	審查意見	意見回覆
三	本案計畫執行進度與期程說明，如疫情在 110 年 7 月得到控制，預計規劃於 110 年 9 月及 11 月期間，前往印尼出國考察訪問，惟因 110 年度期末報告須於 110 年 11 月 10 日前交付，仍請受託單位掌握計畫期程及早調整因應。	感謝委員意見，受疫情影響之故，本研究團隊已再調整工作期程，以期完成委託事項。
四	本工作計畫書內容部分有錯別字，如 p18 「其中，沉仲水…」之「沉」應為「陳」；p18 「繼承先人經商知道」之「知」應為「之」，未來報告書如有相同字句請再修正錯字。	感謝委員意見與提醒，將會更注意並修正報告書內容，避免錯別字。

(二) 110年7月7日期中報告審查意見

	審查意見	意見回覆
一	<p>業務單位（保育研究課）</p> <p>本案因受疫情影響，短期內無法出國田野調查，改為針對金門當地印尼僑村深入調查，及印尼返鄉之僑親訪談，期訪談，其訪談情形了解與發現，另外是否有利用其他方式進行訪談及資料收集。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 感謝委員意見。 2. 我們已經聯繫到一些印尼返國之僑親如後浦頭黃良檀後代黃福森，於印尼棉蘭經商的瓊林蔡家後代現在也返回金門修復祖厝，於勿里洞經商之吳坑鄭古悅的後代現在也在新北市永和定居，另外黃奕炳將軍父親黃章掘為泗水最重要的僑領也將進行電話的訪談，後續有進一步的資料也會再補充。
二	<p>企劃經理課（陳玉成課長）</p> <p>金門的洋樓有很多，但是大部分的洋樓現在都已荒廢十分可惜，除了國家公園內、縣定古蹟或地上權有設定使用以外，請教老師為何會有這樣的現象。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 感謝委員意見。 2. 有關洋樓荒廢的問題，主要因素為產權複雜且未辦理繼承之程序，加上近年來金門地價上漲，子孫後代分產出現問題，未來會考量在本案計畫加以說明。
三	<p>鄭處長瑞昌</p> <p>本年度期程至期末仍有半年之時間，現受疫情影響無法到印尼調查，對本案是否有調整因應方案。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 感謝委員意見。 2. 近期因受疫情影響，亦有透過通訊軟體或電話訪談之方式，盡可能克服海外調查的困難。

(三) 110年11月25日期末報告審查意見

	審查意見	意見回覆
一	<p>業務單位（保育研究課）</p> <p>1. 本案除瞭解印尼海外移民之發展，也應著重海外移民華僑與金門僑鄉的連結，過去經商有成的金僑帶回僑匯與興建洋樓，近代時代變遷，其後代子孫開枝散葉之後，與金門在地連結情形為何？如返鄉探親祭祖的情況，以及是否還保有金門傳統民俗習慣。</p> <p>2. 本案係以印尼群島之海外移民發展，先前已做過菲律賓、日本僑社調查，與烈嶼鄉移民的情形，為本處持續推動僑鄉文化發展調查，請受託單位建議未來可進行調查之研究方向。</p> <p>3. 有關附錄所附內容篇幅較多且排版印刷不清楚</p>	<p>1. 感謝委員意見。</p> <p>2. 我們已經聯繫到一些印尼返國之僑親如後浦頭黃良檀後代黃福森，於印尼棉蘭經商的瓊林蔡家後代現在也返回金門修復祖厝，於勿里洞經商之吳坑鄭古悅的後代現在也在新北市永和定居，另外黃奕炳將軍父親黃章掘為泗水最重要的僑領也將進行電話的訪談，後續有進一步的資料也會再補充。</p>
二	<p>企劃經理課（陳玉成課長）</p> <p>金門的洋樓有很多，但是大部分的洋樓現在都已荒廢十分可惜，除了國家公園內、縣定古蹟或地上權有設定使用以外，請教老師為何會有這樣的現象。</p>	<p>1. 感謝委員意見。</p> <p>2. 有關洋樓荒廢的問題，主要因素為產權複雜且未辦理繼承之程序，加上近年來金門地價上漲，子孫後代分產出現問題，未來會考量在本案計畫加以說明。</p>
三	<p>鄭處長瑞昌</p> <p>本年度期程至期末仍有半年之時間，現受疫情影響無法到印尼調查，對本案是否有調整因應方案。</p>	<p>1. 感謝委員意見。</p> <p>2. 近期因受疫情影響，亦有透過通訊軟體或電話訪談之方式，盡可能克服海外調查的困難。</p>

附錄三 一一一年度審查意見答詢表

(一) 工作計畫書金門國家公園管理處書面審查意見

審查意見		意見回覆										
一	本案計畫工作項目如下，經審查工作計畫書尚符合契約規定。	感謝委員意見。										
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>工作項目</th> <th>審查意見</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.針對印尼群島，蒐集海外移民及其家族之大歷史、小故事，並提供未來展示及解說之應用。</td> <td>本年度將針對陳厚仲家族、洋山王氏家族及浯坑鄭古懷家族等進行進一步的了解及論述。</td> </tr> <tr> <td>2.掌握印尼鄭經與社會變遷，以及華僑華人的具體處境。</td> <td>本計畫於第一年研究成果已詳述印尼群島華人移民史、印尼排華事件等印尼華人社會概況。第二年研究成果包含：爪哇島金門移民及社群、爪哇島代表性僑商、出洋的艱苦與悲劇、星印貿易與金門家族與排華事件壓力下的華僑華人處境。</td> </tr> <tr> <td>3.通過比較研究，宏觀地分析東南亞金門移民的不同類型。</td> <td>針對二次世界大戰以前的東南亞金門移民社群，新加坡（以及馬來亞的馬六甲、檳城等）與印尼各地形成土產貿易的網絡關係，透過早期活躍於新加坡及印尼等地的金門僑鄉作為研究的重要線索。</td> </tr> <tr> <td>4.本案規劃分 3 年進行，第三年以蘇門答臘（巨港、棉蘭等）、邦加島、勿里洞島、吉里汶</td> <td>本年度針對蘇門答臘（巨港、棉蘭）、邦加島、勿里洞島、吉里汶的金門移民社群及其</td> </tr> </tbody> </table>		工作項目	審查意見	1.針對印尼群島，蒐集海外移民及其家族之大歷史、小故事，並提供未來展示及解說之應用。	本年度將針對陳厚仲家族、洋山王氏家族及浯坑鄭古懷家族等進行進一步的了解及論述。	2.掌握印尼鄭經與社會變遷，以及華僑華人的具體處境。	本計畫於第一年研究成果已詳述印尼群島華人移民史、印尼排華事件等印尼華人社會概況。第二年研究成果包含：爪哇島金門移民及社群、爪哇島代表性僑商、出洋的艱苦與悲劇、星印貿易與金門家族與排華事件壓力下的華僑華人處境。	3.通過比較研究，宏觀地分析東南亞金門移民的不同類型。	針對二次世界大戰以前的東南亞金門移民社群，新加坡（以及馬來亞的馬六甲、檳城等）與印尼各地形成土產貿易的網絡關係，透過早期活躍於新加坡及印尼等地的金門僑鄉作為研究的重要線索。	4.本案規劃分 3 年進行，第三年以蘇門答臘（巨港、棉蘭等）、邦加島、勿里洞島、吉里汶	本年度針對蘇門答臘（巨港、棉蘭）、邦加島、勿里洞島、吉里汶的金門移民社群及其
	工作項目		審查意見									
	1.針對印尼群島，蒐集海外移民及其家族之大歷史、小故事，並提供未來展示及解說之應用。		本年度將針對陳厚仲家族、洋山王氏家族及浯坑鄭古懷家族等進行進一步的了解及論述。									
	2.掌握印尼鄭經與社會變遷，以及華僑華人的具體處境。		本計畫於第一年研究成果已詳述印尼群島華人移民史、印尼排華事件等印尼華人社會概況。第二年研究成果包含：爪哇島金門移民及社群、爪哇島代表性僑商、出洋的艱苦與悲劇、星印貿易與金門家族與排華事件壓力下的華僑華人處境。									
3.通過比較研究，宏觀地分析東南亞金門移民的不同類型。	針對二次世界大戰以前的東南亞金門移民社群，新加坡（以及馬來亞的馬六甲、檳城等）與印尼各地形成土產貿易的網絡關係，透過早期活躍於新加坡及印尼等地的金門僑鄉作為研究的重要線索。											
4.本案規劃分 3 年進行，第三年以蘇門答臘（巨港、棉蘭等）、邦加島、勿里洞島、吉里汶	本年度針對蘇門答臘（巨港、棉蘭）、邦加島、勿里洞島、吉里汶的金門移民社群及其											

審查意見		意見回覆
	汶島等為主，進一步深入研究與新加坡歷史貿易關係密切的金門移民。	影響。預計進行田野調查包含海外移民歷史、海外鄉團、祠廟、產業及金門同鄉互助會。
二	過去 2 年至今受疫情無法出國，建議受託單位透過電郵、遠洋電話等遠端方式進行口述訪談等調查，進一步的蒐集相關文獻資料。	1. 感謝委員意見。 2. 本團隊持續以電郵、視訊等遠端方式與海外進行調查及訪談。
三	本案計畫執行進度與期程說明，如疫情在 111 年 7 月得到控制，預計規劃於 111 年 9 月及 11 月期間，前往印尼出國考察訪問，惟因 111 年度期末報告書須於 111 年 11 月 10 日前交付，仍請受託單位掌握計畫期程及早調整因應。	1. 感謝委員意見。 2. 本團隊將視印尼當地疫情狀況安排出國考察，若疫情於 7 月仍不明朗，將與管理處協調因應方式。
四	本工作計畫書內容部分有錯別字，如 p15「印尼爪哇島發跡的金門代表性鄉橋」之「橋」應為「僑」；p12「如疫情在 110 年 7 月得到控制，預計規劃於 110 年 9 月及 11 月期間，前往印尼出國考察訪問」年度應有誤植，未來報告書如有相同字句請修正	1. 感謝委員意見。 2. 已修正錯別字及誤植之處。

(二) 111 年 6 月 22 日期中報告審查意見

	審查意見	意見回覆
一	<p>業務單位（保育研究課）</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 本年度共計有四大項工作項目，受託單位已記錄於本案期中報告，尚符合本案契約規定。 2. 蘇門答臘、邦加島及勿理洞是否有同鄉互助組織。 3. P102，提及盤山村翁德晏事蹟「為了建造此屋…」，前文未提及此烏為何，語意不通順，建議受託單位加以潤飾或修正。 4. 本案因受疫情影響，報告書 P8 說明若印尼如果在 111 年 7 月解封，將進一步規劃於 111 年 9 月及 11 月期間出國考察訪問，請問目前規劃安排如何，是否會影響期末結案程序。 5. 期中報告書有部分段落格式及錯字，如附件檔案請受託團隊參考修正。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 有關文句不通及錯字會再更正。 2. 本團隊進行訪談會於 1 個月前將訪談大綱傳給印尼海外移民受訪者，請印尼受訪者協助蒐集資料。例如本次訪問廖內省金門同鄉會黃東平先生，透過通訊軟體進行訪談，預期於期末報告整理廖內金門同鄉會相關資料並且將文字整理於金門日報專欄出版。 3. 如疫情解封，本團隊預計 8 月中下旬赴印尼群島進行田野調查，評估隔離措施安排調查人員，並連繫好印尼受訪僑親與保育課報備後赴印尼執行調查事宜。 4. 目前印尼僑界多傾向中國，近期印尼恢復華文教育，由中國派華文教師及教材，故在華語教育上與台灣較疏離，但金門印僑仍與金門僑鄉有良好關係。1950 年代中共與印尼關係良好，後因中共崛起又保持距離，期末報告會再加以補充。
二	<p>楊副處長金臻</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 印尼與中共關係的變化，例如印尼與馬來西亞曾經有衝突，發現中共及蘇俄支援印尼，英國、紐西蘭等國支援馬來西亞，顯示印尼與中共關係良好，印尼及中共在 1967 年曾經斷交後來又在建交，目前印尼與中共的關係如何？ 2. 另印尼移民華人發展應該也很多，就他們的主觀意識會是偏向中國或是台灣？ 	<ol style="list-style-type: none"> 5. 十三世紀前，印尼為印度教為主，現在唯一保留的印度教為峇里島，十五世紀伊斯蘭教傳入取代印度教，十七世紀荷蘭帶來部分基督教，荷蘭主要以貿易為主。 6. 50-70 歲印尼華僑華文受到影響，訪談時主要以英語為主，但於訪談過程中，印尼華僑多少能回憶早期曾使用閩南語交談的過往。
三	<p>鄭處長瑞昌</p> <p>荷屬東印度公司於 16 世紀到印尼發展，荷蘭宗教主要為天主教或基督教，像印尼</p>	<ol style="list-style-type: none"> 7. 瓊林蔡其發房屋整修，其中有許多雕刻精美傢俱，但在傳統建築補助可能

	審查意見	意見回覆
	<p>以穆斯林為主，原因是否為伊斯蘭教更早在印尼傳入。</p>	<p>沒有辦法，我們會再協助其申請文資相關經費進行修復，也可作為歸僑返鄉與地方創生的例子。</p> <p>8. 本團隊可與金門日報協調，針對印尼海外移民相關故事進行專欄文章的撰寫，亦可協助配合向志工或大眾辦理講座及教育訓練。</p>

(三) 111 年 12 月 1 日期末報告審查意見

	審查意見	意見回覆
一	<p>保育研究課</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 感謝老師協助三年研究的豐碩成果，在未來展示更新的方向及長期策展的素材及主題，也可透過線上展覽，可以有哪些重點主題。 2. 未來如有要辦理印尼僑村相關推廣活動，是否有在地團隊可以協助。 3. 期末報告書有部分段落格式及錯別字，會後由保育課提供修正建議請受託團隊參考修正。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 未來管理處在金水國小或是得月樓有實體策展或線上展示的需求，我們會盡力協助，如以 open museum 的方式，也可以翻譯成英語，將線上展覽的連結提供給海外移民群組線上瀏覽觀看。 2. 現在海外移民在馬來西亞、新加坡及印尼等分別都有各自的網路群組，以各地方地名為群組名稱，我們會將金門的消息發佈到群組，群組成員也都會分享近況，有部分年老的金門移民會用金門話溝通，透過群組維繫金門與海外移民的連結。
二	<p>東區管理站</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 報告中有許多在南洋發展的海外移民經商致富帶回金門僑匯及洋樓建築，為何在現代的社會反而較少海外移民後代經商成功後，回來金門在家鄉建設房產，中間有何歷史的轉變。 2. 研究調查透過廟宇或金門同鄉會等組織收集相關資訊及消息，現在網路社群媒體發達，是否也有海外金門同鄉會之網路社群，對海外移民的了解也能有一些幫助。 	<ol style="list-style-type: none"> 3. 最近我們也協助聯絡印尼僑商瓊林蔡景榮房屋整修事宜，向其後代子孫說明房屋整修之相關程序，目前已繁衍到第四代且旅居海外多年，對金門家鄉事務較不了解，取得他們的同意十分不易。 4. 僑匯在 1960 年代逐漸減少，主要是因為殖民國家紛紛獨立，取得當地國民身分，第一代海外移民因家鄉父母還在金門仍有僑匯的動力，之後的子孫後代的僑匯已相對減少。僑匯為過去的歷史階段，現在必須著重金門與海外移民的文化交流與連結。
三	<p>蔡秘書立安</p> <p>現在中研院建置 open museum，本處也在線上展覽金門梁山觀止步道相關介紹，未來如果有實體策展也可將內容轉換成線上展示，提供更多數位媒體瀏覽的管道。</p>	
四	<p>鄭處長瑞昌</p> <p>有關目前管理處協助傳統建築房屋修繕，如果是將房屋設定給管理處後續委外經營，必須完成建物登記，以求法律程序的完備，另外由屋主申請修繕傳統建築補助</p>	

附錄三 一一一年度審查意見答詢表

	審查意見	意見回覆
	上限為新臺幣 300 萬元，請老師在協助聯絡海外移民關於整修家鄉僑匯建築時，也必須讓他們了解管理處的相關政策，提供他們參考評估。	

附錄四 印度教引介

印度人口之中印度教徒佔 79.80%、伊斯蘭教徒佔 14.23%、基督徒佔 2.30%、錫克教徒佔 1.7%、佛教徒佔 0.70%、另有其他信徒較少的宗教等等。²⁶¹印度教是印度信徒最多的宗教，印度教的來源是（Hindu）這個詞，該詞的意思是指居住在印度河（Sindhu River）周圍地理區域的人們。在最基本的層面上，印度教借鑒了前吠陀（Pre-Vedic）和吠陀（Vedic）時期宗教哲學的基本原則。²⁶²

All India Religion Census Data 2011

Religion	Percent	Estimated	State Majority
All Religion	100.00 %	121 Crores	35
Hindu	79.80 %	96.62 Crores	28
Muslim	14.23 %	17.22 Crores	2
Christian	2.30 %	2.78 Crores	4
Sikh	1.72 %	2.08 Crores	1
Buddhist	0.70 %	84.43 Lakhs	-
Jain	0.37 %	44.52 Lakhs	-
Other Religion	0.66 %	79.38 Lakhs	-
Not Stated	0.24 %	28.67 Lakhs	-

印度人口宗教比例表（2011）

（資料來源：<https://www.census2011.co.in/religion.php>）

印度教徒崇拜許多神和女神，其中三位最重要神是：一、梵天（Brahma）「創造宇宙/萬物之神」。二、毗濕奴（Vishnu）「保存或保護宇宙之神」。三、濕婆神

²⁶¹ Population Census 2011, “All India Religion Census Data 2011”, 網址參考：<https://www.census2011.co.in/religion.php>，查閱日期：2011年06月06日。

²⁶² Nitin Singhania (2020), *Indian Art and Culture*, Mc Graw Hill, pp. 13.2-13.6.

(Shiva)「為了重建宇宙而破壞宇宙之神」，這三位神合稱為 Trimurti (a three-faced unit/trinity)「三位合體」。²⁶³ 印度教下有四個教派包含了：Vaishnavism「毗濕奴主義：追隨者認為毗濕奴是至尊主，該傳統可以追溯到公元前一千年之薄伽梵主義 (Bhagavatism)，也稱為 (Krishnaism) 克里希那主義。」、Shaivism「濕婆教：認為濕婆是至尊主，Shaivism 在公元前 2 世紀以吠陀神 Rudra (濕婆的另一個名稱) 的形式追溯到 Vaishnavism 之前的起源。」、Shaktism「Shaktism：它認為女性和女神是至高無上的。它以其各種密宗的子傳統而聞名。」、Smartism「他們相信家庭崇拜五個神殿，五個神祇，所有人都被平等對待：濕婆神 (Shiva)、沙克蒂神 (Shakti)、象神 (Ganesh)、毗濕奴神 (Vishnu) 和太陽神 (Surya)。²⁶⁴

信仰印度教的人士，幾乎每天都有做 Puja ²⁶⁵ (Worship)「崇拜」的習慣，而且會在家中設置小神廟。廟中安座的神像是以信徒喜好或祈求願望而不盡相同。印度各地不同族群所舉辦的文化節慶活動，所崇拜的神也不一樣，比如：在加爾各答每年的德塞節 (Dussehra) 崇拜 Durga 女神，因此在加爾各答 (Kolkata) Durga Puja 的崇拜活動最盛大；孟買的 Ganesh Puja (崇拜象神) 節慶活動在整個印度中參與崇拜的信眾最多。

Ganesh (गणेश 象神)

Ganesh 神的來歷在印度神話中有許多傳說，其中最著名的神話之一是關於雪山神女帕爾瓦蒂 (Parvati) 女神在丈夫濕婆神離家不在的日子裡，生下愛子「據說是自己用檀香木刻制而給予祂生命」Ganesh，有一天帕爾瓦蒂 (Parvati) 想洗澡，就讓兒子守在門外，不讓外人偷。不久濕婆神回家，見到一個高大英俊的小夥子站在門口，誤以為老婆與人私通，醋意大發，一刀砍下兒子的頭，帕爾瓦蒂 (Parvati) 趕出門來看時，正見丈夫砍下親生兒子的頭，痛哭失聲，此時濕婆神才知做錯了事。於是去求守護生命之神毗濕奴神 (Vishnu)，毗濕奴神 (Vishnu) 告訴濕婆神，明天太陽，按照他指引的線路，將見到的第一個生物的頭砍下，安

²⁶³ Ashoka Mishra (2019), *Hinduism Ritual, Reason and Beyond, A journey Through the Evolution of 5000 Year Old Traditions*. StoryMirror Infotech, p. 268.

²⁶⁴ Nitin Singhania (2020), *Indian Art and Culture*, Mc Graw Hill, pp. 13.2-13.6.

²⁶⁵ Puja 是印地語，是「崇拜」的意思。

裝在他兒子的脖子上，就可以使 Ganesh 死而復活，結果濕婆神第一個碰上的生物是大象，於是取下象頭放在兒子身上，因此 Ganesh 成象頭人身。濕婆神為了補償他的兒子，命令所有的神都要幫助 Ganesh 達成目標，從此只象神 Ganesh 有想要完成的願望，諸神就會竭盡全力幫助他掃除一切障礙，於是象神就成了掃除障礙之神，受到眾多信徒的膜拜。²⁶⁶

Ganesh 有一個巨大的身體和一張大象的臉。巨大的腹部象徵著被創造的宇宙。象頭是吉安的象征。在奧義書經典之中，關於 Ganesh 勳爵形式的不同深淺的象征意義。在這個奧義書中，甘尼薩被認定為至高無上的梵天和創造宇宙的最高元首。

克里希納神 (Krishna)

Krishna (कृष्ण) 這詞來自於梵文 (Sanskrit) 的 Krsna (कृष्ण)，是指「深藍色」或「具有吸引力的人」之意思。據說，祂吹的笛子不僅吸引了奶牛、小牛，而且吸引了周遭的鳥類、生物、樹木、植物甚至河流等。

藍皮膚的克里希納神，是印度教眾神中最受歡迎的神之一，是愛與慈悲之神。他經常被描繪吹著長笛，用它來吸引人。克里希納是印度教經典 Bhagavad Geeta 《博伽梵歌》的中心人物，也是印度教三位一體（梵天、毗濕奴和濕婆神）的維持者毗濕奴的化身。毗濕奴神 (Vishnu) 有無數的化身，其中有十個被認為是最重要。每次的化身都是為了保護/保存宇宙之法。其中 Krishna (克里希納) 是毗濕奴神的第八個 Avatar (化身)。如下圖：

²⁶⁶ Jagran, "Ganesh Chaturthi", 網址參考：<https://www.jagran.com/spiritual/puja-path-ganesh-chaturthi-know-ganesh-ji-became-gajanan-read-these-stories-20627293.html>，查閱日期：2022年06月05日。



克里希納神 (Krishna)

Krishna 神在古印度著名詩史《摩訶波羅多》(Mahabharata) 中的《博伽梵歌》經典神話中，Krishna 和 Arjuna²⁶⁷ 在戰場上的對話。他告訴 Arjuna 如何解決他所面臨的危機，Krishna 所啟示的智慧使 Arjuna 戰勝了比當時即將發生的戰爭更可怕的衝突。在印度從古至今，Krishna 都是大神，《博伽梵歌》是第一部專門記載瑜伽的文獻，解釋了人、自然與神之間的關係。內容主要宣揚正義的行為、人應克盡的職責而不重結果，通過描述一個人在矛盾選擇面前的行為來反映印度人的世界觀。

克里希納的孔雀羽毛，象徵著美麗和知識。孔雀是地球上最美麗的生物，被認為是最吸引人的鳥類。Kanha (Krishna 另一個名稱) 從小就對孔雀羽毛十分鍾愛。他經常把孔雀羽毛放在自己頭上做為裝飾。²⁶⁸

²⁶⁷ Arjuna 是《摩訶波羅多》Mahabharata 這部史詩之中，最有會射箭，也是 pandu 的其中一個兒子。

²⁶⁸ The Stone Studio, "Krishna Symbolism", 網址參考：<https://www.thestonestudio.in/krishna-symbolism/>，查閱日期：2022 年 06 月 06 日。

甘尼薩／象神（Ganesh）勳爵形式背後的象徵意義

通常大象是森林裡的道路製造者。當一頭大象穿過茂密的樹林時，就會為其他動物開闢一條道路。在開始任何新事物之前，首先崇拜 Ganesh 勳爵。甘尼薩勳爵掃清障礙，為人們向前邁進鋪平道路。

甘尼薩勳爵的大象頭，象徵著智慧、理解力和辨別力，這是一個人必須具備的才能，人生才能夠達到完美之境界。

寬大的嘴，代表了人類享受世間生活的自然願望。大耳朵，意味著一個完美的人是具有很強的傾聽他人和吸收想法的能力。甘尼薩是世界的統治者，他擁有大耳朵，可以敏銳地傾聽他所有臣民的祈禱和需求。²⁶⁹

在所有印度教宗教儀式的開始都先供奉象神 Ganesh，因此，象神 Ganesh 被視為起始神。他是文字之神，與智慧有關的神。因此，象神 Ganesh 是作家、銀行家、學者等所崇拜的主要印度神。（如下圖）

²⁶⁹ The Times of India, “Symbolic Description of Lord Ganesha”, 網址參考：<https://timesofindia.indiatimes.com/religion/rituals-puja/symbolic-description-of-lord-ganesha/articleshow/68207007.cms>，查閱日期：2022年06月06日。



象神

附錄五 《顯影》僑刊有關印尼的記載

(一) 1928 年至 1937 年

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
一	一	7	鄉聞	青年殞落		和盛去年春天自吧城歸鄉，病重不治，於八月二十九日過世	1928 年	鄉聞
一	一	7	鄉聞	南渡一批		里人共 10 人於本月六日結伴至廈門搭十三港輪下南洋，獻禎、芳黨、扶角前往高低埠；永滔、良春、輝妯及女婢前往老聿；廷品、廷妯、君火前往峇力吧板	1928 年	南渡印尼及返鄉新聞
一	一	10		回者去者		長城於本月由三寶壟返鄉	1928 年	南渡印尼及返鄉新聞
一	一	10		回者再		前拱自峇力吧板返鄉	1928 年	南渡印尼及返鄉新聞
一	二	72		海外同鄉通訊地址		荷屬古達馬路美南大寶號薛良春薛良根先生	1928 年	資與僑匯
一	二	72		海外同鄉通訊地址		荷屬三馬林達瑞興棧薛芳奢先生	1928 年	印尼華僑現況及統計資料
一	三	106		吳祠堂重新		吳光枰捐銀一仟元修築安岐鄉吳氏祠堂，上月完工，本月舉辦奠安儀式，演出戈甲戲兩台各三天	1928 年	捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
一	三	112		蒙大道解釋		前章的女兒珠衣原訂於本月十六日嫁與古崗鄉的峇力吧版鄉僑蔡某，但因前幾日章家香爐發火，畏為不及之兆，後大道公示以無妨，乃按原訂日期出嫁	1928年	印尼華僑擇姻娶親
一	三	136		海外同鄉通訊地址		三寶瓏郭何東公司薛永鑄春林雲汀世榮先生	1928年	印尼華僑現況及統計資料
一	三	136		海外同鄉通訊地址		荷屬干那低薛永邁前安成業芳盛振鶴芳妙先生 干那低概須由前安轉	1928年	印尼華僑現況及統計資料
一	三	137		萬急!!! 珠山小學校寄與海外南洋群島一帶	珠山小學會計股致列徵收員	羅列南洋群島一帶海外同鄉每年應負擔的金額 珠山小學委派各地的徵收員，有一二處地址不詳，或者其他原因該埠還沒委派，請諸位同鄉直接將數額匯回，也歡迎自動代為徵收，收到寄來的數額後，再寄出正式收據	1928年	捐資與僑匯
一	四	222	快郵寄給珠山海內全體同鄉	珠山小學會計股寄給高低芳奢同鄉	珠山小學會計股	已收到芳奢先生本年度的常年捐銀五十元以及令郎永和的十元，收據已經寄回了，想必已收到，有關之前委託向埠中同鄉徵收年捐，再請您抽空協助，以濟急需，非常感謝	1928年	捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
一	四	227	通訊問答	答峇眼浮萍君		<p>問：聽聞辦學良好，成績不錯，但上一期的顯影中月考成績不及格的學生佔三分之一，是甚麼原因呢？</p> <p>答：原因概是學生程度不齊，且又因校舍及教員人數不夠，也因為部分學生家庭無法協助學校共同督導學生，因此導致成績不好</p>	1928年	問答集
一	四	230	通訊問答	答峇力吧板尚默君		<p>問：通訊社的經費從何而來？</p> <p>答：本社經費來源非常微薄，完全靠芳城及福緣兩位的資助，再無其他收入了</p> <p>問：顯影每期印發幾本？只寄同鄉嗎？還是外界也寄送？</p> <p>答：第一期只印三十本、第二期三十本，但不夠發送，第三期開始為四十二本，本期為五十本，目前只分寄給同鄉，第三期起只寄出數分給外界，如果經費充足，以後每期印一百本</p>	1928年	問答集
一	五	274	珠山鄉聞	鄉聞拾遺		里人前拱訂於本月二十七日前往峇力吧板	1929年	南渡印尼及返鄉新聞

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
一	五	304		答三馬林 達倡木君		問：目前世界各國都在提倡植樹，金門四面環海，實在也需要植樹，近年來是否有人注意到這件事情？答：政府近年來積極提倡植樹，更在春季期間加強督促，西北面的植樹成果即為例證，也有不少人力行鼓吹植樹之重要性，因地質氣候的關係，大半種植秋絮和梧桐問：聽聞近年來有人開闢菓子園，是否真有其事？是何人開闢？成果如何？答：計有三人墾闢菓子園：允朝、西帛、福緣，種植種類多為桃、藍仔拔、柑、棗、旺梨等，目前數量較少，估計再依兩年就能有收穫	1929年	問答集
一	六	336	珠山鄉 聞	聯袂出門		前拱在去年完婚，突然於正月二十六要再南往，前六也一同去，一來因為居留期限將屆滿的關係，再來也是因為要前往高低替代芳篤之職，讓芳篤回鄉	1929年	印尼華僑則 因娶親 南渡印尼及 返鄉新聞
一	六	353		海外同鄉 通訊地址		荷屬三馬林達瑞典號薛芳見先生	1929年	印尼華僑通 訊
一	六	354		海外同鄉 通訊地址		爪哇峇趙紐埠興祥號薛雲汀先生	1929年	印尼華僑通 訊

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
一	六	3610		答蘇門沓 蚋向學君		<p>問：廈門一帶中等學校，哪一間辦理得最好？最適合僑生求學？每年的費用為多少？</p> <p>答：一般常聞稱道的男校有集美師範中學水產商業農林各校、同文中學大同初中及十三中學，鼓浪嶼有新華美華英華等；女校有集美女中廈門女子公學廈南女中、鼓浪嶼女子師範及毓德等。至於哪一所學校最適合僑生，要看學門而定，每年費用大約在二百元左右。</p> <p>問：我個人因為身體虛弱，非常注意天氣變化，每次讀顯影都先看最後面氣象報告，因此得知近年來家鄉的氣候比以往暖和，因此未來出洋客若是在冬天返鄉，也不用添購棉衣了，對嗎？</p> <p>答：近年氣候確實較以往為暖，至於是否需要添購棉衣還是要看個人體質，近年來三十歲以下的青年大多不穿棉衣，但也會備有羊毛衫來代替，便利又美觀，每件價格也四、五元而已</p>	1929年	問答集

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
一	六	361		答菲島咬埠問漁君		問：數年前里人芳清在海灣處置網，但聽聞芳清已經南渡，不知現在由何人承管？有沒有繼續捕撈？ 答：芳清南渡是聽聞峇力吧板漁利豐厚，當時南渡也將帶網去了，近年金門海灣漁利極少，里中再沒有人置網了	1929年	問答集
二	一	365	珠山消息	由南而回		僑居高低的清耀本月歸鄉，同行的有芳奢的夫人跟一個幼女，此次回鄉是因為長女悅治的婚事，去年與安岐鄉許石頭發生訴訟，至今尚未了結	1929年3月	鄉聞
二		430	新聞錄	珠山之部		芳妙從干那低、再勝從峇尼吧板衣錦而歸	1929年	南渡印尼及返鄉新聞
二		444	鄉裡的消息	什耀外出		什耀與其妻二人工作勤奮，兩年來過得安閒，但因去年所有積蓄被盜竊，且今年農務欠收，遂蒙外出謀生之意，於本月中往峇力吧板謀生	1929年	南渡印尼及返鄉新聞
二		477		建置家產		芳奢兩個月前帶女兒回鄉就學，並同時覓一安居之所，鄉人勸其覓地建屋，然因其掛念南洋生意，故以二千六百元購置一座現成屋，芳奢將於本月末再行南渡，家屋之	1929年	南渡印尼及返鄉新聞 捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						佈置將待其妻溪而返鄉後再處理		
二		483		身魂兩隔		芳淶之子永富前年南渡高低，今年初傳回死亡消息，家人不忍其魂魄無依，遂雇道士念經引魂	1929年	印尼華僑現況及統計資料
二		486		雜文兩則		芳篤近日又將重渡南洋高低，僑居干那低的芳邑、永邁不久將回國	1930年	南渡印尼及返鄉新聞
二		525		滿載榮歸		芳清南渡高低兩年，本月初回鄉、前般由高低返鄉結婚、芳見僑居高低十餘年，近日思鄉情切攜家眷共七人而回	1930年	南渡印尼及返鄉新聞 印尼華僑擇姻娶親
二		526		將行		維麟、芳篤、國安於去年返鄉，芳奢天墜也在今年初回國，近日皆宣告預備於月末搭乘十三輪再南渡	1930年	南渡印尼及返鄉新聞
二		527		將回		僑居高低的朝類，此次回鄉將先前往菲律賓尋子汝培與其一同	1930年	南渡印尼及返鄉新聞
二		532		扶元致其弟扶角信	薛扶元	扶元，久未接獲你的消息，你現在是旅居在何處？高低或峇力吧板？近況如何？家人非常掛念，請速來信	1930年	通訊書信
三		564	我們的鄉事	不確與未能成行		前期刊載天墜等人入廈將種痘再南渡之消息，據本人稱此次僅屬遊玩，尚未南渡，芳篤因尚有事未能啟程，而芳	1930年9月	南渡印尼及返鄉新聞

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						奢因十三港輪事件不得其行，可能考慮繞到新加坡前往		
三		620		行矣哉		芳奢、維汀、能源本訂於數星期前南渡，因蕭案抵制荷輪，故延遲出行，近日三人聯袂入廈，芳奢維汀將前往高低，能源將往峇力吧版	1930年11月	南渡印尼及返鄉新聞
三		636		尚卿之校		陳坑鄉數年前由陳景蘭獨資創立尚卿小學，歷年來成績平平，本應停辦，但校主深感教育之重要，故重金禮聘舊校長林志林再續辦，聽聞現因校舍狹小，昨經另購地，擬於明年春天興工建築新校舍，建築費預定一萬元	1930年11月	捐資與僑匯
三		655		未久即可到		僑居荷屬干那低經商的永邁，據聞其生意交託烈嶼人經營，日前已從干那低啟程返鄉，不久即可抵達	1930年12月	印尼華僑現況及統計資料 南渡印尼及返鄉新聞
三		756		芳輝南渡		芳輝已於本月十五日整裝入廈搭十三港輪南渡，不確定往高低或峇力吧版	1931年	南渡印尼及返鄉新聞
四	一	777	文藝	轉變的心	大森譯	居住於荷屬東印度 S 埠的大森翻譯英文藝文作品	1931年	文藝專欄
四		795	鄉聞	同告二回		僑居菲荷屬羅支沓的榮錫與僑居荷屬峇里吧版的姪子永篤月初歸鄉，舉家喜氣	1931年	南渡印尼及返鄉新聞

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
四		809		轉變	大森 譯	文學作品翻譯	1931年	文藝專欄
四		829		工程漸停止		芳見興建洋樓一事，已開挖地基填土，本可開始動工，因材料尚在運送中，且年關將近，所以工程臨時停止	1931年	捐資與僑匯
四		832		關稅改銀為金—鄉親寄物須先籌算之		從元旦起，海關稅收已改銀為金，常常發生一個現象，就是徵的稅超過原本物品的價值，例如最近芳城托僑居高低的芳奢代買燕窩，海關就徵收了一百一十多元的稅，未來鄉親們要審慎考慮	1931年	鄉聞
四		851		轉變—二續	大森 譯	文學作品翻譯	1931年	文藝專欄
四		870		重再南行		慶恩去年從南洋攜眷回，此次欲再南渡，可能改往荷屬經商	1931年	南渡印尼及返鄉新聞
四		879	文藝	心靈上一條舊傷痕	大森	居住於荷屬東印度 S 埠的大森的短篇小說作品	1931年	文藝專欄
四		909	文藝	轉變—三續	大森 譯	文學作品翻譯	1931年	文藝專欄
四				巍峨直上		芳見興建洋樓，延緩至去年初才動工，如今工程進度迅速，二樓已興建一半，全棟即將完工	1931年	捐資與僑匯
四		932		到耄聿去		炳煌前年回國完婚，原本去年要重回南洋，但因荷屬政府頒發新的入境規定，使得	1931年	印尼華僑擇姻娶親

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						入口字有牴觸，一直到上個月才完成手續，二十三日將經廈南渡		南渡印尼及返鄉新聞
四		951		了却心意		永邁月前衣錦還鄉，因現在住的地方是租的，就想另外買房子，但鄉人勸說他覓地蓋房子，為鄉爭光	1931年	捐資與僑匯
四		958	文藝	轉變—第四續	大森譯	文學作品翻譯	1931年	文藝專欄
四		976	文藝	無題（詩）	心	僑居荷屬東印度 S 埠的心（心）詩	1931年	文藝專欄
四		985	長途電話	給大森	施伍		1931年	通訊書信
五	一	1007	文藝	轉變—第五續	大森譯	文學作品翻譯	1931年9月	文藝專欄
五	一	1018	鄉聞	曇花一現		僑居荷屬古達馬路的炳煌前年回國完婚，妻子生下男孩，數天後竟染不治之症亡	1931年9月	印尼華僑擇姻娶親 印尼華僑現況及統計資料
五	二	1038	文藝	轉變—第五續	大森譯		1931年9月10日	文藝專欄
五		1099		興工在即		永邁興建洋樓事因覓地無果，遂於舊厝改建洋樓，預計四五千元，近日動工	1931年	捐資與僑匯
五		1105		再慮南行		再侶於今年春返鄉完婚，因大字期限將至，故於本月九日往廈門搭荷輪二渡荷屬峇里吧坂	1931年	印尼華僑擇姻娶親 南渡印尼及返鄉新聞

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
五		1105		行將回國		僑居荷屬三十餘年的芳奢，將回國建屋	1931年	捐資與僑匯
五	五	1124				致大森信	1932年1月20日	通訊書信
五	五	1131		回矣七人		芳奢之子永和於南洋出生，未曾回鄉，一月五日回到家，同回者共有七人，因行李過多，商請金星輪將船停泊於水頭社海濱，芳清駕駛舢舨前往水頭載行李	1932年1月20日	南渡印尼及返鄉新聞
五	五	1136		新者來里		僑居荷屬三馬林達的永富因病逝世，其尚未與家中年幼的養媳結婚	1932年1月20日	華僑現況及統計資料
五	五	1136		荷地同鄉鑒	校舍籌備會	承蒙荷屬諸位同鄉捐款建設校舍，將盡快奉上收據	1932年1月20日	捐資與僑匯
五	五	1137		貿然歸來		良根的母親跟隨南渡僑居荷屬古達馬路已有數年，因想念家鄉，於一月十六日返抵家鄉	1932年1月20日	南渡印尼及返鄉新聞
五	六	1212		鳴謝		感謝僑居高低的薛前喜捐助110元	1932年2月15日	捐資與僑匯
六	一	1233	里中聞	人口捐助		二十年來，每年接近夏天，為防熱氣等瘴疫，社中各路口均做清掃，這筆經費皆由僑居南洋各地的鄉親樂捐，捐贈者有芳奢、芳見、永邁等	1932年3月15日	捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
六	一	1257	通訊	致良春良根同鄉信件	校友會幹事部	校友會最近經費短絀，今年尚未募款，使得珠山的改良完全停滯，顯影是海外同鄉須共同盡力維持的，但恐怕不久的將來也會面臨停刊，良春良根同鄉關心桑梓，必定會盡力贊助並未校友會做募捐，使得校友會及顯影能夠繼續運作	1932年3月15日	捐資與僑匯
六	二	1287	里中訊	南洋去		本刊的新聞記者芳城有打算南渡，上個月提出辭呈，本月九日搭乘芝巴德輪渡荷屬峇里吧板	1932年4月18日	南渡印尼及返鄉新聞
六	四	1400		已備行裝		永邁去年歸鄉建築洋樓，目前已完工，因荷屬干那低的生意缺乏人手，故再出洋去	1932年6月15日	捐資與僑匯 南渡印尼及返鄉新聞
六	四	1406		聯袂出洋		芳奢與芳見兄弟前年由荷屬高低歸來，回鄉後建置洋樓，為珠山增榮不少，但近日因僑居地生意缺乏人手，故訂於端陽前一日入廈，一行共十五人	1932年6月15日	印尼華僑返鄉 僑匯建屋
六	五	1472	鄉聞	夭折		僑居南洋的芳奢的長子永和，在南洋銘一小孩，之前回到故鄉，後來因為南洋生意需要打理，再次前往南洋，而小孩暫時寄養在故鄉，但因生病，送醫服藥皆不見效，於本月十五日過世	1932年7月15日	鄉聞

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
七	二	1594		聯袂榮旋		前發與烏嬰於十月十四日從高低歸，前發積蓄豐厚，已於前年備石料擇地建厝	1932年10月31日	南渡印尼及返鄉新聞 捐資與僑匯
七	二	1595		分道揚鑣		永舉於本月十日與水頭親戚由廈門南渡荷屬峇里吧坂	1932年10月31日	南渡印尼及返鄉新聞
七	二	1596		配合及時		庵前鄉的陳春服本月六日由荷屬峇里吧坂歸鄉，近日將與芳熾次女彩素結婚	1932年10月31日	印尼華僑擇姻娶親
七	三	1631		之女子歸		芳熾次女彩素與陳春服於本月十日循古禮完婚	1932年11月30日	印尼華僑擇姻娶親
七	三	1635		來來往往		芳城得女，達理之女因病殤亡	1932年11月30日	印尼華僑現況及統計資料
七	三	1639		重要啟事		二十一年捐款名錄	1932年11月30日	捐資與僑匯
七	四	1656		榮歸		再勝於本月十一日自荷屬峇厘吧板歸來	1933年1月3日	南渡印尼及返鄉新聞
七	四	1659		之子于歸，百輛迓之		淵文的次女溺愛受聘於僑居南洋峇厘吧板祖籍南門的趙鐵弓	1933年1月3日	印尼華僑擇姻娶親
七	四	1671		校友會致前喜信		由春士代為帶回之國幣二元捐款已收到	1933年1月3日	捐資與僑匯
七	五	1713	通訊	永昭致朝廉、前喜信件		我已回鄉了，家鄉比以前熱鬧，希望我們可以一起聚會，也希望你們可以早日回鄉	1933年2月1日	南渡印尼及返鄉新聞
七	六	1733	鄉之新聞	珠小先聞		珠小本學期新聘校長及數名教員，其中許令儀女士為歷任金門公學及荷屬棉蘭中學教員，為教育界之人才，而芳	1933年3月1日	鄉聞

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						耀、永昭也願意獻身教育，本學期珠小必有一番改進		
七	六	1734	鄉之新聞	分道而行		振鶴於十三日前往廈門，搭乘十三輪赴荷屬干那低	1933年3月1日	南渡印尼及返鄉新聞
七	六	1735	鄉之新聞	鳳凰于飛		芳餘之女初十與後浦劉受之子南賢結婚，南賢僑居荷屬北干	1933年3月1日	印尼華僑擇姻娶親
七	六	1747			珠小校董會公賢	珠小校董會公賢致海外徵收員信件，本鄉小學已於二月開學，目前經費困難，呼籲鄉賢迅速捐款	1933年3月1日	捐資與僑匯
八	一	1757				誤信星士致傷生命	1933年4月1日	鄉聞
八	一	1760		出洋謀生		扶元去年回鄉建屋，現已完工，本月16日再往荷屬高低	1933年4月1日	南渡印尼及返鄉新聞 捐資與僑匯
八	一	1762		網儼歸來		良春於本月19日自戈沓峇汝返鄉，敘述荷屬地區謀生不易，華人失業者甚多	1933年4月1日	南渡印尼及返鄉新聞 印尼華僑現況及統計資料
八	一	1764		類子夭殤		朝類久居高低，年逾耳順膝下無子，遂於去年領養一3歲子，性格活潑備受愛護，不料日前傷風不治夭殤。	1933年4月1日	印尼華僑現況及統計資料
八	三	1842		富商其萎 一年屆古稀		旅印僑商陳詩吟去年冬天攜眷返鄉，擇地興建洋樓，工程尚未完成，本月28日身體不	1933年6月1日	南渡印尼及返鄉新聞 捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						適，中西醫會診無效，與世長辭		
八	三	1847		一行五人 聯袂榮旋		本月 24 日芳奢、永邁、承祉、扶元、扶國聯袂返家，芳奢僑居高低，前年偶遭祝融之災、永邁於干那低經營商店，其妻三月時因分娩逝世，也許趁回鄉續絃、其子承祉已成年、扶元因在外謀生不易，不如回鄉耕種、扶國出洋已屆 5 年，稍有積蓄，現已 22 歲，正當求配完婚之時	1933 年 6 月 1 日	南渡印尼及 返鄉新聞 印尼華僑現況 及統計資料
八	三	1848		根子歸來		僑居老聿的良根，其子承南現年 11 歲，有感在外難有受良好教育之機會，南門親舅劉維族於 27 日帶他回鄉，將於本鄉小學就讀	1933 年 6 月 1 日	南渡印尼及 返鄉新聞
八	四	1879		邁子訂婚		永邁之子承祉日前自干那低怡武歸來，已擇定日期為母親辦喪事，但有孝男沒有孝婦，因此經由媒人介紹，與后浦洪才興次女翠緣於本月初八訂婚，於農曆 26 日結婚	1933 年 7 月 1 日	印尼華僑擇 姻娶親
八	四	1880		親迎得妻		承祉於 18 日與翠緣結婚，因服喪中，故到社停止鼓樂，入門先拜天地，然後謁拜祖先，設席邀請親友	1933 年 7 月 1 日	印尼華僑擇 姻娶親
八	五	1906		閒戲兩天		夏天到，芳奢與維麟倡議於七月十一日雇請專唱臺灣調	1933 年 8 月 1 日	鄉聞

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						的石碼七子班來相唱戲，鄉里人興趣濃厚熱鬧非凡		
八	五	1914		定聘后豐		紹浦的次子扶角今年春天從高低歸鄉，近日由妹夫介紹后豐港洪俗 14 歲的女兒，雙方議定於二十七日完聘，婚期尚未擇定，聽聞扶角將再南渡，然後再回來完婚	1933 年 8 月 1 日	印尼華僑擇 姻娶親
八	六	1936		世事完結		永邁之妻今年春天在廈門難產逝世，永邁與兒子承祉聞訊於六月由南洋歸來，先行讓承祉完成婚事後，於本月 11 日舉行安葬	1933 年 8 月 24 日	印尼華僑現 況及統計資 料 印尼華僑擇 姻娶親
八	六	1936		一險一便		扶元之妻懷胎十月，初九上午臨盆誕下千金	1933 年 8 月 24 日	印尼華僑現 況及統計資 料
八	六	1947	整會務 做一次 總報告			顯影月刊每月一日出版 65 本，寄發美屬 12 份、英屬 6 份、荷屬 15 份、暹羅 2 份、國內 9 份、本島 6 份	1933 年 8 月 24 日	其他
九	一	1996	珠山	旅客		鄉僑於去年返金，因外地生理缺人，又於 8 月 31 日再前往高低	1933 年 9 月 30 日	南渡印尼及 返鄉新聞
九	二	2012	校友之聲	校友之聲- 校友會幹 事部致前 生校友信	校友 會幹 事部	珠山閱書報社文化基金獎券發行，因印尼地區散居接洽困難，至多發行不過八百票	1933 年 10 月 31 日	捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
九	二	2013	金門	又是綁案		湖尾社旅荷屬華僑陳烈返鄉建屋養老，於家中遭盜匪綁架，下落不明	1933年10月31日	鄉聞 捐資與僑匯
九	二	2027	珠山社	年屆標梅		前天賜之女紫翠已屆待嫁之年，二十日受聘於榜林鄉黃天生，黃於荷屬古達馬路經商，積蓄尚多	1933年10月31日	印尼華僑擇 姻娶親
九	二	2028	珠山社	完其美姻		高低僑商芳奢隻身返鄉處理女兒上海升學事，因獨身在金，三餐不便，遂迎娶廈門莊惜治為姨太隨侍左右	1933年10月31日	南渡印尼及 返鄉新聞 印尼華僑擇 姻娶親
九	二	2031	珠山社	重渡南國		扶國返鄉務農，因成效不果，再入廈門搭十三港輪往高低再到峇力吧版 榮法自小離家迄今三十餘年，屢念歸鄉，其子成業攜妻小及弟成牧一行六人自廈門搭乘吧德輪往望加錫，再轉往干那低，代父之職，完成父親榮法歸鄉之願	1933年10月31日	南渡印尼及 返鄉新聞
九	二	2033	郵箱	珠小校友會幹事部致峇力吧版再侶校友信	珠小校友會幹事部	通知峇力吧版校友再侶，校友會最新出版之白話字教科書三本將與顯影一同寄出	1933年10月31日	其他
九	三	2058	珠山	球星三顆-行將重見其大展雄風		前喜、前六、芳黨原為珠麓籃球隊健將，四年前往高低，球隊威風頓失，三位球員於十	1933年11月30日	南渡印尼及 返鄉新聞

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						七日歸來，蒞臨球場重現老將威風		
九	三	2058	珠山	雙雙出閣		前天賜之女紫翠於上月受榜林黃天生（於荷屬古達馬路經商）之聘，於二十日由男方迎娶	1933年11月30日	印尼華僑擇姻娶親
九	三	2061	珠山	里聞簡報		前六自高低歸鄉，鄰里爭相作媒，二十八日聘定小西門吳能巧	1933年11月30日	印尼華僑擇姻娶親
九	四	2074	浯江	鄉劫-古賢堡水頭社黃炳和等四人-十八日		十八日晚，四十餘人身著軍服，洗劫水頭黃庭宙、黃順圖住處，黃庭宙之子黃炳和及黃順圖侄黃國銓、黃國武、黃國登等四人遭綁架，年僅八歲的黃國登因年幼不斷哭鬧，綁匪不堪其擾就釋放了他。途中薛自然開門探視也一併被綁匪帶走	1933年12月31日	鄉聞
九	四	2075	浯江	事後-縣長令設守望隊		水頭綁劫案之後，縣長視察查詢詳情，限鄉長三天內組織守望隊	1933年12月31日	鄉聞
九	四	2076	浯江	事後-星洲頒來佳音		新加坡金門會館有感桑梓近日海陸多故，南洋邑僑多不敢返鄉，遂組織海陸安保會，推舉陳景蘭、楊長水、鄭古悅、黃卓善、蔡景榮、陳清吉、顏國榮、許允之等人為董事，籌募款項購買小輪船並置械	1933年12月31日	其他

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						養兵，及現有之金星輪共同 日夜巡邏金門海面		
九	四	2082	浯江	悶葫蘆一 個		二十五日縣政府派警兵至水 頭圍搜陳乞食之家，並將其 本人及一包袱帶回拘禁，紛 傳與黃廷宙被劫案有關	1933年12月 31日	鄉聞
九	四	2089	珠山	火意歸來		火意數年前南渡高低，因謀 職困難，再轉至峇厘吧版，因 謀生困難，於二十四日返鄉 歸來	1933年12月 31日	南渡印尼及 返鄉新聞
九	四	2091	珠山	宣佈同居		芳黨於上月自高低歸家，於 九日與養媳許雪吟舉行同居 之禮	1933年12月 31日	印尼華僑擇 姻娶親
九	六	2140	浯江	票價已定		水頭被綁之四肉票，綁匪要 價六千元，黃廷宙不願承擔 十分之七、黃順圖亦不肯負 擔多於十分之三，故尚在調 解而未贖回	1934年2月 28日	鄉聞
九	六	2140	鳴謝		珠小 校友 會會 計處	望加麗吳清池先生捐款國幣 叁元 高低薛芳成校友捐國幣肆元	1934年2月 28日	僑匯捐款名 錄
九	六	2153	通訊	珠山閱書 報社文化 券辦事處 致荷屬東	珠山閱書 報社文化	感謝代替本會代銷文化獎 券，五十票獎券與顯影已一 同寄出	1934年2月 28日	捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
				婆羅洲許炳鎮先生	券辦事處			
九	六	2154	通訊	丞祝致荷屬瑪瓏秉仁等	丞祝	文化彩券十票與本期顯影一同寄出，希望幫忙介紹代為購寄	1934年2月28日	捐資與僑匯
十	一	2179	珠山鄉聞	永椿再靜		再靜於數年前前往荷屬峇力吧版，經營零賣生意，頗有成效，但因思鄉情切，於昨日返鄉歸來	1934年3月31日	南渡印尼及返鄉新聞
十	一	2180	珠山鄉聞	奔波於異域		再勝兩年前自峇力吧版歸鄉，務農為生，又於十四日入廈門搭十三輪再往峇力吧版謀生 芳奢去年歸鄉處理女兒上海升學一事，因南洋經營生意的關係，兒子屢屢來信催促，遂於十四日與再勝結伴一同再南渡	1934年3月31日	南渡印尼及返鄉新聞
十	二	2195	島聞	肉票飛回一紙		去年十一月水頭劫案，被綁架的肉票之一薛自然趁隙逃走返家，其餘被綁三人尚不知其狀況	1934年4月30日	鄉聞
十	二	2199	島聞	具經脫險歸來		被綁的肉票，除了薛自然，黃炳武、黃國銓、黃炳和也都安然脫險	1934年4月30日	鄉聞
十	二	2214	通訊	顯影編輯部致大森信	顯影編輯部	大森先生所要的顯影都沒有多留存，因此另為抄本與本期顯影一同寄出	1934年4月30日	其他

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十	二	2215	鳴謝		珠小 校友 會會 計處	荷薛大森君自北加浪岸埠寄 助本刊經費伍大元，謹此致 謝	1934年4月 30日	捐資與僑匯
十	三	2223		顯影各地 銷售比較		記錄顯影於國內、新加坡、印 尼、菲律賓等地之銷售數量	1934年5月 31日	其他
十	三	2228				彩券出入賬條與盈餘額之處 置	1934年5月 31日	捐資與僑匯
十	四	2252		我們對於 二期票數 的理想分 售表		高低 120 票、荖聿 100 票、 干那低 80 票、勿荖 50 票	1934年6月 30日	捐資與僑匯
十	四	2283		南洋歸來		芳奢在三個月前回南洋，又 因家鄉尚有雜務未處理完 畢，故於本月 29 日再回鄉	1934年6月 30日	南渡印尼及 返鄉新聞
十	四	2285				荷埠文化獎項給獎手續，應 該正在辦理中吧？你的信件 未曾提及此事	1934年6月 30日	其他
十	五	2306		同輪渡洋		永怡與前六去年自南洋歸 來，近日相約於入廈於七日 搭芝吧德輪啟行，經查永怡 將至菲律賓衣里岸，前六則 至高低謀生	1934年7月 31日	南渡印尼及 返鄉新聞
十	五	2311		里中瑣碎		前安僑居干那低三十餘年未 曾歸國，五月九日因病不治 逝世，家屬將於下月初為其 引魂歸鄉	1934年7月 31日	印尼華僑現 況及統計資 料

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十	五	2313	通訊	關於文化獎券金發給事		致僑居荷屬地的良根、前壁有關文化獎券發放事宜	1934年7月31日	其他
十	六	2334		重遇七星洋		僑居高低的芳黨於去年回鄉完婚，近日因南洋商況較佳，遂於本月初九入廈門搭芝巴德輪重返南洋	1934年8月31日	印尼華僑擇姻娶親 南渡印尼及返鄉新聞
十	六	2337		雙雙南行		良春於荷屬老聿經商，去年歸鄉，因店務人手不足，於二日再南渡，並與扶元同行。扶元僑居高低，兩次帶資金前往創業	1934年8月31日	南渡印尼及返鄉新聞
十	六	2337		遠歸聯姻		芳遠在數年前於荷屬峇力吧板，於前月歸鄉，與朝類的養媳訂婚，並擇定於農曆八月初二結婚	1934年8月31日	印尼華僑擇姻娶親
十一	一	2348		鳴謝	顯影月刊編輯部	老聿黃敦木先生捐贈顯影貳元	1934年9月30日	捐資與僑匯
十一	一	2364		寶珍移學專攻美術		芳奢的女兒寶真就讀北平輔仁大學，北平戰事仍不斷，聽聞寶真轉學於上海美術專門學校	1934年9月30日	印尼華僑現況及統計資料
十一	一	2365		跪拜鴛鴦		芳遠在十四日結婚，珠小鞭炮聲四起，新人循古禮跪拜之儀，芳遠家內設宴示慶，熱鬧非凡	1934年9月30日	印尼華僑擇姻娶親

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十一	一	2368		榮歸		久居峇里巴板約二十年左右的前匹，因思念故鄉，於本月二十三日攜子同歸故鄉	1934年9月30日	印尼華僑現況及統計資料
十一	一	2372		澤人致大森信			1934年9月30日	通訊書信
十一	二	2384		編輯部致大森、淡菊、施伍、幻影信	編輯部	今後逐期需要各位提供社評一則	1934年10月31日	其他
十一	二	2403		又是一宗南渡客		前喜於去年回國，決定在九月20日入廈搭芝巴德輪前往高低，永邁同時搭輪往干那低	1934年10月31日	南渡印尼及返鄉新聞
十一	三	2433	鴻雁	珠山建設獎券辦事處致列位代售同鄉信	珠山建設獎券辦事處	本月一日第一期建設獎券與顯影同時寄出，票數與號數如後，請抽空確認，並請報告當地銷售情形	1934年11月30日	捐資與僑匯
十一	三	2434		薛承祀致干那低芳壁芳妙二位族叔信	薛承祀	僑居吧布亞家叔永合近兩年來沒有與家鄉聯絡，我們也無從探得他詳細的地址，甚為掛年，聽聞干那低常有華僑至該地經商，藉此請託幫忙調查，又聽聞家叔早年與當地番女結婚，若有當地土番至干那低做生意的，也請代為向番人打聽	1934年11月30日	通訊書信

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十一	三	2434		永棟致芳 誠信	永棟	你本年的學校捐款已經在春天時收到，因忘了記帳，現在補記	1934年11月 30日	通訊書信 捐資與僑匯
十一	四	2444		一來兩往		前法因外地生意交託他人處理，於本月十六日自高低返鄉，不久後將在攜眷前往	1934年12月 31日	南渡印尼及 返鄉新聞
十一	五	2465		連才榮 歸，家室 已在物色 中		連才於七八年前南渡，先到高低，後來轉往峇力吧版，初期受雇於人，數年後漸有積蓄，遂於當地市場經營雜貨店，近年有歸鄉的打算，加上店務交託有人，已於本月十五日抵家，家人已託媒人物色對象完婚	1935年1月 31日	印尼華僑現 況及統計資 料 印尼華僑擇 姻娶親
十一	五	2476		第一期珠 山建設獎 券開獎結 果		老聿薛永同頭獎獨得國幣貳百元、高低薛芳篤二獎得國幣壹百元、高低許天賜三獎得國幣伍拾元	1935年1月 31日	捐資與僑匯
十一	六	2480		建設獎券 的來往		銷售九百元，發出五百八十元，得三百二十元，印尼發售的有：老聿良春永滔八十元、高低前法前喜五十元、干那低芳妙五十元、三寶壟雲汀二十元、勿老許炳鎮二十元，其他為菲律賓售出	1935年2月 28日	捐資與僑匯
十一	六	2483		心有未 適，當然 暫移之為 愈		前法的家屋一度修繕，因尚未奠安，家人不敢居住，暫借住在鄰右，近日前法歸鄉，有感向人借住有諸多不便，故	1935年2月 28日	鄉聞

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						向近親前建購得其屋之一半，近日遷入，自己原有的家屋將在不久設法奠安再遷進入住		
十一	六	2484		船票價昂，行不得也哥哥		芳清前年自南洋歸鄉，除操農務外，有時至海邊網魚兼做副業，初期收入尚佳，近日因不景氣，遂有再往南洋發展之念頭，日前往廈門，但因船票高漲又折回家鄉，聽聞不久後如果船票降價，將再啟程	1935年2月28日	南渡印尼及返鄉新聞
十一	六	2485		聘且娶矣，儀式半新舊		連才回鄉不久，便由其孀作媒，於元月二十四日定聘後浦南門蔡福之女，並擇定於本月十七日結婚	1935年2月28日	印尼華僑擇姻娶親
十一	六	2497		本月份荷諸位先生贈書捐銀特此致謝	珠山小學校友會幹事部	伍遠資、薛春田、薛崇武贈書，薛天啟、薛永昭、薛芳妙、薛長安捐助本刊經費	1935年2月28日	捐資與僑匯
十二	一	2504		妻離不得子，乃姍匕而歸遲		永滔在數年前南渡老聿經營小生意，去年冬天本欲帶七歲的僑生子承宗歸鄉，但因其妻愛子心切，不忍分離，永滔費盡唇舌，終得其同意，遲至近日歸鄉，待承宗略懂金門話後，再帶他入學	1935年3月31日	印尼華僑現況及統計資料

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十二	一	2505		行矣重珍		芳清棄農南渡，日前因船票高漲未成行，據悉期已於上月底再赴廈，搭承安順輪前往新加坡	1935年3月31日	印尼華僑現況及統計資料
十二	一	2505		歸自高低，永和與朝類		芳奢的兒子永和，出國約兩年了，朝類則在十年前就南渡，兩人皆僑居高低，本月兩人連袂返鄉，據聞，永和承父命返鄉洽公，完成後將再南渡，而朝類則因在外事業不甚順利，且因年老多病，此次歸鄉將享晚年	1935年3月31日	印尼華僑現況及統計資料
十二	一	2516		珠小校董會財政致列位海外同鄉	珠小校董會財政	珠小去年的收支報告，之所以未在顯影中公布，是因為尚有年捐未寄回家鄉，經查已經寄回的有干那低振鶴、宿務芳邑芳城、荷羅基查永昭天啟怡山永苗、民里拉春樹、衣里岸芳埭天墜在鄉福緣等，希望未寄回者速將應捐之數額寄回	1935年3月31日	捐資與僑匯
十二	二	2520		金門華僑名冊第一頁		荷屬古達馬路埠金門華僑資料共15人	1935年4月30日	印尼華僑現況及統計資料
十二	二	2526		鄉間零訊，芳遠出洋		芳遠去年自峇吧版返鄉結婚，因居留期限將至，於九日再到廈門搭十三港輪前往高低，經營小餅店	1935年4月30日	印尼華僑擇姻娶親南渡印尼及返鄉新聞

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十二	二	2537	鴻雁	顯影發行部致良春信	顯影發行部	感謝良春同鄉查詢該埠金門華僑十五人資料，期望陸續再協助調查，關於代為寄送萬國儲蓄月報一事，尚在請託中，請見諒	1935年4月30	通訊書信
十二	二	2538	鴻雁	珠山顯影月刊社致砂勞越、峇眼金門同鄉會	珠山顯影月刊社	現正編查金門華僑名冊，請惠賜貴會之會員名冊，此後貴會之會務、金僑狀況當闢專欄刊登，務使海內外聲氣互通	1935年4月30	通訊書信
十二	二	2538	鴻雁	珠山小學校友會致勿荖許炳鎮先生信	珠山小學校友會	建設獎券獎金國幣十元，已於16日由令弟領回；請你幫忙查詢貴埠目前金門人有多少，以幫助我們編列入金門華僑名冊中	1935年4月30	通訊書信 捐資與僑匯
十二	三	2547		丹那低行		成業去年攜家至南洋，因家人水土不服，遂於秋天攜眷而回，待其妻臨盆後，近日入廈搭乘十三港倫往望加錫轉丹那低謀商	1935年5月31日	南渡印尼及返鄉新聞
十二	三	2548		南洋帳款事，國內訴訟來		芳奢在高低經營的瑞興棧，近年受景氣影響，生意無法維持，去年冬天宣告停業，店鋪由當地政府沒收拍賣，清算結果，方奢尚有餘一百二十五盾荷幣，當地政府給芳奢一憑條，得以至廈門荷領事館支領。本月16日新加坡怡利號委託後浦許荊侯控訴	1935年5月31日	印尼華僑現況及統計資料

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						芳奢欠款三千多叻幣，要求警方扣押芳奢，芳奢不服，稱當時荷政府清理之時，怡利號沒有登記就是放棄債權者之權利，因此已將本案委託律師進行訴訟。此屬民事訴訟又為南洋間之商場往來帳款，如今債國內非三五年可解決之事		
十二	三	2548		黨哥得女		芳黨於本月 15 日喜獲一女	1935 年 5 月 31 日	印尼華僑現況及統計資料
十二	四	2571		二度庭訊，當待再行調查		芳奢與怡利號的代表許荊侯訴訟案，於本月 10 日經縣府召集原告與被告到庭審問，宣布再查後再召訊	1935 年 6 月 30 日	鄉聞
十二	四	2580		一沉數浮		自生祥泰布莊吉祥泰棧信局倒閉後，一些有心經商者趁機而起，本月間有新生活綢布莊開幕，經理人為榜林鄉王大乞，信局業有忠合記專分峇叻吧版信件，和成信局專分荖聿信件	1935 年 6 月 30 日	其他
十二	五	2590		再靖南渡，將促弟歸		再靖於去年初從南洋歸鄉，因居留期限之故，於上月 20 日入廈門搭十三港輪重度峇力吧版，據聞將於抵達後促其弟考慮歸鄉	1935 年 7 月 30 日	南渡印尼及返鄉新聞

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十二	五	2601		珠小校友會致春樹、芳城、前生、永昭、天啓、芳耀、永怡、前喜信件	珠小校友會	珠山風景片一組 12 張，與本期顯影一同寄出，如有意購買，可將款項寄回，本鄉尚有多處美景，有機會將繼續拍攝	1935 年 7 月 30 日	通訊書信
十二	五	2602		顯影發行部致再靜兄弟信	顯影發行部	顯影均寄由益和轉呈，不知是否逐期投到	1935 年 7 月 30 日	通訊書信
十二	五	2602		校友會幹事部致前壁、前生、春樹、永昭信件	校友會幹事部	金水塔峯月刊於上月寄出第十一期共 5 本供參閱，不知是否收到？未來的塔峯將由金水小學校友會寄出，如果沒有收到可以直接去函索閱，或者來函我們會轉知；金門唯一的小報人之初，原本我[們]可以代為索取寄贈，但由於總編輯許可先生稱因經費問題、且其在主持塔峯筆政，且兼金水教務工作，出版日期不定，若有出刊，必當寄奉	1935 年 7 月 30 日	通訊書信
十二	六	2617	鴻雁	顯影編輯部致大森信	顯影編輯部	已經有四五個月沒有收到大森先生的來稿，盼能為文撰稿，旅外生活、南國異風俗或遊記等等，顯影是否逐期都	1935 年 8 月 31 日	通訊書信

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						有收到呢？也請代為調查該埠附近的金門僑胞資料		
十二	六	2617	鴻雁	顯影發行部致成業信	顯影發行部	成業同鄉的住址是否有異動，請回復，此後得以將顯影按地址寄出，以免落空。也拜託你順為調查干那低的金門僑胞，另外代珠山學校董事部請託通知，因經費短缺，本年常年捐請盡速寄回	1935年8月31日	通訊書信 捐資與僑匯
十二	六	2618		珠小校友會一年來收支報告 1934年7月至1935年8月		收芳篤等同鄉1028元1角8分，支出1307元8角8分7釐，不足279元7角零7釐	1935年8月31日	捐資與僑匯
十三	一	2635		「濯岩」編著致大森前壁信件	「濯岩」編著	「短論」向大森前壁二位邀稿	1935年9月30日	通訊書信
十三	二	2638		1935年調查之珠山人分布統計表		總數824人，其中198人出洋，荷屬60人(男51人、女9人)佔30.3	1935年10月30日	印尼華僑現況及統計資料
十三	二	2642		前籓與紹本連袂歸自高低		前籓五年前結婚後南渡高低謀生，略有積蓄，近日因思鄉搭乘十三港期輪於9月22日歸家，同行的有充初的二子紹本，充初今年62歲，在32	1935年10月30日	印尼華僑現況及統計資料

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						年前南渡荷屬，因十數年多未能順意，且年紀漸長，思鄉之情遂長，遂與前籓聯袂回國終老		
十三	二	2654	海外風情	荷印過客問題		巴城訊：以往持有來回船票之短期前往荷印的旅客無須繳納登岸稅，現需繳納 150 盾的登岸稅，只要在期限內離境即可領回	1935 年 10 月 30 日	印尼華僑現況及統計資料
十三	三	2662		居留字迫煞鴛伴，連才與聰慶南渡荷屬		連才去年歸來於今年二月完婚，近日因居留期限將至，以及店務的關係，於本月 6 日入廈搭芝利加拿網荷屬峇力吧版，同行的有前疋的長子聰慶，聰慶之前與父親歸來，就學於吳厝學塾，心日因連才南渡，且居留期限將至，故與連才一同再渡荷	1935 年 11 月 30 日	南渡印尼及返鄉新聞
十三	四	2680		鳴謝啟事		薛芳篤等捐款	1935 年 12 月 31 日	捐資與僑匯
十三	五	2705		攜侄同歸，使受祖國教育		永桐渡荷屬古達馬路謀生，上月 25 日攜兄長良根 7 歲次子誠安歸鄉，打算讓他接受祖國教育熟識鄉情	1936 年 1 月 31 日	印尼華僑現況及統計資料
十三	五	2705		修葺護厝，備以儲藏燃料		永桐此次返鄉將著手修築大厝左邊之護厝，做為燃料儲藏之用，費用約 200 餘元，下月初即可完工	1936 年 1 月 31 日	捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十三	六	2739	椰影留連	海外散記	秋	荷屬爪哇居民夜不閉戶，因為沒有竊賊，市政嚴明	1936年2月29日	風俗民情引介
十四	一	2760	椰影留連	蘇門答臘記俗	明	記錄蘇門答臘土人的風俗民情、村莊建築特色、婚姻制度等	1936年3月31日	風俗民情引介
十四	三	2790		懷念桑梓，決然整裝		芳篤南度高低數載，因思念家鄉，於上月搭乘芝沙力輪返鄉，本月1日抵達	1936年5月31日	南渡印尼及返鄉新聞
十四	四	2815		前發愛女夭殤，葬於龜山之腰		前發因南洋商務問題於2月間搭輪渡南渡高低，據悉其就讀於珠小二年級的10歲愛女先資於本月11日因病過世	1936年6月30日	南渡印尼及返鄉新聞 印尼華僑現況及統計資料
十四	四	2816		番客聯袂歸來，鬧得珠山滿「鄉」風雨，謠言不可信！謠言不可信！		金門交通不便，但無波電訊發達，芳成此次自高低回，途經菲島馬尼拉，與春樹不期而遇，兩人便連袂搭十三港輪一同返鄉，當時的無波總局電訊至珠山稱慈幫回來番客十餘人，已抵廈門，現留宿於永安成記，候輪返金，因此珠山滿城風雨，迨至11日春樹芳成返鄉後，才知是謠言	1936年6月30日	南渡印尼及返鄉新聞
十四	四	2816		連才喜得愛子		連才去年返鄉完成終身大事，僑居大字即將到期，故整裝南渡，據悉本月12日，其妻臨盆，誕下一男兒	1936年6月30日	印尼華僑擇姻娶親

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十四	四	2817		前般與永桐，聯袂渡南地		前般去年返鄉及擔任保甲甲長，今日因南洋狀況轉佳，遂於本月 17 日入廈，搭輪渡高低；永桐自南洋歸鄉修葺護厝，近日因其兄來函，又欲南渡處理店務，於 17 日同前般搭同渡輪前往	1936 年 6 月 30 日	南渡印尼及返鄉新聞 捐資與僑匯
十四	四	2818		短訊一束：生生死死生生死		連才於本月 12 日喜得一子，因染病於 26 日夭折	1936 年 6 月 30 日	印尼華僑現況及統計資料
十四	四	2830		南洋甘密埔賽牛記		敘述巴城甘密埔夜市賽牛趣事	1936 年 6 月 30 日	風俗民情引介
十四	五	2842		朝類歸西天		朝類久居南洋，去年返鄉安度晚年，於舊曆 6 月 13 日因病逝世，享年 67 歲	1936 年 7 月 31 日	鄉聞
十五	一	2899	椰影留連	爪哇人的婚姻	僑	敘述爪哇人婚姻習俗	1936 年 9 月 30 日	風俗民情引介
十五	二	2907		慶得少爺		永桐數日前南渡荷地，據悉其妻本月 15 日臨盆誕一男嬰，長女現年 7 歲，就讀珠小幼稚班	1936 年 10 月 31 日	印尼華僑現況及統計資料
十五	二	2924	椰影留連	爪哇人的婚姻	僑	敘述爪哇人的婚姻制度及荷政府之婚姻法律	1936 年 10 月 31 日	風俗民情引介
十五	三	2929	珠山	迫得離鄉		再處去年返鄉，近因在荷居留期限到期，遂於本月初入廈搭乘十三港輪再南渡峇里吧版	1936 年 11 月 30 日	南渡印尼及返鄉新聞

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十五	三	2929		久居異邦 念故居， 汀自釐回		雲汀日前南渡荷屬三寶壟， 迄今八年，於本月 17 日抵鄉	1936 年 11 月 30 日	南渡印尼及 返鄉新聞
十五	三	2942	椰影留 連	巨港土人 的離婚	雄	敘述蘇門答臘島巴林邦州內 的雙生港的離婚制度	1936 年 11 月 30 日	風俗民情引 介
十五	三	2942	椰影留 連	木神	覺	敘述三馬林達港口岸處有一 圓木，當地人稱之為木神	1936 年 11 月 30 日	風俗民情引 介
十五	四	2956	金門海 外消息	邦嘉金僑 近況	本 刊 駐 邦 嘉 特 約 通 訊 員 水 火	邦加島居民約十七八萬，土 人約十萬、華僑約七八萬，華 僑以客族僑生居多，島上出 產以胡椒、錫為大宗、樹膠次 之，金門人僑居此地者約有 五六百人，多數經商，平日熱 心贊助祖國公益，如陽翟陳 厚仲獨捐二千元修築金門公 路橋梁，目前尚欠缺健全之 金僑團體，實為憾事 珩厝鄉王尚志，僑居吧城多 年，歷任萬源高級職員，熱心 公益，為國民黨荷屬總支部 委員，頗負盛譽	1936 年 12 月 31 日	印尼華僑現 況及統計資 料
十五	五	2994	金門海 外消息	邦加華僑 生活總調 查	本 刊 駐 邦 嘉 特 約 通 訊 員 水 火	邦加島又名八港，有八個埠 頭，此地華僑以廣府潮梅、廣 西居多	1937 年 2 月 30 日	印尼華僑現 況及統計資 料

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十五	五	2994		華僑對國 事烈熱的 表示	本 刊 駐 邦 嘉 特 約 通 訊 員 水火	華僑熱心國事，成立釀金壽 蔣委員會，共得國幣十餘萬 元於去年為蔣委員長祝壽	1937 年 2 月 30 日	其他
十五	五	2994		金門華僑 在邦嘉社 會之地位	本 刊 駐 邦 嘉 特 約 通 訊 員 水火	陳厚仲(檳港中華商會主席， 陽翟人)、王萬烈(烈港中華 商會主席，營山人)、陳仲標 (檳港愛同俱樂部重要職 員，陽翟人)、鄭禮賢(勿里 洋中華學校財政主任，溪邊 人)、黃章欽(勿里洋中華商 會執委，東沙尾人)	1937 年 2 月 30 日	印尼華僑現 況及統計資 料
十五	五	2995		金門華僑 在邦嘉(八 港)商店總 調查	本 刊 駐 邦 嘉 特 約 通 訊 員 水火	檳港的陳裕泰、陳裕源、陳裕 益、振美、志成、集成、金豐 興、蔡怡和、福和美、福美、 源美棧，烈港的林茂盛，勿里 洋的永裕美、賢美，流石的陳 裕成，南榜的陳裕發等 17 間	1937 年 2 月 30 日	印尼華僑現 況及統計資 料

共約 203 則

(二) 1946 年至 1949 年

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十六	二	3078	海外僑訊	星洲、馬來、荷屬		.....再勝兄弟在板平安、扶元兄弟平安、炳煌伯良平安。建吞在爪哇南○中華學校任職，其兄弟平安	1946 年 5 月 31 日	印尼華僑現況及統計資料
十六	三	3104	八年滄桑錄-永棟遺稿	民國二十九年		前拱之妻因夫逝世，乃攜其幼子由高低回里	1946 年 6 月 30 日	南渡印尼及返鄉新聞
十六	四	3118	珠山小學復校籌備處用牋		珠山小學復校籌備委員會	致信：星洲前壁永麥、爪哇建吞兄弟、老聿良春炳煌、高低前祥再呂前法芳奢，珠山小學復校經費，菲島同鄉負責 60 萬元，九月一日即將開學，開辦費用浩大，懇請鄉親負責籌募	1946 年 7 月 31 日	捐資與僑匯
十六	四	3150	簡郵			老聿方面同鄉若有人知道小兒永舉行蹤，請代為通知早日寄信回來	1946 年 8 月 31 日	通訊書信
十六	六	3207	海外動態	荷屬方面		珠小校友陳伯卿，現任古達馬路中華學校教職 永同、永舉居古達馬路(老聿)過港，現況頗佳 良春、炳煌，必良均住聿埠，活躍於商場 良根現況極佳，在埠中商業界握有相當權力 良春之公子承昆已結良緣 再勝兄弟及能源均在麻力巴	1946 年 9 月 30 日	印尼華僑現況及統計資料

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						板 前法在高低，現況發達 前祥在高低，現況亦佳，其女 錫姿已出閣		
十七	二	3246	編後	警告我們的讀者！		本刊自今年五月復刊以來，承蒙各地同鄉熱烈贊助為應讀者要求自重光第六期起赴廈鉛印，費用由過去的五萬元增至 12 萬元，目前經費僅餘十餘萬元，第十七卷第三期起經費已無著落，若再無捐贈，本刊只好暫停！自 36 年元月起，除經常讀者外，其他如無來函通知本刊者，將不再寄送，經常寄發情形列於後：菲島方面讀者：……星島讀者：……荷印方面讀者：前祥、再呂、永回、清耀、良春、陳伯卿、李清標、許炳鎮、建山公司、李 O 昌、黃培植、魏志堅、許國煥蘇島爪華方面：金福泰、川茂號、王振漢、王扶正、王扶桓、許珠白、王秉仁、林楚翹、建吞、同成棧、許芷胥泰國讀者：……摩洛哥讀者：……台灣讀者：……國內讀者：……	1946 年 11 月 30 日	捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十七	三	3256	海外通訊	蕉風椰雨說高低	堅	介紹三馬林達的地理位置、社會概況以及金僑分布情況	1946年12月30日	風俗民情引介 印尼華僑現況 及統計資料
十七	四	3285	珠山小學校舍建築草圖展覽	里中男婦老幼都好！可是萬般事業全靠錢。		珠山小學校校舍建築委員會為使海外同鄉明白建築狀況，由顏西林先生複製數十幀建築草圖，寄交菲島依里岸薛丞祝先生，宿務薛村士，荷羅支踏薛金鑽，星洲薛永麥，前壁，三馬林達薛再呂等。都可向其取閱，或者來函向本刊索取	1947年1月31日	鄉聞
十七	五	3298	浯江的消息	籌組金門縣銀行——王代表尚志召開座談		近日國民代會代表王尚志由南京歸來，積極地方建設，召開金門縣銀行發起人座談會，各方參與踴躍，最後推舉各地代表三十三人，負責招募股份英屬為鄭古悅、王濟堂、蔡清曦荷屬為王尚志、陳正書、莊添砲……並推舉王尚志等九人為籌備委員	1947年2月28日	其他
十七	五	3306	故里花絮	海外佳音——前發獨營協勝號		里人前發前於荷屬三馬林達之羅咕汝炭山與友人合營協勝號，專營土產及其他雜貨，因太平洋戰爭爆發，日寇南侵，公司被土人搶劫一空，諸股東聲明拆夥，光復以來前發即獨自經營，仍以協勝號為牌營業	1947年8月28日	印尼華僑現況 及統計資料

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十八	一	3335	島聞	歸僑協會應運而興——選賢集能加緊工作，切實負責再不掛名		本縣海外歸僑協會，經僑界巨子莊添炮等領銜向縣政府呈請准予組織	1947年4月30日	印尼華僑現況及統計資料
十八	二	3361		鳴謝		.....，勿里洞呂拋來捐十萬元，.....，三寶壠陳清泉捐三萬元，.....，麻里巴板薛再勝捐一萬元，.....，三馬林達許水泡捐十萬元，勿里洞許水泡捐十萬元 附啟：前期所登古達馬路埠陳柏卿先生捐國幣八萬元內遺漏薛伯良先生捐十盾一條 附此補白	1947年5月31日	捐資與僑匯
十八	二	3362		金門華僑協會徵求會員		華僑鉅子莊添炮等發起「金門海外歸僑協會」經縣政府准予組織，該籌備會已經開始徵求會員，.....，待徵足會員，即可召開成立大會		印尼華僑現況及統計資料
十八	二	3368		鳴謝		最近蒙旅高低珠山同鄉薛再呂、薛永喜為本刊負責勸募國幣二十萬元特次致謝.....		捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
十八	三	3383		海外華僑協會成立—通過章程，議決要案，選出理監		本月二十九日舉行成立大會，通過章程，選出理監事會，並通過數項要案：第一為教育案，發動金門初級中學復校、第二為交通案，創辦金門汽車公司促成島南島北交通、第三為治安，函請縣府對珠山歸僑薛天啟劫案從速破案以慰僑情	1947年6月31日	印尼華僑現況及統計資料
十八	三	3385		簡郵	顯影調查室	致建吞先生：本刊自復刊後，由郵寄爪哇南眉包芝埠中華學校轉交，均被退回，致使音書斷絕，故鄉自光復後一切漸上軌道，並盼覆音 致干那底列位鄉僑：若有人知道珠山薛永合的消息，請來函告知本刊，並代為告知母親尚健在		通訊書信
十八	四	3399		銘謝	顯影月刊社	巴達維亞陳正書先生捐國幣20萬元、周繼祥先生20萬元、鄭再法先生5萬元、麻里巴板黃炳信先生10萬元、……	1947年7月31日	捐資與僑匯
十八	五	3416		謝謝諸君的贊助—星洲第一人！許國民先	顯影月刊社	……勿里洞南發寶號捐5萬元、勿里洞陳樂疇先3萬元、三馬林達薛永洄3萬元、巴達維亞許淑回女士2萬元、古達馬路泰興和記30盾、薛良根50盾、薛永舉40盾、	1947年8月31日	捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
				生參加本刊月月運動捐國幣一百萬元		薛永同 30 盾、薛良春 20 盾、陳柏卿 12 盾，計六條國幣 24 萬元		
十八	六	3456		銘謝		三馬林達金美星號捐國幣 5 萬元、.....麻里巴板李清池先生 2 萬元、.....勿里洞同化公司 5 萬元	1947 年 10 月 31 日	捐資與僑匯
十九	一	3479	珠山事	人事動態		本刊編輯澤人(劍吞)，自日寇占領後避居爪哇內地，抗戰勝利後又印尼變亂，以致消息阻絕，近日內地多以光復，澤人於泗水任職，來信報平安，未來澤人將繼續為本刊貢獻心力	1947 年 11 月 30 日	印尼華僑現況及統計資料
十九	一	3480	特誌	完成珠山文化大堡壘，珠山小學薛氏宗祠聯合大建築，正式成立籌備會，擬定綱要數則		珠山小學校舍建築於本月 15 日由崇武先生召集全鄉父老賢達，假閱書報社召開第一次座談會，討論結果：.....(三)分函海外同鄉分別負責募款事宜，議決星洲方面：委託永黍、永麥、前壁、慶崇。三馬林達埠永喜、再侶。古達馬路良根、永舉。毛洛太島承址。干那低埠芳輝。暹羅萬崙紹達、足雨。菲島方面：宿務為芳城、芳色、永超、	1947 年 11 月 30 日	捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						村士。荷羅支踏為金饌、前炮。馬里拉為芳秀。咬牙鄒為永淮。依里岸為丞祝、芳耀、永源、長安。香港方面則由亞受等負責.....(六)經費第一期預算美金一萬元，假定分配如下：1.菲依里岸美金3000元、2.宿務埠美金1000元、3.菲荷羅板踏美金300元、4.其他斐島同鄉美金300元、5.斐島外界人士美金500元、6.顯影海外讀者每名美金5元(計300名共1500元)、7.南洋各地同鄉美金1000元、8.全鄉人丁300名，每名3元(計美金900元).....		
十九	一	3481	鳴謝	凡捐助本刊國幣100萬元以上，就是我們的榮譽讀者	珠小校董會	.....高低林錫晉捐國幣10萬元.....干那底薛芳妙捐國幣5萬元、干那底薛振鶴捐國幣2萬元.....勿里洞金福安捐國幣5萬元.....	1947年11月30日	捐資與僑匯
十九	一	3481	介紹	許國民先生		許國民先生，後沙人，珠小肄業，上海泉漳中學畢業後，赴菲島星洲等地經商，日寇南進時，潛避爪哇內地從事地下工作，勝利後改操航業，近年獲利頗豐，為人慷慨好善，	1947年11月30日	印尼華僑現況及統計資料

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						見義勇為，此次金中復校慷慨解囊，獲各界好評。現於星洲及爪哇各地經營出入口生意		
十九	一	3494		金鐘小 電台		本刊自本期起，另闢小電台，專司播送短訊。菲律賓依里岸翁滄浪先生贈本校風琴、麻厘巴板陳泗濱先生贈本校雜誌，南光報八冊、新中國週報四冊、青年周刊九冊，麻厘巴板楊炳信先生贈本校南洋畫報二冊、新中國週報四冊、青年週報三冊、南光報一冊		捐資與僑匯
十九	二	3503		珠山海 外人事 調查 (五)		薛承宗、薛良春、薛良根、薛炳煌、薛必龍、薛永舉、薛永同等七人	1947年1月 5日	印尼華僑現況 及統計資料
十九	二	3506	要求	顯影一 九四八 年括徵 求讀者， 每位讀 者至少 介紹一 人給我 們		本刊副刊時美期只油印七十份，重光弟六期起改為鉛印，每期增為二百份，再增至五百份，最近二期已增至六百份，擬於一九四八年上年內擴充至千份，現在我們的讀者共有下列諸人： 一、菲島方面：李明堂等 83 人 二、星洲方面：陳長水等 113 人 三、婆羅洲方面：莊金鎗等 36	1947年1月 5日	其他

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						人 四、爪哇方面：許允揖等 13 人 五、勿里洞：陳國祚等 21 人 六、其他各屬：張清福等 26 人 七、國內及台灣香港：陳村牧等 12 人 八、基本讀者：薛丞祝等 92 人		
十九	二	3510		鳴謝		.....勿里洞張明佐 10 萬元、源美公司 10 萬元、陳國恩 4 萬元、張怡敏 5 萬元、泗水許秉貴 10 萬元	1948 年 1 月 5 日	捐資與僑匯
十九	三	3533		銘謝		.....吧城鄭樹明 20 萬元、麻里巴板薛永舉 20 萬元、薛根火 20 萬元、薛維舟 20 萬元、張丕鉄 10 萬元、楊允山 5 萬元、黃良藝 5 萬元、三馬林達莊金鎗 10 萬元、楊笠峯 10 萬元、.....	1948 年 2 月 5 日	捐資與僑匯
十九	四	3543		銘謝	顯影月刊社	.....老聿薛承南 30 萬元、薛永同 30 萬元、薛必良 30 萬元、薛良春 15 萬元、陳柏卿 15 萬元、高低薛清耀 20 萬元、.....、吧城李漢臣 10 萬元、麻厘巴板陳天仁 20 萬元、王永裁 10 萬元、爪哇鄭	1948 年 3 月 5 日	捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						再法 20 萬元、.....巴城許元 揖 5 萬元.....		
十九	五	3560		代郵	薛君 鎮	僑居菲律賓之薛君陣致信峇 厘吧板堂弟薛君火	1948 年 4 月 10 日	通訊書信
十九	五	3561			再靜 南渡 高低	再靜旅居荷屬三馬林達，抗 戰前攜眷回鄉，因太平洋戰 爭爆發，致使留鄉六七年，近 日荷印通航，本月 25 日再乘 芝巴德輪南行	1948 年 4 月 10 日	南渡印尼及返 鄉新聞
十九	五	3562		銘謝	顯影 月刊 社	.....高低莊金鎗捐 10 萬元、 黃成匣 20 萬元、李炎超 20 萬元、黃培植 20 萬元、莊天 為 25 萬元、魏志堅 20 萬元、 歐文閣 20 萬元、黃甘料 5 萬 元、黃培植 20 萬元.....麻里 吧板黃炳信 25 萬元、吳水看 10 萬元、許國煥 50 萬元、楊 炳信 20 萬元、.....干那低薛 振鶴 5 萬元	1948 年 4 月 10 日	捐資與僑匯
十九	六	3577		寄印尼 封鎖區 讀者	顯影 發行 部	逐期寄到貴區的顯影，均遭 退回，影響鄉僑音訊，請指示 以後如何寄送	1948 年 5 月 10 日	其他
十九	六	3578		人口移 動		再勝之長子昆明，於本月 26 日搭芝沙丹尼輪，南渡高低 習商 里人方能之子永修，最近由 其岳父代為申請荷印入口 字，目的地為勿里洞		南渡印尼及返 鄉新聞

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
二十	一	3587	特寫	王代表歸來訪問記	本刊記者	金門縣國大代表王老圃(觀漁)由北京歸來，記者進行訪問，王代表提七案，其中一案為：切實保障在海外華僑生命財產，特別同情於荷印被印尼屠害華僑，依法交涉追求賠償。該案獲得山東與臺灣兩省代表共 120 餘人連署，並獲得大會熱烈論，全案通過	1948 年 6 月 10 日	其他
二十	一	3590	島聞	僑界注意！ 信差偽造回書，盜吞信款達數億元，李華漳畏罪潛逃，失主聯呈追究		古寧頭南山人李華漳(明福)於文信局擔任信差，私刻他人印章，偽造回文，竊吞僑信巨款，計有古寧北山雄房李永芳，其姊葆英，自勿里洞寄來七十八萬元，無英生之外甥楊清盤自星洲於去年四月間寄來四萬元，吳蒼容之親戚蔡亞藤，蔡新富，蔡石杉自吧城合匯一百二十八萬七千元，吳國回之叔父吳維旭自峇里巴板寄來三十萬元，軍備信差偽造回文，竊吞信款	1948 年 6 月 10 日	鄉聞
二十	一	3593		荷屬吧城金僑積極籌復同鄉會		荷屬吧城於戰前曾有同鄉會之設立，因戰爭之故遂告停頓。近日該埠金僑為團結僑親，提倡復會，推舉王一劍、王尚志、吳捷卿、王仁忠、陳正書、莊添炮、周繼祥等七人	1948 年 6 月 10 日	印尼華僑現況及統計資料

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						為復會籌備委員。並已推舉王尚志、徐保障、吳捷卿等三人，起草章程，擇期召開籌備會議		
二十	一	3595		政府軫念僑情，撥款救濟荷屬僑眷，將由歸僑協會配發		抗戰勝利後，荷屬華僑生命財產損失慘重，政府特撥款救濟，本縣荷屬僑眷，分配1500萬元，由縣府委託華僑協會代為發放，計登記有60名，每份可領國幣25萬元	1948年6月10日	其他
二十	一	3596		金中中學校董會鳴謝啟事		金中中學復校籌募基金，於荷屬婆羅洲麻里巴板埠方面，承蒙陳泗濱、張西江、許乃奎、張丕鉄等四位出面勸募，有賴鄉僑熱烈響應，踴躍捐輸，充實基金	1948年6月10日	捐資與僑匯
二十	二	3612		鄭水湘為令弟結婚節約，充實金中基金：王扶桓來函報導		爪哇泗水僑紳王扶桓來函，為金中募捐基金，盡棉薄之力，適逢金水鄉鄭水湘先生令弟再法結婚，擬廣徵賀儀，移作捐助，共募得3080盾，以及鄭水湘先生節約筵費1000盾，合計4080盾，扣除匯費200盾，共3880盾		捐資與僑匯
二十	二	3612		鳴謝	金中董事會	鄭水湘先生節約捐獻荷幣3880盾.....		捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
二十	三	3621		金中中學董事會鳴謝啟事		本次承蒙爪哇北加浪岸埠鄉僑金中復校募捐隊，許湧、許延森、洪怡祥、許丕裕等廣為募捐，計得荷幣 4450 盾	1948 年 7 月	捐資與僑匯
二十	三	3627		金城小學建築校舍捐款鳴謝	金城小學校	峇厘巴板陳義地等 13 名共捐款 1350 盾，荷屬辛西汀、許長壽等 2 名共捐款國幣 6500 萬元	1948 年 7 月	捐資與僑匯
二十	三	3629	海外通訊	巴達維亞金會館王尚志榮任會長		荷屬巴達維亞金門會館，於三月籌備組織，經籌備委員積極籌畫，已於上月 27 日成立會員大會，選舉理監事：王一劍、莊添炮、吳捷卿、王尚志、王仁忠、陳永祿、洪文賢、周繼祥、陳清安等 9 人為理事；王仁傑、楊振昌、張綿水、王能全等 4 人為候補理事；陳正書、徐保障、翁清立為監事；邱龍興、林策超為候補監事。互選王尚志為理事長。王尚志為珩厝村人，前任荷印國大代表，為巴城僑紳	1948 年 7 月 31 日	印尼華僑現況及統計資料
二十	四	3644	學府風光	龍川金僑林長庚捐資，響應金中建教室		三寶壟僑商林長庚、林長椿兄弟是邑紳許允揖先生的外甥，自幼隨許氏於爪哇經商，歷經三十餘年，林氏兄弟經營長益號，經營土產出入口貿易，對家鄉慈善事業與教育至為關懷，參加金中建校	1948 年 8 月 31 日	印尼華僑現況及統計資料 捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						運動，捐獻教室一間建築費美金 500 元		
二十	四	3645	海外通訊	麻里芭板金門會館熱烈籌募金中基金		本部金門會館於 36 年 10 月 22 日下午 8 時召開理監事會，討論有關「捐助金中復校基金」案，決議：由一組分別出發勸募，當即推舉募捐員黃嘉平、張丕鉄、許乃奎、黃文汀、張西江、歐兆杭、黃炳郁、黃炳信諸先生，以陳泗濱為募捐組主任，定本月 24 日出發，捐款以荷盾為單位，同時推黃文汀先生製訂募捐冊，撰作募捐文啟。最終募捐計得荷幣 16000 餘盾	1948 年 8 月 31 日	捐資與僑匯
二十	四	3645	海外通訊	為旅巴金門同鄉會復興感言	三馬林達門公會主席許江耀	聞吧城金僑積極籌復同鄉會，本人及金門公會全體不勝躍躍，本人前往吧城時曾與陳清安討論同鄉會有積極恢復之必要，我金僑分布於婆羅洲、爪哇處處皆是，各地均有同鄉會之創設，現旅吧金僑本團結互助之精神，提倡復興，使群策群力，福利同沾	1948 年 8 月 31 日	印尼華僑現況及統計資料
二十	四	3646		浯山小學鳴謝啟事	吳厝私立浯山小學	旅居麻厘吧板吳水看捐助 2 千萬元、吳土堆 2 千萬元、吳維旭 1 千萬元、吳國水 500		捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
					校董會	萬元、吳志英 500 萬元、吳大業 100 萬元，金額為國幣		
二十	五	3659		歸僑熱心教育，盤山江將建校舍，翁滄浪正策動中		盤山村有頂下堡之分，鄉里人口、華僑財富為全鎮之首，該鄉現有學齡兒童百多人，私立盤山小學暫用下堡祠堂為校舍，諸多不便。菲僑翁滄浪返里，擇頂下堡交界處之園地為校址，建築校舍。該鄉旅星及勿里洞之鄉僑眾多，如翁贊商、翁德宴、翁樹乳、翁清立等人，均為華僑巨子，倘若發動，不難一舉而立	1948 年 10 月 15 日	鄉聞
二十一	一	3696		雪州華僑，捐建教室		金中中學新校舍落成，皆靠海外華僑熱心捐助，禮堂為菲島咬牙鄢林克凱先生捐獻、四間教室分別為菲島依里岸永昌公司、星州許火練先生兄弟，三寶壟林長椿兄弟、星州翁贊商先生捐獻	1949 年 1 月	鄉聞 捐資與僑匯
二十一	二	3707	金中校聞	銘謝	金中中學校董會	勿里洞陳浩銳許乃卿合捐金中經費金圓五百元，吧城陳正書先生捐金中校刊金圓五百元	1949 年 2 月	捐資與僑匯
二十一	二	3715	集體銘謝		顯影月刊社	北加浪岸許湧 40 元、三馬林達薛前發 50 元、三寶壟黃振隆 50 元、勿里洞張怡敏 50 元、北加浪黃永隆 100 元、泗水薛再法 100 元、王扶桓	1949 年 2 月	捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						<p>200 元、吧城蔡清竹 200 元、峇厘巴板陳延壽、益豐號、協益號、新美號、許加堆合 250 元、岷里拉張嗣註 200 元、楊水道 200 元、邦加許乃卿 200 元、峇里巴板李清池 500 元、北加浪岸洪怡祥 200 元、勿里洞陳樂疇 200 元、吧城陳正書 500 元、干那低薛丞祉 100 元(以上為金圓券)</p> <p>干那低鄭遙昆 200 萬元、三寶壟林一民 1000 萬元、勿里洞蔡水贊 500 萬元、吧城鄭樹明 1000 萬元、麻厘峇板黃錫奎 400 萬元、徐根祝 400 萬元、新美號 300 萬元、金合興 300 萬元、黃良藝 300 萬元、協益號 300 萬元、許加堆 200 萬元、益豐號 200 萬元、楊貴地 200 萬元、黃文汀 100 萬元(以上為補登 1948 年 8 月份所捐之國幣)</p>		
二十一	三	3726	銘謝		顯影月刊社	<p>高低薛再侶捐金圓 1500 圓、薛清耀捐金圓 2000 元、薛前發捐金圓 1 萬元，以上為捐助建築基金北加浪許湧捐金圓 150 元、黃永生 2000 元、洪再源 2000 元、邦加許乃卿 1000 元、三寶壟陳清泉 2000</p>	1949 年 2 月	捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						元、林益民 1000 元，以上為捐助顯影刊費		
二十一	四	3732	鳴謝		金中 中 學 校 董 校 會	邦加許乃卿捐金中校刊金圓一千元	1949 年 3 月 31 日	捐資與僑匯
二十一	四	3742	金中復校以來的 前瞻後顧（續前）	四 建 設情形	校 董 校 會	金中校舍增建，有賴南洋鄉橋之捐贈，然而認捐的情形更甚於經費和基金的捐助，因此訂定了獎勵辦法：1.認捐美金 2000 以上者，以所建禮堂命名；2.認捐美金 500 元以上者以新建教室命名；3.認捐美金 200 元以上者於禮堂懸掛玉照，結果一二項非常踴躍，第三項則無人問津，最後以投票方式平息認捐的糾紛。認捐結果為：禮堂為菲島咬牙鄺林克凱先生捐獻、四間教室分別為菲島依里岸永昌公司、星州許火練先生兄弟，三寶壟林長椿兄弟、星州翁贊商先生捐獻	1949 年 3 月 31 日	捐資與僑匯
二十一	四	3746	湖尾楊允山為次男篤地在板結婚 謝啓			楊允山小兒楊篤地在峇厘巴板舉行婚禮，各方親友賀儀 3081 荷盾、宴席省下的 1000 荷盾，合計 4081 荷盾，捐給顯影月刊 200 盾，其餘做為	1949 年 3 月 31 日	捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
						湖美小學校舍建築基金，以復興家鄉教育		
二十一	四	3746	湖美小學銘謝啓事			承蒙旅板鄉僑熱心熱心捐募校舍建築基金，捐款名單羅列如後。 共 3855 盾	1949 年 3 月 31 日	捐資與僑匯
二十一	四	3747	荷屬讀者參加月運第一人			湖美村旅居峇厘巴版的華僑楊允山次子楊篤地與已故的華僑黃炳和先生長女明賢在峇厘巴版舉行婚禮，各方親友賀儀甚豐，楊篤地分別移捐板埠金門會館、湖美小學以及顯影月刊社	1949 年 3 月 31 日	捐資與僑匯
二十一	四	3747	本刊鳴謝			北加浪許湧 500 元、峇厘巴板楊允山安藝號 1000 元、許乃奎 2000 元、金同和 1000 元、徐根爵 1000 元、王天逢 1000 元、黃良藝 2000 元、楊兆榮 1000 元、楊炳信 1000 元、黃錫奎 1000、元、三益號 1000 元、王天運 1000 元.....、泗水王秉仁 1000 元、北加浪洪再源 5000 元、勿里洞同化公司 2 萬元、麻里巴板黃振源 2 萬元、劉德賢 2 萬元.....(以金額為金圓)	1949 年 3 月 31 日	捐資與僑匯

卷	期	頁碼	大標題	小標題	作者	內容摘要	發行時間	分類
二十一	五	3750	集體鳴謝		顯影月刊社	北加浪許湧 3000 元、勿里洞蔡詠贊 3 萬元、巴城黃炳榮 3 萬元……，以上為金圓券 干那低洪水菜 10 元、北加浪許湧 2 元、陳延壽 10 元、高低薛雲片 50 元、吧城蔡清竹 10 元，以上為港幣 板埠邵朝吞 20 盾、高低楊笠峰 50 盾、薛永洄 50 盾、黃成匣 30 盾、金美興 25 盾、建德號 25 盾、建山號 25 盾、振源號 25 盾、德成號 20 盾、永美興 20 盾、集新號 20 盾、黃培質 20 盾、惠濟堂 10 盾、黃啟泉 10 盾、黃甘料 10 盾、許永鼎 10 盾、魏志堅 23 盾，以上為荷幣	1949 年 5 月 31 日	捐資與僑匯
二十一	五	3764		珠山花絮		清耀於本月底搭十三港荷輪由高低返鄉，此次歸國將處理先母安葬事宜	1949 年 5 月 31 日	南渡印尼及返鄉新聞

共約 61 則